叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 古老的英国宅邸(old English Mansions) 000001

2. 古老的英国宅邸(old English Mansions) 000002

3. 古老的英国宅邸(old English Mansions) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古老的英国宅邸(Old English Mansions)
第1/3页

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts]
List **of** **Plates**
列表 的 盘子

餐盘清单

([ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

[əʊld]
OLD
老的

老的

['ɪŋglɪʃ]
ENGLISH
英语

英语

['mænʃənz]
MANSIONS
豪宅

豪宅

[di'pikt] [baɪ]
DEPICTED BY
描绘 经过

由.....描绘

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[dʒeɪ] . [diː] . ['hɑːdɪŋ]
J . D . HARDING
J . D . 哈丁

JD·哈丁

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [næʃ]
JOSEPH NASH
约瑟夫 非酒精性脂肪性肝炎

约瑟夫·纳什

[eɪtʃ] . [ʃɔː]
H . SHAW
H . 肖

H·肖

& ['ʌðə(r)z]
& OTHERS
& 其他的

& 其他的

['edɪtɪd] [baɪ] [tʃɑ:lz] [həʊlm]
EDITED BY CHARLES HOLME
编辑 经过 查尔斯 霍尔姆

由查尔斯·霍尔姆编辑

-
MCMXV
-

1915年

“ [ðə; ði]['stju:diəʊ] ” ['limitid] .
“ THE STUDIO ” LTD .
“ 这 工作室 ” 有限公司 .

“THE STUDIO”有限公司

['lʌndən] , ['pærɪs] , [nju:] [jɔ:k]
LONDON , PARIS , NEW YORK
伦敦 , 巴黎 , 新的 约克

伦敦、巴黎、纽约

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts]
LIST OF PLATES
列表 的 盘子

车牌清单

['hæmptən] [kɔ:t] ['pæləs] , ['entrəns] ['geɪtweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] [kɔ:t] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [næʃ]
Hampton Court Palace , Entrance Gateway to the First Court By Joseph Nash
汉普顿 法庭 宫殿 , 入口 网关 到 这 第一的 法庭 经过 约瑟夫 纳什
['frʌntɪspi:s] [ɪn] ['kʌləs]
Frontispiece in colours
卷首插图 在 颜色

汉普顿宫，第一庭院入口大门，约瑟夫·纳什绘，彩色卷首插图

['æstən] [hɔ:l] , ['wɔrikʃiə] [baɪ][ə; eɪ] . [i:] . ['ɛvərɪt] [pleɪt] [ɪks]
Aston Hall , Warwickshire By A . E . Everitt Plate IX
阿斯顿 大厅 , 沃里克郡 经过 一个 . E . 埃弗里特 盘子 第九章

阿斯顿庄园，沃里克郡，A.E. Everitt 作品，图版 IX

['æstən] [hɔ:l] , ['wɔrikʃiə] , [ðə; ði] ['entrəns] [hɔ:l] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [li:]
Aston Hall , Warwickshire , The Entrance Hall By C . J . Richardson Plate LI
阿斯顿 大厅 , 沃里克郡 , 这 入口 大厅 经过 C . J . 理查森 盘子 李

阿斯顿庄园，沃里克郡，入口大厅，CJ Richardson 作品，图版 LI

['ɔ:dli] [end] , ['esɪks] , [ðə; ði] ['steəkeɪs] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
Audley End , Essex , The Staircase By C . J . Richardson Plate XLII
奥德利 结尾 , 埃塞克斯 , 这 楼梯 经过 C . J . 理查森 盘子 xlii

埃塞克斯郡奥德利庄园，楼梯，CJ Richardson 作品，图版 XLII

['ɔ:dli] [end] , ['esɪks] , ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]['plɑ:stə(r)] ['si:lɪŋ] [æt; ət][baɪ] ['henri] [ʃɔ:] [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
Audley End , Essex , Portion of Plaster Ceiling at By Henry Shaw Plate XLIII
奥德利 结尾 , 埃塞克斯 , 部分 的 石膏 天花板 在 经过 亨利 肖 盘子 四十三

埃塞克斯郡奥德利庄园，亨利·肖绘制的石膏天花板局部图，图版 XLIII

['bærɪŋtən] [kɔ:t] , ['sʌməset] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] ['ɛks'ɛl'aɪ]
Barrington Court , Somerset By C . J . Richardson Plate XLI
巴灵顿 法庭 , 萨默塞特郡 经过 C . J . 理查森 盘子 xli

萨默塞特郡巴灵顿庄园，CJ Richardson 作品，图版 XLI

['bɛnˌtɔ:l] [hɔ:l] , ['ʃrɒpʃə(r)] [baɪ][dʒeɪ] . [si:] . ['beɪlɪs] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ]
Benthall Hall , Shropshire By J . C . Bayliss Plate II
本索尔 大厅 , 什罗普郡 经过 J . C . 贝利斯 盘子 二

什罗普郡本索尔庄园，JC Bayliss 作品，图版 II

['blɪklɪŋ]	[hɔ:l]	,	['nɔ:fək]	,	['tʃɪmni]	-	[pi:s]	[ɪn]	['daɪnɪŋ]	-	[ru:m]	[æt; ət]	[baɪ]	['henri]	[ʃɔ:]	[peɪdʒ]	-	(
Blickling	**Hall**	**,**	**Norfolk**	**,**	**Chimney**	**-**	**piece**	**in**	**Dining**	**-**	**room**	**at**	**By**	**Henry**	**Shaw**	**page**	**29**	**(**
布利克林	大厅	,	诺福克	,	烟囱	-	片	在	用餐	-	房间	在	经过	亨利	肖	页	-	(

[tekst])
text **)**
文本)

诺福克郡布利克林庄园餐厅的壁炉架，作者：亨利·肖，第29页（正文）

['bɔ:tən]	[mɑ:'lɜ:rb]	,	[kent]	,	[saɪd]	[ɒv; əv]	['drɔ:ɪŋ]	-	[ru:m]	[æt; ət]	[baɪ]	['henri]	[ʃɔ:]	[peɪdʒ]	['sɛvən]	(
Boughton	**Malherbe**	**,**	**Kent**	**,**	**Side**	**of**	**Drawing**	**-**	**room**	**at**	**By**	**Henry**	**Shaw**	**page**	**7**	**(**
博顿	马尔赫布	,	肯特	,	边	的	绘画	-	房间	在	经过	亨利	肖	页	7	(

[tekst])
text **)**
文本)

肯特郡博顿马尔赫布，客厅侧面，亨利·肖著，第7页（正文）

['bɜ:tn]	['ægnəs]	,	['jɔ:rkʃər]	,	['entrəns]	[tu:; tə]	['steəkeɪs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[hɔ:l]	[baɪ]	[si:]	.	[dʒeɪ]	.
Burton	**Agnes**	**,**	**Yorkshire**	**,**	**Entrance**	**to**	**Staircase**	**from**	**the**	**Hall**	**By**	**C**	**.**	**J**	**.**
伯顿	艾格尼丝	,	约克郡	,	入口	到	楼梯	从	这	大厅	经过	C	.	J	.

['rɪtʃədsən]	[pleɪt]	[ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ]
Richardson	**Plate**	**XLVI**
理查森	盘子	xlvi

约克郡伯顿艾格尼丝，从大厅通往楼梯的入口，C.J. Richardson 绘，图版 XLVI

['tʃɑ:rlɪˌkoʊt]	,	['wɔrikʃiə]	,	[ðə; ðɪ]	[greɪt]	[hɔ:l]	[baɪ]	[dʒeɪ]	.	[dʒi:]	.	['dʒæksən]	[pleɪt]	[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
Charlecote	**,**	**Warwickshire**	**,**	**The**	**Great**	**Hall**	**By**	**J**	**.**	**G**	**.**	**Jackson**	**Plate**	**XVIII**
查尔科特	,	沃里克郡	,	这	伟大的	大厅	经过	J	.	G	.	杰克逊	盘子	十八

沃里克郡查尔科特庄园，大厅，J·G·杰克逊绘，图版十八

['tʃɑ:rltən]	[haʊs]	,	[kent]	[baɪ]	[dʒeɪ]	.	['hɒlənd]	[pleɪt]	['ɛks'vi:]
Charlton	**House**	**,**	**Kent**	**By**	**J**	**.**	**Holland**	**Plate**	**XV**
查尔顿	房子	,	肯特	经过	J	.	荷兰	盘子	十五

肯特郡查尔顿庄园，J. Holland 著，图版十五

['tʃɑ:rltən]	[haʊs]	,	['wɪltʃə(r)]	[baɪ]	[si:]	.	[dʒeɪ]	.	['rɪtʃədsən]	[pleɪt]	[ˌɛks'ɛks'tu:]
Charlton	**House**	**,**	**Wiltshire**	**By**	**C**	**.**	**J**	**.**	**Richardson**	**Plate**	**XXXII**
查尔顿	房子	,	威尔特郡	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xxxii

查尔顿庄园，威尔特郡，CJ Richardson 摄，图版 XXXII

[ku:m]	['æbi]	,	['wɔrikʃiə]	,	[ðə; ðɪ]	[ɪˌlɪzə'bi:θn]	[ru:m]	[baɪ]	[dʒeɪ]	.	[dʒi:]	.	['dʒæksən]	[pleɪt]
Coombe	**Abbey**	**,**	**Warwickshire**	**,**	**The**	**Elizabethan**	**Room**	**By**	**J**	**.**	**G**	**.**	**Jackson**	**Plate**
库姆	修道院	,	沃里克郡	,	这	伊丽莎白时代	房间	经过	J	.	G	.	杰克逊	盘子

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

沃里克郡库姆修道院，伊丽莎白时代房间，J.G.杰克逊摄，图版十九

[kru:]	[hɔ:l]	,	['tʃeʃə(r)]	[baɪ]	[si:]	.	[dʒeɪ]	.	['rɪtʃədsən]	[pleɪt]	[lɪv]
Crewe	**Hall**	**,**	**Cheshire**	**By**	**C**	**.**	**J**	**.**	**Richardson**	**Plate**	**LIV**
克鲁	大厅	,	柴郡	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	生活

柴郡克鲁庄园，CJ Richardson 作品 LIV

[kru:]	[hɔ:l]	,	['tʃeʃə(r)]	[baɪ]	[si:]	.	[dʒeɪ]	.	['rɪtʃədsən]	[pleɪt]	[ˌɛl'vi:]
Crewe	**Hall**	**,**	**Cheshire**	**By**	**C**	**.**	**J**	**.**	**Richardson**	**Plate**	**LV**
克鲁	大厅	,	柴郡	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	LV

柴郡克鲁庄园，CJ Richardson 摄，LV 版

[kru:]	[hɔ:l]	,	['tʃeʃə(r)]	,	['faɪəpleɪs]	[æt; ət]	[baɪ]	[si:]	.	[dʒeɪ]	.	['rɪtʃədsən]	[pleɪt]	[ˌɛl'vi:'aɪ]
Crewe	**Hall**	**,**	**Cheshire**	**,**	**Fireplace**	**at**	**By**	**C**	**.**	**J**	**.**	**Richardson**	**Plate**	**LVI**
克鲁	大厅	,	柴郡	,	壁炉	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	lvi

柴郡克鲁庄园，壁炉，由 CJ Richardson 设计的 LVI 型板

['kʌmnər] [pleɪs] , ['bɑːkʃə(r)] , [əʊk] ['bedsted] [æt; ət][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [liː]

Cumnor	Place	,	Berkshire	,	Oak	Bedstead	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	LII
库姆诺	地方	,	伯克郡	,	橡木	床架	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	lii

伯克郡库姆诺尔广场，橡木床架，CJ Richardson 作品，图版 LII

\- [hɔːl] , ['tʃeʃə(r)] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks]

Dorfold	Hall	,	Cheshire	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXIX
-	大厅	,	柴郡	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	二十九

柴郡多福德庄园，CJ Richardson 摄，图版 XXIX

\- [hɔːl] , ['tʃeʃə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪmbə(r)][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]

Dorfold	Hall	,	Cheshire	,	The	Great	Chamber	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXX
-	大厅	,	柴郡	,	这	伟大的	商会	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	XXX

多尔福德庄园，柴郡，大厅，CJ. Richardson 绘，图版 XXX

[iːst] ['bɑːrʃəm] ['mænə(r)] [haʊs] , ['nɔːfək] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [næʃ] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪˈaɪ]

East	Barsham	Manor	House	,	Norfolk	By	Joseph	Nash	Plate	XXII
东方	巴沙姆	庄园	房子	,	诺福克	经过	约瑟夫	纳什	盘子	二十二

诺福克郡东巴沙姆庄园，约瑟夫·纳什摄，图版二十二

[iːst] ['sʌtən] [pleɪs] , [kent] , [ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'naɪn]

East	Sutton	Place	,	Kent	,	The	Entrance	Hall	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXXIX
东方	萨顿	地方	,	肯特	,	这	入口	大厅	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xxxix

肯特郡东萨顿庄园，入口大厅，CJ Richardson 绘，图版 XXXIX

['enfiːld] , ['mɪdlseks] , [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [haʊs] [æt; ət][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'θriː]

Enfield	,	Middlesex	,	Interior	of	an	old	House	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXXIII
恩菲尔德	,	米德尔塞克斯	,	内部的	的	一个	老的	房子	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xxxiii

恩菲尔德，米德尔塞克斯郡，一栋老房子的内部，作者：CJ. Richardson，图版 XXXIII

['fɪərɪŋ] [haʊs] , ['esɪks] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . \- [pleɪt] [eks]

Feering	House	,	Essex	By	F	.	W	.	Fairholt	Plate	X
费林	房子	,	埃塞克斯	经过	F	.	W	.	-	盘子	X

费林庄园，埃塞克斯郡，FW Fairholt 版画 X

[fɔːd] [haʊs] , ['devənʃə] [baɪ][dʒeɪ] . [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪˈaɪ]

Ford	House	,	Devonshire	By	J	.	Gendall	Plate	XIII
福特	房子	,	德文郡	经过	J	.	根德尔	盘子	十三

德文郡福特庄园，J. Gendall 摄，图版十三

[hɔːl] , ['tʃeʃə(r)] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪˈaɪ]

Gawsworth	Hall	,	Cheshire	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XLVII
高斯沃斯	大厅	,	柴郡	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xlvii

柴郡高斯沃思庄园，CJ Richardson 作品，图版 XLVII

['^iliŋ] ['kɑːs(ə)l] , ['jɔːrkʃər] , [saɪd][ɒv; əv]['daɪnɪŋ] \- [ruːm] [æt; ət][baɪ] ['henri] [ʃɔː] [peɪdʒ] \- ([tekst])

Gilling	Castle	,	Yorkshire	,	Side	of	Dining	-	room	at	By	Henry	Shaw	page	13	(	text	)
吉林	城堡	,	约克郡	,	边	的	用餐	-	房间	在	经过	亨利	肖	页	-	(	文本	)

约克郡吉林城堡，餐厅侧面，亨利·肖摄，第13页（正文）

[greɪt] ['jɑːməθ] , ['nɔːfək] , [end][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] \- [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][baɪ] ['henri] [ʃɔː] [peɪdʒ] \- ([tekst])

Great	Yarmouth	,	Norfolk	,	End	of	Drawing	-	room	of	a	House	at	By	Henry	Shaw	page	19	(	text	)
伟大的	雅茅斯	,	诺福克	,	结尾	的	绘画	-	房间	的	一个	房子	在	经过	亨利	肖	页	-	(	文本	)

诺福克郡大雅茅斯，亨利·肖所绘房屋客厅尽头，第19页（正文）

['hædən] [hɔ:l] , ['dɑ:bɪʃɪə; 'dɑ:bɪʃə][baɪ][ti:] . ['ælɑ:m] [pleɪt]

Haddon	Hall	,	Derbyshire	By	T	.	Allom	Plate
哈顿	大厅	,	德比郡	经过	T	.	艾洛姆	盘子

德比郡哈顿庄园，T. Allom 出版社

[ai]

I
我

我

[hɔ:l] [ai] - [ðə; ði] [wʊd] , ['læŋkəʃɪə(r)] [baɪ][dʒeɪ] . [es] . [dɒd] [pleɪt] [vi:]

Hall	i	'	the	Wood	,	Lancashire	By	J	.	S	.	Dodd	Plate	V
大厅	我	-	这	木头	,	兰开夏郡	经过	J	.	S	.	多德	盘子	V

兰开夏郡伍德庄园，JS Dodd 作品 V

['hɑ:rd,wɪk] [hɔ:l] , ['dɑ:bɪʃɪə; 'dɑ:bɪʃə][baɪ] [leɪk] [praɪs] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'vi:]

Hardwick	Hall	,	Derbyshire	By	Lake	Price	Plate	XXV
哈德威克	大厅	,	德比郡	经过	湖	价格	盘子	25

德比郡哈德威克庄园，普莱斯湖畔，第25页

['mænə(r)] [haʊs] , ['lɪŋkənʃə(r)] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt]

Harlaxton	Manor	House	,	Lincolnshire	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXXVIII
哈拉克斯顿	庄园	房子	,	林肯郡	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	38

林肯郡哈拉克斯顿庄园，C.J. Richardson 摄，图版 XXXVIII

['hɛlmzli] [hɔ:l] , ['jɔ:rkʃər] [baɪ]['dʌblju:] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks]

Helmsley	Hall	,	Yorkshire	By	W	.	Richardson	Plate	LX
赫尔姆斯利	大厅	,	约克郡	经过	W	.	理查森	盘子	LX

约克郡赫尔姆斯利庄园，W. Richardson 摄，图版 LX

['mænə(r)] [haʊs] , [kent] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

Hollingbourne	Manor	House	,	Kent	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXXVI
霍林伯恩	庄园	房子	,	肯特	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xxxvi

霍林伯恩庄园，肯特郡，CJ Richardson 摄，图版 XXXVI

- [hɔ:l] , ['esɪks] [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . - [pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

Horeham	Hall	,	Essex	By	F	.	W	.	Fairholt	Plate	XI
-	大厅	,	埃塞克斯	经过	F	.	W	.	-	盘子	十一

霍勒姆庄园，埃塞克斯郡，FW Fairholt 第十一盘

['ɪns] [hɔ:l] , ['læŋkəʃɪə(r)] [baɪ] ['ju:ən] ['krɪstʃən] [pleɪt] [θri:]

Ince	Hall	,	Lancashire	By	Ewan	Christian	Plate	III
自	大厅	,	兰开夏郡	经过	伊万	基督教	盘子	三、

兰开夏郡因斯霍尔，伊万·克里斯蒂安作品，图版三

['ɪpswɪtʃ] , ['sʌfək] , [əʊld] [haʊs] [æt; ət][baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌeks 'el]

Ipswich	,	Suffolk	,	Old	House	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XL
伊普斯维奇	,	萨福克	,	老的	房子	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	XL

萨福克郡伊普斯维奇，CJ Richardson 拍摄的老房子，XL 号照片

['kɛnɪlwɜ:rθ] ['kɑ:s(ə)l] , ['wɔrikʃiə] , ['entrəns] [pɔ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['geɪthaʊs] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] .

Kenilworth	Castle	,	Warwickshire	,	Entrance	Porch	to	the	Gatehouse	By	C	.	J	.
肯尼尔沃思	城堡	,	沃里克郡	,	入口	门廊	到	这	门房	经过	C	.	J	.

['rɪtʃədsən] [pleɪt] [li:]

Richardson	Plate	LIII
理查森	盘子	liii

沃里克郡肯尼尔沃思城堡，门楼入口门廊，CJ Richardson 摄，图版 LIII

['kɜːbi] , [nɔːˈθæmptənʃə(r); nɔːθˈhæmptənʃə(r)] , ['gɑːd(ə)n] [brɪdʒ] [æt; ət][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt]

Kirby	,	Northamptonshire	,	Garden	Bridge	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate
柯比	,	北安普敦郡	,	花园	桥	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

LVIII
第五十八章

北安普敦郡柯比花园桥，CJ Richardson 摄，图版 LVIII

['kɜːbi] [hɔːl] , [nɔːˈθæmptənʃə(r); nɔːθˈhæmptənʃə(r)][baɪ][dʒeɪ] . [diː] . ['hɑːdɪŋ] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈviː]

Kirby	Hall	,	Northamptonshire	By	J	.	D	.	Harding	Plate	XIV
柯比	大厅	,	北安普敦郡	经过	J	.	D	.	哈丁	盘子	十四

柯比庄园，北安普敦郡，JD·哈丁摄，图版十四

['lɪt(ə)l] ['tʃɑːrlən] , [kent] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ]

Little	Charleton	,	Kent	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	LVII
小的	查尔顿	,	肯特	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	lvii

肯特郡小查尔顿，CJ Richardson 摄，图版 LVII

['lɒŋfəd] ['kɑːs(ə)l] , ['wɪltʃə(r)] , [ðə; ðɪ]['sɜːkjələ(r)]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt]

Longford	Castle	,	Wiltshire	,	The	Circular	Dining	-	room	By	C	.	J	.	Richardson	Plate
朗福德	城堡	,	威尔特郡	,	这	圆	用餐	-	房间	经过	C	.	J	.	理查森	盘子

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks]

XLIX
xlix

威尔特郡朗福德城堡，圆形餐厅，CJ Richardson 摄，图版 XLIX

- [haʊs] , ['sʌri] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [hjuːm] [pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

Loseley	House	,	Surrey	By	F	.	W	.	Hulme	Plate	XVII
-	房子	,	萨里	经过	F	.	W	.	休姆	盘子	十七

萨里郡洛斯利庄园，F·W·休姆绘，图版十七

['meɪdstən] , [kent] , ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [haʊs] [æt; ət][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]

Maidstone	,	Kent	,	Upper	Portion	of	an	old	House	at	By	C	.	J	.	Richardson
梅德斯通	,	肯特	,	上	部分	的	一个	老的	房子	在	经过	C	.	J	.	理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

Plate	XLVIII
盘子	xlviii

肯特郡梅德斯通，一栋老房子的上部，CJ Richardson 摄，图版 XLVIII

['mɑːntəˌkjuːt] , ['sɪtəsetˌʃɪr] , [ðə; ðɪ] [greɪt] ['tʃeɪmbə(r)][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]

Montacute	,	Somersetshire	,	The	Great	Chamber	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXXI
蒙塔古	,	萨默塞特郡	,	这	伟大的	商会	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xxxi

萨默塞特郡蒙塔古特，大厅，C.J. Richardson 作品，图版 XXXI

['mɔːtəːn] [hɔːl] , ['tʃeɪə(r)] [baɪ][eɪtʃ] . [el] . [præt] [pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

Moreton	Hall	,	Cheshire	By	H	.	L	.	Pratt	Plate	XXIII
莫顿	大厅	,	柴郡	经过	H	.	L	.	普拉特	盘子	二十三

柴郡莫顿庄园，HL Pratt 摄，图版 XXIII

[nægz] [hed] [ɪn] , ['lestə(r)] , [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [lɪks]

Nag's	Head	Inn	,	Leicester	,	Porch	of	the	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	LIX
唠叨的	头	客栈	,	莱斯特	,	门廊	的	这	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	利克斯

莱斯特的纳格斯黑德客栈，门廊，CJ Richardson 摄，第 LIX 版

['næntwɪtʃ] , ['tʃeɪə(r)] , [ðə; ðɪ][əʊld] [taʊn] [hɔːl] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː]

Nantwich	,	Cheshire	,	The	Old	Town	Hall	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XLIV
南特威奇	,	柴郡	,	这	老的	镇	大厅	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xliv

柴郡南特威奇老市政厅，CJ Richardson摄，图版44

[əʊk] [haʊs] , [west] ['brɑːmɪtʃ] , ['stæfədʃiə] , [ðə; ðɪ][baɪ][ə; eɪ] . [iː] . ['ɛvərɪt] [pleɪt] [eɪtθ]

Oak	House	,	West	Bromwich	,	Staffordshire	,	The	By	A	.	E	.	Everitt	Plate	VIII
橡木	房子	,	西方	布罗姆维奇	,	斯塔福德郡	,	这	经过	一个	.	E	.	埃弗里特	盘子	八

橡树屋，西布罗姆维奇，斯塔福德郡，作者：AE Everitt，图版 VIII

[pɑːk] [hɔːl] , ['ʃrɒpʃə(r)] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

Park	Hall	,	Shropshire	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXVI
公园	大厅	,	什罗普郡	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	26

什罗普郡帕克庄园，CJ Richardson 摄，图版 XXVI

[pɑːk] [hɔːl] , ['ʃrɒpʃə(r)] , [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

Park	Hall	,	Shropshire	,	The	Drawing	-	room	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXVII
公园	大厅	,	什罗普郡	,	这	绘画	-	房间	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xxvii

什罗普郡帕克庄园，客厅，CJ·理查森绘，图版二十七

[pɑːk] [hɔːl] , ['ʃrɒpʃə(r)] , [əʊk] ['steəkeɪs] [æt; ət][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

Park	Hall	,	Shropshire	,	Oak	Staircase	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXVIII
公园	大厅	,	什罗普郡	,	橡木	楼梯	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	二十八

什罗普郡帕克庄园，橡木楼梯，作者：CJ Richardson，图版 XXVIII

['pɪtʃˌfɔːrd] [hɔːl] , ['ʃrɒpʃə(r)] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [hjuːm] [pleɪt] [ˌɛks'viː'aɪ]

Pitchford	Hall	,	Shropshire	By	F	.	W	.	Hulme	Plate	XVI
皮奇福德	大厅	,	什罗普郡	经过	F	.	W	.	休姆	盘子	十六

什罗普郡皮奇福德庄园，F·W·休姆绘，图版十六

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , ['steəkeɪs] [æt; ət][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [el]

St	.	John's	College	,	Cambridge	,	Staircase	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	L
英石	.	约翰的	大学	,	剑桥	,	楼梯	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	L

剑桥大学圣约翰学院楼梯，作者：CJ Richardson，图版 L

- [kɔːt] , [nɪə(r)] ['drɔɪtwɪtʃ] , ['wʊstəʃə(r)] [baɪ][eɪtʃ] . ['gælən] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

Salwarp	Court	,	near	Droitwich	,	Worcestershire	By	H	.	Gallon	Plate	XII
-	法庭	,	靠近	德罗伊特维奇	,	伍斯特郡	经过	H	.	加仑	盘子	十二

伍斯特郡德罗伊特威奇附近的萨尔瓦普庄园，H. Gallon 摄，图版十二

['sɔːstən] [hɔːl] , ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] [baɪ][dʒeɪ] . - [pleɪt] [ˌaɪ 'viː]

Sawston	Hall	,	Cambridgeshire	By	J	.	Dafforne	Plate	IV
索斯顿	大厅	,	剑桥郡	经过	J	.	-	盘子	第四

剑桥郡索斯顿庄园，J. Dafforne 作品，图版四

- [hɔːl] , ['læŋkəˌʃɪə(r)] [baɪ][dʒeɪ] . [es] . [dɒd] [pleɪt] ['sɪksθ]

Smithells	Hall	,	Lancashire	By	J	.	S	.	Dodd	Plate	VI
-	大厅	,	兰开夏郡	经过	J	.	S	.	多德	盘子	六年级

兰开夏郡史密瑟尔斯庄园，JS Dodd 作品，图版 VI

[saʊθ] ['pɛθərtən] , ['sɪtəsetʃɪr] , [æt; ət][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]

South	Petherton	,	Somersetshire	,	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXXVII
南	佩瑟顿	,	萨默塞特郡	,	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xxxvii

萨默塞特郡南佩瑟顿，CJ Richardson 摄，图版 XXXVII

['stɒktən] [haʊs] , ['wɪltʃə(r)] , [smɔːl] [bed] - ['tʃeɪmbə(r)][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]

Stockton	House	,	Wiltshire	,	Small	Bed	-	chamber	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXXIV
斯托克顿	房子	,	威尔特郡	,	小的	床	-	房间	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	34

斯托克顿庄园，威尔特郡，小卧室，CJ·理查森绘，图版 XXXIV

['stɒktən] [haʊs] , ['wɪltʃə(r)] , [saɪd] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət][baɪ] ['henri] [ʃɔː] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv]

Stockton	House	,	Wiltshire	,	Side	of	Drawing	-	room	at	By	Henry	Shaw	Plate	XXXV
斯托克顿	房子	,	威尔特郡	,	边	的	绘画	-	房间	在	经过	亨利	肖	盘子	xxxv

斯托克顿庄园，威尔特郡，客厅侧面，亨利·肖绘，图版 XXXV

- [hɔːl] , ['stæfədʃiə] [baɪ][eɪtʃ] . [el] . [præt] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

Throwley	Hall	,	Staffordshire	By	H	.	L	.	Pratt	Plate	XXIV
-	大厅	,	斯塔福德郡	经过	H	.	L	.	普拉特	盘子	二十四

斯塔福德郡索利庄园，HL Pratt 绘，图版 XXIV

['tɜːrtən] ['taʊə(r)] , ['læŋkəˌʃɪə(r)] [baɪ][dʒeɪ] . [es] . [dɒd] [pleɪt] [sevn]

Turton	Tower	,	Lancashire	By	J	.	S	.	Dodd	Plate	VII
图顿	塔	,	兰开夏郡	经过	J	.	S	.	多德	盘子	七

兰开夏郡图顿塔，JS Dodd 绘，图版 VII

[west] [stəʊ] [hɔːl] , ['sʌfək] [baɪ]['dʌbljuː] . ['mʏlər] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

West	Stow	Hall	,	Suffolk	By	W	.	Müller	Plate	XXI
西方	斯托	大厅	,	萨福克	经过	W	.	穆勒	盘子	二十一

萨福克郡西斯托庄园，W. Müller 摄，图版 XXI

[waɪt] [hɑːt] [ɪn] , [s'kəʊl] , ['nɔːfək] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː]

White	Hart	Inn	,	Scole	,	Norfolk	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XLV
白色的	哈特	客栈	,	斯科尔	,	诺福克	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xlv

白鹿旅馆，斯科尔，诺福克郡，CJ Richardson，图版 XLV

- ['æbi] , ['wɔrikʃiə] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʒæksən] [pleɪt] ['eks 'eks]

Wroxhall	Abbey	,	Warwickshire	By	J	.	G	.	Jackson	Plate	XX
-	修道院	,	沃里克郡	经过	J	.	G	.	杰克逊	盘子	xx

沃里克郡沃克斯霍尔修道院，JG Jackson 绘，图版 XX

['əʊvəmænt(ə)l][æt; ət] ['hɑːrdˌwɪk] [hɔːl] , ['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə]

Overmantel	at	Hardwick	Hall	,	Derbyshire
壁炉上方	在	哈德威克	大厅	,	德比郡

德比郡哈德威克庄园的壁炉架

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [næʃ]

JOSEPH	NASH
约瑟夫	非酒精性脂肪性肝炎

约瑟夫·纳什

['hæmptən] [kɔːt] ['pæləs] , ['mɪdlseks] - ['entrəns] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [kɔːt] { [wʌn] }

HAMPTON	COURT	PALACE	,	MIDDLESEX	-	ENTRANCE	GATEWAY	TO	THE	FIRST	COURT	{	1	}
汉普顿	法庭	宫殿	,	中部	-	入口	网关	到	这	第一的	法庭	{	1	}

汉普顿宫，米德尔塞克斯郡 - 通往第一庭院的入口{1}

[əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['mænʃənz] .

OLD	ENGLISH	MANSIONS	.
老的	英语	豪宅	.

古老的英式宅邸。

[baɪ] ['ælfrɪd] - .

BY	ALFRED	YOCKNEY	.
经过	阿尔弗雷德	-	.

作者：阿尔弗雷德·约克尼。

['dʌbljuː]

W
W

W

[haɪ][duː; də] ['dɪstənt] ['ɒbdʒɪkts] [pliːz] ?

HY	do	distant	objects	please	?
嗨	做	遥远	对象	请	?

HY，请问可以观测远处的物体吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['eksəd] ['meni] [maɪndz] .

It	is	a	question	which	has	exercised	many	minds	.
它	是	一个	问题	哪个	有	锻炼	许多	思想	.

这是一个困扰了许多人的问题。

['wɪljəm] ['hæzlɪt] [wʌns][hæd; həd][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

William	Hazlitt	once	had	the	inspiration	to	write	an	essay	on	the	subject	,
威廉	哈兹利特	一次	有	这	灵感	到	写	一个	散文	在	这	主题	,

['seɪɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

saying	,	among	other	things	,
说	,	之中	其他	事物	,

威廉·哈兹利特曾受此启发，就此主题撰写了一篇文章，其中提到：

[ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [kləʊð] ['dɪstənt] ['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [ðə; ði]

that	the	reason	for	our	pleasure	is	that	we	clothe	distant	objects	with	the
那	这	原因	为了	我们的	乐趣	是	那	我们	衣服	遥远	对象	和	这

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['eəri] ['kʌləs] [ɒv; əv] ['fænsi] .

indistinct	and	airy	colours	of	fancy	.
模糊	和	轻盈的	颜色	的	想要	.

我们之所以感到快乐，是因为我们用想象中模糊而轻盈的色彩来装点遥远的物体。

[ðeə(r)] [ɪz] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] ['ɑ:gjumənt] [wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['lændskeɪp] ,

There	is	truth	in	this	argument	when	applied	to	landscape	,
那里	是	真相	在	这	争论	什么时候	应用	到	景观	,

这种说法应用于景观设计领域时是有道理的。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)] [səʊ] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ænt'ɪkwɪtiz] .

and	still	more	so	in	regard	to	history	and	antiquities	.
和	仍然	更多的	所以	在	看待	到	历史	和	古董	.

尤其是在历史和文物方面。

[wi:; wi] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [pɑ:st] [æz; əz] [wi:; wi] [du:; də] [ɒn] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sʌnset] ,

We	look	on	the	distant	past	as	we	do	on	a	beautiful	sunset	,
我们	看	在	这	遥远	过去的	作为	我们	做	在	一个	美丽的	日落	,

我们看待遥远的过去，就像欣赏美丽的日落一样。

['kɒnʃəs] ['əʊnli] [ɒv; əv] [wɔ:m] , ['gləʊɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .

conscious	only	of	warm	,	glowing	reflections	.
有意识的	仅有的	的	温暖的	,	发光	反思	.

只觉察到温暖、闪亮的倒影。

[fə'getflnəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [pleɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] [ɪn] ['aʊə(r)] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] ['baɪgɒn]

Forgetfulness	and	ignorance	play	a	great	part	in	our	estimate	of	bygone
健忘	和	无知	玩	一个	伟大的	部分	在	我们的	估计	的	逝去的

[deɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

days	and	things	.
天	和	事物	.

遗忘和无知在我们对过去的日子和事物的评价中起着重要作用。

[ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] [baɪ] ['dʒu:liəs] ['kæsɑ:r] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] ['rəʊmənz] [hæz; həz] [bi:n]

The	invasion	of	Britain	by	Julius	Cassar	and	the	later	Romans	has	been
这	入侵	的	英国	经过	尤利乌斯	卡萨尔	和	这	之后	罗马书	有	到过

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:ki'blədʒɪst] — [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['sʌfəd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

the	joy	of	the	archaeologist	—	descendants	of	those	who	suffered	at	the	time
这	喜悦	的	这	考古学家	—	后代	的	那些	WHO	遭受	在	这	时间

;
;
;

尤利乌斯·卡萨尔和后来的罗马人入侵不列颠一直是考古学家——当时遭受苦难者的后裔——的乐趣所在；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] ['wɒndə(r)] [θru:] ['heɪstɪŋz] ['kɑ:s(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˌpɜ:sə'næləti] [ɒv; əv] ['wɪljəm]

and	if	we	wander	through	Hastings	Castle	it	is	the	personality	of	William
和	如果	我们	漫步	通过	黑斯廷斯	城堡	它	是	这	性格	的	威廉

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [wɪtʃ] [in'spaiəz] [ˌju: 'es] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz]

the	Conqueror	which	inspires	us	rather	than	remembrance	of	the	troubles
这	征服者	哪个	鼓舞人心	我们	相当	比	纪念	的	这	麻烦

[ɪn'djʊəd] [baɪ] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] .

endured	by	the	vanquished	.
忍受	经过	这	战败者	.

如果我们漫步于黑斯廷斯城堡，激励我们的是征服者威廉的个人魅力，而不是战败者所遭受的苦难。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['pri:viəs]

We	believe	that	tribulation	,	especially	that	of	other	people	in	a	previous
我们	相信	那	苦难	,	尤其	那	的	其他	人们	在	一个	以前的

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [ˌkɔmpen'seiʃənz] .

generation	,	had	compensations	.
一代	,	有	赔偿	.

我们相信苦难，尤其是上一代人所经历的苦难，是有补偿的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wi:; wi] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn][ɪ'mædʒɪnɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [pɑ:st] ,

In	the	same	way	we	take	pleasure	in	imagining	pictures	of	the	peaceful	past	,
在	这	相同的	方式	我们	拿	乐趣	在	想象	图片	的	这	和平	过去的	,

就像我们喜欢想象过去和平的景象一样，

[rɪtʃ] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪn] [təʊn] .

rich	in	colour	and	pleasant	in	tone	.
富有的	在	颜色	和	令人愉快的	在	语气	.

色彩丰富，色调宜人。

[ðəʊz] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][fɔ:(r)] - ['fɑ:ðəz] [ju:st] [waɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ai][ænd; ənd]['ɔ:lməʊst]

Those	days	in	which	our	fore	-	fathers	used	y	instead	of	i	and	almost
那些	天	在	哪个	我们的	前	-	父亲们	用过的	是	反而	的	我	和	几乎

[ɪn'veəriəbli] [endid] [ðeə(r)] [wɜ:dz] [wɪð] [æn; ən][i:] ,

invariably	ended	their	words	with	an	e	,
总是	结束	他们的	字	和	一个	e	,

在我们的祖先用 y 代替 i，并且几乎总是以 e 结尾的那些日子里，

[si:m] [səʊ] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

seem	so	picturesque	and	delightful	.
似乎	所以	如画	和	愉快	.

看起来如此风景如画，令人愉悦。

[haʊ] ['meni] ['peɪntɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [ʃəʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l]

How	many	paintings	have	been	shown	at	the	Royal	Academy	under	the	title
如何	许多	绘画	有	到过	所示	在	这	皇家	学院	在下面	这	标题

[ɒv; əv] “ ['mɛri] ['ɪŋgləndˌ] ” [ɔ:(r)][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] ?

of	“	Merrie	England	”	or	its	equivalent	?
的	“	梅里	英格兰	”	或者	它是	相等的	?

皇家艺术学院展出过多少幅以“快乐的英格兰”或其类似主题为题的画作?

['əʊnli]['mɪstə(r)] . ['ældʒənən] [greɪvz] [nəʊz] .

Only	Mr	.	Algernon	Graves	knows	.
仅有的	先生	.	阿尔杰农	格雷夫斯	知道	.

只有阿尔杰农·格雷夫斯先生知道。

[ðə; ði]['poʊəts][hæv; həv] [bi:n] [nɒt] [les] ['bækwəd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɑ:tɪsts][ɪn] [prəu'kleim] [ðə; ði]

The	poets	have	been	not	less	backward	than	the	artists	in	proclaiming	the
这	诗人	有	到过	不是	较少的	落后	比	这	艺术家	在	宣告	这

[rəʊ'mæns][ɒv; əv][laɪf][ɪn] [ðəʊz] ['dɪstənt] [deɪz] ,

romance	of	life	in	those	distant	days	,
浪漫	的	生活	在	那些	遥远	天	,

在遥远的过去，诗人对生活的浪漫描绘丝毫不逊色于艺术家们。

[ænd; ənd]['nɑ:vəlɪsts][hæv; həv][led][ˌju: 'es] [ə'streɪ] [wɪð] ['i:kwəl][ˌregju'lærəti] .

and	novelists	have	led	us	astray	with	equal	regularity	.
和	小说家	有	引领	我们	误入歧途	和	平等的	规律性	.

小说家们也同样经常误导我们。

[fɔ:(r); fə(r)] , ['ɔ:lməʊst] ['sɜ:t(ə)nli] , [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [led] [ə'streɪ] .

For	,	almost	certainly	,	we	have	been	led	astray	.
为了	,	几乎	当然	,	我们	有	到过	引领	误入歧途	.

几乎可以肯定的是，我们被误导了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn][ðə; ðɪ]['əʊldən] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld]

It	is	inconceivable	that	the	days	and	nights	in	the	olden	times	were	filled
它	是	不可思议	那	这	天	和	夜晚	在	这	古老的	时代	是	已填

[wɪð] [mɑːsks] [ænd; ənd][kən'tɪnjuəl] ['merɪmənt] .

with	masques	and	continual	merriment	.
和	面具	和	持续的	欢乐	.

难以想象，古代的日日夜夜都充满了假面舞会和无休止的欢乐。

[ˌdʒəʊvi'ælətɪ][ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Joviality	there	was	,	of	course	,
欢乐	那里	曾是	,	的	课程	,

当然，现场气氛也很欢乐。

[ænd; ənd][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['æsets] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es]

and	an	absence	of	those	assets	of	civilization	which	sometimes	trouble	us
和	一个	缺席	的	那些	资产	的	文明	哪个	有时	麻烦	我们

[naʊ] :

now	:
现在	:

以及那些如今有时困扰着我们的文明要素的缺失：

[bʌt; bət][laɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [θɪŋ] ,

but	life	was	a	very	serious	thing	,
但	生活	曾是	一个	非常	严肃的	事物	,

但生活是一件非常严肃的事情，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wɔː(r)][æt; ət][həʊm][ɔː(r)] [ə'brɔːd] ,

and	even	when	there	was	no	war	at	home	or	abroad	,
和	甚至	什么时候	那里	曾是	不	战争	在	家	或者	国外	,

即使国内外没有战争，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz] [mʌst; məst][hæv; həv]

there	were	political	and	social	movements	which	at	times	must	have
那里	是	政治的	和	社会的	移动	哪个	在	时代	必须	有

[meɪd] [ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

made	the	lives	of	the	people	intolerable	.
制成	这	生活	的	这	人们	无法容忍	.

当时也发生过一些政治和社会运动，这些运动有时肯定会使人民的生活变得难以忍受。

[səʊ]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] .

So	history	teaches	us	.
所以	历史	教导	我们	.

历史告诉我们这一点。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪ'ljʊʒən] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ɜːn] [ˌpɒpju'lærətɪ] ,

To	destroy	illusions	,	however	,	is	not	the	way	to	earn	popularity	,
到	破坏	幻觉	,	然而	,	是	不是	这	方式	到	赚	人气	,

然而，打破幻想并不是赢得人气的途径。

[səʊ] [fjuː] [bʌt; bət] ['pesɪmɪsts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][məʊst][sɪ'vɪə(r)] [hɪ'stɔːriənz] [lʊk] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn]

so	few	but	pessimists	and	the	most	severe	historians	look	back	with	a	keen
所以	很少	但	悲观主义者	和	这	最多	严重	历史学家	看	后退	和	一个	敏锐的

[aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fekts] [ɪn]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][rəu'mænsiz] .

eye	for	defects	in	our	national	romances	.
眼睛	为了	缺陷	在	我们的	国家的	浪漫故事	.

只有极少数人，包括悲观主义者和最严厉的历史学家，会以敏锐的眼光审视我们民族浪漫故事中的缺陷。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'məʊt]

Most	of	us	may	take	a	generous	view	of	the	lives	of	our	remote
最多	的	我们	可能	拿	一个	慷慨的	看法	的	这	生活	的	我们的	偏僻的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

ancestors	.
祖先	.

我们大多数人可能会对远古祖先的生活持宽容的态度。

[let] [ðem; ðəm][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn]

Let	them	be	supposed	to	have	had	the	advantage	of	us	in
让	他们	是	据称	到	有	有	这	优势	的	我们	在

[ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

their	environment	,
他们的	环境	,

就让他们被认为在他们的环境中比我们更有优势吧。

[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , ['pɑːstaɪmz] , [ænd; ənd] ['sentɪmənts] .

occupations	,	pastimes	,	and	sentiments	.
职业	,	消遣	,	和	情感	.

职业、消遣和情感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fjuːtaɪl][tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] [kəm'pærəsnz] ,

It	is	futile	to	institute	comparisons	,
它	是	徒劳	到	研究所	比较	,

进行比较是徒劳的。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [meɪd] ['ɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [daʊt] .

and	those	who	made	England	are	entitled	to	the	benefit	of	the	doubt	.
和	那些	WHO	制成	英格兰	是	标题	到	这	益处	的	这	怀疑	.

那些缔造英格兰的人理应享有疑罪从无的权利。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [pə'zes] ['sɜːt(ə)n]['prɪvəlɪdʒɪz][ɪz] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] ,

That	they	did	possess	certain	privileges	is	beyond	question	,
那	他们	做过	具有	肯定	特权	是	超过	问题	,

他们确实拥有某些特权，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][æz; əz]['ʌðə(r)] ['blesɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['leɪtə(r)]

and	as	other	blessings	have	been	substituted	for	the	benefit	of	later
和	作为	其他	祝福	有	到过	替代	为了	这	益处	的	之后

[ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

generations	,
几代人	,

而其他福祉则被替代，造福后代。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['envi] [ɒn][ðə; ði] [taɪm]

we	can	afford	to	look	back	with	a	certain	amount	of	envy	on	the	time
我们	能	买得起	到	看	后退	和	一个	肯定	数量	的	嫉妒	在	这	时间

[wen] [trə'dɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] { [ˌtuː'tuː] }

when	traditions	were	{	2	}
什么时候	传统	是	{	2	}

我们可以带着些许羡慕之情回顾过去，那时传统盛行{2}

['biːɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd] [ɪ'vents] ['fɒləʊd] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [wɪð] [les] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['friːkwənsi] [ðæn; ðən]

being	made	and	events	followed	one	another	with	less	disturbing	frequency	than
存在	制成	和	活动	随后	一	其他	和	较少的	令人不安	频率	比

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .

they	are	doing	in	the	twentieth	century	.
他们	是	正在做	在	这	第二十	世纪	.

与二十世纪相比，当时发生的事件和各种事件的发生频率要低得多，也更不令人不安。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]['pɪəriəd]

The	days	of	our	youth	are	regarded	,	not	without	reason	,	as	the	period
这	天	的	我们的	青年	是	认为	，	不是	没有	原因	，	作为	这	时期

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['hæpinəs] .

of	our	greatest	happiness	.
的	我们的	最	幸福	.

人们有理由认为，青春岁月是我们最幸福的时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ][træns'pærənt]['fɪkʃ(ə)n] ,

It	is	often	a	transparent	fiction	,
它	是	经常	一个	透明的	小说	，

这通常是一种显而易见的虚构，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

but	on	the	whole	there	is	an	element	of	truth	in	the	idea	.
但	在	这	所有的	那里	是	一个	元素	的	真相	在	这	主意	.

但总的来说，这种说法有一定的道理。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ,

For	one	thing	our	lives	are	then	before	us	,
为了	一	事物	我们的	生活	是	然后	前	我们	，

首先，我们的人生还摆在我们面前。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['defɪnət] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] ['stedəli] [ðeə(r)][ɪz]

and	even	if	we	have	no	definite	course	to	be	followed	steadily	there	is
和	甚至	如果	我们	有	不	定	课程	到	是	随后	稳步	那里	是

['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['biːkən] [ɒv; əv][həʊp][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)]['aʊə(r)]['prəʊgres] .

generally	the	beacon	of	hope	to	inspire	our	progress	.
一般来说	这	信标	的	希望	到	启发	我们的	进步	.

即使我们没有明确的方向可以稳步前进，通常也会有希望的灯塔来激励我们前进。

[ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [sək'sesf(ə)l] ,

In	after	years	,	especially	if	we	have	been	successful	,
在	后	年	，	尤其	如果	我们	有	到过	成功的	，

多年以后，尤其是如果我们取得了成功的话，

[ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['fjuːə(r)] .

the	obstacles	seem	to	have	been	lower	and	fewer	.
这	障碍	似乎	到	有	到过	降低	和	更少	.

障碍物似乎更少、更低了。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , ['ðeəfɔː(r)] ,

We	may	imagine	,	therefore	,
我们	可能	想象	，	所以	，

因此我们可以设想，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][taɪm][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] ['iːkwəl][æŋ'zaɪəti][baɪ] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz]

that	the	relentless	advance	of	time	is	regarded	with	equal	anxiety	by	inanimate	things
那	这	狠	进步	的	时间	是	认为	和	平等的	焦虑	经过	无生命	事物

.

:

.

无生命之物也同样对时间的无情流逝感到焦虑。

[ɪf] [ðə; ði] [stəʊnz] , [brɪks] ,

If	the	stones	,	bricks	,
如果	这	石头	，	砖块	，

如果石头、砖块、

[ænd; ənd] [t'ɪmbəz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['sekjələ(r)] ['edifis] [kʊd; kəd] [spiːk] [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

and	timbers	of	ancient	secular	edifices	could	speak	they	would	wish	us	to
和	木材	的	古老的	世俗	建筑物	可以	说话	他们	会	希望	我们	到

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

古代世俗建筑的木材仿佛会说话，它们希望我们相信这些话。

[æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [duː; də] , [ðæt] [ðeə(r)] ['ɜːli] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][best] .

as	human	beings	do	,	that	their	early	days	were	the	best	.
作为	人类	生物	做	,	那	他们的	早期的	天	是	这	最好的	.

就像人类一样，他们认为自己早年的日子是最好的。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

Perhaps	they	would	be	right	in	this	supposition	,
也许	他们	会	是	正确的	在	这	假设	,

或许他们的假设是正确的。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋz] [wen] [fɜːst] [ɪ'rektɪd] [sɜːv] [ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

for	buildings	when	first	erected	serve	the	purpose	for	which	they	are
为了	建筑物	什么时候第一的		竖立	服务	这	目的	为了	哪个	他们	是

[rɪ'kwaɪəd][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]['sætɪsfaɪ] [ðəʊz] [huː] [əʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] .

required	and	generally	satisfy	those	who	own	and	live	in	them	.
必需的	和	一般来说	满足	那些	WHO	自己的	和	居住	在	他们	.

建筑物在最初建造时，能够满足其所需用途，并且通常能够满足拥有和居住在其中的人们的需求。

[nəʊ] [daʊt] [pə'fekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'teɪnd] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fʊl] [ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

No	doubt	perfection	was	not	attained	in	regard	to	the	full	utilisation	of	the
不	怀疑	完美	曾是	不是	已达到	在	看待	到	这	满的	利用率	的	这

[saɪt] ,

site	,
地点	,

毫无疑问，就场地的充分利用而言，尚未达到完美。

[ðə; ðɪ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] , [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ]

the	accommodation	provided	,	and	so	forth	,	in	the	past	any	more	than	in	the
这	住宿	假如	,	和	所以	前进	,	在	这	过去的	任何	更多的	比	在	这

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

过去提供的住宿条件等等，并不比现在更好。

[bʌt; bət] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [preɪz] [ɒn] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

but	ancient	buildings	would	receive	a	certain	measure	of	praise	on	completion	.
但	古老的	建筑物	会	收到	一个	肯定	措施	的	称赞	在	完成	.

但古代建筑竣工后会获得一定程度的赞誉。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['strʌktʃə(r)] [ɪt'self] , ['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [əb'zɔːb]

So	it	would	be	natural	that	the	structure	itself	,	given	the	power	to	absorb
所以	它	会	是	自然的	那	这	结构	本身	,	给定	这	力量	到	吸收

[ɪm'preʃnz] ,

impressions	,
印象	,

因此，鉴于结构本身具有吸收印象的能力，这很自然。

[wʊd] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd][məʊst]['juːsf(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['fiːlɪŋ]

would	look	back	to	its	earliest	and	most	useful	existence	with	the	same	feeling
会	看	后退	到	它是	最早	和	最多	有用	存在	和	这	相同的	感觉

[ɒv; əv] [rɪ'gret] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ][məʊst]['piːp(ə)l][ɪn][mə'tʃʊərəti][ɔː(r)][əʊld][eɪdʒ] .

of	regret	experienced	by	most	people	in	maturity	or	old	age	.
的	后悔	经验丰富的	经过	最多	人们	在	到期	或者	老的	年龄	.

回首往事，人们会像大多数人在成熟或年老时一样，对它最早、最有用的存在感到遗憾。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['mænʃ(ə)n] ,
If **it** **were** **an** **Elizabethan** **mansion** **,**
如果 它 是 一个 伊丽莎白时代 大厦 ,

如果这是一座伊丽莎白时代的宅邸，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fə'sɑːd] [wʊd] [rɪ'kɔːl] [wɪð] [praɪd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒn] ['hɔːsbæk] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz]
the **principal** **facade** **would** **recall** **with** **pride** **the** **arrival** **on** **horseback** **or** **otherwise**
这 主要的 正面 会 记起 和 自豪 这 到达 在 马背 或者 否则
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['nəʊtəb(ə)l] [gests] [huː] ,
of **those** **notable** **guests** **who** **,**
的 那些 值得注意的 客人 WHO ,

主立面将自豪地纪念那些贵宾骑马或其他方式抵达的情景。

[dɪm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [kən'fəːd] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['ɒnə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
dim **years** **ago** **,** **conferred** **splendour** **and** **everlasting** **honour** **on** **the** **establishment** **,**
暗淡 年 前 , 授予 辉煌 和 永恒 荣誉 在 这 建立 ,

遥远的过去，赋予了这座建筑辉煌和永恒的荣耀。

[iːtʃ] [prə'dʒektɪŋ] [beɪ] ['miːnwaɪl] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [wɪð] ['mɪŋgld] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [dɪ'spærɪdʒmənt]
each **projecting** **bay** **meanwhile** **looking** **down** **with** **mingled** **wonder** **and** **disparagement**
每个 投影 湾 同时 寻找 向下 和 混合 想知道 和 贬损
[ɒn][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['laɪfləs] ['məʊtə(r)] ['kærɪdʒ] [naʊ] ['brɪŋɪŋ] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ɪts][taɪm] - [wɔːn]
on **the** **apparently** **lifeless** **motor** **carriage** **now** **bringing** **visitors** **to** **its** **time** **-** **worn**
在 这 显然 无生命 发动机 运输 现在 带来 访客 到 它是 时间 - 磨损
['entrəns] .
entrance **.**
入口 .

与此同时，每个凸出的车厢都带着惊奇和轻蔑的心情俯视着那辆看似毫无生气的机动车，它正载着游客来到它饱经风霜的入口处。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mænʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɪn'klaɪnd][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]
The **interior** **of** **the** **ancient** **mansion** **would** **be** **inclined** **no** **less** **than** **the**
这 内部的 的 这 古老的 大厦 会 是 倾斜 不 较少的 比 这
[ɪk'stɪəriə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn]['mɒd(ə)n] ['biːɪŋs] [æz; əz] [juː'zəːpə] [ænd; ənd][ˌʌnhɪ'rəʊɪk] ['kærəktəz] ,
exterior **to** **look** **upon** **modern** **beings** **as** **usurpers** **and** **unheroic** **characters** **,**
外部的 到 看 之上 现代的 生物 作为 篡位者 和 不英雄的 人物 ,

这座古老宅邸的内部与外部一样，都倾向于将现代人视为篡位者和无英雄之辈。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wʌns] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['steɪtli] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['kɔːrɪdɔːrz] .
compared **with** **those** **who** **once** **walked** **through** **the** **stately** **halls** **and** **corridors** **.**
比较的 和 那些 WHO 一次 步行 通过 这 庄严 大厅 和 走廊 .

与那些曾经漫步于庄严大厅和走廊的人们相比。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'diːd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz]
It **would** **be** **interesting** **indeed** **if** **we** **could** **interpret** **the** **feelings** **of** **these**
它 会 是 有趣的 的确 如果 我们 可以 解释 这 情怀 的 这些
['mɔnjuməntsˌ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
monuments **of** **the** **past** **.**
纪念碑 的 这 过去的 .

如果我们能够解读这些历史遗迹所蕴含的情感，那将是一件非常有趣的事情。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krɒnɪk(ə)l] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['peɪθɒs] [æz; əz] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ]
Such **a** **chronicle** **would** **be** **as** **full** **of** **pathos** **as** **any** **history** **of** **a**
这样的 一个 编年史 会 是 作为 满的 的 感伤 作为 任何 历史 的 一个
['nəʊb(ə)l] [reɪs] [ɔː(r)]['fæməli] ,
noble **race** **or** **family** **,**
高贵 种族 或者 家庭 ,

这样的编年史会像任何一部贵族种族或家族史一样充满悲情。

[wʌns] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [naʊ] [krest] - ['fɔ:lən][ɔ:(r)] [dɪ'fʌŋkt] .

once	powerful	and	magnificent	,	now	crest	-	fallen	or	defunct	.
一次	强大的	和	壮丽	,	现在	波峰	-	倒下	或者	已倒闭	.

曾经强大辉煌，如今却颓败衰落或已不复存在。

[fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪərɪəlz][ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]['streɪndʒə(r)] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [hu:]

For	building	materials	are	subject	to	stranger	vicissitudes	than	those	who
为了	建筑	材料	是	主题	到	陌生人	变迁	比	那些	WHO

[kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] .

cause	them	to	be	manipulated	.
原因	他们	到	是	操纵	.

建筑材料比那些制造和使用它们的人在命运的捉弄下更容易遭遇变故。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli] [dɪ'keɪ] [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['strʌg(ə)l] [ə'genst]

Even	if	they	have	only	decay	to	contend	with	it	is	a	constant	struggle	against
甚至	如果	他们	有	仅有的	衰变	到	抗衡	和	它	是	一个	持续的	斗争	反对

[ðeə(r)] [ɪ'ventʃuəl] [feɪt] ,

their	eventual	fate	,
他们的	最终	命运	,

即使它们最终只需面对腐朽，这也是一场与最终命运的持续斗争。

[bʌt; bət][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][nɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] .

but	as	often	as	not	they	have	to	face	destruction	sooner	or	later	.
但	作为	经常	作为	不是	他们	有	到	脸	破坏	很快	或者	之后	.

但他们往往迟早都要面临毁灭。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [ɪn][æn; ən] [hɪ'stɒrɪk] ['bɪldɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st]

Sometimes	the	stones	which	have	been	used	in	an	historic	building	are	forced
有时	这	石头	哪个	有	到过	用过的	在	一个	历史性	建筑	是	强制

[tu:; tə][du:; də] ['sɜ:vɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɑ:(r); ə(r)]

to	do	service	again	and	again	until	their	record	and	significance	are
到	做	服务	再次	和	再次	直到	他们的	记录	和	意义	是

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

有时，历史建筑中使用的石头会被迫反复使用，直到它们的记录和意义消失殆尽。

[ə'keɪʒnəli] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:st] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] “ ['nʌnsʌtʃ] ,

Occasionally	we	have	a	clue	to	the	past	,	as	in	the	case	of	“	Nonsuch	,
偶尔	我们	有	一个	线索	到	这	过去的	,	作为	在	这	案件	的	“	并非如此	,

有时我们会获得一些关于过去的线索，例如“Nonsuch”的例子。

” [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['pæləs] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['henri] [eɪtθ] , [ænd; ənd][wʌns][æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][rəʊd]

”	the	beautiful	palace	begun	by	Henry	VIII	,	and	once	an	attraction	on	the	road
”	这	美丽的	宫殿	开始	经过	亨利	八	,	和	一次	一个	景点	在	这	路

[tu:; tə]['epsəm] .

to	Epsom	.
到	埃普索姆	.

“这座美丽的宫殿始建于亨利八世时期，曾是通往埃普索姆路上的一个景点。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [wen] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] ,

It	is	supposed	that	when	this	building	was	pulled	down	,
它	是	据称	那	什么时候	这	建筑	曾是	拉	向下	,

据推测，当这座建筑被拆除时，

[tu:; tə][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['kli:vlənd] , { [θri:] }

to	the	perpetual	disgrace	of	the	first	Duchess	of	Cleveland	,	{	3	}
到	这	永久	耻辱	的	这	第一的	公爵夫人	的	克利夫兰	,	{	3	}

给克利夫兰第一任公爵夫人带来永远的耻辱，{3}

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəlz][wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] “ - ,

some	of	the	materials	were	used	in	the	construction	of	“	Durdans	,
一些	的	这	材料	是	用过的	在	这	建造	的	“	-	,

部分材料被用于建造“杜尔丹斯”，

” [ðə; ði]['prəʊtətaɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sʌri] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['rəuzbəri] .

”	the	prototype	of	the	existing	Surrey	residence	of	Lord	Rosebery	.
”	这	原型	的	这	现存的	萨里	住宅	的	主	罗斯伯里	.

“这是罗斯伯里勋爵在萨里郡的现有住所的原型。”

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑ:lˌbaɪn] ['geɪtweɪ] , [wɪtʃ] [wʌns] [ed'ɔ:nd] ['waɪthɔ:l] ,

The	fate	of	the	Holbein	Gateway	,	which	once	adorned	Whitehall	,
这	命运	的	这	荷尔拜因	网关	,	哪个	一次	装饰	白厅	,

曾经装点白厅的霍尔拜因门楼的命运如何?

[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dis'membəd] [baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [kə'lɑ:dən] ,

was	to	be	dismembered	by	order	of	the	hero	of	Culloden	,
曾是	到	是	肢解	经过	命令	的	这	英雄	的	卡洛登	,

奉卡洛登战役英雄之命，将被肢解。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pɑ:k] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] .

the	idea	being	that	it	should	be	re	-	erected	in	the	Great	Park	at	Windsor	.
这	主意	存在	那	它	应该	是	关于	-	竖立	在	这	伟大的	公园	在	温莎	.

其想法是将其重建于温莎大公园内。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [dʌn] , [ðəʊ] ['tɒməs] ['sændbi:] [dru:] [ʌp][ə; eɪ] [ski:m] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ;

This	was	never	done	,	though	Thomas	Sandby	drew	up	a	scheme	at	the	time	;
这	曾是	绝不	完毕	,	尽管	托马斯	桑比	画	向上	一个	方案	在	这	时间	;

虽然托马斯·桑德比当时制定了一个方案，但最终并未实施；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['frægmənts] ,

and	with	the	exception	of	a	few	fragments	,
和	和	这	例外	的	一个	很少	片段	,

除了少数片段之外，

[ðɪs] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪk][ɒv; əv]['tju:də(r)] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ['əʊnli] [sə'vaiv] [ɪn] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd]

this	most	interesting	relic	of	Tudor	architecture	only	survives	in	illustrations	and
这	最多	有趣的	遗迹	的	都铎王朝	建筑学	仅有的	幸存	在	插图	和

['mɒdlz] .

models	.
模型	.

这座都铎时期建筑中最有趣的遗迹如今只存在于插图和模型中。

[ə; eɪ]['betə(r)] ['destəni] [wɒz; wəz][ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪtə(r)] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [ˌaut'liv] [ðə; ði]

A	better	destiny	was	in	store	for	a	later	structure	which	outlived	the
一个	更好的	命运	曾是	在	店铺	为了	一个	之后	结构	哪个	活得更久	这

[ɪ'sti:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] ,

esteem	of	the	authorities	,
尊重	的	这	当局	,

后来建成的那座建筑，虽然不再受当局待见，却拥有了更好的命运。

['neɪmli] ['temp(ə)l][bɑ:(r)] .

namely	Temple	Bar	.
即	寺庙	酒吧	.

即圣殿酒吧区。

[ðæt] [ðɪs] [wɜ:k] [baɪ][sɜ:(r)] ['krɪstəfə(r)] [ren] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [fli:t]

That	this	work	by	Sir	Christopher	Wren	should	have	been	removed	from	Fleet
那	这	工作	经过	先生	克里斯托弗	鹪	应该	有	到过	已移除	从	舰队

[stri:t] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

Street	was	essential	,
街道	曾是	基本的	,

将克里斯托弗·雷恩爵士的这件作品从舰队街移除是至关重要的。

[nəʊ] [daʊt] , [θruː] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] ['træfɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] ;

no	doubt	,	through	the	press	of	traffic	which	had	arisen	;
不	怀疑	,	通过	这	按	的	交通	哪个	有	出现	;

毫无疑问，这是由于交通拥堵造成的；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊnz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [laɪ] [ə'baʊt]

but	it	is	astonishing	that	the	stones	should	have	been	permitted	to	lie	about
但	它	是	惊人	那	这	石头	应该	有	到过	允许	到	说谎	关于

[ɪn] [ðə; ði] ['færɪŋdən] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [ʌn'tɪl] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'rektɪd] [æt; ət]

in	the	Farringdon	Road	for	some	years	until	rescued	and	re	-	erected	at
在	这	法灵顿	路	为了	一些	年	直到	获救	和	关于	-	竖立	在

[θiːəbɑːldz] [pɑːk] [baɪ] [sɜː(r)] ['henri] [mɜː] .

Theobald's	Park	by	Sir	Henry	Meux	.
西奥博尔德的	公园	经过	先生	亨利	我	.

但令人惊讶的是，这些石头竟然被允许在法灵顿路边闲置多年，直到亨利·缪克斯爵士将它们抢救出来，并在西奥博尔德公园重新竖立起来。

[ðə; ði] ['sɪti] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [strʌk] [ə; eɪ] ['med(ə)l] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,

The	City	Corporation	struck	a	medal	to	commemorate	the	demolition	in	1878	,
这	城市	公司	击	一个	勋章	到	纪念	这	拆除	在	-	,

1878年，市政府铸造了一枚奖章，以纪念这次拆迁。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli]

but	it	may	be	hoped	that	some	day	another	one	may	be	issued	simultaneously
但	它	可能	是	希望	那	一些	天	其他	一	可能	是	发布	同时地

[wɪð] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɒv; əv] [ðɪs] [juː'niːk] ['relɪk] .

with	the	restoration	to	London	of	this	unique	relic	.
和	这	恢复	到	伦敦	的	这	独特的	遗迹	.

但人们或许可以期待，有朝一日，在将这件独一无二的文物归还伦敦的同时，也能同时颁发另一份证书。

[sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['vændəlɪzəm] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn'defɪnətli] ; [ænd; ənd] [wen]

Such	examples	of	vandalism	could	be	multiplied	indefinitely	;	and	when
这样的	示例	的	故意破坏	可以	是	乘以	无限期	;	和	什么时候

['bɪldɪŋz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)] [miːnz] ,

buildings	destroyed	by	other	means	,
建筑物	损毁	经过	其他	方法	,

此类破坏行为的例子不胜枚举；而当建筑物因其他原因被毁时，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['faɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] ,

such	as	fire	,	are	added	to	the	list	,
这样的	作为	火	,	是	额外	到	这	列表	,

例如火灾等也被添加到列表中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [səʊ] ['meni] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]

it	is	a	matter	for	congratulation	that	so	many	remains	of	architectural
它	是	一个	事情	为了	恭喜	那	所以	许多	遗迹	的	建筑

[dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['krɑːftsmənʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ]

design	and	craftsmanship	are	available	for	study	in	something	approaching
设计	和	工艺	是	可用的	为了	学习	在	某物	接近

[ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] .

their	original	state	.
他们的	原来的	状态	.

值得庆幸的是，如此多的建筑设计和工艺遗迹得以保存下来，并接近其原始状态，供人们研究。

[tuː] [meɪn] ['fiːtʃəz] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃekəd] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['bɪldɪŋz] .

Two	main	features	contribute	to	the	chequered	existence	of	historic	buildings	.
二	主要的	特征	贡献	到	这	方格	存在	的	历史性	建筑物	.

历史建筑命运多舛，主要有两个原因。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ˌɔːltə'reɪʃəns][ænd; ənd] [ə'dɪʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	first	is	restoration	,	which	includes	alterations	and	additions	,	and	the
这	第一的	是	恢复	,	哪个	包括	变化	和	新增内容	,	和	这

['sekənd][ɪz] [dɪ'keɪ] ,

second	is	decay	,
第二	是	衰变	,

第一种是修复，包括改建和扩建；第二种是衰败。

[ðə; ði][və'raɪəti] [wɪtʃ] ['rendəz] [ə; eɪ] [haʊs] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɒbsəliːt] .

the	variety	which	renders	a	house	uninhabitable	as	well	as	obsolete	.
这	种类	哪个	渲染	一个	房子	不适宜居住的	作为	出色地	作为	过时的	.

这种多样性使得房屋既不适宜居住，也过时了。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] [ðə; ði][əʊld] [wɜːk] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] ['ʌtəli] [spɔɪld] [baɪ]['dræstɪk] ['meʒəz]

In	the	former	case	the	old	work	has	often	been	utterly	spoiled	by	drastic	measures
在	这	以前的	案件	这	老的	工作	有	经常	到过	完全地	被宠坏了	经过	剧烈	措施

[ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɔː(r)][baɪ] [gʊd] - [ɪn'tenʃənd] [bʌt; bət]['feɪt(ə)l] ['efəts] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ænd; ənd]

of	reconstruction	or	by	good	-	intentioned	but	fatal	efforts	to	repair	and
的	重建	或者	经过	好的	-	有意的	但	致命的	努力	到	维修	和

['bjuːtɪfaɪ] :

beautify	:
美化	:

在前一种情况下，旧作品往往因激进的重建措施或出于好意但却致命的修复和美化努力而彻底毁坏：

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['grædʒuəli] [gəʊz][tuː; tə] ['piːsɪz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['ruːɪn] ,

in	the	latter	case	the	building	gradually	goes	to	pieces	until	it	becomes	a	ruin	,
在	这	后者	案件	这	建筑	逐步地	去	到	件	直到	它	变成	一个	废墟	,

在后一种情况下，建筑物会逐渐坍塌，直至变成废墟。

['splendɪd] [stɪl] [pə'hæps] [ɪn][ɪts] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [deɪz] ,

splendid	still	perhaps	in	its	suggestion	of	other	days	,
灿烂	仍然	也许	在	它是	建议	的	其他	天	,

或许，它在让人联想起往昔岁月时，依然熠熠生辉。

[bʌt; bət] [bɪ'kʌmɪŋ] [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)][ə; eɪ]['mɒnjumənt] [niːd] [kən'tɪnjuəl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

but	becoming	year	by	year	a	monument	needing	continual	attention	if	it	is	to
但	成为	年	经过	年	一个	纪念碑	需要	持续的	注意力	如果	它	是	到

[sə'vaɪv] .

survive	.
存活	.

但它正逐渐变成一座需要持续关注才能保存下来的古迹。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ˌæntɪ'kweərɪən][lɔː(r)] ,

We	are	then	immersed	in	the	depths	of	antiquarian	lore	,
我们	是	然后	沉浸式	在	这	深度	的	古玩	知识	,

然后，我们就沉浸在古籍的浩瀚知识之中了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [wɪtʃ] [ə'raɪz][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['iːkwəld] [baɪ][ðə; ði]

and	the	problems	of	archaeology	which	arise	are	only	equalled	by	the
和	这	问题	的	考古学	哪个	出现	是	仅有的	等于	经过	这

[daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['meθədz] [brɔːt] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn'tækt] .

diversity	of	methods	brought	forward	for	keeping	the	object	intact	.
多样性	的	方法	带来	向前	为了	保持	这	目的	完好无损的	.

考古学中出现的问题，只有为了保持文物完整而提出的方法的多样性才能与之匹敌。

[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['saɪəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ɑːt] ,

Conservation	is	a	science	as	well	as	an	art	,
保护	是	一个	科学	作为	出色地	作为	一个	艺术	,

自然保护既是一门科学，也是一门艺术。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][əb'teɪn][ˌju:nə'nɪməti][ɒv; əv][ə'pɪnjən][frɒm; frəm]['ekspɜ:ts]

but	even	so	it	is	difficult	to	obtain	unanimity	of	opinion	from	experts
但	甚至	所以	它	是	难的	到	获得	一致	的	观点	从	专家

[wen] [wɜ:k] [ɪz] ['kɒntəmpleɪtɪd] .

when	work	is	contemplated	.
什么时候	工作	是	思考	.

但即便如此，在考虑某项工作时，也很难获得专家们的一致意见。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌstəʊn'hendʒ] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [fi:ld] .

The	case	of	Stonehenge	may	be	mentioned	,	although	it	is	beyond	our	field	.
这	案件	的	巨石阵	可能	是	提及	,	虽然	它	是	超过	我们的	场地	.

虽然巨石阵超出了我们的研究领域，但也可以提一下。

['sentʃəri] [baɪ] ['sentʃəri] [ðɪs] [ɪm'pəʊzɪŋ] [gru:p] [ɒv; əv] [stəʊnz] [hæz; həz] ['sʌfəd] ,

Century	by	century	this	imposing	group	of	stones	has	suffered	,
世纪	经过	世纪	这	气势磅礴	团体	的	石头	有	遭受	,

几个世纪以来，这组雄伟的巨石饱经沧桑。

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɑ:rkəˌtekts] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɔ:(r)]

and	different	generations	of	engineers	as	well	as	architects	,	individually	or
和	不同的	几代人	的	工程师	作为	出色地	作为	建筑师	,	单独	或者

[æz; əz] [sə'saɪətiz] ,

as	societies	,
作为	社会	,

以及不同世代的工程师和建筑师，无论是个人还是团体，

[hæv; həv] [meɪd] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['meɪntənəns] [ænd; ənd]['pɑ:ʃ(ə)l] [ˌri:kən'strʌkʃn] .

have	made	suggestions	for	its	maintenance	and	partial	reconstruction	.
有	制成	建议	为了	它是	维护	和	部分的	重建	.

已就其维护和部分重建提出建议。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [keə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] [ɪn] ['dʒepədi] , ['pɑ:tli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['praɪvət]

Yet	in	spite	of	great	care	it	is	always	in	jeopardy	,	partly	because	it	is	private
然而	在	尽管如此	的	伟大的	关心	它	是	总是	在	危险边缘	,	部分	因为	它	是	私人的

['prɒpəti] .

property	.
财产	.

尽管非常小心，但它始终处于危险之中，部分原因是它是私有财产。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['relɪk][ɒv; əv]['dru:ɪd] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] ,

At	the	time	of	writing	this	relic	of	Druid	architecture	is	for	sale	,
在	这	时间	的	写作	这	遗迹	的	德鲁伊	建筑学	是	为了	销售	,

截至撰稿时，这座德鲁伊建筑遗迹正在出售。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi] , {

and	if	it	could	be	made	the	national	monument	it	deserves	to	be	,	{
和	如果	它	可以	是	制成	这	国家的	纪念碑	它	值得	到	是	,	{

[fɔ:r] }

4	}
4	}

如果它能成为它应得的国家纪念碑，{4}

['speʃ(ə)l] ['meʒəz] [kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

special	measures	could	be	taken	for	its	preservation	.
特别的	措施	可以	是	已采取	为了	它是	保存	.

可以采取特殊措施来保护它。

[əˈnʌðə(r)] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈgriːmənt] [bɪˈtwiːn] [ðəʊz] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn][ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [əˈkɜːd]
Another **instance** **of** **disagreement** **between** **those** **experienced** **in** **restoration** **occurred**
其他 实例 的 分歧 之间 那些 经验丰富的 在 恢复 发生
[wen] [ˈmɪstə(r)] . [ef] . [beɪnz] ,
when **Mr** **.** **F** **.** **Baines** **,**
什么时候 先生 . F . 贝恩斯 ,

另一次修复领域经验丰富的专家之间出现分歧的事件发生在F·贝恩斯先生身上，

[ˈæktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [wɜːks] ,
acting **for** **the** **Office** **of** **Works** **,**
表演 为了 这 办公室 的 作品 ,

代表公共工程部行事，

[prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θn] [ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈhæmə(r)] - [biːm] [ruːf] [ɒv; əv] [ˈwestmɪnstə(r)]
proposed **to** **strengthen** **the** **fourteenth** **-** **century** **hammer** **-** **beam** **roof** **of** **Westminster**
建议的 到 加强 这 第十四 - 世纪 锤 - 光束 屋顶 的 威斯敏斯特
[hɔːl] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [stiːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][əʊk] (-) .
Hall **with** **the** **aid** **of** **steel** **as** **well** **as** **oak** **(** **1914** **)** **.**
大厅 和 这 援助 的 钢 作为 出色地 作为 橡木 (-) .

1914 年，有人提议借助钢材和橡木来加固威斯敏斯特大厅的十四世纪锤梁屋顶。

[ðɪs] [ˈmɒd(ə)n] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈdjuːli] [əˈdɒptɪd] ,
This **modern** **method** **of** **preservation** **was** **duly** **adopted** **,**
这 现代的 方法 的 保存 曾是 正式地 已采用 ,

这种现代保存方法被正式采纳。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ekspɜːts][ɪn][ðə; ði] [jˈiəz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [preɪz] [ɔː(r)]
and **it** **will** **be** **for** **the** **experts** **in** **the** **years** **to** **come** **to** **praise** **or**
和 它 将要 是 为了 这 专家 在 这 年 到 来 到 称赞 或者
[bleɪm] [ðə; ði] [rɪˈstɔːrə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['krɑːftsmən] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
blame **the** **restorers** **and** **the** **craftsmen** **engaged** **in** **the** **work** **at** **the** **present**
责备 这 修复者 和 这 工匠 已订婚的 在 这 工作 在 这 展示
[taɪm] .
time **.**
时间 .

未来几年，专家们将会对目前从事修复工作的工匠和工匠们进行褒贬。

[wɪð] [ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [njuː] [ˈledʒɪslətɪv] [məˈʃiːnəri] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl]
With **the** **institution** **of** **new** **legislative** **machinery** **it** **may** **be** **hoped** **that** **there** **will**
和 这 机构 的 新的 立法 机械 它 可能 是 希望 那 那里 将要
[biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ˌmɪsəˈplaɪd] [ˈentəpraɪz] [ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪˈstɒrɪk]
be **no** **more** **instances** **of** **misapplied** **enterprise** **in** **removing** **objects** **of** **historic**
是 不 更多的 实例 的 误用 企业 在 移除 对象 的 历史性
[ˈɪntrəst] [frɒm; frəm][ðeə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l] [pəˈzɪʃnz] .
interest **from** **their** **original** **positions** **.**
兴趣 从 他们的 原来的 职位 .

随着新的立法机制的建立，人们或许可以期待不会再发生滥用职权将具有历史意义的物品从其原址移走的情况。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['tætərʃɔːl] ['kɑːs(ə)l] , [sɪns] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][baɪ] [lɔːd] ['kɜːrzən] ,
The **case** **of** **Tattershall** **Castle** **,** **since** **presented** **to** **the** **nation** **by** **Lord** **Curzon** **,**
这 案件 的 塔特肖尔 城堡 , 自从 呈现 到 这 国家 经过 主 柯曾 ,

塔特肖尔城堡的案例，自寇松勋爵将其呈献给国家以来，

[ɪz] [freʃ] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ɔːl] .
is **fresh** **in** **the** **memory** **of** **all** **.**
是 新鲜的 在 这 记忆 的 全部 .

所有人都记忆犹新。

[ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði][faɪn] ['skʌlptʃəd] [stəʊn] ['faiəpleisiz] , [naʊ] ['hæpɪli] [rɪ'stɔːd]

The	iniquity	of	taking	away	the	fine	sculptured	stone	fireplaces	,	now	happily	restored
这	罪恶	的	采取	离开	这	美好的	雕塑	石头	壁炉	,	现在	快乐地	恢复

[tuː; tə][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] ,

to	their	positions	,
到	他们的	职位	,

移除那些精美的石雕壁炉是罪恶的，如今它们已被令人欣慰地恢复了原位。

[hæz; həz] [biːn] [mætʃt] [taɪm]['ɑːftə(r)][taɪm][baɪ]['sɪmələ(r)][ækts] ,

has	been	matched	time	after	time	by	similar	acts	,
有	到过	匹配	时间	后	时间	经过	相似的	行为	,

类似的事件屡次发生，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ɑː'tɪstɪk] [kraɪm] [ðæt][ðə; ði] ['gʌvənmənt]

and	it	was	not	without	much	evidence	of	artistic	crime	that	the	Government
和	它	曾是	不是	没有	很多	证据	的	艺术	犯罪	那	这	政府

['raɪtli] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .

rightly	took	action	.
没错	采取	行动	.

政府采取行动并非没有大量的艺术犯罪证据，而是理所当然的。

[tuː] [mʌtʃ] ['sentɪmənt] [hæz; həz] [ˌəʊvəfl'əʊd] , [pə'hæps] , [ɪn]['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz][ɒv; əv] [ə'ledʒd] ['vændəlɪzəm]

Too	much	sentiment	has	overflowed	,	perhaps	,	in	certain	cases	of	alleged	vandalism
也	很多	情绪	有	溢出	,	也许	,	在	肯定	案例	的	据称	故意破坏

.

:
.

在某些涉嫌故意破坏案件中，或许出现了情绪过激的情况。

['əʊnə(r)z] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['pʌblɪk] ['bɒdɪz] , [hæv; həv] [biːn] [nɪ'glektfl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] ,

Owners	,	including	public	bodies	,	have	been	neglectful	of	their	possessions	,
所有者	,	包括	民众	身体	,	有	到过	疏忽	的	他们的	财产	,

包括公共机构在内的所有者疏于照管其财产，

[ænd; ənd]['əʊnli] [wen] ['sʌmwʌn] [els] [hæz; həz] ['spekjuleit] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['vælјuː] ,

and	only	when	someone	else	has	speculated	on	the	commercial	value	,
和	仅有的	什么时候	某人	别的	有	推测	在	这	商业的	价值	,

只有当其他人已经对商业价值进行过推测之后，

[hæv; həv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [biːn] [ə'priːʃieɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː'tɪstɪk] ['ɪntrəst] .

have	the	objects	been	appreciated	for	their	artistic	interest	.
有	这	对象	到过	感谢	为了	他们的	艺术	兴趣	.

这些物品是否因其艺术价值而受到赞赏?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [sʌm; səm] ['treʒəz] [ɒv; əv] ['krɑːftsmənʃɪp]

It	seems	strange	,	for	example	,	that	some	treasures	of	craftsmanship
它	似乎	奇怪的	,	为了	例子	,	那	一些	宝藏	的	工艺

[ænd; ənd][æn'tɪkwəti][frɒm; frəm]['westmɪnstə(r)] ['æbi] , ['wɪntʃɪstə(r)] [kə'θiːdrəl] ,

and	antiquity	from	Westminster	Abbey	,	Winchester	Cathedral	,
和	古代	从	威斯敏斯特	修道院	,	温彻斯特	大教堂	,

例如，威斯敏斯特教堂、温彻斯特大教堂的一些工艺精湛、年代久远的珍宝，似乎令人感到奇怪。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['seɪkrɪd]['pleɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rekʃn] [ˌels'weə(r)] [æt; ət]

and	other	sacred	places	should	have	been	available	for	erection	elsewhere	at
和	其他	神圣	地方	应该	有	到过	可用的	为了	勃起	别处	在

[ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] .

the	call	of	the	highest	bidder	.
这	称呼	的	这	最高	竞标者	.

其他圣地本应在价高者要求下，在别处重建。

[ɪ'nju:mərəb(ə)l]['relɪks][ɒv; əv][də'mestɪk] ['ɑ:kɪtekʧə(r)] [ænd; ənd][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən]
Innumerable relics of domestic architecture and decoration have been taken
无数 遗物 的 国内的 建筑学 和 装饰 有 到过 已采取
[frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] [hoʊmz][fɔ:(r); fə(r)][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] .
from English homes for transportation .
从 英语 房屋 为了 运输 .

无数英国民居的建筑和装饰文物被搬走运输。

['eniwʌn] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə][du:; də][səʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ɪn'dignəti] [wɪtʃ] [wʊd]
Anyone who wished to do so could make out a list of indignities which would
任何人 WHO 希望 到 做 所以 可以 制作 出去 一个 列表 的 侮辱 哪个 会
[kɔ:z] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌʧ] ['ʃægrɪn] [æz; əz][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,
cause almost as much chagrin as the record ,
原因 几乎 作为 很多 懊恼 作为 这 记录 ,

任何愿意这么做的人都可以列出一系列令人愤慨的事件，这些事件带来的愤慨几乎与这张唱片本身一样多。

['pʌblɪʃt] ['ri:s(ə)ntli][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [kə'mɪti] ,
published recently by the National Gallery Committee ,
已发布 最近 经过 这 国家的 画廊 委员会 ,

由国家美术馆委员会近期出版

[ɒv; əv][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pɪktʃəz] [səʊld][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ɪn]['mɒd(ə)n][taɪmz] .
of important pictures sold out of the United Kingdom in modern times .
的 重要的 图片 卖 出去 的 这 团结的 王国 在 现代的 时代 .

现代英国以外地区售出的重要画作。

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['geɪnzˌbʌroʊ] [mait] [bi:; bi] ['brækɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The sale of a Gainsborough might be bracketed with the exportation of the
这 销售 的 一个 盖恩斯伯勒 可能 是 括号 和 这 出口 的 这
[ɪˌlɪzə'bi:θn] ['pænəlɪŋ] [frɒm; frəm] ,
Elizabethan panelling from Rotherwas ,
伊丽莎白时代 镶板 从 罗瑟瓦斯 ,

出售一幅盖恩斯伯勒画作或许可以与罗瑟瓦斯伊丽莎白时代镶板的出口联系起来。

['herifədʃə] .
Herefordshire .
赫里福德郡 .

赫里福德郡。

[ɪn] [ɔ:l] [sʌʧ] [keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɜ:d] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ju:st] ,
In all such cases , however , the word desecration must not be used ,
在 全部 这样的 案例 , 然而 , 这 单词 亵渎 必须 不是 是 用过的 ,

然而，在所有此类情况下，都不得使用“亵渎”一词。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ˌʌndə'stænd]
for it often happens that without the intervention of those who understand
为了 它 经常 发生 那 没有 这 干涉 的 那些 WHO 理解
[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,
the importance of these things ,
这 重要性 的 这些 事物 ,

因为往往如果没有那些了解这些事情重要性的人的干预，

[ðə; ði] ['dekərətɪv] ['di:teɪlz][ɒv; əv] ['meni] ['haʊzɪz] [wʊd] [hæv; həv] [si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ɔ:(r)] [wʊd]
the decorative details of many houses would have ceased to exist or would
这 装饰性的 细节 的 许多 房屋 会 有 停止 到 存在 或者 会
[hæv; həv] [bi:n] [əb'skjuəd] .
have been obscured .
有 到过 模糊不清 .

许多房屋的装饰细节要么已经消失，要么已经被遮蔽。

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][peɪnt][ɔː(r)] ['waɪtwɒʃ] [ðə; ði][faɪn] ['pænəlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

A	generation	which	could	paint	or	whitewash	the	fine	panelling	it	had
一个	一代	哪个	可以	画	或者	粉刷	这	美好的	镶板	它	有

[ɪn'herɪtɪd] [dɪ'zɜːvs] [ænd; ənd] [rɪ'siːvz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['senʃə(r)] .

inherited	deserves	and	receives	nothing	but	censure	.
遗传	值得	和	接收	没有什么	但	谴责	.

一代人如果能粉刷或粉饰他们继承的精美护墙板，那么他们理应受到谴责，而他们也确实受到了谴责。

[sʌtʃ] [ækts][ɒv; əv] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] ['kɒmən] , [haʊ'evə(r)] ,

Such	acts	of	depreciation	were	once	common	,	however	,
这样的	行为	的	折旧	是	一次	常见的	,	然而	,

然而，这种贬值行为曾经很常见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəd][ə; eɪ][njuː]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]

and	it	required	a	new	order	of	intelligence	to	cause	the	removal	of
和	它	必需的	一个	新的	命令	的	智力	到	原因	这	移动	的

['blemɪʃɪz] [wɪtʃ] [dɪd] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] [ænd; ənd] ['riːəli] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði]

blemishes	which	did	great	injustice	to	the	original	work	and	really	deprived	the
瑕疵	哪个	做过	伟大的	不公正	到	这	原来的	工作	和	真的	被剥夺的	这

['əʊnə(r)z][ɒv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] .

owners	of	desirable	surroundings	.
所有者	的	理想	周围环境	.

要去除那些严重损害原作、剥夺主人理想环境的瑕疵，需要一种全新的智慧。

[ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [ðɪs] [ʌnə'priːʃ(ɪ)ətɪv] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][pɑːst][wɒz; wəz] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

In	private	houses	this	unappreciative	attitude	towards	the	past	was	evidence	of
在	私人的	房屋	这	不懂感恩的	态度	向	这	过去的	曾是	证据	的

['pɜːsən(ə)l] [teɪst] [gɒn] [rɒŋ] [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['nærəʊ] ['ɪnfluənsɪz] .

personal	taste	gone	wrong	and	might	be	attributed	to	narrow	influences	.
个人的	品尝	已消失	错误的	和	可能	是	归因于	到	狭窄的	影响	.

在私人住宅中，这种对过去缺乏欣赏的态度是个人品味错误的表现，可能是受到狭隘思想的影响。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['hæləʊd] ['pleɪsɪz][ɪz]

But	that	the	germ	of	destruction	should	appear	in	the	most	hallowed	places	is
但	那	这	细菌	的	破坏	应该	出现	在	这	最多	神圣的	地方	是

[mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

more	remarkable	.
更多的	卓越	.

但更令人震惊的是，毁灭的种子竟然出现在最神圣的地方。

[ə'keɪʒnəli] [ðeə(r)][ɪz][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['kjʊəriəs]['ækʃ(ə)nz] , { [faɪv] }

Occasionally	there	is	compensation	for	such	curious	actions	,	{	5	}
偶尔	那里	是	赔偿	为了	这样的	好奇的	行动	,	{	5	}

有时，这种奇特的行为会得到补偿，{5}

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['hæmptən] [kɔːt] .

as	in	the	case	of	Hampton	Court	.
作为	在	这	案件	的	汉普顿	法庭	.

就像汉普顿宫的例子一样。

[ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌriːˌdekə'reɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] [ɒv; əv] [ə'pɑːtmənts] ,

About	a	year	ago	,	during	the	redecoration	of	a	suite	of	apartments	,
关于	一个	年	前	,	期间	这	重新装修	的	一个	套房	的	公寓	,

大约一年前，在对一套公寓进行重新装修期间，

[sʌm; səm] [faɪn] [əʊk] ['pænəlɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bætnɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪpəd]

some	fine	oak	panelling	was	discovered	behind	the	battening	and	papered
一些	美好的	橡木	镶板	曾是	发现	在后面	这	板条	和	纸质的

['kænvəs] ,

canvas	,
帆布	,

在木条和贴纸帆布后面发现了一些精美的橡木镶板。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [tuː] [stəʊn] ['faiəpleisiz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n]

together	**with**	**two**	**stone**	**fireplaces**	**and**	**other**	**features**	**which**	**had**	**been**	**hidden**
一起	和	二	石头	壁炉	和	其他	特征	哪个	有	到过	隐

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

for	**many**	**years**	**.**
为了	许多	年	.

还有两座石砌壁炉和其他一些多年来一直隐藏的特色建筑。

[ðiːz] [hæd; həd] [biːn] ['wʊlziz] ['praɪvət] [rʊmz; ruːmz] ,

These	**had**	**been**	**Wolsey's**	**private**	**rooms**	**,**
这些	有	到过	沃尔西的	私人的	房间	,

这些曾是沃尔西的私人房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n]

and	**their**	**restoration**	**to**	**their**	**original**	**state**	**provided**	**a**	**remarkable**	**contribution**
和	他们的	恢复	到	他们的	原来的	状态	假如	一个	卓越	贡献

[tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kɑːdɪn(ə)l] .

to	**our**	**imaginative**	**picture**	**of**	**the**	**great**	**Cardinal**	**.**
到	我们的	富有想象力的	图片	的	这	伟大的	红衣主教	.

它们被恢复到原状，极大地丰富了我们对这位伟大红衣主教的想象。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ][vɪk'tɔːriə][ænd; ənd] ['ælbət] [mju'ziːəm] [wɪl] [rɪ'viːl] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɒd(ə)n]

A	**visit**	**to**	**the**	**Victoria**	**and**	**Albert**	**Museum**	**will**	**reveal**	**evidence**	**of**	**the**	**modern**
一个	访问	到	这	维多利亚	和	阿尔伯特	博物馆	将要	揭示	证据	的	这	现代的

[rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] [wʌns] [kəm'pliːtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dɔːnɪŋ] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

regard	**for**	**details**	**once**	**completing**	**and**	**adorning**	**buildings**	**which**	**have**	**been**
看待	为了	细节	一次	完成	和	装饰	建筑物	哪个	有	到过

[diˈmɔlɪʃt] [ɔː(r)][hæv; həv] [siːn] ['betə(r)] [deɪz] .

demolished	**or**	**have**	**seen**	**better**	**days**	**.**
已拆除	或者	有	已见	更好的	天	.

参观维多利亚和阿尔伯特博物馆，你会发现现代人对细节的重视，这种重视体现在那些已被拆除或已不复往日辉煌的建筑的建造和装饰中。

[ðə; ðɪ] [frʌnt] [ɒv; əv][sɜː(r)] [pɔːl] ['pɪndərz] [haʊs] , [træns'fəːd] [frɒm; frəm] ['bɪʃəpsˌgeɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

The	**front**	**of**	**Sir**	**Paul**	**Pindar's**	**house**	**,**	**transferred**	**from**	**Bishopsgate**	**to**	**the**
这	正面	的	先生	保罗	品达的	房子	,	转移	从	主教门	到	这

[mju'ziːəm] ,

Museum	**,**
博物馆	,

保罗·平达爵士故居正面，已从主教门搬迁至博物馆。

[ɪz][ɒv; əv]['epɪk]['grændʒə(r)] ; [waɪl] [ðə; ðɪ][ˌɪn'leɪd][əʊk] ['pænəlɪŋ] [frɒm; frəm] [sɪzɝ] ['kɑːs(ə)l] ,

is	**of**	**epic**	**grandeur**	**;**	**while**	**the**	**inlaid**	**oak**	**panelling**	**from**	**Sizergh**	**Castle**	**,**
是	的	史诗	宏伟	;	尽管	这	镶嵌	橡木	镶板	从	西泽格	城堡	,

['wɛstˈmɔːrlənd] ,

Westmoreland	**,**
韦斯特摩兰	,

气势恢宏；而来自西摩兰郡锡泽城堡的镶嵌橡木镶板，

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['bedsted] [tuː; tə] [mætʃ] , [rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɪn][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːnθ] -

with	**the**	**bedstead**	**to**	**match**	**,**	**reminds**	**us**	**in**	**an**	**exceptional**	**way**	**of**	**sixteenth**	**-**
和	这	床架	到	匹配	,	提醒	我们	在	一个	非凡的	方式	的	第十六	-

['sentʃəri] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .

century	**accomplishments**	**.**
世纪	成就	.

配上与之相配的床架，以一种非凡的方式让我们想起十六世纪的成就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] ['meni] [faɪn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ɪk'stɪəriə(r)][ænd; ənd][ɪn'tɪəriə(r)] ['wɜːkmənʃɪp]

It	is	fortunate	that	many	fine	examples	of	exterior	and	interior	workmanship
它	是	幸运	那	许多	美好的	示例	的	外部的	和	内部的	做工

[hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['perilz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spəʊzd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]

have	escaped	the	perils	to	which	they	have	been	exposed	since	the	days	of
有	逃脱	这	危险	到	哪个	他们	有	到过	裸露	自从	这	天	的

[ðeə(r)] ['prɪstiːn] ['elɪgəns] ,

their	pristine	elegance	,
他们的	纯净无瑕	优雅	,

幸运的是，许多外观和内饰工艺精湛的建筑都幸免于难，躲过了自其鼎盛时期以来所遭受的各种灾难。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] .

and	are	now	preserved	in	comparative	safety	.
和	是	现在	保存完好	在	比较	安全	.

现在它们得以相对安全地保存下来。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm] ['riːəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts][hæv; həv]

Though	there	is	little	reason	to	doubt	that	some	really	desirable	objects	have
尽管	那里	是	小的	原因	到	怀疑	那	一些	真的	理想	对象	有

['ɔːlweɪz] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,

always	commanded	a	certain	degree	of	respect	,
总是	命令	一个	肯定	程度	的	尊重	,

虽然几乎没有理由怀疑某些真正令人向往的物品一直以来都享有一定程度的尊重，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [keə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['eksəd] [ɪn] ['meni] ['nəʊtəb(ə)l][keɪsɪz] .

sufficient	care	has	not	been	exercised	in	many	notable	cases	.
充足的	关心	有	不是	到过	锻炼	在	许多	值得注意的	案例	.

在许多著名案例中，并未给予足够的重视。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊsbreɪkə(r)] - [treɪd] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] ['trædʒədi] ,

The	history	of	the	housebreakers	'	trade	is	full	of	artistic	tragedies	,
这	历史	的	这	窃贼	-	贸易	是	满的	的	艺术	悲剧	,

入室盗窃的历史充满了艺术悲剧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [mait] [hæv; həv] [kʌm] ['suːnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	the	awakening	of	public	interest	might	have	come	sooner	for	the
和	这	唤醒	的	民众	兴趣	可能	有	来	很快	为了	这

['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

benefit	of	the	national	reputation	.
益处	的	这	国家的	名声	.

为了国家声誉，公众的关注或许应该更早地觉醒。

[ɪg'zæktli] [wen] [ðə; ði] ['muːvmənt] [bɪ'gæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːks] [ɒv; əv]

Exactly	when	the	movement	began	for	the	full	appreciation	of	such	works	of
确切地	什么时候	这	移动	开始	为了	这	满的	欣赏	的	这样的	作品	的

[ɑːt][ænd; ənd] ['ɪndəstri] ['kænɒt] [biː; bi]['steɪtɪd] .

art	and	industry	cannot	be	stated	.
艺术	和	行业	不能	是	声明	.

无法确切地说，人们何时开始充分欣赏这类艺术和工业作品。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['æntikwəri] , ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

The	influence	of	the	Society	of	Antiquaries	,	dating	from	the	eighteenth
这	影响	的	这	社会	的	古董商	,	约会	从	这	第十八

['sentʃəri] , [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

century	,	has	been	considerable	,
世纪	,	有	到过	大量	,

自十八世纪以来，古物学会的影响力一直相当大。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [hæv; həv] [wɜːkt] ['kwaɪətli]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋ]

and	other	bodies	have	worked	quietly	also	for	the	purpose	of	recording
和	其他	身体	有	工作	悄悄	还	为了	这	目的	的	记录

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

the	existence	of	objects	worthy	of	attention	.
这	存在	的	对象	值得	的	注意力	.

其他机构也一直在默默地工作，目的是记录值得关注的事物的存在。

[wɪð] [sʌtʃ] ['efəts] [ɒv; əv] [ˌtæbju'leɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] ['dʒen(ə)rəli] [siːst] ,

With	such	efforts	of	tabulation	and	description	the	good	work	generally	ceased	,
和	这样的	努力	的	制表	和	描述	这	好的	工作	一般来说	停止	,

随着这种统计和描述工作的开展，这项工作通常就此停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['sɜːk(ə)l]

and	the	worship	of	the	things	themselves	being	confined	to	a	limited	circle
和	这	崇拜	的	这	事物	他们自己	存在	受限	到	一个	有限的	圆圈

[ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [wɒz; wəz] ['seldəm] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['paʊə(r)][tuː; tə]['raɪpən][ðə; ði]

the	warmth	of	appreciation	was	seldom	of	sufficient	power	to	ripen	the
这	温暖	的	欣赏	曾是	很少	的	充足的	力量	到	熟	这

[fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

fruit	of	the	tree	of	knowledge	.
水果	的	这	树	的	知识	.

对事物本身的崇拜局限于有限的圈子，因此，赞赏的热情很少有足够的力量使知识之树的果实成熟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['plʌkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fruːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)]

It	was	the	plucking	of	the	fruit	which	was	responsible	for	a	better
它	曾是	这	拔毛	的	这	水果	哪个	曾是	负责任的	为了	一个	更好的

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]['kwɒlətɪ] .

appreciation	of	its	quality	.
欣赏	的	它是	质量	.

正是采摘水果的过程，才使人们更好地欣赏到水果的品质。

[wen] [ə'stjuːt] ['bɪznəs] [men] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

When	astute	business	men	perceived	that	there	was	money	in	the	more	or	less
什么时候	精明	商业	男人	感知	那	那里	曾是	钱	在	这	更多的	或者	较少的

[ə'bændənd] ['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

abandoned	relics	of	the	past	,
弃	遗物	的	这	过去的	,

当精明的商人意识到，在那些或多或少被遗弃的过去遗迹中蕴藏着金钱时，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][faɪnd] [njuː] ['əʊnə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

and	proceeded	to	find	new	owners	for	them	,
和	继续	到	寻找	新的	所有者	为了	他们	,

然后着手为它们寻找新的主人。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['derəlɪkt]['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][reə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the	British	public	discovered	that	the	derelict	objects	were	rare	and	beautiful	.
这	英国	民众	发现	那	这	废弃的	对象	是	稀有的	和	美丽的	.

英国公众发现这些废弃物品既稀有又精美。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɑː'tɪstɪk][ɪn][ðə; ði] [ək'septɪd] [sens] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pə'zest]

The	work	was	not	always	artistic	in	the	accepted	sense	,	but	it	possessed
这	工作	曾是	不是	总是	艺术	在	这	公认	感觉	,	但	它	拥有

['kærəktə(r)] , [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] , [ænd; ənd] [tʃɑːm] .

character	,	individuality	,	and	charm	.
特点	,	个性	,	和	魅力	.

这些作品未必总是符合公认的艺术标准，但它们具有鲜明的个性、独特的风格和迷人的魅力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mə'ʃiːn] - [meɪd] [ɔː(r)] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ðɪ][prɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [teɪst] [ɪn]

It	was	not	machine	-	made	or	finished	with	the	precision	of	a	later	taste	in
它	曾是	不是	机器	-	制成	或者	完成的	和	这	精确	的	一个	之后	品尝	在

['hændiwɜːk] ,

handiwork	,
手工制品	,

它并非机器制造，也没有后来流行的那种手工制品的精细做工。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɔː(r)] .

but	it	was	good	and	English	to	the	core	.
但	它	曾是	好的	和	英语	到	这	核	.

但它很好，而且彻头彻尾是英国的。

[mjuˈziːəm] [dəˈrektər] , [ˌkɔnəˈsəː] , ['ɑːrkəˌtekts] , [ænd; ənd]['krɑːftsmən][laɪk] ['wɪljəm] ['mɒrɪs] ,

Museum	directors	,	connoisseurs	,	architects	,	and	craftsmen	like	William	Morris	,
博物馆	导演	,	鉴赏家	,	建筑师	,	和	工匠	喜欢	威廉	莫里斯	,

博物馆馆长、鉴赏家、建筑师和工匠，例如威廉·莫里斯，

[hæd; həd][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns]

had	their	share	in	the	enlightenment	of	the	people	to	the	real	significance
有	他们的	分享	在	这	启示	的	这	人们	到	这	真实的	意义

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [menz] [hændz] ,

of	the	work	of	men's	hands	,
的	这	工作	的	男士	双手	,

他们对人们认识到人类劳动成果的真正意义做出了贡献。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]

but	the	mainspring	of	the	movement	for	preservation	was	the
但	这	主发条	的	这	移动	为了	保存	曾是	这

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [æn'tɪkwəti] ['hʌntəz] .

competition	of	professional	antiquity	hunters	.
竞赛	的	专业的	古代	猎人	.

但文物保护运动的主要动力是专业古董猎人之间的竞争。

[wʌns][ðə; ðɪ][best] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][əʊld] [haʊs] ['fɪtɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ]['veərɪəs]

Once	the	best	attributes	of	old	house	fittings	had	been	pointed	out	by	various
一次	这	最好的	属性	的	老的	房子	配件	有	到过	尖	出去	经过	各种各样的

[miːnz] , [bʌt; bət] { [sɪks] }

means	,	but	{	6	}
方法	,	但	{	6	}

过去人们已经通过各种方式指出了旧房屋装饰的最佳特性，但是{6}

['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ðɪ]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['vælјuː] ['stɜːlɪŋ] , [ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['relɪks] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]['sɪtjuː]

chiefly	in	the	language	of	value	sterling	,	the	future	of	relics	existing	in	situ
主要	在	这	语言	的	价值	英镑	,	这	未来	的	遗物	现存的	在	位置

[siːmd] [braɪtə] .

seemed	brighter	.
似乎	更亮	.

主要从英镑价值的角度来看，原址文物的未来似乎更加光明。

[aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['dʒeləsli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪkw'ɪpmənts] [ɪn][əʊld] ['haʊzɪz] ,

Eyes	were	turned	jealously	to	the	equipments	in	old	houses	,
眼睛	是	转向	嫉妒	到	这	设备	在	老的	房屋	,

人们嫉妒地将目光转向老房子里的设备。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [reɪs] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ə'rəʊz][tuː; tə] ['seɪfgɑːd] ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

and	a	new	race	of	students	arose	to	safeguard	national	and	more	or	less
和	一个	新的	种族	的	学生	出现	到	保障	国家的	和	更多的	或者	较少的

['praɪvət] ['treʒəz] .

private	treasures	.
私人的	宝藏	.

于是，一批新的学生应运而生，肩负起守护国家及或多或少属于私人的珍宝的重任。

[ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

All	this	has	happened	in	the	last	half	of	the	nineteenth	century	.
全部	这	有	发生	在	这	最后的	一半	的	这	第十九	世纪	.

这一切都发生在十九世纪下半叶。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] ,

There	remains	much	to	be	done	,	however	,
那里	遗迹	很多	到	是	完毕	,	然而	,

然而，仍有许多工作要做。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['riːəl] ['lesnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] .

before	the	real	lessons	of	the	past	are	impressed	upon	the	public	.
前	这	真实的	课程	的	这	过去的	是	印象深刻	之上	这	民众	.

在公众真正吸取历史教训之前。

[waɪl] ['sɜːt(ə)n][ækts][ɒv; əv]['vændəlɪzəm][hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['dilər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn]

While	certain	acts	of	vandalism	have	been	committed	by	dealers	able	to	turn
尽管	肯定	行为	的	故意破坏	有	到过	坚定的	经过	经销商	有能力的	到	转动

[ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,

their	knowledge	to	account	,
他们的	知识	到	帐户	,

虽然有些经销商利用其掌握的信息实施了某些破坏行为，

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['tɒlərəns] [mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] [ɒn][ðeə(r)][bɪ'hɑːf] .

considerable	tolerance	must	be	exercised	on	their	behalf	.
大量	宽容	必须	是	锻炼	在	他们的	代表	.

必须对他们表现出相当大的宽容。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðeɪ] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

In	the	first	place	they	demonstrated	the	importance	which	should	be	attached	to
在	这	第一的	地方	他们	已证明	这	重要性	哪个	应该	是	随附的	到

['meni] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,

many	objects	of	antiquity	,
许多	对象	的	古代	,

首先，他们证明了许多古代文物应该被赋予的重要性。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [pʊt][ðeə(r)] [weɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] [ə'genst]

and	in	the	second	place	the	business	men	put	their	weight	into	the	scale	against
和	在	这	第二	地方	这	商业	男人	放	他们的	重量	进入	这	规模	反对

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

destruction	.
破坏	.

其次，商界人士也加入了反对毁灭的行列。

[ɪn][ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] [wei] [ðeɪ] [prɪ'ventɪd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['krɑːftsmənʃɪp] [frɒm; frəm] ['ʃeərɪŋ]

In	the	most	practical	way	they	prevented	examples	of	craftsmanship	from	sharing
在	这	最多	实际的	方式	他们	阻止	示例	的	工艺	从	分享

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd] ['rʌbl] .

the	fate	of	firewood	and	rubble	.
这	命运	的	柴	和	瓦砾	.

他们以最实际的方式阻止了精湛工艺的典范最终沦为柴火和瓦砾。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [θɪŋz] [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)]['merɪt] [ɪn'tækt] [wen] [ɪk'stɪŋkʃn] [wɒz; wəz]['prɒbəb(ə)l] ,

They	have	kept	things	of	singular	merit	intact	when	extinction	was	probable	,
他们	有	保留	事物	的	单数	优点	完好无损的什么时候		灭绝	曾是	可能	,

他们让那些具有独特价值的事物在濒临灭绝的境地中得以完整保存。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [wɜ:k] [wɪtʃ] [ɪz]

and	if	sometimes	they	have	exaggerated	the	importance	of	work	which	is
和	如果	有时	他们	有	夸张的	这	重要性	的	工作	哪个	是

['mɪəli] [əʊld][ænd; ənd][nɒt] ['ri:əli] ['ɪntrəstɪŋ] ,

merely	old	and	not	really	interesting	,
仅仅	老的	和	不是	真的	有趣的	,

如果有时候他们夸大了那些仅仅是年代久远、并不真正有趣的作品的重要性，

[ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [ɪn]['edʒukeɪtɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['kaʊntəbæləns] [ðeə(r)]

their	services	in	educating	public	opinion	more	than	counterbalance	their
他们的	服务	在	教育	民众	观点	更多的	比	抗衡	他们的

[træns'greʃən, trænz-, trɑ:n-] .

transgressions	.
过错	.

他们在教育公众舆论方面所做的贡献，足以弥补他们的过错。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [kən'dəʊnd] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,

Even	the	latter	may	be	condoned	to	some	extent	,
甚至	这	后者	可能	是	默许	到	一些	程度	,

即使是后者，在某种程度上也可能被容忍。

[fɔ:(r); fə(r)] [θru:] [ðem; ðəm][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['krɑ:ftsmənʃɪp] [hæz; həz] [bi:n] [spred] [fɑ:(r)]

for	through	them	the	fame	of	English	craftsmanship	has	been	spread	far
为了	通过	他们	这	名声	的	英语	工艺	有	到过	传播	远的

[ænd; ənd][waɪd] ,

and	wide	,
和	宽的	,

正是通过他们，英国工艺的声誉才得以远播四方。

[dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ə'mʌŋ] ['stjʊdnts] [ə'brɔ:d] [tu:; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ɪn]

developing	a	desire	among	students	abroad	to	visit	this	country	and	to	see	in
发展	一个	欲望	之中	学生	国外	到	访问	这	国家	和	到	看	在

[ɔ:l][ðeə(r)]['glɔ:ri][ðə; ði] ['praɪsləs] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ænd; ənd][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ]

all	their	glory	the	priceless	works	of	architecture	and	decoration	remaining
全部	他们的	荣耀	这	无价	作品	的	建筑学	和	装饰	其余的

[su:'pri:m; sju:'pri:m][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæks] [baɪ][mæn] ,

supreme	in	spite	of	the	attacks	by	man	,
最高	在	尽管如此	的	这	攻击	经过	男人	,

激发海外学生访问我国的愿望，让他们亲眼目睹那些尽管遭受人为破坏却依然屹立不倒的无价建筑和装饰作品的辉煌。

[taɪm] , ['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['vænd(ə)lz] .

time	,	fire	,	and	vandals	.
时间	,	火	,	和	破坏者	.

时间、火灾和破坏者。

[wen] ['gəʊldsmɪθ] [rəʊt] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] “ ['evriθɪŋ] [ðæts] [əʊld] — [əʊld] [frendz] , [əʊld] [taɪmz] ,

When	Goldsmith	wrote	that	he	loved	“	everything	that's	old	—	old	friends	,	old	times	,
什么时候	金匠	写道	那	他	喜爱	“	一切	那就是	老的	—	老的	朋友们	,	老的	时代	,

[əʊld] ['mænəz] ,

old	manners	,
老的	礼仪	,

戈德史密斯写道，他热爱“一切古老的事物——老朋友、旧时光、旧礼仪”，

[əʊld] [bʊks] , [əʊld][waɪn] , ” [hi:; hi] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [fə'gɒt] [tu:; tə]['menʃ(ə)n][əʊld] ['haʊzɪz] .

old	books	,	old	wine	,	”	he	unaccountably	forgot	to	mention	old	houses	.
老的	图书	,	老的	葡萄酒	,	”	他	无故	忘了	到	提到	老的	房屋	.

“旧书，陈年佳酿，”他却莫名其妙地忘记提及老房子。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] ” [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ]

It	may	be	assumed	that	the	author	of	“	The	Deserted	Village	”	included	among
它	可能	是	假定	那	这	作者	的	“	这	荒凉的	村庄	”	包括	之中

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪts] [ðə; ði]['æktʃuəl] [hɔːnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] ,

his	delights	the	actual	haunts	of	his	old	friends	,
他的	美味	这	实际的	闹鬼的地方	的	他的	老的	朋友们	,

可以推测，《荒村》的作者将他老朋友们经常出没的地方也纳入了他喜爱的事物之列。

[sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [stɪl] ['əʊldə] [taɪmz] [ænd; ənd] ['mænəz] .

suggestive	of	still	older	times	and	manners	.
暗示性的	的	仍然	老	时代	和	礼仪	.

让人联想起更古老的时代和礼仪。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wen] ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɒnərəs]

Looking	back	on	the	eighteenth	century	,	when	Johnson	was	uttering	his	sonorous
寻找	后退	在	这	第十八	世纪	,	什么时候	约翰逊	曾是	发出声音	他的	响亮的

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,

observations	,
观察	,

回望十八世纪，约翰逊发表他那些铿锵有力的评论之时，

[ænd; ənd] ['ren(ə)ldz] , ['geɪnzˌbʌroʊ] , [ænd; ənd] ['rɒmni] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'ɔːtəlˌaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]

and	Reynolds	,	Gainsborough	,	and	Romney	were	immortalising	the	illustrious
和	雷诺兹	,	盖恩斯伯勒	,	和	罗姆尼	是	永垂不朽	这	杰出

['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

people	of	the	day	,
人们	的	这	天	,

雷诺兹、盖恩斯伯勒和罗姆尼正在将当时的杰出人物永垂不朽。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['enviəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['gəʊldsmɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

we	are	envious	of	the	opportunities	presented	to	Goldsmith	and	his
我们	是	羡慕	的	这	机会	呈现	到	金匠	和	他的

[kənt'ɛmpərəriz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

contemporaries	to	study	and	admire	the	monuments	of	the	preceding
同时代人	到	学习	和	钦佩	这	纪念碑	的	这	前

['sentʃəriz] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [pə'fekʃ(ə)n] .

centuries	in	something	approaching	perfection	.
几个世纪	在	某物	接近	完美	.

我们羡慕戈德史密斯和他的同时代人有机会研究和欣赏前几个世纪近乎完美的建筑遗迹。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [gruːpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv][əʊld]

At	that	time	the	majority	of	buildings	grouped	under	the	heading	of	Old
在	那	时间	这	多数	的	建筑物	分组	在下面	这	标题	的	老的

['ɪŋglɪʃ] ['mænʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'spɔɪld] [baɪ] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] .

English	Mansions	were	unspoiled	by	decay	and	environment	.
英语	豪宅	是	未受破坏的	经过	衰变	和	环境	.

当时，大多数被归类为“英国古老宅邸”的建筑都没有受到破败和环境的破坏。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['meləʊ] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .

They	were	just	mellow	and	satisfying	in	every	respect	.
他们	是	只是	醇厚	和	令人满意	在	每一个	尊重	.

它们各方面都让人感到舒适和满足。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

Some	of	them	,	of	course	,	had	suffered	in	the	Civil	War	,
一些	的	他们	,	的	课程	,	有	遭受	在	这	民用	战争	,

当然，他们当中有些人曾在内战中遭受苦难。

[ænd; ənd][bɔ:(r)] ['wɪtnəs] [ðen] [æz; əz] [naʊ] [tu:; tə][ðeə(r)][ˌʌnˌsu:tə'bɪlətɪ; ˌʌnˌsju:tə'bɪlətɪ][æz; əz]['pleɪsɪz][ɒv; əv]

and	bore	witness	then	as	now	to	their	unsuitability	as	places	of
和	钻孔	证人	然后	作为	现在	到	他们的	不合适	作为	地方	的

[dɪ'fens] .

defence	.
防御	.

当时就证明了它们不适合作为防御工事，现在也依然如此。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ] [həʊl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['tju:də(r)][ænd; ənd][ˌdʒækə'bi:ən] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] .

But	on	the	whole	it	was	Tudor	and	Jacobean	architecture	without	alloy	.
但	在	这	所有的	它	曾是	都铎王朝	和	詹姆斯一世时期	建筑学	没有	合金	.

但总体而言，它是纯正的都铎式和詹姆斯一世式建筑风格。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Since	the	eighteenth	century	a	gradual	change	has	come	over	most	of	the
自从	这	第十八	世纪	一个	逐渐地	改变	有	来	超过	最多	的	这

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

自十八世纪以来，大多数建筑都经历了逐渐的变化。

[ʌn'tɪl][æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][taɪm][bʌt; bət][fju:][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

until	at	the	present	time	but	few	of	them	are	in	anything	like	a
直到	在	这	展示	时间	但	很少	的	他们	是	在	任何事物	喜欢	一个

['hæbɪtəb(ə)l] [steɪt] ,

habitable	state	,
适宜居住	状态	,

直到现在，其中很少有房屋处于适宜居住的状态。

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] ['stʌdid] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [rɪ'vi:l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑ:st] .

though	they	may	still	be	studied	for	what	they	reveal	of	the	past	.
尽管	他们	可能	仍然	是	研究	为了	什么	他们	揭示	的	这	过去的	.

尽管如此，人们仍然可以研究它们，以了解它们所揭示的过去。

[sʌm; səm] ['steɪtli] ['mænʃənz] [laɪk] ['hætfi:ld] [haʊs] , ['hɒlənd] [haʊs] , [noʊl] , ['pɛnzˌhɜ:rst] , ['tʃɑ:rltən]

Some	stately	mansions	like	Hatfield	House	,	Holland	House	,	Knole	,	Penshurst	,	Charlton
一些	庄严	豪宅	喜欢	哈特菲尔德	房子	,	荷兰	房子	,	诺尔	,	彭斯赫斯特	,	查尔顿

[haʊs] , [kent] ([pleɪt] ['ɛks'vi:]) , [ænd; ənd] ['mɔ:tə:n] { ['sɛvən] }

House	,	Kent	(	Plate	XV	)	,	and	Moreton	{	7	}
房子	,	肯特	(	盘子	十五	)	,	和	莫顿	{	7	}

一些庄严的宅邸，如哈特菲尔德庄园、荷兰庄园、诺尔庄园、彭斯赫斯特庄园、查尔顿庄园、肯特（图版十五）和莫顿庄园{7}

['henri] [ʃɔ:]

HENRY	SHAW
亨利	肖

亨利·肖

[saɪd] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [æt; ət] ['bɔ:tən] [mɑ:'lɜ:rb] , [kent] { [eit] } { [naɪn] }

SIDE	OF	DRAWING	-	ROOM	AT	BOUGHTON	MALHERBE	,	KENT	{	8	}	{	9	}
边	的	绘画	-	房间	在	布顿	马尔赫布	,	肯特	{	8	}	{	9	}

肯特郡博顿马尔赫布的客厅侧面{8}{9}

[əʊld] [hɔ:l] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]) , [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [sʌn] [ɔ:(r)] [θru:]

Old	Hall	(	Plate	XXIII	)	,	have	descended	from	father	to	son	or	through
老的	大厅	(	盘子	二十三	)	,	有	下降	从	父亲	到	儿子	或者	通过

['ælaɪd] ['fæmɪlɪz] ,

allied	families	,
盟军	家庭	,

老厅（图版 XXIII）由父子相传或通过姻亲家族传承，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [hæz; həz] [biːn] [meɪn'teɪnd] ,

and	the	inheritance	has	been	maintained	,
和	这	遗产	有	到过	维持	,

继承权得以保留。

[ðəʊ] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [stˈrʌktʃəz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'djuːst] [ɪn][saɪz][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ['ɔːltəd] .

though	possibly	the	structures	have	been	reduced	in	size	or	otherwise	altered	.
尽管	可能	这	结构	有	到过	减少	在	尺寸	或者	否则	已修改	.

虽然这些建筑的规模可能已经缩小或发生了其他改变。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['strendʒər] ['wɪlɪŋ]

In	some	cases	the	buildings	have	passed	into	the	hands	of	strangers	willing
在	一些	案例	这	建筑物	有	通过了	进入	这	双手	的	陌生人	愿意的

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][rɪ'peə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mɔdənaiz] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv]

and	able	to	keep	them	in	repair	without	modernising	them	out	of
和	有能力的	到	保持	他们	在	维修	没有	现代化	他们	出去	的

[ˌrekəgˈnɪʃn] .

recognition	.
认出	.

在某些情况下，这些建筑物落入了陌生人手中，他们愿意并且能够对其进行修缮，而不会将其现代化改造得面目全非。

['ʌðə(r)z] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv]

Others	,	however	,	have	ceased	to	be	anything	more	than	reminders	of
其他的	,	然而	,	有	停止	到	是	任何事物	更多的	比	提醒	的

['baɪgɒn] [deɪz] ,

bygone	days	,
逝去的	天	,

然而，另一些事物却已不再具有任何意义，而仅仅成为了对逝去时光的缅怀。

[ænd; ənd][ɪn] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ə'piːl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [tuː; tə] ['stjʊdnts]

and	in	various	stages	of	preservation	they	appeal	more	or	less	to	students
和	在	各种各样的	阶段	的	保存	他们	上诉	更多的	或者	较少的	到	学生

[ænd; ənd] ['tʊərɪsts] .

and	tourists	.
和	游客	.

在不同的保存阶段，它们对学生和游客的吸引力也各不相同。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ə'bʌndənt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv]

In	some	cases	it	requires	abundant	imagination	to	reconstruct	the	scenes	of
在	一些	案例	它	需要	丰富	想像力	到	重建	这	场景	的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sentrəl] ['fiːtʃəz] .

which	they	were	the	central	features	.
哪个	他们	是	这	中央	特征	.

在某些情况下，需要丰富的想象力才能重现它们作为中心人物的场景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɪldɪŋz] ,

It	is	easy	enough	with	a	few	buildings	,
它	是	简单的	足够的	和	一个	很少	建筑物	,

几栋楼就很容易了，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'frʌntɪd] ['ɒf(ə)n][baɪ][sʌm; səm] [stˈrʌktʃəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst]

but	we	are	confronted	often	by	some	structures	which	have	become	almost
但	我们	是	面对	经常	经过	一些	结构	哪个	有	变得	几乎

[diː] - ['nætʃərəlaiz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɜːbən] [ɪk'spænʃ(ə)n] .

de	-	naturalised	under	the	pressure	of	urban	expansion	.
德	-	归化	在下面	这	压力	的	城市的	扩张	.

但我们经常会遇到一些建筑，它们在城市扩张的压力下几乎失去了自然性。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æz; əz][əʊ'eɪsiːz][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːtə(r)] ,

They	remain	as	oases	in	the	desert	of	modern	bricks	and	mortar	,
他们	保持	作为	绿洲	在	这	沙漠	的	现代的	砖块	和	砂浆	,

它们如同现代砖瓦水泥沙漠中的绿洲，依然存在。

['dɪgnɪfaɪd] [stɪl] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'frʌnt] [ɒv; əv] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] ['neɪbɜ:rz] ;

dignified	still	in	spite	of	the	affronts	of	unsympathetic	neighbours	;
凝重	仍然	在	尽管如此	的	这	侮辱	的	冷漠无情	邻居	;

尽管遭到冷漠邻居的侮辱，依然保持尊严；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['bju:ti] [hæz; həz]['feɪdɪd][ænd; ənd][nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [kæn; kən] [glɒs]

but	their	beauty	has	faded	and	no	amount	of	sentiment	can	gloss
但	他们的	美丽	有	褪色	和	不	数量	的	情绪	能	光泽

['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ɒbviəs] [dɪ'fekts] ,

over	their	obvious	defects	,
超过	他们的	明显的	缺陷	,

但是它们的美貌已经褪色，再多的感伤也无法掩盖它们显而易见的缺陷。

[rɔb] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ænd; ənd] [meɪmd] [baɪ][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [p'ɜ:pəsɪz] .

robbed	of	their	original	uses	and	maimed	by	their	present	purposes	.
被抢劫	的	他们的	原来的	用途	和	残废	经过	他们的	展示	目的	.

失去了原有的用途，又因现在的用途而变得残缺不全。

[ðə; ði] [p'ɑ:ks] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnəli] [rɪ'meɪn] [ə'raʊnd] [ði:z] [əʊld] ['bɪldɪŋz] [seɪv] [ˌju: 'es] ['sʌmtaɪmz]

The	parks	which	occasionally	remain	around	these	old	buildings	save	us	sometimes
这	公园	哪个	偶尔	保持	大约	这些	老的	建筑物	节省	我们	有时

[frɒm; frəm] [ɪn'tensɪfaɪd] [rɪ'gret] .

from	intensified	regret	.
从	加强	后悔	.

这些老建筑周围偶尔保留下来的公园，有时能让我们免于更加强烈的遗憾。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

Among	the	most	interesting	relics	of	antiquity	still	retaining	an	appearance	of
之中	这	最多	有趣的	遗物	的	古代	仍然	保留	一个	外貌	的

[prɒ'sperəti] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔstəlri] ['skætəd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

prosperity	are	many	of	the	hostelries	scattered	throughout	the	country	.
繁荣	是	许多	的	这	旅店	疏散	自始至终	这	国家	.

全国各地散落着许多至今仍保留着昔日繁荣景象的古代遗迹，其中最有趣的莫过于这些客栈。

[ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] ['evriwʌn] ['dʒenjuɪn] ['pleʒə(r)] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [i'stæbliʃmənt] [wɪtʃ] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

It	gives	everyone	genuine	pleasure	to	visit	the	establishments	which	share	with	the
它	给予	每个人	真的	乐趣	到	访问	这	机构	哪个	分享	和	这

['ləʊk(ə)l] [tʃɜ:tʃ] [ðə; ði] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['ɒnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:(r)] [taʊn] ,

local	church	the	architectural	honours	of	the	village	or	town	,
当地的	教会	这	建筑	荣誉	的	这	村庄	或者	镇	,

参观那些与当地教堂共同享有村庄或城镇建筑荣耀的场所，会给每个人带来由衷的愉悦。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ri:tʃ] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

even	though	,	as	in	the	case	of	a	building	within	easy	reach	of	London	,
甚至	尽管	,	作为	在	这	案件	的	一个	建筑	之内	简单的	抵达	的	伦敦	,

即使，例如在伦敦附近一座交通便利的建筑物，

[ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] - [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk]

the	sign	of	the	inn	and	the	date	1604	are	supplemented	by	the	magic
这	符号	的	这	客栈	和	这	日期	-	是	补充	经过	这	魔法

[wɜ:d] “ ['gærɑ:ʒ] .

word	“	Garage	.
单词	“	车库	.

旅店的招牌和 1604 年的日期，再加上神奇的词语“车库”。

” [ðɪs] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] ['meni] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)][rest][ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

”	This	is	typical	of	many	such	places	for	rest	and	refreshment	which	are
”	这	是	典型的	的	许多	这样的	地方	为了	休息	和	清爽	哪个	是

[rɪ'njʊ] [ðeə(r)] [ju:θ] [θru:] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn]['træv(ə)l][baɪ][rəʊd] .

renewing	their	youth	through	the	revival	in	travel	by	road	.
更新	他们的	青年	通过	这	复兴	在	旅行	经过	路	.

“许多这样的休憩放松场所都面临着同样的情况，它们通过公路旅行的复兴而重焕生机。”

[wʌn] [meɪ] [draɪv] [bɪ'niːθ] ['ɑːtʃweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['kɔːt,jɑːd] [weə(r)] [prə'praiətə] [hæv; həv]

One	may	drive	beneath	archways	to	the	extensive	courtyards	where	proprietors	have
一	可能	驾驶	下面	拱门	到	这	广泛的	庭院	在哪里	业主	有

['welkəm] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋz] ,

welcomed	the	arrival	of	kings	,
欢迎	这	到达	的	国王	,

人们可以驾车穿过拱门，来到宽敞的庭院，那里曾是主人迎接国王驾临的地方。

[kwiːnz] , [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] [ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [taɪmz] ,

queens	,	and	courtiers	in	the	olden	times	,
女王们	,	和	朝臣	在	这	古老的	时代	,

古代的皇后和朝臣们

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn]['kɒstjuːm][ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]

and	but	for	the	total	difference	in	costume	and	the	means	of
和	但	为了	这	全部的	不同之处	在	戏服	和	这	方法	的

[kən'veɪəns] [ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd] .

conveyance	there	is	very	little	change	in	the	scene	or	in	the	accommodation	provided	.
输送	那里	是	非常	小的	改变	在	这	场景	或者	在	这	住宿	假如	.

除了服装和交通工具的完全不同之外，场景或提供的住宿条件几乎没有变化。

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [sʌtʃ] [əʊld]['pleɪsɪz][hæv; həv] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd] [ə'rɪdʒənəli][tuː; tə] [də'mestɪk]

It	often	happens	that	such	old	places	have	been	devoted	originally	to	domestic
它	经常	发生	那	这样的	老的	地方	有	到过	奉献	起初	到	国内的

[pˈɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

很多古老的地方最初都是用于居住用途的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nægz] [hed] [ɪn] , ['lestə(r)] ([pleɪt] [lɪks]) , [wʌns][ə; eɪ] ['praɪvət]

as	in	the	case	of	the	Nag's	Head	Inn	,	Leicester	(	Plate	LIX	)	,	once	a	private
作为	在	这	案件	的	这	唠叨的	头	客栈	,	莱斯特	(	盘子	利克斯	)	,	一次	一个	私人的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

例如莱斯特的纳格斯黑德客栈（图版 LIX），它曾经是一座私人住宅。

[ænd; ənd] ['fɪərɪŋ] [haʊs] , ['esɪks] ([pleɪt] [eks]) , [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] - ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	Feering	House	,	Essex	(	Plate	X	)	,	which	,	at	the	time	Fairholt	visited	it
和	费林	房子	,	埃塞克斯	(	盘子	X	)	,	哪个	,	在	这	时间	-	到访	它

[tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ɪts][pɑːst] ,

to	reconstruct	its	past	,
到	重建	它是	过去的	,

还有埃塞克斯郡的费林庄园（图版 X），费尔霍尔特当时曾到访此地，以重现其历史。

[wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['fæməli] ['hæpinəs] [ðə; ði]['ɑːtɪst][səʊ]

was	far	from	presenting	the	scene	of	family	happiness	the	artist	so
曾是	远的	从	呈现	这	场景	的	家庭	幸福	这	艺术家	所以

['kweɪntli] [ɪ'mædʒɪnd] .

quaintly	imagined	.
古雅地	想象	.

与艺术家想象中那温馨幸福的家庭场景相去甚远。

[ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['flɒrɪd] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [spænd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði][saɪn]

The	somewhat	florid	structure	which	spanned	the	highway	and	included	the	sign
这	有些	佛罗里达	结构	哪个	跨越	这	公路	和	包括	这	符号

[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hɑːt] [ɪn] [æt; ət][sˈkəʊl] ,

of	the	White	Hart	Inn	at	Scole	,
的	这	白色的	哈特	客栈	在	斯科尔	,

这座横跨公路、造型略显华丽的建筑，还包括了斯科尔白鹿旅馆的标志。

['nɔ:fək] ([pleɪt] [ˌɛksˌɛl'vi:]) , [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

Norfolk	(	Plate	XLV	)	,	was	removed	before	the	nineteenth	century	,
诺福克	(	盘子	xlv	)	,	曾是	已移除	前	这	第十九	世纪	,

诺福克（图版 XLV）在十九世纪之前就被移走了。

[ænd; ənd] ['rɪtʃədsən] [rɪ'laɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] ['pɪktʃə(r)] .

and	Richardson	relied	for	his	drawing	on	an	earlier	picture	.
和	理查森	依赖	为了	他的	绘画	在	一个	早些时候	图片	.

理查森的这幅画是根据他早期的一幅画作绘制的。

['sɪmələ(r)] , [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [ɔ:'neɪt] [st'rʌktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

Similar	,	if	not	quite	so	ornate	structures	are	still	to	be	seen	in	many	places	.
相似的	,	如果	不是	相当	所以	华丽	结构	是	仍然	到	是	已见	在	许多	地方	.

在许多地方仍然可以看到类似的建筑，尽管它们的装饰可能没有那么华丽。

[hɪ'stɔ:riənz] ['nevə(r)][feɪl][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [hɑ:t] [ɪn] ,

Historians	never	fail	to	relate	the	tradition	that	at	the	White	Hart	Inn	,
历史学家	绝不	失败	到	涉及	这	传统	那	在	这	白色的	哈特	客栈	,

历史学家总是会讲述白鹿旅馆的这个传统：

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [kɑ:rvd] [wʊd] ['strʌktʃə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [bed] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

besides	this	wonderful	carved	wood	structure	,	was	a	round	bed	large	enough	to
除了	这	精彩的	雕刻	木头	结构	,	曾是	一个	圆形的	床	大的	足够的	到

[həʊld] ['twenti] ['kʌplz] ,

hold	twenty	couples	,
抓住	二十	情侣	,

除了这座精美的木雕建筑外，还有一张足以容纳二十对夫妇的圆形大床。

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['dɪmz][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [bed] { - }

accommodation	which	dims	the	importance	attached	to	the	great	bed	{	10	}
住宿	哪个	暗淡	这	重要性	随附的	到	这	伟大的	床	{	-	}

住宿条件降低了人们对大床的重视程度{10}

[æt; ət][weə(r)] ,

at	Ware	,
在	仓库	,

在韦尔，

[ðæt] ['tju:də(r)][ɔ:(r)] ['ɜ:lɪə(r)] [pi:s] [ɔ:(r)] [ɪ'læbərət] ['kɑ:pəntri] [wɪð] [ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)]

that	Tudor	or	earlier	piece	or	elaborate	carpentry	with	a	capacity	for	a	mere
那	都铎王朝	或者	早些时候	片	或者	精心制作的	木工	和	一个	容量	为了	一个	仅仅

['dʌz(ə)n]['pi:p(ə)l] .

dozen	people	.
打	人们	.

那件都铎王朝或更早时期的精美木工制品，只能容纳十二个人。

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [fri:k] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['bedsted] [ɒv; əv]['əʊldən] [taɪmz] [wɜ:(r); wə(r)]

Apart	from	such	freak	productions	the	bedsteads	of	olden	times	were
除	从	这样的	怪物	作品	这	床架	的	古老的	时代	是

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɒv; əv] ['æmpl] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t] .

usually	of	ample	proportions	and	were	often	works	of	art	.
通常	的	充足	比例	和	是	经常	作品	的	艺术	.

除了这种奇特的款式之外，古代的床通常尺寸宽敞，而且往往是艺术品。

['bju:tɪfli] [dɪ'zaɪnd] , [kɑ:rvd] , [ænd; ənd][ˌɪn'leɪd] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

Beautifully	designed	,	carved	,	and	inlaid	,	they	were	in	keeping	with	the	other
非常漂亮	设计	,	雕刻	,	和	镶嵌	,	他们	是	在	保持	和	这	其他

[pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:tʃənət] ['əʊnə(r)z] .

possessions	of	the	fortunate	owners	.
财产	的	这	幸运	所有者	.

这些首饰设计精美，雕刻精细，镶嵌考究，与幸运主人的其他收藏品相得益彰。

[ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ʃəʊn] [frɒm; frəm]['kʌmnər] [pleɪs] , ['bɑːkʃə(r)] ([pleɪt] [liː]) , [wɪð] [ɪts] ['mæsɪv]
The example shown from Cumnor Place , Berkshire (Plate LII) , with its massive
这 例子 所示 从 库姆诺 地方 , 伯克郡 (盘子 lii) , 和 它是 大量的
['pɪlər] [ænd; ənd] [ruːf] ,
pillars and roof ,
柱子 和 屋顶 ,

图例来自伯克郡库姆诺尔庄园（图版 LII），其巨大的柱子和屋顶清晰可见。

[ɪz][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪk'sesɪv] [keə(r)] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði]
is a reminder of the great and perhaps excessive care bestowed on the
是 一个 提醒 的 这 伟大的 和 也许 过多的 关心 授予 在 这
[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
manufacture of such pieces of furniture .
生产 的 这样的 件 的 家具 .

这提醒我们，制造这类家具需要投入极大的心血，甚至可能有些过分。

['dɪstənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['ɑːkɪtekʧə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd]
Distant history as represented by architecture is a subject which has engaged
遥远 历史 作为 代表 经过 建筑学 是 一个 主题 哪个 有 已订婚的
[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'veləpmənt] ,
the attention of all students of national development ,
这 注意力 的 全部 学生 的 国家的 发展 ,

以建筑为代表的遥远历史一直是所有研究国家发展的学生关注的课题。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz] ['diːpli] [ɪn'detɪd] .
and to their extensive researches the public is deeply indebted .
和 到 他们的 广泛的 研究 这 民众 是 深 负债累累 .

公众对他们广泛的研究深表感激。

['ɑːrkəˌtekts] [ænd; ənd] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [piːst] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'veɪləb(ə)l]
Architects and archaeologists also have pieced together the evidence available
建筑师 和 考古学家 还 有 拼接 一起 这 证据 可用的
[ænd; ənd][hæv; həv] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ðə; ði][pɑːst] [wɪð] [greɪt] ['θʌrənəs] .
and have reconstructed the past with great thoroughness .
和 有 重建 这 过去的 和 伟大的 彻底性 .

建筑师和考古学家也把现有的证据拼凑起来，非常细致地重建了过去。

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz][hæz; həz] [biːn] [rɪ'viːld] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][plænz]
The mode of life at different periods has been revealed by means of plans
这 模式 的 生活 在 不同的 时期 有 到过 揭晓 经过 方法 的 计划
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['drɔːɪŋz] ,
and other drawings ,
和 其他 图画 ,

通过平面图和其他图纸，人们揭示了不同时期的生活方式。

['ɒf(ə)n] [prɪ'peəd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['leɪbə(r)] .
often prepared with infinite labour .
经常 准备 和 无限 劳动 .

通常需要耗费大量劳动才能完成。

[baɪ] [sʌtʃ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['rekɔːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [træn'skraɪbd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
By such illustrations and by the records which have been transcribed it is
经过 这样的 插图 和 经过 这 记录 哪个 有 到过 转录 它 是
['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['vɪʒuəlaɪz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbətənt]
possible to visualize the appearance of the country and its inhabitants
可能的 到 可视化 这 外貌 的 这 国家 和 它是 居民
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
from the beginning .
从 这 开始 .

通过这些插图和已转录的记录，可以想象出这个国家及其居民从一开始的样貌。

[ɪn] [ðɪs] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [helpt] [baɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

In	this	supremely	interesting	occupation	we	are	helped	by	imagination
在	这	至高无上	有趣的	职业	我们	是	帮助	经过	想像力

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

and	,	moreover	,
和	,	而且	,

在这个极其有趣的职业中，我们依靠想象力，而且，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['efəts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z]['betə(r)]['kwɒlɪfaɪd]

we	have	the	advantage	of	the	imaginative	efforts	of	others	better	qualified
我们	有	这	优势	的	这	富有想象力的	努力	的	其他的	更好的	合格的

[tuː; tə] [kləʊð] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

to	clothe	the	framework	of	the	story	.
到	衣服	这	框架	的	这	故事	.

我们拥有其他更有资格的人的想象力，他们能够为故事框架增添色彩，这是我们的优势。

[tuː; tə][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['trɪbjuːt][mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] ,

To	Sir	Walter	Scott	the	highest	tribute	must	be	paid	,
到	先生	沃尔特	斯科特	这	最高	贡	必须	是	有薪酬的	,

我们必须向沃尔特·斯科特爵士致以最高的敬意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['vɪʒnz] [ænd; ənd] [wɜːd] - ['pɪktʃəz] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] ['ɔːlweɪz]

for	though	his	visions	and	word	-	pictures	cannot	be	relied	upon	always
为了	尽管	他的	愿景	和	单词	-	图片	不能	是	依赖	之上	总是

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪt] ['ækjərəsi] ,

for	minute	accuracy	,
为了	分钟	准确性	,

虽然他的想象和文字描述不能总是做到一丝不苟的精确，

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnsaɪt] [rɪ'stɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

he	caught	the	spirit	of	the	past	and	with	wonderful	insight	restored	it	in
他	捕捉	这	精神	的	这	过去的	和	和	精彩的	洞察力	恢复	它	在

['vɪvɪd]['læŋgwɪdʒ] .

vivid	language	.
生动	语言	.

他捕捉到了过去的精神，并以敏锐的洞察力用生动的语言将其重现。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][pɑːst][lɪv; laɪv] [ə'gen] ,

His	heart	was	in	the	work	of	making	the	past	live	again	,
他的	心	曾是	在	这	工作	的	制作	这	过去的	居住	再次	,

他全心投入于让过去重现生机的工作中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːnz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] .

and	he	succeeded	in	giving	verisimilitude	to	the	scenes	he	described	.
和	他	成功了	在	给予	逼真性	到	这	场景	他	描述	.

他成功地使他所描述的场景显得逼真。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ə'baʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn] [ænd; ənd][ˌdʒækə'biːən] [deɪt] ,

Illustrations	abound	of	the	buildings	of	Elizabethan	and	Jacobean	date	,
插图	盛产	的	这	建筑物	的	伊丽莎白时代	和	詹姆斯一世时期	日期	,

伊丽莎白时代和詹姆斯一世时代的建筑插图比比皆是。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['meʒəd] ['drɔːɪŋz] [wɪtʃ] [əʊ] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə] [praɪz] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ]

from	the	measured	drawings	which	owe	their	origin	to	prize	competitions	among
从	这	测量	图画	哪个	欠	他们的	起源	到	奖	比赛	之中

['stjʊdnts] ,

students	,
学生	,

这些测量图纸的起源可以追溯到学生之间的比赛，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [pɪk'tɔːriəl] [ˌriːkən'strʌkʃən] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'stɒnɪʃ] [ˌjuː 'es][baɪ][ðeə(r)]

to	the	elaborate	pictorial	reconstructions	which	sometimes	astonish	us	by	their
到	这	精心制作的	画报	重建	哪个	有时	震惊	我们	经过	他们的

[welθ] [ɒv; əv]['diːteɪl][ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] [ək'sesəriz] .

wealth	of	detail	and	fanciful	accessories	.
财富	的	细节	和	奇幻的	配件	.

精美的图画复原图有时会以其丰富的细节和奇特的装饰令我们惊叹不已。

['pentər] [ɪn] [vɪk'tɔːriən] [deɪz] [ə'temptɪd] [wɪð] ['veərɪɪŋ] [sək'ses] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði][pɑːst] ,

Painters	in	Victorian	days	attempted	with	varying	success	to	interpret	the	past	,
画家	在	维多利亚时代	天	尝试过	和	变化	成功	到	解释	这	过去的	,

维多利亚时代的画家们尝试以不同程度的成功来诠释过去。

['dʒen(ə)rəli] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['bækˌgraʊnd] [æz; əz] ['setɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][drə'mætɪs]

generally	introducing	architectural	backgrounds	as	settings	for	the	dramatis
一般来说	介绍	建筑	背景	作为	设置	为了	这	戏剧

.

personæ	.
人	.

通常以建筑背景作为剧中人物的舞台。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːtɪsts][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][tuː; tə] [ə'teɪn] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz]

One	of	the	chief	artists	of	the	period	to	attain	success	in	this	direction	was
一	的	这	首席	艺术家	的	这	时期	到	达到	成功	在	这	方向	曾是

[dʒɔːdʒ] ['kætərˌmoʊl] (- - -) ,

George	Cattermole	(	1800	-	1868	)	,
乔治	卡特莫尔	(	-	-	-	)	,

这一时期在这一领域取得成功的主要艺术家之一是乔治·卡特莫尔（1800-1868）。

[huː] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɪktʃəz] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [ænd; ənd][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [ˌhɒspɪ'tæləti] [pruːvd]

who	in	such	pictures	as	The	Hunting	Party	and	Old	English	Hospitality	proved
WHO	在	这样的	图片	作为	这	打猎	派对	和	老的	英语	热情好客	已证实

[hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .

himself	to	be	well	equipped	with	the	necessary	imagination	and	knowledge	.
他自己	到	是	出色地	配备	和	这	必要的	想像力	和	知识	.

他在《狩猎聚会》和《古老的英国待客之道》等影片中证明自己具备必要的想象力和知识。

[hiː; hi] [sək'sesfəli] ['ɪləstreɪtɪd] [skɒt] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

He	successfully	illustrated	Scott	,	and	,	indeed	,
他	成功地	插图	斯科特	,	和	,	的确	,

他成功地描绘了斯科特，而且，的确如此。

['faʊndɪd] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθərz] [rəu'mænsiz] .

founded	his	fame	on	his	drawings	inspired	by	the	great	author's	romances	.
创立	他的	名声	在	他的	图画	灵感	经过	这	伟大的	作者的	浪漫故事	.

他凭借受这位伟大作家浪漫小说启发而创作的绘画作品而声名鹊起。

[wʌn][ɒv; əv] - [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kənt'ɛmpərəriz] [wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [næʃ] (

One	of	Cattermole's	most	distinguished	contemporaries	was	Joseph	Nash	(
一	的	-	最多	杰出的	同时代人	曾是	约瑟夫	纳什	(

- - -) ,

1808	-	1878	)	,
-	-	-	)	,

卡特莫尔最杰出的同代人之一是约瑟夫·纳什（1808-1878）。

[ɪn] [huːz] [wɜːk] [ðə; ði] ['fɪgəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɑː(r); ə(r)] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .

in	whose	work	the	figures	as	a	rule	are	subordinate	to	the	architecture	.
在	谁	工作	这	数据	作为	一个	规则	是	下属	到	这	建筑学	.

在他的作品中，人物通常都服从于建筑。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs]
This **was** **to** **be** **expected** **from** **one** **who** **had** **been** **trained** **in** **the** **office**
这 曾是 到 是 预期的 从 一 WHO 有 到过 受过训练 在 这 办公室
[ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːkɪtekt] ,
of **an** **architect** **,**
的 一个 建筑师 ,

这对于一个曾在建筑师事务所接受过训练的人来说，也在意料之中。

['neɪmli] , [ðə; ði]['eldə(r)]['pjuːdʒɪn] .
namely **,** **the** **elder** **Pugin** **.**
即 , 这 长老 普金 .

即老普金。

[jet] [næʃ] , [waɪl] ['triːtɪŋ] ['bɪldɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Yet **Nash** **,** **while** **treating** **buildings** **with** **the** **respect** **due** **to** **them** **,**
然而 纳什 , 尽管 治疗 建筑物 和 这 尊重 到期的 到 他们 ,

然而，纳什在对待建筑时给予了应有的尊重，

[dɪd][nɒt][ɜː(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] { - }
did **not** **err** **on** **the** **side** **of** **{** **11** **}**
做过 不是 犯错 在 这 边 的 { - }

没有偏向{11}

['teknɪk(ə)l] ['hɑːdnəs] .
technical **hardness** **.**
技术的 硬度 .

技术难度。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
He **made** **the** **beauties** **of** **architecture** **intelligible** **to** **the** **public** **,**
他 制成 这 美女 的 建筑学 可理解的 到 这 民众 ,

他使公众能够理解建筑之美，

[kən'traiv] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [maɪnd] .
contriving **also** **to** **appeal** **to** **the** **professional** **mind** **.**
精心策划 还 到 上诉 到 这 专业的 头脑 .

同时巧妙地迎合了专业人士的思维方式。

[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə][prə'djuːs] [ɪ'senʃəli] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] ,
His **object** **was** **to** **produce** **essentially** **picturesque** **interpretations** **,**
他的 目的 曾是 到 生产 本质上 如画 解释 ,

他的目的是创作出极具画面感的诠释作品，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænʃənz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [njuː]
to **make** **a** **set** **of** **views** **of** **the** **mansions** **of** **England** **from** **a** **new**
到 制作 一个 放 的 浏览 的 这 豪宅 的 英格兰 从 一个 新的
[ænd; ənd] [ə'træktɪv] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
and **attractive** **point** **of** **view** **.**
和 吸引人的 观点 的 看法 .

从新颖而吸引人的角度拍摄一组英国豪宅的照片。

[tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] , [hiː; hi][treɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪŋ] ,
To **use** **his** **own** **words** **,** **he** **tried** **to** **make** **them** **interesting** **,**
到 使用 他的 自己的 字 , 他 尝试 到 制作 他们 有趣的 ,

用他自己的话说，他试图让它们变得有趣。

“ [nɒt][æz; əz] ['menɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ə'pɪə(r)] , ['gluːmɪ] , ['desələt] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] , [bʌt; bət]
“ **not** **as** **many** **of** **them** **now** **appear** **,** **gloomy** **,** **desolate** **and** **neglected** **,** **but**
“ 不是 作为 许多 的 他们 现在 出现 , 阴沉 , 荒凉 和 被忽视的 , 但

“虽然现在它们看起来并不像以前那么多了，阴森、荒凉、破败，但是……”

['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ruːd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['ɜːli] [taɪmz] [ɔː(r)][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði][mɔː(r)]['splendɪd]
furnished with the rude comfort of early times or exhibiting the more splendid
提供 和 这 粗鲁的 舒适 的 早期的 时代 或者 展出 这 更多的 灿烂
['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ˌhɒspɪ'tæləti][ɒv; əv]['leɪtə(r)][pɪərɪədz] ;
luxury and elegant hospitality of later periods ;
奢华 和 优雅的 热情好客 的 之后 时期 ;

既保留了早期时代的简陋舒适，又展现了后期时代的辉煌奢华和优雅待客之道；

[ɪn] [ʃɔːt] ,
in short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðə; ði] ['steɪtli] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['dʒiːniəl] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['faiəsaid]
the stately homes of England glowing with the genial warmth of their firesides
这 庄严 房屋 的 英格兰 发光 和 这 和蔼可亲 温暖 的 他们的 炉边
[ænd; ənd] [in'laivən] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['inmeits] [ænd; ənd] [gests] ,
and enlivened with the presence of their inmates and guests ,
和 活跃 和 这 在场 的 他们的 囚犯 和 客人 ,

英国的庄园宅邸里，壁炉散发着温暖的光芒，住户和宾客们的到来更增添了宅邸的生机。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌrekri'eiʃnz] [ænd; ənd]['pɑːstaimz][ɔː(r)] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['festɪvlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
enjoying the recreations and pastimes or celebrating the festivals of our
享受 这 娱乐 和 消遣 或者 庆祝 这 节日 的 我们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
ancestors .
祖先 .

享受祖先的娱乐消遣或庆祝祖先的节日。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] [tuː; tə]
The artist has endeavoured to place himself in the position of a visitor to
这 艺术家 有 努力 到 地方 他自己 在 这 位置 的 一个 游客 到
[ðiːz] ['eɪnʃənt] ['edifis] ,
these ancient edifices ,
这些 古老的 建筑物 ,

这位艺术家试图将自己置于这些古老建筑的参观者的位置上。

[huːz] ['fænsi] ['piːplz] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [hɔːlz] — [strɪpt] [ɒv; əv][ɔːl] ['muːvəbl] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd]
whose fancy peoples the deserted halls — stripped of all movable ornaments and
谁 想要 人民 这 荒凉的 大厅 — 脱衣舞 的 全部 活动 装饰品 和
['lʊkɪŋ] [dæmp][ænd; ənd] ['tʃɪələs] — [wɪð] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
looking damp and cheerless — with the family and household of the old
寻找 潮湿 和 冷冷清清 — 和 这 家庭 和 家庭 的 这 老的
['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['evrideɪ] ['kʌmfət] ,
English gentleman surrounded by everyday comforts ,
英语 绅士 包围 经过 每天 舒适 ,

那些空荡荡的大厅里，所有可移动的装饰品都被剥夺，显得潮湿阴冷，而那些老英国绅士的家人和仆人，却被日常生活的舒适所包围。

['ʃeərɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)][reə(r)][ænd; ənd] ['baʊntiəs] [ˌhɔspi'tæləti] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] [ɔː(r)]
sharing the more rare and bounteous hospitalities offered to the guests or
分享 这 更多的 稀有的 和 丰饶的 热情好客 提供 到 这 客人 或者
[pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] ['merɪmənt] [ɒv; əv] ['krɪsməs] ['gæmbəl] .
partaking of the boisterous merriment of Christmas gambols .
参与 的 这 喧闹的 欢乐 的 圣诞节 嬉戏 .

分享款待宾客的珍贵而丰盛的款待，或参与热闹的圣诞节嬉戏。

" [næʃ] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [tuː; tə] [gʊd] ['pɜːpəs] ,
" Nash deserted the practice of architecture to good purpose ,
" 纳什 荒凉的 这 实践 的 建筑学 到 好的 目的 ,

纳什放弃建筑实践是有充分理由的，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['stændəd] [bʊks] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən]

for	he	produced	the	standard	books	illustrating	the	mansions	of	the	olden
为了	他	生产	这	标准	图书	图示	这	豪宅	的	这	古老的

[taɪmz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

times	existing	in	his	day	,
时代	现存的	在	他的	天	,

因为他绘制了当时现存的描绘古代豪宅的标准书籍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [neɪm] ['prɒbəbli] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd]

and	he	made	a	greater	name	probably	than	he	would	have	done	had
和	他	制成	一个	更大的	姓名	大概	比	他	会	有	完毕	有

[hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːtə(r)] .

he	stuck	to	the	medium	of	bricks	and	mortar	.
他	卡住	到	这	中等的	的	砖块	和	砂浆	.

如果他坚持从事砖瓦建筑行业，他可能不会取得如此辉煌的成就。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [gʊd] ,

The	influence	of	his	work	was	good	,
这	影响	的	他的	工作	曾是	好的	,

他的作品产生了积极的影响。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][træns'kraɪbə(r)][ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['pɒpjələ(r)] [ə,priːʃi'eɪʃn] [hiː; hi]

and	as	a	transcriber	of	architecture	for	popular	appreciation	he
和	作为	一个	转录员	的	建筑学	为了	受欢迎的	欣赏	他

['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [ðæt] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [læmz] [ɪn][ðeə(r)] [prəʊz]

occupies	a	similar	place	to	that	attained	by	the	Lambs	in	their	prose
占据	一个	相似的	地方	到	那	已达到	经过	这	羔羊	在	他们的	散文

[ɪn,tɜːrprɪ'teʃən] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

interpretations	of	Shakespeare	.
解释	的	莎士比亚	.

作为一位将建筑艺术转化为大众欣赏的作家，他在建筑领域的地位与兰姆兄弟在莎士比亚散文诠释中所取得的地位相似。

[bəuθ] ['kætər,moʊl] [ænd; ənd] [næʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [əʊld] ” ['wɔːtə(r)] ['kʌlə(r)] [sə'saɪəti]

Both	Cattermole	and	Nash	were	members	of	the	“	Old	”	Water	Colour	Society
两个都	卡特莫尔	和	纳什	是	成员	的	这	“	老的	”	水	颜色	社会

.

:

.

卡特莫尔和纳什都是“老”水彩画协会的成员。

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [trə'dɪʃnz] [wɪtʃ] [ɪn'djʊəd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn]

They	established	traditions	which	endured	and	which	are	still	to	be	detected	in
他们	已确立的	传统	哪个	忍受	和	哪个	是	仍然	到	是	检测到	在

[ðə; ði] [ˌeksə'bɪʃən] [æt; ət][ðə; ði] ['gæləri] [ɪn][pɔːl][mɔːl; mæl] [iːst] .

the	exhibitions	at	the	gallery	in	Pall	Mall	East	.
这	展览	在	这	画廊	在	帕尔	购物中心	东方	.

他们创立的传统一直延续至今，在帕尔马尔东街画廊的展览中仍然可以发现这些传统。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɜːli] [vɪk'tɔːriənz] [huː] [wʌn] [feɪm] [baɪ][ðeə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [də'mestɪk]

Among	other	early	Victorians	who	won	fame	by	their	representations	of	domestic
之中	其他	早期的	维多利亚时代	WHO	韩元	名声	经过	他们的	表现形式	的	国内的

['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [ək'sesəriz] [wɒz; wəz][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] (- - -) ,

architecture	and	accessories	was	C	.	J	.	Richardson	(	1806	-	1871	)	,
建筑学	和	配件	曾是	C	.	J	.	理查森	(	-	-	-	)	,

在其他因描绘家庭建筑和饰品而声名鹊起的早期维多利亚画家中，还有 CJ Richardson（1806-1871 年）。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɑːtɪkld] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒɒn] [soʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] ['ɑːkɪtekt] ,

who	was	articled	to	Sir	John	Soane	,	and	remained	an	architect	,
WHO	曾是	文章	到	先生	约翰	索恩	,	和	剩余	一个	建筑师	,

他曾是约翰·索恩爵士的学徒，并一直从事建筑师工作。

[bʌt; bət] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] ['meɪnli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tɑ:sk] [ɒv; əv] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] .

but	devoted	himself	mainly	to	his	task	of	illustrating	the	great	work	of	the	past	.
但	奉献	他自己	主要	到	他的	任务	的	图示	这	伟大的	工作	的	这	过去的	.

但他主要致力于为古代的伟大作品绘制插图。

[hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] ['leɪbəd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [næʃ] ,

His	drawings	are	more	precise	and	laboured	than	those	of	Nash	,
他的	图画	是	更多的	精确的	和	辛勤劳作	比	那些	的	纳什	,

他的画作比纳什的画作更加精细、更加用心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['eksələnt] ['rekɔ:dz] [ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ju: 'es] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv] ['meni] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['di:teɪlz] [naʊ] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:(r)] ['skætəd] .

but	they	are	excellent	records	and	enable	us	to	realise	the	beauties	of	many	buildings	and	details	now	destroyed	or	scattered	.
但	他们	是	出色的	记录	和	使能够	我们	到	意识到	这	美女	的	许多	建筑物	和	细节	现在	损毁	或者	疏散	.

但它们是极好的记录，使我们能够认识到许多现已被摧毁或散落各处的建筑物和细节的美丽。

['tɒməs] ['ælɑ:m] (- - -) , ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] ['præktɪsɪŋ] ['ɑ:kɪtekt] , [prə'dju:st] [sʌm; səm] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [pɪk'tɔ:riəl] [wɜ:k] ,

Thomas	Allom	(	1804	-	1872	)	,	also	a	practising	architect	,	produced	some	exceptionally	good	pictorial	work	,
托马斯	艾洛姆	(	-	-	-	)	,	还	一个	练习	建筑师	,	生产	一些	非常	好的	画报	工作	,

托马斯·阿洛姆（1804-1872）也是一位执业建筑师，他创作了一些非常优秀的绘画作品。

[hɪz; ɪz] ['hædən] [hɔ:l] ([pleɪt] [aɪ]) ['bi:ɪŋ] ['tɪpɪk(ə)l] .

his	Haddon	Hall	(	Plate	I	)	being	typical	.
他的	哈顿	大厅	(	盘子	我	)	存在	典型的	.

他的哈顿庄园（图版一）就是典型的例子。

['ju:ən] ['krɪstʃən] (- - -) , [ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['pɔ:treɪt] ['gæləri] ,

Ewan	Christian	(	1814	-	1895	)	,	the	architect	of	a	large	number	of	buildings	,	including	the	National	Portrait	Gallery	,
伊万	基督教	(	-	-	-	)	,	这	建筑师	的	一个	大的	数字	的	建筑物	,	包括	这	国家的	肖像	画廊	,

伊万·克里斯蒂安（1814-1895），设计了大量建筑，其中包括国家肖像馆。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [gəʊld] ['med(ə)l] ,

was	a	recipient	of	the	Royal	Gold	Medal	,
曾是	一个	接受者	的	这	皇家	金子	勋章	,

曾获皇家金质奖章，

[ænd; ənd] [ɪz] ['betə(r)] [nəʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [wɜ:k] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] ;

and	is	better	known	by	his	building	work	than	otherwise	;
和	是	更好的	已知	经过	他的	建筑	工作	比	否则	;

他以建筑作品闻名，而非其他方面；

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪz] [hi:; hi] ['eksɪkju:tɪd] ['meni] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] ['ɪntrəst] ,

but	in	his	earlier	days	he	executed	many	drawings	of	popular	interest	,
但	在	他的	早些时候	天	他	执行	许多	图画	的	受欢迎的	兴趣	,

但他早年创作了许多广受欢迎的画作。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɪns] [hɔ:l] ([pleɪt] [θri:]) .

such	as	Ince	Hall	(	Plate	III	)	.
这样的	作为	自	大厅	(	盘子	三、	)	.

例如因斯霍尔（图版 III）。

['henri] [ʃɔ:] (- - -) [ɪz] ['meɪnli] [nəʊn] [tu:; tə] [feɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [ɪˌlʌs'treʃən] ,

Henry	Shaw	(	1800	-	1873	)	is	mainly	known	to	fame	by	his	architectural	illustrations	,
亨利	肖	(	-	-	-	)	是	主要	已知	到	名声	经过	他的	建筑	插图	,

亨利·肖（1800-1873）主要以其建筑插图而闻名。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

many	of	which	are	included	in	this	book	.
许多	的	哪个	是	包括	在	这	书	.

其中许多内容都收录在本书中。

[ef] . ['dʌblju:] . - (- - -) [kəm'baɪnd] { - }

F	.	W	.	Fairholt	(	1814	-	1866	)	combined	{	12	}
F	.	W	.	-	(	-	-	-	)	合并	{	-	}

FW Fairholt (1814-1866) combined{12}

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['ɔ:θə(r)] [ænd; ənd] ['ɑ:tɪst] [wɪð] [kən'spɪkjuəs] [sək'ses] ,

the	life	of	author	and	artist	with	conspicuous	success	,
这	生活	的	作者	和	艺术家	和	显眼的	成功	,

一位成就斐然的作家兼艺术家的生活

[hɪz; ɪz] - [hɔ:l] ([pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]) ['ʃəʊɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [di:p] [lʌv] [ɒv; əv]

his	Horeham	Hall	(	Plate	XI	)	showing	evidence	of	his	deep	love	of
他的	-	大厅	(	盘子	十一	)	显示	证据	的	他的	深的	爱	的

['pædʒəntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['sɪmpəθiz] .

pageantry	as	well	as	his	architectural	sympathies	.
盛大场面	作为	出色地	作为	他的	建筑	同情	.

他的霍勒姆庄园（图版 XI）展现了他对盛大场面的热爱以及他对建筑的理解。

[ə; eɪ]['beldʒən] ['ɑ:tɪst] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [wɜ:kt] [ɪn] ['lʌndən] ,

A	Belgian	artist	who	lived	and	worked	in	London	,
一个	比利时人	艺术家	WHO	居住地	和	工作	在	伦敦	,

一位在伦敦生活和工作的比利时艺术家

['lu:ɪs] - (- - -) [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l]

Louis	Haghe	(	1806	-	1885	)	established	a	considerable	reputation	for	his	able
路易斯	-	(	-	-	-	)	已确立的	一个	大量	名声	为了	他的	有能力的

[ɪnˌtɜ:rprɪ'teɪʃən] [ɒv; əv][əʊld] ['flemɪʃ] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] , ['tʃi:fli] [ɪn'tɪrɪərz] .

interpretations	of	old	Flemish	architecture	,	chiefly	interiors	.
解释	的	老的	弗拉芒语	建筑学	,	主要	室内	.

路易·哈格（1806-1885）因其对古老佛兰德斯建筑（主要是室内设计）的出色诠释而享有盛誉。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] ['drɑ:ftsmən] , [ænd; ənd] , [laɪk]['ʌðə(r)]['ɑ:tɪsts][ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	a	most	accomplished	draughtsman	,	and	,	like	other	artists	of	the
他	曾是	一个	最多	完成	绘图员	,	和	,	喜欢	其他	艺术家	的	这

['pɪəriəd] ,

period	,
时期	,

他是一位技艺精湛的绘图员，而且，像同时期的其他艺术家一样，

[meɪd] [greɪt] [ju:z][ɒv; əv] [lɪ'θɒgrəfi] [æz; əz][ə; eɪ] ['mi:diəm] .

made	great	use	of	lithography	as	a	medium	.
制成	伟大的	使用	的	光刻	作为	一个	中等的	.

充分利用了石版印刷技术。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] [baɪ] [næʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑ:tɪsts] [wɪð] ['sɪmələ(r)] [æm'bɪʃənz] [kʌm] [wɪ'ðɪn]

Though	the	drawings	by	Nash	and	other	artists	with	similar	ambitions	come	within
尽管	这	图画	经过	纳什	和	其他	艺术家	和	相似的	抱负	来	之内

[ðə; ði] ['kætəgəri] [ɒv; əv] [meɪd] - [ʌp] ['pɪktʃəz] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

the	category	of	made	-	up	pictures	—	that	is	to	say	,
这	类别	的	制成	-	向上	图片	—	那	是	到	说	,

尽管纳什和其他有类似抱负的艺术家的画作属于虚构绘画的范畴——也就是说，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði][pɑːst]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]

were	inspired	by	the	past	rather	than	the	present	—	they	were	often
是	灵感	经过	这	过去的	相当	比	这	展示	—	他们	是	经常

[ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [tʃɑːm] [ænd; ənd][bɔː(r)] [fjuː] ['treɪsɪs][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)]['sekənd] - [hænd][ɪn]

of	considerable	charm	and	bore	few	traces	of	being	rather	second	-	hand	in
的	大量	魅力	和	钻孔	很少	痕迹	的	存在	相当	第二	-	手	在

[dɪ'zaɪn] .

design	.
设计	.

它们的设计灵感来源于过去而不是现在——它们往往极具魅力，而且在设计上很少带有二手货的痕迹。

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sək'ses] [wɪð] [ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'laɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɪnsɪdənts][ænd; ənd]

To	achieve	success	with	a	composition	relying	for	its	incidents	and
到	达到	成功	和	一个	作品	依靠	为了	它是	事件	和

[ək'sesəriz] [ɒn] [siːnz] [ɪ'næktɪd] ,

accessories	on	scenes	enacted	,
配件	在	场景	已颁布	,

为了使作品取得成功，需要依靠场景表演来构建情节和元素，

[ɔː(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'næktɪd] , [tuː] ['sentʃəriz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['priːviəsli]

or	supposed	to	have	been	enacted	,	two	centuries	or	more	previously
或者	据称	到	有	到过	已颁布	,	二	几个世纪	或者	更多的	之前

[rɪ'kwaɪəz] [gɪfts][ɒv; əv][nəʊ] [miːn] ['ɔːdə(r)] .

requires	gifts	of	no	mean	order	.
需要	礼物	的	不	意思是	命令	.

或者说，早在两个世纪或更久以前就已颁布，这需要非同寻常的馈赠。

[nɒt] ['əʊnli][mʌst; məst][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Not	only	must	there	be	a	proper	understanding	of	the	sentiments	of	the
不是	仅有的	必须	那里	是	一个	恰当的	理解	的	这	情感	的	这

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

不仅要对时代思潮有正确的理解，

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌɪntrə'djuːst] [mʌst; məst][biː; bi] [drest] [ə'prəʊpriətli] [ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk]

but	the	people	introduced	must	be	dressed	appropriately	and	must	take
但	这	人们	介绍	必须	是	穿着	适当	和	必须	拿

[ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ['nætʃ(ə)rəli] .

their	part	in	the	proceedings	naturally	.
他们的	部分	在	这	诉讼程序	自然	.

但被介绍的人必须着装得体，并且必须自然地参与到仪式中。

[næʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['stʌdid] [hɪz; ɪz] ['bækˌgraʊnd] [ɒn][ðə; ði][spɒt] ,

Nash	,	of	course	,	studied	his	backgrounds	on	the	spot	,
纳什	,	的	课程	,	研究	他的	背景	在	这	点	,

当然，纳什当场就研究了他的背景资料。

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] .

and	chose	the	point	of	view	which	would	be	most	picturesque	.
和	选择	这	观点	的	看法	哪个	会	是	最多	如画	.

并选择了最具风景如画的拍摄角度。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wɒt]

For	him	it	was	then	a	comparatively	simple	matter	to	imagine	what
为了	他	它	曾是	然后	一个	比较	简单的	事情	到	想象	什么

[siːnz] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðeə(r)] [lɒŋ] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

scenes	had	taken	place	there	long	years	before	.
场景	有	已采取	地方	那里	长的	年	前	.

对他来说，想象多年前那里发生的场景相对容易。

[hiː; hi] [sɔː] [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃnz] [wɪð] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

He	saw	with	his	mind's	eye	and	recorded	his	impressions	with	due	regard	to
他	锯	和	他的	心灵的	眼睛	和	记录	他的	印象	和	到期的	看待	到

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [rɪ'kwaɪərmənts] .

historical	probability	and	artistic	requirements	.
历史	可能性	和	艺术	要求	.

他用心眼观察，并根据历史可能性和艺术要求记录下他的印象。

[pɒ'sterətɪ] [əʊz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ['ɑːtɪsts] [huː] [tuə] [ðə; ðɪ]

Posterity	owes	much	to	the	painstaking	and	capable	artists	who	toured	the
后人	欠款	很多	到	这	费尽心力	和	有能力的	艺术家	WHO	巡回演出	这

['kʌntrɪ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['laɪklɪ] [mə'tɪərɪəl][ænd; ənd] [huː] ['pʌblɪʃt] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðeə(r)]

country	in	search	of	likely	material	and	who	published	the	results	of	their
国家	在	搜索	的	可能	材料	和	WHO	已发布	这	结果	的	他们的

['leɪbə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːmənəntlɪ] [ə'træktɪv] [weɪ] .

labours	in	such	a	permanently	attractive	way	.
劳动	在	这样的	一个	永久的	吸引人的	方式	.

后世应该感谢那些勤奋而有能力的艺术家们，他们走遍全国寻找合适的素材，并以如此经久不衰的吸引力方式出版了他们的劳动成果。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['drɔːɪŋz] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪg'zɪst][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː 'es][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Without	such	drawings	nothing	would	exist	to	remind	us	of	some	of	the
没有	这样的	图画	没有什么	会	存在	到	提醒	我们	的	一些	的	这

[məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['krɑːftsmənʃɪp] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['sentʃəriz] .

most	interesting	examples	of	craftsmanship	produced	in	the	preceding	centuries	.
最多	有趣的	示例	的	工艺	生产	在	这	前	几个世纪	.

如果没有这些图纸，我们就无法了解前几个世纪以来一些最有趣的工艺作品。

[ðə; ðɪ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ]['mɒd(ə)n] [v'juːz] [ɒv; əv]

The	illustrations	are	useful	also	for	comparison	with	the	modern	views	of
这	插图	是	有用	还	为了	比较	和	这	现代的	浏览	的

['bɪldɪŋz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [fə'tɒgrəfɪ] ,

buildings	by	means	of	photography	,
建筑物	经过	方法	的	摄影	,

这些插图还有助于与现代建筑摄影作品进行比较。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs][tuː; tə]['nəʊtɪs] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rekɔːdz] .

and	it	is	curious	to	notice	how	much	alike	are	some	of	the	records	.
和	它	是	好奇的	到	注意	如何	很多	同样	是	一些	的	这	记录	.

值得注意的是，有些记录非常相似。

[wʌn] ['ɒf(ə)n] [sə'spekts] [fə'tɑːgrəfərz] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [seɪm] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [æz; əz][ðə; ðɪ]

One	often	suspects	photographers	of	taking	up	the	same	point	of	view	as	the
一	经常	嫌疑人	摄影师	的	采取	向上	这	相同的	观点	的	看法	作为	这

[les] ['spiːdi] [drɑːftsmən] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

less	speedy	draughtsmen	of	nearly	a	hundred	years	ago	,
较少的	迅速	绘图员	的	几乎	一个	百	年	前	,

人们常常怀疑摄影师们采取了与近百年前那些动作较慢的绘图员相同的视角。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] ['vɑːntɪdʒ] - [graʊnd] [ɪn'evɪtəblɪ] [sə'dʒests] [ɪt'self] ,

not	because	one	vantage	-	ground	inevitably	suggests	itself	,
不是	因为	一	优势	-	地面	不可避免地	建议	本身	,

并非因为某个有利位置必然会自然而然地出现，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæm(ə)rə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] [liːd] [ɒv; əv]

but	because	artists	of	the	camera	are	inclined	to	follow	the	lead	of
但	因为	艺术家	的	这	相机	是	倾斜	到	跟随	这	带领	的

[ðeə(r)] ['priːdisesəz] .

their	predecessors	.
他们的	前任	.

但这是因为摄影艺术家倾向于效仿前人的做法。

[ðɪs] ['pleɪdʒərɪzəm] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] , [haʊ'evə(r)] ,
This plagiarism may be forgiven , however ,
这 抄袭 可能 是 已原谅 , 然而 ,

然而，这种抄袭行为或许可以被原谅。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
for it enables us to see exactly what changes have taken place in the
为了 它 启用 我们 到 看 确切地 什么 变化 有 已采取 地方 在 这
['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] [j'iəz] .
interval of years .
间隔 的 年 .

因为它使我们能够准确地看到这些年来发生了哪些变化。

['aʊə(r)] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)][djuː] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['ɪləstreɪtɪd] [bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
Our thanks are due not only to those who illustrated but to those who
我们的 谢谢 是 到期的 不是 仅有的 到 那些 WHO 插图 但 到 那些 WHO
['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] ,
published the drawings which are so valuable for reference ,
已发布 这 图画 哪个 是 所以 有价值的 为了 参考 ,

我们不仅要感谢那些绘制插图的人，还要感谢那些出版这些极具参考价值的插图的人。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['kɒments] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] .
with the appropriate comments which accompanied them .
和 这 合适的 评论 哪个 伴随 他们 .

以及相应的评论。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [meɪd] [laɪt] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlt] ['træv(ə)l] ,
The authors made light of difficult travel ,
这 作者 制成 光 的 难的 旅行 ,

作者们轻描淡写地谈到了艰难的旅行，

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['evɪdənt] ['pleʒə(r)] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ɪn] [prəʊz] [ðə; ði] [naʊ] ['hæknid] [laɪnz] [ɒv; əv]
and with much evident pleasure elaborated in prose the now hackneyed lines of
和 和 很多 明显 乐趣 详细说明 在 散文 这 现在 老套的 线条 的
['mɪsɪz] . ['hiːmənz] :
Mrs . Hemans :
太太 . 赫曼斯 :

他兴致勃勃地用散文重新阐述了赫曼斯夫人那些如今已陈腐不堪的诗句：

“ [ðə; ði] ['steɪtli] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
“ The Stately Homes of England ,
“ 这 庄严 房屋 的 英格兰 ,

“英格兰的庄园宅邸，

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [stænd]
How beautiful they stand
如何 美丽的 他们 站立

它们伫立得多么美丽啊！

[ə'mɪdst] [ðeə(r)] [tɔːl] [æn'sestrəl] [triːz]
Amidst their tall ancestral trees
在……之中 他们的 高的 祖先的 树木

在它们高大的祖树之间

['ɔr] [ɔːl][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lænd] . ” { - }
O'er all the pleasant land . ” { 13 }
超过 全部 这 令人愉快的 土地 . ” { - }

遍及所有宜人的土地。”{13}

['henri] [ʃɔː]
HENRY SHAW
亨利 肖

亨利·肖

[saɪd] [ɒv; əv] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] ['^iliŋ] ['kɑːs(ə)l] , ['jɔːrkʃər] { - } { - }

SIDE	OF	DINING	-	ROOM	AT	GILLING	CASTLE	,	YORKSHIRE	{	14	}	{	15	}
边	的	用餐	-	房间	在	鳃	城堡	,	约克郡	{	-	}	{	-	}

约克郡吉林城堡餐厅侧面{14}{15}

['hæpi] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gɪv] ['sɪmələ(r)] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɑːrkəˌtekts]

Happy	should	we	be	if	we	could	give	similar	credit	to	those	architects
快乐的	应该	我们	是	如果	我们	可以	给	相似的	信用	到	那些	建筑师

[ænd; ənd] ['krɑːftsmən] [huːz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɪts] ['pɪəriəd] [bʌt; bət] [huːz] [aɪ'dentɪtiz]

and	craftsmen	whose	work	was	the	best	of	its	period	but	whose	identities
和	工匠	谁	工作	曾是	这	最好的	的	它是	时期	但	谁	身份

[ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

are	unknown	.
是	未知	.

如果我们也能给予那些作品在当时堪称一流，但身份不明的建筑师和工匠同样的赞誉，那该是多么令人欣慰啊。

[ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

They	provided	sources	of	pleasure	and	instruction	,
他们	假如	来源	的	乐趣	和	操作说明	,

它们提供了娱乐和知识的来源，

[nɒt] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skɪl] [bʌt; bət] [baɪ] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] ['leɪtə(r)]

not	only	by	the	results	of	their	skill	but	by	inspiring	artists	of	later
不是	仅有的	经过	这	结果	的	他们的	技能	但	经过	鼓舞人心	艺术家	的	之后

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðeə(r)] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] ['pɒpjʊləraɪz] [ðeə(r)] [krɪ'eʃən] .

generations	to	interpret	their	ideals	and	popularise	their	creations	.
几代人	到	解释	他们的	理想	和	推广	他们的	作品	.

不仅因为他们的技艺，更因为他们激励了后世艺术家去诠释他们的理念，并推广他们的作品。

['ɑːrkəˌtekts] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [hæv; həv] [sɜːrtʃt] [ɪn]

Architects	of	modern	times	and	students	of	all	descriptions	have	searched	in
建筑师	的	现代的	时代	和	学生	的	全部	描述	有	搜索	在

[veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['eksɪkjuːtɪd]

vain	for	information	which	would	reveal	the	authorship	of	certain	executed
徒劳	为了	信息	哪个	会	揭示	这	作者身份	的	肯定	执行

[dɪ'zaɪnz] .

designs	.
设计	.

现代建筑师和各种类型的学生都徒劳地寻找过能够揭示某些已完成设计作品作者的信息。

['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [kluː] [hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] ,

Even	when	a	clue	has	been	obtained	it	has	led	to	nothing	definite	,
甚至	什么时候	一个	线索	有	到过	获得	它	有	引领	到	没有什么	定	,

即使获得了一些线索，也并未得出任何确切的结论。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bɪldɪŋ] [wɜːk] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	the	credit	for	much	of	the	greatest	building	work	is	given	to	the
和	这	信用	为了	很多	的	这	最	建筑	工作	是	给定	到	这

['klaɪənt] [huː] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

client	who	paid	for	it	,
客户	WHO	有薪酬的	为了	它	,

许多最伟大的建筑工程的功劳都归功于出资的客户。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

a	thing	not	unknown	in	modern	times	.
一个	事物	不是	未知	在	现代的	时代	.

这在现代社会并非闻所未闻。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] “ ['nʌnsʌtʃ] ” [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] ['henri] [eɪtθ] , ['hæmptən] [kɔ:t] [baɪ]

We	are	told	that	“	Nonsuch	”	was	built	by	King	Henry	VIII	,	Hampton	Court	by
我们	是	讲述	那	“	并非如此	”	曾是	建造	经过	国王	亨利	八	,	汉普顿	法庭	经过

['kɑ:dɪn(ə)l] ['wʊlzi] ,

Cardinal	Wolsey	,
红衣主教	沃尔西	,

据说“诺萨奇”宫是亨利八世国王建造的，汉普顿宫是沃尔西主教建造的。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['venərəb(ə)l]['pleɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [dju:] , [ə'pærəntli] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['dʒi:niəs]

and	other	venerable	places	were	due	,	apparently	,	to	the	architectural	genius
和	其他	可敬	地方	是	到期的	,	显然	,	到	这	建筑	天才

[ɒv; əv] [ɜ:rlz] ,

of	earls	,
的	伯爵	,

其他一些著名场所的建成，显然要归功于伯爵们的建筑才华。

[naɪts] , [i'skwaiə, 'eskwaiə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] .

knights	,	esquires	,	and	other	people	.
骑士	,	绅士们	,	和	其他	人们	.

骑士、侍从和其他人。

[pə'hæps] [ði:z] ['peɪtrənz][dɪd]['eksəsaɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Perhaps	these	patrons	did	exercise	considerable	influence	in	the	erection	of	the
也许	这些	顾客	做过	锻炼	大量	影响	在	这	勃起	的	这

['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

houses	in	which	they	intended	to	live	,
房屋	在	哪个	他们	故意的	到	居住	,

或许这些赞助人在建造他们打算居住的房屋时确实发挥了相当大的影响力。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [ˌsju:pərin'tend] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['kwɒriɪŋ]

and	in	some	cases	it	is	likely	that	they	superintended	the	work	of	quarrying
和	在	一些	案例	它	是	可能	那	他们	督导	这	工作	的	采石

[ðə; ði] [stəʊn] ,

the	stone	,
这	石头	,

在某些情况下，他们很可能监督了采石工作。

['felɪŋ] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] ['ʌðə(r)][mə'tɪərɪəlz] .

felling	the	timber	,	and	obtaining	other	materials	.
感觉	这	木材	,	和	获得	其他	材料	.

砍伐木材，并获取其他材料。

[ðə; ði] [ˌænə'nɪməti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:əl] ['ɑ:kɪtekt] , [æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][kɔ:l][hɪm] , [wɒz; wəz] [prɪ'zɜ:vd] ,

The	anonymity	of	the	real	architect	,	as	we	should	call	him	,	was	preserved	,
这	匿名	的	这	真实的	建筑师	,	作为	我们	应该	称呼	他	,	曾是	保存完好	,

这位真正的建筑师（我们应该这样称呼他）的身份得以保密。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk] [kə'θi:drəlz] , [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][wʌn][ɔ:(r)]

and	,	as	in	the	case	of	the	Gothic	cathedrals	,	attributed	to	one	or
和	,	作为	在	这	案件	的	这	哥特	大教堂	,	归因于	到	一	或者

[ə'nʌðə(r)] ['bɪʃəp] ,

another	bishop	,
其他	主教	,

就像哥特式大教堂一样，这些建筑往往被归功于某一位或多位主教。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['kɒntent][tu:; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n]

we	must	be	content	to	admire	the	work	without	knowing	for	certain
我们	必须	是	内容	到	钦佩	这	工作	没有	会心	为了	肯定

[tu:; tə] [hu:m] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['kredɪt] .

to	whom	should	be	given	the	credit	.
到	谁	应该	是	给定	这	信用	.

我们只能欣赏作品，而无法确定功劳应该归于谁。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['bɪldəz] [ænd; ənd] ['kɑːpintəz] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] [sək'siːdɪd] [æz; əz]['ædmərəbli][ɪn]

The	master	builders	and	carpenters	of	the	day	succeeded	as	admirably	in
这	掌握	建筑商	和	木匠	的	这	天	成功了	作为	令人钦佩地	在

[dis'gaiz] [ðeə(r)] [nems] [æz; əz][ɪn]['duːɪŋ][ðeə(r)] [wɜːk] ,

disguising	their	names	as	in	doing	their	work	,
伪装	他们的	姓名	作为	在	正在做	他们的	工作	,

当时的建筑大师和木匠们不仅技艺精湛，而且掩盖身份的能力也同样出色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt][ðə; ði][veɪl]

and	it	was	not	until	the	middle	of	the	sixteenth	century	that	the	veil
和	它	曾是	不是	直到	这	中间	的	这	第十六	世纪	那	这	面纱

[ɒv; əv][əb'skjʊərəti][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] .

of	obscurity	was	lifted	.
的	朦胧	曾是	抬起	.

直到十六世纪中叶，这层神秘的面纱才被揭开。

[wen] [ɪn] - [dʒɒn] [ʃuːt] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] “ [fɜːst][ænd; ənd] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ”

When	in	1563	John	Shute	published	his	“	First	and	Chief	Groundes	of	Architecture	”
什么时候	在	-	约翰	舒特	已发布	他的	“	第一的	和	首席	格伦德斯	的	建筑学	”

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪm'self][æz; əz] “ ['peɪntər] [ænd; ənd] - ,

he	described	himself	as	“	Paynter	and	Archytecte	,
他	描述	他自己	作为	“	佩恩特	和	-	,

1563年，约翰·舒特出版了他的《建筑学第一要义》，他在书中称自己为“建筑师和建筑师”。

” [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪm][ɪn]['aɪðə(r)][kə'pæsəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [rests] ['meɪnli] [ɒn]

”	but	little	is	known	of	him	in	either	capacity	and	his	fame	rests	mainly	on
”	但	小的	是	已知	的	他	在	任何一个	容量	和	他的	名声	休息	主要	在

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] .

the	publication	of	this	excellent	book	on	the	Orders	.
这	发布	的	这	出色的	书	在	这	订单	.

但人们对他作为修士和修女的成就知之甚少，他的名声主要建立在这本关于修会的优秀著作的出版之上。

['stiːvn] ['hærɪs(ə)n] , [ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][faɪn] [traɪ'ʌmfl] ['ɑːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rekʃn] [ɪn]

Stephen	Harrison	,	the	designer	of	some	fine	triumphal	arches	for	erection	in
史蒂芬	哈里森	,	这	设计师	的	一些	美好的	凯旋的	拱门	为了	勃起	在

['lʌndən] [ɪn] - ,

London	in	1603	,
伦敦	在	-	,

斯蒂芬·哈里森，1603年在伦敦建造的一些精美凯旋门的设计者，

“ [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] [prɪns] [dʒeɪmz] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

“	in	honor	of	the	High	and	mighty	prince	James	,	King	of	England	,
“	在	荣誉	的	这	高的	和	强大的	王子	詹姆斯	,	国王	的	英格兰	,

“为了纪念至高无上的英格兰国王詹姆斯王子，

” [dɪ'skraɪbd] [hɪm'self][æz; əz] “ ['dʒɔɪnər][ænd; ənd] ['ɑːkɪtekt] .

”	described	himself	as	“	Joyner	and	Architect	.
”	描述	他自己	作为	“	乔伊纳	和	建筑师	.

他自称是“乔伊纳和建筑师”。

” [ðə; ði]['lætə(r)] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][juːz][ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri]

”	The	latter	word	was	evidently	coming	into	use	in	England	as	a	supplementary
”	这	后者	单词	曾是	显然	未来	进入	使用	在	英格兰	作为	一个	补充

[ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

qualification	.
资格	.

“后一个词显然开始在英国被用作补充资格。

[ɪn][dʒuːn] - [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [leɪd][ðə; ðɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] - [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ]

In	June	1566	Queen	Elizabeth	laid	the	foundation	-	stone	of	the	first	Royal	Exchange
在	六月	-	女王	伊丽莎白	铺设	这	基础	-	石头	的	这	第一的	皇家	交换

[ɪn] ['lʌndən] ,

in	London	,
在	伦敦	,

1566年6月，伊丽莎白女王为伦敦第一座皇家交易所奠基。

[nəʊn] [æz; əz] “ ['brɪtnz] [bɜːs] ,

known	as	“	Britain's	Burse	,
已知	作为	“	英国的	金库	,

被称为“英国的交易所”，

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːkɪtekt] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][sɜː(r)] ['tɒməs] ['grɛʃəm] [wɒz; wəz][wʌn]

”	and	the	name	of	the	architect	employed	by	Sir	Thomas	Gresham	was	one
”	和	这	姓名	的	这	建筑师	受雇	经过	先生	托马斯	格雷沙姆	曾是	一

['henri] [diː][pɑːz][ɔː(r)] ['pɑːʃən] ,

Henry	de	Pas	or	Paschen	,
亨利	德	帕斯	或者	帕申	,

”而托马斯·格雷沙姆爵士雇佣的建筑师名叫亨利·德·帕斯或帕申，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] .

a	native	of	Antwerp	.
一个	本国的	的	安特卫普	.

安特卫普人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːkɪtekt] [trænz'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə]

It	was	not	until	1570	that	an	English	architect	transmitted	his	name	to
它	曾是	不是	直到	-	那	一个	英语	建筑师	传输	他的	姓名	到

[pɒ'sterətɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [də'mestɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .

posterity	as	the	author	of	a	notable	example	of	domestic	architecture	.
后人	作为	这	作者	的	一个	值得注意的	例子	的	国内的	建筑学	.

直到 1570 年，一位英国建筑师才因设计出杰出的民居建筑而名垂青史。

[ɪn][ðə; ðɪ] [soʊn] [mjuˈziːəm][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] ['kɜːbi] [hɔːl] ([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː]) [ɒn] [wɪtʃ] [dʒɒn]

In	the	Soane	Museum	there	is	a	plan	of	Kirby	Hall	(	Plate	XIV	)	on	which	John
在	这	索恩	博物馆	那里	是	一个	计划	的	柯比	大厅	(	盘子	十四	)	在	哪个	约翰

[θɔːp] [rəʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] “ [weər'ɒv] [aɪ] [leɪd] [ðə; ðɪ][fɜːst] [stəʊn] - ” ;

Thorpe	wrote	the	words	“	Whereof	I	layd	the	first	stone	1570	”	;
索普	写道	这	字	“	其中	我	躺着	这	第一的	石头	-	”	;

索恩博物馆里有一张柯比庄园的平面图（图版十四），上面有约翰·索普写下的字样：“我于 1570 年在此奠基”；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [θɔːrps] [kə'rɪə(r)][ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə'kjuːt]

and	though	Thorpe's	career	and	attainments	have	been	the	subject	of	acute
和	尽管	索普的	职业	和	成就	有	到过	这	主题	的	急性

[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

discussion	,
讨论	,

尽管索普的职业生涯和成就一直是人们热议的话题，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][əb'skjʊərəti] .

he	may	be	regarded	as	one	of	the	first	to	emerge	from	obscurity	.
他	可能	是	认为	作为	一	的	这	第一的	到	出现	从	朦胧	.

他或许可以被视为最早一批摆脱默默无闻的人物之一。

['ɑːftəwədz] [keɪm] [ðə; ðɪ] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] , ['ɪnɪgoʊ][dʒəunz] , [web] , [ren] ,

Afterwards	came	the	Smithsons	,	father	and	son	,	Inigo	Jones	,	Webb	,	Wren	,
然后	来了	这	史密森	,	父亲	和	儿子	,	伊尼戈	琼斯	,	韦伯	,	鹪	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] ['ɑːrkəˌtekts] .

and	a	succession	of	well	-	known	architects	.
和	一个	演替	的	出色地	-	已知	建筑师	.

随后出现了史密森父子、伊尼戈·琼斯、韦伯、雷恩以及一系列知名建筑师。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] { - }
In addition { 16 }
在 添加 { - }

此外{16}

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [nems] [ɔː(r)]['ɑːrkəˌteks] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [depθs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ðeə(r)]
to the names or architects arising from the depths of history there
到 这 姓名 或者 建筑师 产生 从 这 深度 的 历史 那里
[ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv][aɪ'dentətɪ] .
are other reminders of identity .
是 其他 提醒 的 身份 .

除了历史深处涌现出的建筑师或名字之外，还有其他身份认同的象征。

[ɒn][ðə; ðɪ][ɪk'stɪərɪə(r)][ɒv; əv] ['mɔːtəːn] [əʊld][hɔːl] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]) [ɪz][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [rɪ'fɜːrɪŋ]
On the exterior of Moreton Old Hall (Plate XXIII) is an inscription referring
在 这 外部的 的 莫顿 老的 大厅 (盘子 二十三) 是 一个 题词 指
[tuː; tə] ['wɪljəm] ['mɔːtəːn] ,
to William Moreton ,
到 威廉 莫顿 ,

莫顿老宅（图版 XXIII）外墙上有一段铭文，提到了威廉·莫顿。

- , [ænd; ənd][wʌn] , “ - [deɪl] , - , [meɪd] [θiːs] - [baɪ][ðə; ðɪ][græk][ɒv; əv]
MDLIX , and one , “ Rycharde Dale , Carpeder , made thies windous by the Grac of
- , 和 一 , “ - 戴尔 , - , 制成 thies - 经过 这 格拉克 的
[gɒd] .
God .
上帝 .

MDLIX，还有一位，“Rycharde Dale，Carpeder，蒙上帝恩典，制作了这些风。

” [ɒn][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [nəʊn] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][æz; əz] “ ['næntwɪʧ] [əʊld] [taʊn] [hɔːl] ” ([pleɪt]
” On the building known some years ago as “ Nantwich Old Town Hall ” (Plate
” 在 这 建筑 已知 一些 年 前 作为 “ 南特威奇 老的 镇 大厅 ” (盘子
[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]) [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːdz] “ ['rɪtʃəd] [deɪl] ,
XLIV) were the words “ Richard Dale ,
xliv) 是 这 字 “ 理查德 戴尔 ,

“几年前被称为“南特威奇老市政厅”的建筑上（图版 XLIV）刻有“理查德·戴尔”字样，

[friː] - ['meɪs(ə)n] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)]['kɑːpəntə(r)][ɪn] - [ðɪs] - , ['ænəʊ]['doʊmɪnaɪ]
Free - Mason , was the master carpenter in makinge this buyldinge , Anno Domini
自由的 - 石匠 , 曾是 这 掌握 木匠 在 - 这 - , 安诺 多米尼
- ” ;
1611 ” ;
- ” ;

共济会成员，是建造这座建筑的首席木匠，公元 1611 年”；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][vɪk'tɔːrɪə][ænd; ənd] ['ælbət] [mju'ziːəm][ɪz][ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [kɑːrvd] [elm]['deɪtɪd] -
and in the Victoria and Albert Museum is a beam of carved elm dated 1638 -
和 在 这 维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 是 一个 光束 的 雕刻 榆树 日期 -
[wɪð] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] ,
with the words ,
和 这 字 ,

维多利亚和阿尔伯特博物馆里有一根雕刻精美的榆木梁，年代可追溯至1638年，上面刻有文字：

“ [aɪ][wɒz; wəz][set] [ʌp] [raɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][pə(r)][dʒɒn] - .
“ I was set upp right and even per John Sommersett .
“ 我 曾是 放 上 正确的 和 甚至 每 约翰 - .

“我的情况已经安排妥当，甚至比约翰·萨默塞特的情况还要好。”

” [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] ['əʊnli] [wet] ['aʊə(r)] ['æpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [stɪl] ['ɜ:lɪə(r)] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['wɜ:kəz]

” **Such examples only whet our appetite for still earlier records of native workers**

” 这样的 示例 仅有的 磨刀 我们的 食欲 为了 仍然 早些时候 记录 的 本国的 工人

.

:

·

“这些例子只会让我们更加渴望了解更早时期关于本地工人的记录。”

[ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]

They existed in great numbers in spite of the fact that England in the sixteenth

他们 存在 在 伟大的 数字 在 尽管如此 的 这 事实 那 英格兰 在 这 第十六

['sentʃəri] [wɒz; wəz][ðə; ði][həʊm] [ɒv; əv] ['meni] [ɪ'tæliən] ['ɑ:tɪsts] [hu:] ['ɪnfluənst] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]

century was the home of many Italian artists who influenced the work of the

世纪 曾是 这 家 的 许多 意大利语 艺术家 WHO 影响 这 工作 的 这

[deɪ] .

day .

天 .

尽管十六世纪的英国是许多意大利艺术家的故乡，这些艺术家对当时的艺术作品产生了影响，但意大利艺术家仍然大量存在。

- [ə'raɪvd] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] ['æmpl] ['pætrənɪdʒ] , [laɪk] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Torrigiano arrived about 1510 , and he found ample patronage , like many of his

- 到达的 关于 - , 和 他 成立 充足 赞助 , 喜欢 许多 的 他的

['feləʊ] - ['kʌntrimən] .

fellow - countrymen .

同伴 - 同胞们 .

托里贾诺大约在 1510 年抵达，像他的许多同胞一样，他得到了很多赞助。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'zaɪnd]

While it would be very instructive to know the names of those who designed

尽管 它 会 是 非常 有指导意义的 到 知道 这 姓名 的 那些 WHO 设计

[ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][ðə; ði]['tju:də(r)] ['bɪldɪŋz] ,

and executed the Tudor buildings ,

和 执行 这 都铎王朝 建筑物 ,

虽然了解都铎时期建筑的设计和建造者的名字会非常有启发意义，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][fækts]['evə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

it is doubtful if the facts ever will be established ,

它 是 疑 如果 这 事实 曾经 将要 是 已确立的 ,

事实能否最终查明尚存疑问。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['kɒntent][tu:; tə][əd'maɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]

and we must be content to admire without knowing to whom the

和 我们 必须 是 内容 到 钦佩 没有 会心 到 谁 这

['kredɪt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] .

credit should be given .

信用 应该 是 给定 .

我们只能满足于欣赏，却不知道功劳应该归于谁。

['aʊə(r)] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ɪz][sɪn'sɪə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi][faɪnd] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]

Our appreciation is sincere , and we find unlimited interest in the remains of

我们的 欣赏 是 真诚 , 和 我们 寻找 无限 兴趣 在 这 遗迹 的

[ə'nʌðə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [eɪdʒ] .

another industrial age .

其他 工业的 年龄 .

我们由衷地赞赏，并且对另一个工业时代的遗迹有着无限的兴趣。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['ɔːθəʃɪp] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]

The	question	of	authorship	,	however	,	though	giving	us	opportunity	for
这	问题	的	作者身份	,	然而	,	尽管	给予	我们	机会	为了

[ˌætrɪ'bjuːʃn] ,

attribution	,
归因	,

然而，作者身份问题虽然为我们提供了归属的机会，

[ɪz] [nɒt] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðəm'selvz] .

is	not	so	important	as	the	value	of	the	buildings	themselves	.
是	不是	所以	重要的	作为	这	价值	的	这	建筑物	他们自己	.

建筑物本身的价值才是最重要的。

[ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] , [ðə; ði] [njuː] ['plænɪŋ] , [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]

The	problems	of	design	and	construction	,	the	new	planning	,	the	means	of
这	问题	的	设计	和	建造	,	这	新的	规划	,	这	方法	的

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ,

decoration	and	equipment	,
装饰	和	设备	,

设计和施工方面的问题，新的规划，装饰和设备手段，

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz]

such	were	the	things	which	occupied	the	attention	of	our	ancestors
这样的	是	这	事物	哪个	占领	这	注意力	的	我们的	祖先

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [treɪst] [ænd; ənd] [kəm'peəd] [wɪð] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]

and	which	may	now	be	traced	and	compared	with	subsequent	architectural
和	哪个	可能	现在	是	追踪	和	比较的	和	随后的	建筑

[ɐtʃ'iːvmənts] .

achievements	.
成就	.

这些就是我们祖先关注的事物，现在可以追溯它们，并与后来的建筑成就进行比较。

[ɪn] ['tjuːdə(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['prəʊgres] .

In	Tudor	times	a	domestic	revolution	was	in	progress	.
在	都铎王朝	时代	一个	国内的	革命	曾是	在	进步	.

都铎王朝时期，国内正发生着一场革命。

[ðə; ði] [ək'sesəriz] [ɒv; əv] [laɪf] , [pə'zest] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪd] , [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)]

The	accessories	of	life	,	possessed	,	if	not	enjoyed	,	by	those	who	had	gone	before
这	配件	的	生活	,	拥有	,	如果	不是	享受	,	经过	那些	WHO	有	已消失	前

,

,

,

那些先人拥有（即便未必享受）的生活用品，

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['θʌrəli] [ˌəʊvə'hɔːl, 'əʊvəhɔːl] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [kən'demd] [ɪn] [ðə; ði]

were	being	thoroughly	overhauled	and	were	often	condemned	in	the
是	存在	彻底	大修	和	是	经常	谴责	在	这

[lait] [ɒv; əv] ['ɔːltəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

light	of	altered	conditions	.
光	的	已修改	状况	.

当时正在进行彻底的改造，并且由于情况的变化，经常被判定为不合格。

[ðə; ði] ['bærək] [laɪf] [ɒv; əv] ['fjuːd(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl] [taɪmz] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] ['grædʒuəli]

The	barrack	life	of	feudal	and	mediæval	times	had	been	changed	gradually
这	营房	生活	的	封建	和	中世纪	时代	有	到过	已更改	逐步地

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['praɪvət] .

and	the	accommodation	had	become	more	private	.
和	这	住宿	有	变得	更多的	私人的	.

封建和中世纪的兵营生活逐渐发生了变化，住宿条件变得更加私密。

[ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːvd] .

Residential	**possibilities**	**began**	**to**	**be**	**conceived**	**.**
住宅	可能性	开始	到	是	构思	.

住宅开发的可能性开始被构想出来。

['kʌmfət] [sə'dʒestid] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ə'rəʊz]

Comforts	**suggested**	**themselves**	**and**	**were**	**adopted**	**in**	**the**	**new**	**houses**	**which**	**arose**
舒适	建议	他们自己	和	是	已采用	在	这	新的	房屋	哪个	出现

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

all	**over**	**the**	**country**	**.**
全部	超过	这	国家	.

舒适性自然而然地出现，并在全国各地新建的房屋中得到采纳。

['bɪldɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['welθi] ,

Building	**became**	**a**	**passion**	**with**	**the**	**wealthy**	**,**
建筑	成为	一个	热情	和	这	富裕	,

建造房屋成为富人的爱好，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][aɪ'diəz][ðeə(r)][ə'rəʊz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][men][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]

and	**with**	**the**	**demand**	**for**	**ideas**	**there**	**arose**	**a**	**supply**	**of**	**men**	**desirous**	**of**
和	和	这	要求	为了	想法	那里	出现	一个	供应	的	男人	渴望	的

[di'vəut] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,

devoting	**their**	**lives**	**to**	**the**	**building**	**and**	**embellishment**	**of**	**houses**	**,**
奉献	他们的	生活	到	这	建筑	和	装饰	的	房屋	,

随着人们对创意的需求日益增长，也涌现出一批渴望将毕生精力投入到房屋建造和美化工作中的人。

[æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fruːts] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .

an	**ambition**	**of**	**which**	**the**	**fruits**	**may**	**still**	**be**	**enjoyed**	**to**	**some**	**extent**	**.**
一个	志向	的	哪个	这	水果	可能	仍然	是	享受	到	一些	程度	.

这项抱负的成果或许还能在一定程度上得到享受。

[ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [də'mestɪk]

Subdivision	**was**	**one**	**of**	**the**	**guiding**	**principles**	**in**	**the**	**evolution**	**of**	**domestic**
细分	曾是	一	的	这	指导	原则	在	这	进化	的	国内的

['ɑːkɪtektʃə(r)] .

architecture	**.**
建筑学	.

细分是住宅建筑发展演变过程中的指导原则之一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老的英国宅邸(Old English Mansions)
第2/3页

[taɪm]	[wɒz; wəz]	[wen]	[ðə; ði][bˈeəɹəst]	[nəˈsesəti]	[ɪn][ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	[ˈɑːkɪtektʃə(r)]	[səˈfais]	[fɔː(r); fə(r)]
Time	**was**	**when**	**the**	**barest**	**necessities**	**in**	**the**	**way**	**of**	**architecture**	**sufficed**	**for**
时间	曾是	什么时候	这	最简陋	必需品	在	这	方式	的	建筑学	足够了	为了

[ðə; ði]	[əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˈtʃiːftənz]	[ænd; ənd][ðeə(r)]	[ˈsɜːvənts]	,
the	**accommodation**	**of**	**the**	**chieftains**	**and**	**their**	**servants**	**,**
这	住宿	的	这	酋长们	和	他们的	仆人	,

曾几何时，最基本的建筑设施就足以满足酋长及其仆人的居住需求。

[ɑːmd]	[ɔː(r)]	[ˈʌðəwaɪz]	.
armed	**or**	**otherwise**	**.**
武装	或者	否则	.

无论是否携带武器。

[ðə; ði]	[meɪn]	[rɪˈkwaɪəmənt]	[wɒz; wəz]	[səˈlɪdəti]	.
The	**main**	**requirement**	**was**	**solidity**	**.**
这	主要的	要求	曾是	固体	.

主要要求是结构完整性。

[ˈevriwʌn]	[ðen]	[ʃeəd]	[ðə; ði]	[ˈfɔːtɪfaɪd]	[ˈkɑːslz]	,	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[səˈraʊndɪd]	[ɪn]	[ˈmeni]	[keɪsɪz]	[baɪ]
Everyone	**then**	**shared**	**the**	**fortified**	**castles**	**,**	**which**	**were**	**surrounded**	**in**	**many**	**cases**	**by**
每个人	然后	共享	这	强化	城堡	,	哪个	是	包围	在	许多	案例	经过

[məʊts]	,
moats	**,**
护城河	,

于是，大家共同享用了这些防御工事坚固的城堡，这些城堡很多都被护城河环绕。

[ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ˈʌndə(r)][ðə; ði][məʊst]	[ˈprɪmətɪv]	[kənˈdɪʃ(ə)nz]	.
and	**lived**	**under**	**the**	**most**	**primitive**	**conditions**	**.**
和	居住地	在下面	这	最多	原始	状况	.

生活在极其原始的条件下。

[ɪn]	[ðəʊz]	[deɪz]	[əˈpærəntli]	[ðə; ði][ˈəʊnli]	[wei]	[tuː; tə][faɪnd][ˈsɒlətjuːd][ɪn][ə; eɪ]	[həʊm]	[wɒz; wəz][tuː; tə]	{	-
In	**those**	**days**	**apparently**	**the**	**only**	**way**	**to**	**find**	**solitude**	**in**	**a**	**home**	**was**	**to**	**{**	**17**
在	那些	天	显然	这	仅有的	方式	到	寻找	孤独	在	一个	家	曾是	到	{	-

}
}
}

在那个年代，想要在家中获得独处的时间似乎只有{17}

[get]	[kəˈmɪtɪd]	[tuː; tə][ðə; ði][ˈdʌndʒ(ə)nz] ,	[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]	[ˈdrɔːbæks]	[tuː; tə]	[ðəʊz]
get	**committed**	**to**	**the**	**dungeons**	**,**	**and**	**there**	**were**	**drawbacks**	**to**	**those**
得到	坚定的	到	这	地下城	,	和	那里	是	缺点	到	那些

[rɪˈtriːts]	.
retreats	**.**
静修	.

深入地下城固然重要，但这些隐居之所也存在弊端。

[ˈgrædʒuəli]	[mɔː(r)]	[ˈprɪvəsi]	[wɒz; wəz]	[əbˈteɪnd]	[baɪ][ðə; ði]	[lɔːd]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli]	.
Gradually	**more**	**privacy**	**was**	**obtained**	**by**	**the**	**lord**	**and**	**his**	**family**	**.**
逐步地	更多的	隐私	曾是	获得	经过	这	主	和	他的	家庭	.

领主和他的家人逐渐获得了更多的隐私。

[ðə; ði]	[lɑːdʒ]	[ænd; ənd]	[ˈlɒfti]	[hɔːl]	,	[wɪð]	[ˈdeɪɪs][ænd; ənd]	[ˈmɪnstrəl]	[ˈgæləri]	,
The	**large**	**and**	**lofty**	**hall**	**,**	**with**	**dais**	**and**	**minstrel**	**gallery**	**,**
这	大的	和	高远	大厅	,	和	台	和	吟游诗人	画廊	,

宽敞高大的大厅，设有讲台和吟游诗人廊，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ðɪ][plæn][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðə; ðɪ][məʊst] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ə'pɑːtmənt] ,

continued	**to**	**dominate**	**the**	**plan**	**and**	**remained**	**the**	**most**	**serviceable**	**apartment**	**,**
持续	到	支配	这	计划	和	剩余	这	最多	可用	公寓	,

['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] ;

common	**to**	**all**	**;**
常见的	到	全部	;

继续在规划中占据主导地位，并且仍然是最实用的公寓，供所有人共用；

[bʌt; bət][smɔːlə(r)][rʊmz; ruːmz][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [njuː] ['bɪldɪŋz] [ɔː(r)] [ə'dɪʃən]

but	**smaller**	**rooms**	**began**	**to**	**be**	**included**	**in**	**new**	**buildings**	**or**	**additions**
但	较小的	房间	开始	到	是	包括	在	新的	建筑物	或者	新增内容

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld]['pleɪsɪz] .

were	**made**	**to**	**the**	**old**	**places**	**.**
是	制成	到	这	老的	地方	.

但新建建筑中开始增设较小的房间，或者在旧建筑上进行扩建。

[ðə; ðɪ] ['kɑːslz] , [ðəʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [praɪ'merəli][æz; əz]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd][prə'tekʃ(ə)n]

The	**castles**	**,**	**though**	**remaining**	**primarily**	**as**	**places**	**of**	**defence**	**and**	**protection**
这	城堡	,	尽管	其余的	主要	作为	地方	的	防御	和	保护

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['weðə(r)] ,

from	**the**	**weather**	**,**
从	这	天气	,

这些城堡虽然主要仍然是防御和抵御恶劣天气的场所，

[bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [njuː] ['elɪmənts] ['entəd] ['ɪntuː]

began	**to**	**be**	**used**	**for**	**occupation**	**also**	**,**	**and**	**new**	**elements**	**entered**	**into**
开始	到	是	用过的	为了	职业	还	,	和	新的	元素	进入	进入

[ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] .

their	**design**	**and**	**construction**	**.**
他们的	设计	和	建造	.

也开始被用于居住，新的元素融入到它们的设计和建造中。

[ðə; ðɪ] [kiːp] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ðɪ] [də'mestɪk] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	**keep**	**developed**	**,**	**and**	**eventually**	**the**	**domestic**	**requirements**	**of**	**the**
这	保持	发达	,	和	最终	这	国内的	要求	的	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [dɪs'pleɪst] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .

establishment	**displaced**	**the**	**other**	**considerations**	**.**
建立	流离失所	这	其他	考虑因素	.

随着城堡的发展，城堡的内部需求最终取代了其他因素。

[wen] ['henri] [eɪtθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θrəʊn] ,

When	**Henry**	**VIII**	**came**	**to**	**the**	**throne**	**,**
什么时候	亨利	八	来了	到	这	王座	,

亨利八世登基后，

[rɪtʃə] [ðæn; ðən][məʊst] [kɪŋz] [ɔː(r)] ['ɪŋgləənd] [hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd] [wɪð] [ʌn'lɪmɪtɪd]

richer	**than**	**most**	**kings**	**or**	**England**	**had**	**been**	**and**	**with**	**unlimited**
更富有	比	最多	国王	或者	英格兰	有	到过	和	和	无限

[rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs] ,

resourcefulness	**,**
足智多谋	,

比大多数国王或英格兰都富有，而且拥有无限的创造力，

[ðə; ðɪ][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][də'mestɪk] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv]

the	**time**	**had**	**come**	**for**	**the**	**development**	**of**	**the**	**domestic**	**buildings**	**of**
这	时间	有	来	为了	这	发展	的	这	国内的	建筑物	的

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ˌhɪðə'tuː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

the	**country**	**in**	**a**	**way**	**hitherto**	**impossible**	**.**
这	国家	在	一个	方式	迄今为止	不可能的	.

国家民用建筑发展迎来了前所未有的发展时期。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːdə(r)] ['sɔvrinz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəs] [æk'tɪvəti][ɪn]
Throughout **the** **reigns** **of** **the** **Tudor** **sovereigns** **there** **was** **continuous** **activity** **in**
自始至终 这 统治 的 这 都铎王朝 君主 那里 曾是 连续的 活动 在
[ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,
this **direction** **,**
这 方向 ,

在都铎王朝君主统治时期，这方面的活动一直持续不断。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][laɪf] ,
as **well** **as** **in** **other** **departments** **of** **the** **national** **life** **,**
作为 出色地 作为 在 其他 部门 的 这 国家的 生活 ,

以及在国家生活的其他部门，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [pruːvz] [wɒt] [æn; ən] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv] [θɔːt] [tʊk] [pleɪs]
and **the** **evidence** **which** **remains** **proves** **what** **an** **upheaval** **of** **thought** **took** **place**
和 这 证据 哪个 遗迹 证明 什么 一个 动荡 的 想法 采取 地方
.
:
.

现存的证据证明了当时思想发生了多么巨大的变革。

[ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði][meɪn] , [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rezɪdəns]
Hitherto **the** **most** **important** **,** **if** **not** **the** **main** **,** **attribute** **of** **a** **residence**
迄今为止 这 最多 重要的 , 如果 不是 这 主要的 , 属性 的 一个 住宅
[wɒz; wəz][ɪts][ɪn'vʌlnərəb(ə)l]['kærəktə(r)] .
was **its** **invulnerable** **character** **.**
曾是 它是 无敌的 特点 .

此前，住宅最重要的属性（如果不是最主要的属性）就是其坚不可摧的特性。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [waɪd] [æz; əz] ['meni] [rʊmz; ruːmz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
The **walls** **were** **as** **wide** **as** **many** **rooms** **at** **the** **present** **day** **,**
这 墙壁 是 作为 宽的 作为 许多 房间 在 这 展示 天 ,

当时的墙壁和现在很多房间一样宽。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɒlɪd] [mæs] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɔː(r)] [brɪk] [wɒz; wəz] [pɪəst] [baɪ] [æ'pətʃəz] ,
and **this** **solid** **mass** **of** **stone** **or** **brick** **was** **pierced** **by** **apertures** **,**
和 这 坚硬的 大量的 的 石头 或者 砖 曾是 穿孔 经过 孔径 ,

这块坚实的石头或砖块上布满了孔洞。

['veərɪɪŋ] [ɪn][saɪz][bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli]['əʊnli][lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] [prə'vaɪdɪŋ]
varying **in** **size** **but** **generally** **only** **large** **enough** **to** **admit** **light** **without** **providing**
变化 在 尺寸 但 一般来说 仅有的 大的 足够的 到 承认 光 没有 提供
[æn; ən] ['entrəns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['enəmi] .
an **entrance** **for** **an** **enemy** **.**
一个 入口 为了 一个 敌人 .

大小不一，但通常只够透光，不会给敌人留下入口。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][həʊlz][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [smɔːl] .
At **the** **foot** **of** **the** **building** **the** **holes** **were** **especially** **small** **.**
在 这 脚 的 这 建筑 这 孔 是 尤其 小的 .

建筑物底部的洞特别小。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [gleɪzd] [æt; ət][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [hɔːn] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][nɒt] ,
If **the** **windows** **were** **glazed** **at** **all** **it** **was** **with** **horn** **as** **often** **as** **not** **,**
如果 这 视窗 是 釉面 在 全部 它 曾是 和 喇叭 作为 经常 作为 不是 ,

如果窗户装有玻璃，那通常也是用喇叭制成的。

[ðəʊ] [glɑːs] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [prə'kjʊərəbl] .
though **glass** **was** **easily** **procurable** **.**
尽管 玻璃 曾是 容易地 可采购 .

虽然玻璃很容易获得。

['faiəpleisiz] [hæd; həd] [biːn] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriərz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]['tjuːdə(r)]

Fireplaces	**had**	**been**	**features**	**of**	**the**	**interiors**	**for**	**many**	**years**	**before**	**Tudor**
壁炉	有	到过	特征	的	这	室内	为了	许多	年	前	都铎王朝

[taɪmz] ,

times	**,**
时代	,

壁炉在都铎王朝之前就已经是室内装饰的常见元素多年了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['əʊpən] [hɑːrθs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**they**	**were**	**often**	**supplemented**	**by**	**open**	**hearths**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**
和	他们	是	经常	补充	经过	打开	壁炉	在	这	中间	的	这

[lɑːdʒ] [hɔːl] ,

large	**hall**	**,**
大的	大厅	,

而且，大厅中央通常还会设有敞开式壁炉。

[ðə; ði] [sməʊk] [ɪ'skeɪpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['luːvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

the	**smoke**	**escaping**	**through**	**a**	**louvre**	**in**	**the**	**roof**	**.**
这	抽烟	逃脱	通过	一个	卢浮宫	在	这	屋顶	.

烟雾从屋顶的百叶窗中逸出。

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'fektɪv] [məʊd][ɒv; əv] ['wɔːmɪŋ] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət]

An	**example**	**of**	**this**	**effective**	**mode**	**of**	**warming**	**is**	**still**	**to**	**be**	**seen**	**at**
一个	例子	的	这	有效的	模式	的	变暖	是	仍然	到	是	已见	在

['pɛnzˌhɜːrst] .

Penshurst	**.**
彭斯赫斯特	.

彭斯赫斯特至今仍是这种有效升温方式的一个例子。

[ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['prɪz(ə)n] - [laɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli] ['bɪldɪŋz] [bɪ'keɪm] ['ɒbsəliːt]

The	**somewhat**	**prison**	**-**	**like**	**characteristics**	**of**	**these**	**early**	**buildings**	**became**	**obsolete**
这	有些	监狱	-	喜欢	特征	的	这些	早期的	建筑物	成为	过时的

[θruː] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv]

through	**the**	**advent**	**of**	**more**	**peaceful**	**occupations**	**and**	**by**	**the**	**invention**	**of**
通过	这	来临	的	更多的	和平	职业	和	经过	这	发明	的

['wepənz] [ə'genst] [wɪtʃ] [stəʊn][ænd; ənd] [brɪk] [kʊd; kəd][nɒt][stænd] .

weapons	**against**	**which**	**stone**	**and**	**brick**	**could**	**not**	**stand**	**.**
武器	反对	哪个	石头	和	砖	可以	不是	站立	.

随着更和平的职业的出现以及石头和砖块无法抵御的武器的发明，这些早期建筑的某些监狱般的特征逐渐过时了。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][mɔː(r)]['ræʃ(ə)nəl] ['bɪldɪŋ] ['gæðəd] [ɪn] [fɔːs] [ænd; ənd] ,

The	**impetus**	**given**	**to**	**more**	**rational**	**building**	**gathered**	**in**	**force**	**and**	**,**
这	动力	给定	到	更多的	合理的	建筑	聚集	在	力量	和	,

推动更加理性建设的动力逐渐增强，并且，

[ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ] ['mɒnək] [hɪm'self] ['entəpraɪzɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

inspired	**by**	**a**	**monarch**	**himself**	**enterprising**	**in**	**such**	**matters**	**,**	**the**	**results**	**were**	**to**
灵感	经过	一个	君主	他自己	进取	在	这样的	事情	,	这	结果	是	到

[biː; bi] [siːn] ['evriweə(r)] .

be	**seen**	**everywhere**	**.**
是	已见	到处	.

受一位在这些方面颇具进取精神的君主的启发，其成果随处可见。

[ðə; ði][lændz][ænd; ənd] ['prɒpətiz] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [hændz][æt; ət][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**lands**	**and**	**properties**	**which**	**changed**	**hands**	**at**	**the**	**Suppression**	**of**	**the**
这	土地	和	特性	哪个	已更改	双手	在	这	抑制	的	这

['mɑːnəˌsteriz] [brɔːt] [welθ] [tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

Monasteries	**brought**	**wealth**	**to**	**many**	**people**	**,**
修道院	带来	财富	到	许多	人们	,

修道院被解散后，土地和财产的易手为许多人带来了财富。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [haʊs] [ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]

who	immediately	began	to	re	-	house	themselves	on	a	scale	in	keeping	with	their
WHO	立即地	开始	到	关于	-	房子	他们自己	在	一个	规模	在	保持	和	他们的

['æmpl] [rɪ'sɔːsɪz] .

ample	resources	.
充足	资源	.

他们立即开始根据自身雄厚的财力重新安置住所。

[ɪn] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['hɛnriz] [taɪm] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tə'wɔːdz] [streŋθ] ,

In	these	buildings	of	Henry's	time	there	remained	an	inclination	towards	strength	,
在	这些	建筑物	的	亨利的	时间	那里	剩余	一个	倾角	向	力量	,

亨利时代的这些建筑仍然体现出一种追求坚固的风格。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['wɪndəʊ] ['oʊpənɪŋz] ['əʊnli] [dɪsə'pɪəd] ['sləʊli] .

and	the	small	window	openings	only	disappeared	slowly	.
和	这	小的	窗户	开口	仅有的	消失	缓慢地	.

小窗户的开口只是慢慢地消失了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'lʌktəns] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

There	was	evidently	a	certain	reluctance	in	giving	up	the	appearance	of	a
那里	曾是	显然	一个	肯定	不情愿	在	给予	向上	这	外貌	的	一个

['fɔːtɪfaɪd] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ,

fortified	dwelling	-	place	,
强化	住宅	-	地方	,

显然，他们不太愿意放弃防御工事的外观。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] [wʊd] [biː; bi] ['præktɪkli] ['juːsləs] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ðɪ] ['inmeits]

even	though	the	building	itself	would	be	practically	useless	to	defend	the	inmates
甚至	尽管	这	建筑	本身	会	是	几乎	无用	到	保卫	这	囚犯

[ə'genst] [njuː] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

against	new	means	of	attack	.
反对	新的	方法	的	攻击	.

即使这座建筑物本身实际上无法保护囚犯免受新的攻击手段的侵害。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pjʊəli] [də'mestɪk]

By	the	time	of	Elizabeth	,	however	,	this	lingering	aversion	to	the	purely	domestic
经过	这	时间	的	伊丽莎白	,	然而	,	这	挥之不去的	厌恶	到	这	纯粹	国内的

{ - }

{	18	}
{	-	}

然而，到了伊丽莎白时代，这种对纯粹家庭生活的持续厌恶{18}

['bɪldɪŋ] [hæd; həd] ['vænɪʃd] ,

building	had	vanished	,
建筑	有	消失了	,

建筑物已消失，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ɪk'stɪərɪə] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ˌɔːnə'ment(ə)l][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪrɪərz] [wɜː(r); wə(r)]

and	while	the	exteriors	began	to	be	more	ornamental	the	interiors	were
和	尽管	这	外观	开始	到	是	更多的	装饰	这	室内	是

[ə'reɪndʒd] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] .

arranged	with	increasing	regard	for	comfort	and	convenience	.
安排	和	增加	看待	为了	舒适	和	方便	.

虽然外观开始变得更加华丽，但内部的布置却越来越注重舒适性和便利性。

[ðə; ðɪ] [hɔːl] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [flɔː(r)] ,

The	Hall	remained	as	the	chief	feature	of	the	ground	floor	,
这	大厅	剩余	作为	这	首席	特征	的	这	地面	地面	,

大厅仍然是底层的主要建筑，

[ðəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sʌm; səm] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]

though	by	this	time	some	families	had	abandoned	the	practice	of	taking	their
尽管	经过	这	时间	一些	家庭	有	弃	这	实践	的	采取	他们的

[miːlz] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'teɪnəz] .

meals	with	their	retainers	.
餐	和	他们的	预付金	.

不过到那时，有些家庭已经放弃了与侍从一起用餐的习俗。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['gæləri] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ruːm] [ˌʌp'steəz] , ['biːɪŋ]

The	Long	Gallery	came	into	existence	as	the	principal	room	upstairs	,	being
这	长的	画廊	来了	进入	存在	作为	这	主要的	房间	楼上	,	存在

['sɜːvɪsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt] .

serviceable	for	recreation	and	entertainment	.
可用	为了	娱乐	和	娱乐	.

长廊最初是楼上的主要房间，可用于休闲和娱乐。

[ɪts] [beɪ] ['wɪndəʊz] , [wen] [nɒt] [tuː] ['njuːmərəs] , [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][ænd; ənd]

Its	bay	windows	,	when	not	too	numerous	,	contributed	to	the	internal	and
它是	湾	视窗	,	什么时候	不是	也	很多的	,	贡献	到	这	内部的	和

[ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

external	interest	of	the	building	.
外部的	兴趣	的	这	建筑	.

它的凸窗数量不多时，能为建筑物的内部和外部增添趣味。

[waɪd] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ['wʊdn] [s'teəkeɪsɪz] [keɪm] ['ɪntuː][juːz][ænd; ənd][ðə; ði] ['speɪʃəsnəs] [ɒv; əv]

Wide	and	majestic	wooden	staircases	came	into	use	and	the	spaciousness	of
宽的	和	雄伟	木制的	楼梯	来了	进入	使用	和	这	宽敞	的

[ðə; ði]['pɪəriəd][wɒz; wəz] [ɪk'sprest] ['ædmərəbli] .

the	period	was	expressed	admirably	.
这	时期	曾是	表达	令人钦佩地	.

宽阔而雄伟的木制楼梯投入使用，完美地展现了那个时代的宽敞感。

['gaːdnz] , [leɪd] [aʊt] [wɪð] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['fɔːθɔːt] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːm] [kəm'pəʊnənt] [pɑːts] [ɒv; əv]

Gardens	,	laid	out	with	architectural	forethought	,	began	to	form	component	parts	of
花园	,	铺设	出去	和	建筑	深思熟虑	,	开始	到	形式	成分	部分	的

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

经过精心设计布局的花园开始成为房屋的组成部分。

[ænd; ənd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['ɒpjələns] [ænd; ənd] [piːs] [pəː'veid, pə-][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	an	air	of	opulence	and	peace	pervaded	the	country	,
和	一个	空气	的	丰裕	和	和平	弥漫	这	国家	,

整个国家弥漫着富丽堂皇与宁静祥和的气氛。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɔː(r)] - [laɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['prəʊgres] .

in	spite	of	the	fact	that	war	-	like	preparations	were	in	progress	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	战争	-	喜欢	准备工作	是	在	进步	.

尽管当时正在进行战争准备。

[ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz]

The	expansion	of	England	was	reflected	in	the	architecture	and	decorations
这	扩张	的	英格兰	曾是	反映	在	这	建筑学	和	装饰

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ,

of	the	period	,
的	这	时期	,

英国的扩张反映在当时的建筑和装饰中。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [welθ] , [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [nju:] [aɪ'diəz]

and	under	the	influence	of	wealth	,	prosperity	,	and	inclination	new	ideas
和	在下面	这	影响	的	财富	,	繁荣	,	和	倾角	新的	想法

[wɜ:(r); wə(r)]['dʒenəˌreɪtɪd] .

were	generated	.
是	生成的	.

在财富、繁荣和个人倾向的影响下，新的思想产生了。

[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ˌmi:di'i:vəl] [laɪf][wɒz; wəz] [kəm'pli:t] .

The	transition	from	mediæval	life	was	complete	.
这	过渡	从	中世纪	生活	曾是	完全的	.

从中世纪生活方式向现代生活方式的过渡已经完成。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑ:'mɑ:də][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [went] [ɒn] [wɪð]

After	the	defeat	of	the	Invincible	Armada	the	work	of	building	went	on	with
后	这	击败	的	这	无敌	舰队	这	工作	的	建筑	去	在	和

[ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [fɔ:s] ;

undiminished	force	;
未减损	力量	;

无敌舰队战败后，建设工作依然如火如荼地进行着；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [pə'leɪdɪən] ['ɪərə][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] , [di'strɔi] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]

and	though	the	Palladian	era	was	beginning	,	destroying	the	simplicity	and
和	尽管	这	帕拉第奥式	时代	曾是	开始	,	摧毁	这	简单	和

[tʃɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['pɪəriəd] ,

charm	of	the	earlier	period	,
魅力	的	这	早些时候	时期	,

虽然帕拉第奥时代已经开始，破坏了早期时代的简洁和魅力，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['destɪtju:t] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n]

the	houses	of	the	time	were	far	from	being	destitute	of	attraction
这	房屋	的	这	时间	是	远的	从	存在	贫困	的	景点

[ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] .

and	significance	.
和	意义	.

当时的房屋也绝非缺乏吸引力和意义。

['tju:də(r)] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['ri:z(ə)nz] , [ænd; ənd][nɒt] [li:st]

Tudor	architecture	appeals	to	us	for	many	reasons	,	and	not	least
都铎王朝	建筑学	上诉	到	我们	为了	许多	原因	,	和	不是	至少

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts]['hju:mən] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .

because	of	its	human	associations	.
因为	的	它是	人类	协会	.

都铎式建筑吸引我们的原因有很多，其中最重要的一点就是它与人类的联系。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] ['hæmptən] [kɔ:t] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'maɪndid]

In	the	presence	of	such	a	building	as	Hampton	Court	we	are	reminded
在	这	在场	的	这样的	一个	建筑	作为	汉普顿	法庭	我们	是	提醒

[ɒv; əv] ['veərɪəs] [pɪərɪədz][ɒv; əv] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['nəʊtəb(ə)l]['pi:p(ə)l]

of	various	periods	of	architecture	and	different	generations	of	notable	people
的	各种各样的	时期	的	建筑学	和	不同的	几代人	的	值得注意的	人们

.

:

.

汉普顿宫这样的建筑让我们联想起不同时期的建筑和不同时代的杰出人物。

[ðə; ði] [nems] [ə'kɜ:(r)][tu:; tə][ˌju: 'es][ɒv; əv] ['meni] ['rɔɪəl] ['pɜ:sənɪdʒz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .

The	names	occur	to	us	of	many	royal	personages	who	lived	there	.
这	姓名	发生	到	我们	的	许多	皇家	人物	WHO	居住地	那里	.

我们想到了许多曾居住在那里的皇室成员的名字。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ren] ['endɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]

We	think	of	Wren	ending	his	days	near	to	the	structure	with	which	he
我们	思考	的	鹪	结束	他的	天	靠近	到	这	结构	和	哪个	他

[wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .

was	so	intimately	associated	.
曾是	所以	亲密	联系	.

我们想象着雷恩在与他关系密切的建筑附近度过了他的余生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['wʊlzi] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [pleɪs] [ɪn]['aʊə(r)]

But	it	is	the	memory	of	Wolsey	which	takes	the	foremost	place	in	our
但	它	是	这	记忆	的	沃尔西	哪个	需要	这	首先	地方	在	我们的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

但沃尔西的音容笑貌始终占据着我们心中最重要的位置。

['evriwʌn] [nəʊz] [ðə; ði] ['prɪti] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːrdənəlz][dɪ'pləʊməsi][ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]

Everyone	knows	the	pretty	story	of	the	Cardinal's	diplomacy	in	presenting	the
每个人	知道	这	漂亮的	故事	的	这	红衣主教的	外交	在	呈现	这

['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnək] [huː] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː]

building	to	the	monarch	who	so	much	appreciated	it	before	and	after	it
建筑	到	这	君主	WHO	所以	很多	感谢	它	前	和	后	它

[keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .

came	into	his	possession	.
来了	进入	他的	拥有	.

每个人都知道红衣主教如何巧妙地将这座建筑赠予君主，而君主在建筑归他所有之前和之后都非常欣赏它，这是一个美好的故事。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'gæn][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ,

Its	history	,	however	,	began	some	years	before	that	,
它是	历史	,	然而	,	开始	一些	年	前	那	,

然而，它的历史要早几年就开始了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['speʃəli]

and	it	is	to	the	events	of	those	early	days	that	we	are	specially
和	它	是	到	这	活动	的	那些	早期的	天	那	我们	是	特别

[ə'træktɪd] .

attracted	.
吸引	.

我们尤其对早期的那些事件感兴趣。

[wiː; wi][ɪ'mædʒɪn]['kɑːdɪn(ə)l] ['wʊlzi] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ænd; ənd] ['setɪŋ]

We	imagine	Cardinal	Wolsey	securing	the	position	of	Lord	Chancellor	and	setting
我们	想象	红衣主教	沃尔西	确保	这	位置	的	主	校长	和	环境

['bɪldəz] [ænd; ənd]['krɑːftsmən][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][ə'bəʊd] [wɪð] ['təʊt(ə)l] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [tuː; tə]

builders	and	craftsmen	to	work	on	a	suitable	abode	with	total	disregard	to
建筑商	和	工匠	到	工作	在	一个	合适的	住所	和	全部的	漠视	到

[kɒst] .

cost	.
成本	.

我们想象着沃尔西枢机主教获得大法官职位后，会安排建筑工人和工匠们建造一座合适的住所，完全不计成本。

[ə'rendʒmənts] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['haʊshəʊld]

Arrangements	**had**	**to**	**be**	**made**	**in**	**the**	**scheme**	**for**	**a**	**great**	**household**
安排	有	到	是	制成	在	这	方案	为了	一个	伟大的	家庭

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [gests] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'teɪnəz] [hu:] [ɪn] [dju:] [kɔ:s]

and	**for**	**the**	**hundreds**	**of**	**guests**	**and**	**their**	**retainers**	**who**	**in**	**due**	**course**
和	为了	这	数百	的	客人	和	他们的	预付金	WHO	在	到期的	课程

[went] [tu:; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['rezɪdəns] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [temz] .

went	**to**	**the**	**noble**	**residence**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Upper**	**Thames**	**.**
去	到	这	高贵	住宅	在	这	银行	的	这	上	泰晤士河	.

该方案必须为庞大的家庭以及随后前往泰晤士河上游河岸边这座贵族宅邸的数百名宾客及其随从做出安排。

['wʊlziz] [ˌhɒspɪ'tæləti] [mən'ɒpəlˌaɪzd] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɔ:(r)][æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [dɪ'pendənts] [ænd; ənd]

Wolsey's	**hospitality**	**monopolised**	**the**	**services**	**or**	**an**	**army**	**of**	**dependents**	**and**
沃尔西的	热情好客	垄断	这	服务	或者	一个	军队	的	家属	和

[ðə; ði] ['plænɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['testɪd] [sɪ'vɪəli] .

the	**planning**	**of**	**the**	**place**	**was**	**tested**	**severely**	**.**
这	规划	的	这	地方	曾是	测试	严重	.

沃尔西的待客之道垄断了众多仆从的服务，而这个地方的规划也经受了严峻的考验。

[tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv]['hæmptən] [kɔ:t] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wi:; wi] [meɪ] [tɜ:n]

To	**understand**	**the**	**requirements**	**of**	**Hampton**	**Court**	**in**	**those**	**days**	**we**	**may**	**turn**
到	理解	这	要求	的	汉普顿	法庭	在	那些	天	我们	可能	转动

[tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['wʊlzi] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['kævəndɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

to	**the**	**life**	**of**	**Wolsey**	**written**	**by**	**George**	**Cavendish**	**in**	**the**	**sixteenth**	**century**	**.**
到	这	生活	的	沃尔西	书面	经过	乔治	卡文迪什	在	这	第十六	世纪	.

要了解当时汉普顿宫的要求，我们可以参考乔治·卡文迪什在十六世纪撰写的沃尔西传。

[ðeə(r)] [wi:; wi] [meɪ] [ri:d] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [ˌentə'teɪnmənt] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

There	**we**	**may**	**read**	**of**	**the**	**historic**	**entertainment**	**provided**	**for**	**the**
那里	我们	可能	读	的	这	历史性	娱乐	假如	为了	这

[æm'bæsədəz] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] .

ambassadors	**from**	**France**	**.**
大使们	从	法国	.

在那里，我们可以读到为法国大使们提供的历史性娱乐活动。

[ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz]

The	**Cardinal**	**called**	**for**	**the**	**principal**	**officers**	**of**	**his**	**house**	**,**	**such**	**as**	**his**
这	红衣主教	称为	为了	这	主要的	警官	的	他的	房子	,	这样的	作为	他的

['stju:əd] ,

steward	**,**
管家	,

红衣主教召集了府邸的主要官员，例如他的管家，

[kən'trəʊlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑ:ks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] , ['ɔ:dərɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]

comptroller	**,**	**and**	**the**	**clerks**	**of**	**his**	**kitchen**	**,**	**ordering**	**them**	**to**	**prepare**	**the**
审计长	,	和	这	职员	的	他的	厨房	,	订购	他们	到	准备	这

[best] ['bæŋkwɪt] [ðæt] { - }

best	**banquet**	**that**	**{**	**19**	**}**
最好的	宴会	那	{	-	}

财务主管和他厨房的职员，命令他们准备最好的宴会，{19}

['henri] [ʃɔ:]

HENRY	**SHAW**
亨利	肖

亨利·肖

[end] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [greɪt] ['jɑːməθ] , ['nɔːfək] { - } {
END **OF** **DRAWING** **-** **ROOM** **OF** **A** **HOUSE** **AT** **GREAT** **YARMOUTH** **,** **NORFOLK** **{** **20** **}** **{**
结尾 的 绘画 - 房间 的 一个 房子 在 伟大的 雅茅斯 , 诺福克 { - } {
- }
21 **}**
- }

诺福克郡大雅茅斯一栋房子的客厅尽头{20}{21}

[kʊd; kəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ] ['mʌni] [ɔː(r)] ['frendʃɪp] .
could **be** **provided** **by** **money** **or** **friendship** **.**
可以 是 假如 经过 钱 或者 友谊 .

可以通过金钱或友谊提供。

[ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt][ɒn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] .
The **preliminaries** **were** **carried** **out** **on** **a** **magnificent** **scale** **.**
这 预备工作 是 携带 出去 在 一个 壮丽 规模 .

各项准备工作以盛大的规模进行。

“ [ðə; ði] ['jəʊmən] [ænd; ənd] [gruːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːdrəubz] [wɜː(r); wə(r)] ['bizi] [ɪn] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv]
“ **The** **yeomen** **and** **grooms** **of** **the** **wardrobes** **were** **busied** **in** **hanging** **of**
“ 这 自耕农 和 新郎 的 这 衣柜 是 忙碌 在 绞刑 的
[ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [wɪð] ['kɒstli] ['hæŋɪŋ] ,
the **chambers** **with** **costly** **hangings** **,**
这 房间 和 昂贵 绞刑 ,

“衣橱的侍从和侍从们正忙着用昂贵的挂毯装饰房间，

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [bedz] [ɒv; əv] [sɪlk] ,
and **furnishing** **the** **same** **with** **beds** **of** **silk** **,**
和 家具 这 相同的 和 床 的 丝绸 ,

并为其配备丝绸床铺，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [æpt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evri] [dɪ'griː] .
and **other** **furniture** **apt** **for** **the** **same** **in** **every** **degree** **.**
和 其他 家具 易于 为了 这 相同的 在 每一个 程度 .

以及其他适合各个级别的家具。

[ðen] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] , [ðə; ði]['dʒɔɪnə(r)] , [ðə; ði] ['meɪsnz] , [ðə; ði] ['pentər] ,
Then **the** **carpenters** **,** **the** **joiners** **,** **the** **masons** **,** **the** **painters** **,**
然后 这 木匠 , 这 木工 , 这 石匠 , 这 画家 ,

然后是木匠、细木工、泥瓦匠、油漆工，

[ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [ɑː'tifisə] ['nesəsəri] [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [fiːst] [wɜː(r); wə(r)][set]
and **all** **other** **artificers** **necessary** **to** **glorify** **the** **house** **and** **feast** **were** **set**
和 全部 其他 工匠 必要的 到 荣耀 这 房子 和 盛宴 是 放
[tuː; tə] [wɜːk] .
to **work** **.**
到 工作 .

所有其他为装点房屋和举办盛宴所必需的工匠都投入了工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [pleɪt] , [stʌf] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪtʃ]
There **was** **carriage** **and** **re** **-** **carriage** **of** **plate** **,** **stuff** **,** **and** **other** **rich**
那里 曾是 运输 和 关于 - 运输 的 盘子 , 东西 , 和 其他 富有的
['ɪmplɪm(ə)nts] ;
implements **;**
实施 ;

餐具、织物和其他贵重物品需要反复运送；

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['lækɪŋ] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ɔ:(r)] [dɪ'vaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

so	that	there	was	nothing	lacking	or	to	be	imagined	or	devised	for	the
所以	那	那里	曾是	没有什么	缺乏	或者	到	是	想象	或者	设计	为了	这

['pɜ:pəs] .

purpose	.
目的	.

因此，没有任何需要准备或设想的东西。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ˌfɔ:'ti:n] [skɔ:(r)] [bedz] [prə'vaɪdɪd] [ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [ɔ:l] ['mænə(r)]

There	were	also	fourteen	score	beds	provided	and	furnished	with	all	manner
那里	是	还	十四	分数	床	假如	和	提供	和	全部	方式

[ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [bɪ'lɒŋɪŋ] .

of	furniture	to	them	belonging	.
的	家具	到	他们	属于	.

此外，还提供了14张床，并配备了各种相应的家具。

" [wen] [ðə; ði] [fi:st] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:fɪkt] [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)]

"	When	the	feast	began	the	arrangements	were	perfect	and	we	are
"	什么时候	这	盛宴	开始	这	安排	是	完美的	和	我们	是

['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [si:n] .

able	to	imagine	the	scene	.
有能力的	到	想象	这	场景	.

"宴会开始时，一切安排得非常完美，我们能够想象出当时的场景。"

" [ə'nɒn] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['sekənd] [kɔ:s] , [wɪð] [səʊ] ['meni] ['dɪʃɪz] , ['sʌltɪtiz] , [ænd; ənd] ['kjʊərɪəs]

"	Anon	came	up	the	second	course	,	with	so	many	dishes	,	subtleties	,	and	curious
"	匿名	来了	向上	这	第二	课程	,	和	所以	许多	菜肴	,	微妙之处	,	和	好奇的

[dɪ'vaɪsɪz] ,

devices	,
设备	,

"匿名人士带来了第二道菜，菜品种类繁多，手法精妙，用心巧妙。"

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,

which	were	above	a	hundred	in	number	,
哪个	是	多于	一个	百	在	数字	,

数量超过一百个，

[ɒv; əv] [səʊ] ['gʊdli] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒstli] [ðæt] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['frentʃmən] ['nevə(r)] [sɔ:] [ðə; ði]

of	so	goodly	proportion	and	costly	that	I	suppose	the	Frenchmen	never	saw	the
的	所以	很好	部分	和	昂贵	那	我	认为	这	法国人	绝不	锯	这

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

比例如此完美，造价如此昂贵，我想法国人肯定从未见过如此精美的作品。

[ðə; ði] ['wʌndə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['wɜ:ðɪ] [ɪn] [di:d] .

The	wonder	was	no	less	than	it	was	worthy	in	deed	.
这	想知道	曾是	不	较少的	比	它	曾是	值得	在	契据	.

奇迹的发生与它的实际价值毫不逊色。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɑ:slz] [wɪð] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] : [pɔ:lz] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] ['sti:pl] ,

There	were	castles	with	images	in	the	same	:	Paul's	Church	and	steeple	,
那里	是	城堡	和	图片	在	这	相同的	:	保罗的	教会	和	尖顶	,

有些城堡里有相同的图像：圣保罗教堂和尖顶，

[ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [æz; əz] [wel] ['kauntəfit] [æz; əz] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ʃʊd; ʃəd]

in	proportion	for	the	quantity	as	well	counterfeited	as	the	painter	should
在	部分	为了	这	数量	作为	出色地	假冒的	作为	这	画家	应该

[hæv; həv] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [klɒθ] [ɔ:(r)] [wɔ:l] .

have	painted	it	upon	a	cloth	or	wall	.
有	绘	它	之上	一个	布	或者	墙	.

按比例来说，数量也相当可观，就像画家应该把它画在布或墙上一样。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [bi:sts] , [bɜ·dz] , [faul] [ɒv; əv]['daɪvəz][kaɪndz] , [ænd; ənd] ['pɜ:sənɪdʒz] , [məʊst] ['laɪvli]
There 那里 **were** 是 **beasts** 野兽 **,** , **birds** 鸟类 **,** , **fowls** 家禽 **of** 的 **divers** 潜水员 **kinds** 种类 **,** , **and** 和 **personages** 人物 **,** , **most** 最多 **lively** 热闹
[meɪd] [ænd; ənd] ['kaʊntəfɪt] [ɪn] ['dɪʃɪz] ,
made 制成 **and** 和 **counterfeit** 伪造 **in** 在 **dishes** 菜肴 **,** ,

菜肴中既有栩栩如生的动物、鸟类、各种家禽，也有栩栩如生的人物，既有真实的，也有虚构的。

[sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [sɔ:rdz] , [sʌm; səm] [wɪð] [gʌnz] [ænd; ənd] ['krɔ:sˌbəʊz] ,
some 一些 **fighting** 斗争 **as** 作为 **it** 它 **were** 是 **with** 和 **swords** 剑 **,** , **some** 一些 **with** 和 **guns** 枪支 **and** 和 **crossbows** 弩 **,** ,
[sʌm; səm] ['vɔ:ltɪŋ] [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] ,
some 一些 **vaulting** 拱形 **and** 和 **leaping** 跳跃 **,** ,

有的挥舞刀剑，有的用枪和弩，有的则跳跃翻腾。

[sʌm; səm] ['dɑ:nsɪŋ] [wɪð] ['leɪdɪz] , [sʌm; səm][ɪn] [kəm'pli:t] ['hɑ:nɪs] ,
some 一些 **dancing** 跳舞 **with** 和 **ladies** 女士们 **,** , **some** 一些 **in** 在 **complete** 完全的 **harness** 马具 **,** ,

有的和女士们一起跳舞，有的则全身穿着束缚装。

['dʒaʊstɪŋ] [wɪð] [spiə] [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [mɔ:(r)][dɪ'vaɪsɪz][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] [wɪð] [maɪ][wɪt]
jousting 比武 **with** 和 **spears** 长矛 **and** 和 **with** 和 **many** 许多 **more** 更多的 **devices** 设备 **than** 比 **I** 我 **am** 是 **able** 有能力的 **with** 和 **my** 我的 **wit** 有
[tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .
to 到 **describe** 描述 **.** .

他们用长矛进行比武，还使用了许多我难以用语言描述的武器。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l] , [wʌn][ai]['nəʊtɪd] : [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃes] [bɔ:d] ['sʌtəlli] [meɪd] [ɒv; əv] [spaɪst] [pleɪt]
Among 之中 **all** 全部 **,** , **one** 一 **I** 我 **noted** 著名的 **:** : **there** 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **chess** 棋 **board** 木板 **subtilely** 微妙地 **made** 制成 **of** 的 **spiced** 加香料 **plate** 盘子
,
,
,

其中有一件我特别注意到：那是一个用香料盘子巧妙制作的棋盘。

[wɪð] [men][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] .
with 和 **men** 男人 **to** 到 **the** 这 **same** 相同的 **.** .

对男人来说也是如此。

" ['kævəndɪʃ] [gəʊz][ɒn][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gests] [æt; ət]
" **Cavendish** 卡文迪什 **goes** 去 **on** 在 **to** 到 **mention** 提到 **the** 这 **arrangements** 安排 **made** 制成 **for** 为了 **the** 这 **guests** 客人 **at** 在
" [naɪt] ,
night 夜晚 **,** ,

卡文迪什接着提到了为客人当晚所做的安排，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ə'kaʊnt] [ri:dz] [laɪk][æn; ən][ə'reɪbiən] [naɪts] - [ˌentə'teɪnmənt] .
and 和 **the** 这 **whole** 所有的 **account** 帐户 **reads** 阅读 **like** 喜欢 **an** 一个 **Arabian** 阿拉伯 **Nights** 夜晚 **'** - **Entertainment** 娱乐 **.** .

整个故事读起来就像一出《一千零一夜》的奇幻故事。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [fes'tiviti] [æt; ət]['hæmptən] [kɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['grændʒə(r)] ,
Although 虽然 **the** 这 **above** 多于 **festivities** 庆祝活动 **at** 在 **Hampton** 汉普顿 **Court** 法庭 **were** 是 **or** 或者 **exceptional** 非凡的 **grandeur** 宏伟 **,** ,

尽管汉普顿宫的上述庆典活动极其盛大，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['kɒmən] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][ɪn]['tjuːdə(r)] [taɪmz] .

they	were	typical	of	the	kind	common	throughout	the	land	in	Tudor	times	.
他们	是	典型的	的	这	种类	常见的	自始至终	这	土地	在	都铎王朝	时代	.

它们是都铎时代全国各地常见的典型建筑。

[ðə; ði] [faɪn] ['haʊzɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [bɪlt] ,

The	fine	houses	having	been	built	,
这	美好的	房屋	拥有	到过	建造	,

漂亮的房子建好了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [gests] [huː] [wʊd] [kən'trɪbjuːt]

it	was	only	natural	that	they	should	be	filled	with	guests	who	would	contribute
它	曾是	仅有的	自然的	那	他们	应该	是	已填	和	客人	WHO	会	贡献

[tuː; tə][ðə; ði] ['geiəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

to	the	gaieties	of	the	place	.
到	这	欢乐	的	这	地方	.

自然而然地，这些地方会挤满宾客，为这里增添欢乐气氛。

[ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] [pɒmp] [ænd; ənd] ['splendə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'næktɪd] [æt; ət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	scenes	of	pomp	and	splendour	which	were	enacted	at	many	of	the
这	场景	的	盛大场面	和	辉煌	哪个	是	已颁布	在	许多	的	这

['mænʃənz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)]['djuːli] [rɪ'kɔːdɪd] ,

mansions	illustrated	in	this	book	were	duly	recorded	,
豪宅	插图	在	这	书	是	正式地	记录	,

本书中描绘的许多豪宅里上演的盛大奢华的场景都被如实记录了下来。

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒz] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][nɒt] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['pædʒənt] .

and	royal	personages	as	often	as	not	appeared	in	the	pageants	.
和	皇家	人物	作为	经常	作为	不是	出现	在	这	选美比赛	.

皇室成员也经常出现在这些盛会上。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['lɪt(ə)l] ['efət] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]

It	requires	little	effort	of	imagination	to	restore	the	glories	of	the	past
它	需要	小的	努力	的	想像力	到	恢复	这	荣耀	的	这	过去的

[ænd; ənd][tuː; tə]['piːp(ə)l] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] [wɪð] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ðeɪ]

and	to	people	these	ancient	buildings	with	those	for	whose	glorification	they
和	到	人们	这些	古老的	建筑物	和	那些	为了	谁	荣耀	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] .

were	erected	.
是	竖立	.

只需稍加想象，就能重现昔日的辉煌，并让那些建造这些古老建筑的人们重返其中，彰显它们的荣耀。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænʃənz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]

The	majority	of	the	mansions	themselves	are	but	shadows	of	their	former
这	多数	的	这	豪宅	他们自己	是	但	阴影	的	他们的	以前的

[selvz] ,

selves	,
自我	,

大多数豪宅如今都已不复往日荣光。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['ɑːtɪsts] [æz; əz] [næʃ] , ['rɪtʃədsən] ,

but	the	illustrations	by	which	such	artists	as	Nash	,	Richardson	,
但	这	插图	经过	哪个	这样的	艺术家	作为	纳什	,	理查森	,

但是，像纳什、理查森这样的艺术家所创作的插图，

[ænd; ənd] - [rɪ'kɔːdɪd] [ðeə(r)] [bj'uːtɪz] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə]['kʌndʒə(r)][ʌp][ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv]

and	Fairholt	recorded	their	beauties	enable	us	to	conjure	up	the	ghosts	of
和	-	记录	他们的	美女	使能够	我们	到	变戏法	向上	这	鬼魂	的

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [geɪv] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [st'rʌktʃəz] .

the	departed	Englishmen	who	gave	life	to	the	structures	.
这	已离开	英国人	WHO	给予	生活	到	这	结构	.

费尔霍尔特记录了它们的优美之处，使我们能够唤起那些赋予这些建筑生命的逝去英国人的亡灵。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

The	remains	of	the	buildings	themselves	are	a	heritage	of	which	we
这	遗迹	的	这	建筑物	他们自己	是	一个	遗产	的	哪个	我们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] ,

should	be	and	are	proud	,
应该	是	和	是	自豪的	,

这些建筑遗迹本身就是我们应该也确实引以为豪的文化遗产。

[ænd; ənd][nəʊ] ['efəts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [speəd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [dɪ'keɪ] [ɔː(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

and	no	efforts	should	be	spared	to	keep	them	from	decay	or	destruction
和	不	努力	应该	是	幸存	到	保持	他们	从	衰变	或者	破坏

, [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] .

,	whatever	the	difficulties	.
,	任何	这	困难	.

无论遇到什么困难，都应该不遗余力地防止它们腐烂或损毁。

[ɪˌlʌs'treʃən] [meɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz][ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] , [bʌt; bət] { - }

Illustrations	made	in	different	periods	are	useful	and	entertaining	,	but	{	22	}
插图	制成	在	不同的	时期	是	有用	和	娱乐	,	但	{	-	}

不同时期创作的插图既有用又有趣，但是{22}

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['mænʃənz] [ðəm'selvz] .

they	are	nothing	compared	with	the	pleasure	given	by	the	mansions	themselves	.
他们	是	没有什么	比较的	和	这	乐趣	给定	经过	这	豪宅	他们自己	.

与豪宅本身带来的愉悦相比，这些都算不了什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kə'læməti] [ɪn'diːd] [ɪf] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][æn'tɪkwəti][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

It	would	be	a	calamity	indeed	if	these	objects	of	antiquity	were	to	be
它	会	是	一个	灾害	的确	如果	这些	对象	的	古代	是	到	是

[swept] [ə'weɪ] .

swept	away	.
扫荡	离开	.

如果这些古代文物被全部销毁，那将是一场真正的灾难。

[wen] [kruː] [hɔːl] (['ɪləstreɪtɪd] [hɪə(r)][ɪn] [pleɪts] [lɪv] , [ˌɛl'viː] ,

When	Crewe	Hall	(	illustrated	here	in	Plates	LIV	,	LV	,
什么时候	克鲁	大厅	(	插图	这里	在	盘子	生活	,	LV	,

当克鲁庄园（此处图版 LIV、LV 所示）

[ænd; ənd][ˌɛl'viː'aɪ]) [wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] - ,

and	LVI	)	was	burned	to	the	ground	in	1866	,
和	lvi	)	曾是	烧伤	到	这	地面	在	-	,

（LVI）于1866年被烧毁。

[ðə; ði] [leɪt] [es] . [siː] . [hɔːl] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] “ [bə'rəʊniəl] [hɔːlz]

the	late	S	.	C	.	Hall	recorded	that	since	he	had	published	his	“	Baronial	Halls
这	晚的	S	.	C	.	大厅	记录	那	自从	他	有	已发布	他的	“	男爵	大厅

[ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['edifis] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ” [nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] [ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi]

and	Picturesque	Edifices	of	England	”	no	fewer	than	thirteen	of	those	he
和	如画	建筑物	的	英格兰	”	不	更少	比	十三	的	那些	他

[hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .

had	described	had	been	destroyed	by	fire	.
有	描述	有	到过	损毁	经过	火	.

已故的S.C. Hall记录道，自从他出版了《英格兰的男爵府邸和风景如画的建筑》以来，他所描述的至少有十三座建筑被大火烧毁。

[wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðiːz] [stə'tɪstɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ][lɪst][kʊd; kəd]

Without	attempting	to	complete	these	statistics	it	is	certain	that	the	list	could
没有	尝试	到	完全的	这些	统计数据	它	是	肯定	那	这	列表	可以

[biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'stendɪd] ,

be	considerably	extended	,
是	相当	扩展	,

即使不尝试完成这些统计工作，可以肯定的是，这份清单还可以大幅扩展。

[ænd; ənd][æz; əz][taɪm] [gəʊz][ɒn]['ʌðə(r)]['æksɪdənts] [wɪl] [rɒb][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv]

and	as	time	goes	on	other	accidents	will	rob	the	country	of	many	more	of
和	作为	时间	去	在	其他	事故	将要	抢	这	国家	的	许多	更多的	的

[ɪts] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ət'rækʃnz] .

its	architectural	attractions	.
它是	建筑	景点	.

随着时间的推移，其他事故将使这个国家失去更多的建筑景点。

[ðə; ðɪ][rəʊ'mæns] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn] [ðiːz] [əʊld] ['bɪldɪŋz] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] ,

The	romance	which	is	enshrined	in	these	old	buildings	will	never	be	forgotten	,
这	浪漫	哪个	是	奉为圭臬	在	这些	老的	建筑物	将要	绝不	是	被遗忘的	,

这些古老建筑中所蕴含的浪漫情怀将永远不会被遗忘。

[haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv] [iːtʃ] ['strʌktʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [təʊld] ['meni] [taɪmz] ,

however	,	for	the	story	of	each	structure	has	been	told	many	times	,
然而	,	为了	这	故事	的	每个	结构	有	到过	讲述	许多	时代	,

然而，因为每座建筑的故事都已被讲述过很多遍了。

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ['ɒf(ə)n] [kɔːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'freʃ] ['aʊə(r)] ['meməriz] .

and	events	of	the	day	often	cause	us	to	refresh	our	memories	.
和	活动	的	这	天	经常	原因	我们	到	刷新	我们的	回忆	.

一天中发生的事件常常会唤起我们的记忆。

[ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ðɪ] ['feɪməs] [əʊld] ['kɜːbi] [hɔːl] , [nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] (

In	1913	,	for	instance	,	the	famous	old	Kirby	Hall	,	Northamptonshire	(
在	-	,	为了	实例	,	这	著名的	老的	柯比	大厅	,	北安普敦郡	(

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː]) , [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['mɑːkɪt] ,

Plate	XIV	)	,	came	into	the	market	,
盘子	十四	)	,	来了	进入	这	市场	,

例如，1913年，著名的北安普敦郡老柯比庄园（图版十四）进入市场。

[æz; əz] ['kwɛnbi] [hɔːl] , ['lestəʃə(r)] , [hæd; həd] [dʌn] ['ɔːlsəʊ] ; [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'maɪndid]

as	Quenby	Hall	,	Leicestershire	,	had	done	also	;	and	we	were	reminded
作为	昆比	大厅	,	莱斯特郡	,	有	完毕	还	;	和	我们	是	提醒

[ðen] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] .

then	of	their	long	histories	.
然后	的	他们的	长的	历史	.

莱斯特郡的昆比庄园也曾这样做过；这让我们想起了它们悠久的历史。

[ə; eɪ] ['nəʊblmən] [selz] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] ,

A	nobleman	sells	one	of	his	pictures	for	a	large	sum	,
一个	贵族	出售	一	的	他的	图片	为了	一个	大的	和	,

一位贵族以高价卖掉了自己的一幅画作。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [θɔːts] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz]

and	our	thoughts	immediately	revert	to	the	home	which	the	painting	has
和	我们的	想法	立即地	恢复	到	这	家	哪个	这	绘画	有

[greis] , [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .

graced	,	perhaps	for	centuries	.
恩赐	,	也许	为了	几个世纪	.

我们的思绪立刻回到了这幅画作曾经装饰过的家，也许已经装饰了几个世纪。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]

Then	there	are	all	kinds	of	incidents	connected	with	the	descendants	of
然后	那里	是	全部	种类	的	事件	连接	和	这	后代	的

['nəʊtəb(ə)l] ['fæmɪlɪz] ,

notable	families	,
值得注意的	家庭	,

此外，还有许多与名门望族后裔有关的事件。

[wɪtʃ] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf] .

which	bring	forward	once	again	the	architectural	background	of	social	life	.
哪个	带来	向前	一次	再次	这	建筑	背景	的	社会的	生活	.

这再次凸显了社会生活的建筑背景。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [ðiːz] ['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]

Even	though	in	some	cases	these	relics	of	the	past	have	been	razed	to	the
甚至	尽管	在	一些	案例	这些	遗物	的	这	过去的	有	到过	夷为平地	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

即使在某些情况下，这些历史遗迹已被夷为平地，

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ə'blɪtəreɪtɪd] .

history	has	been	made	in	them	which	can	never	be	obliterated	.
历史	有	到过	制成	在	他们	哪个	能	绝不	是	彻底摧毁	.

它们见证了历史的诞生，这些历史永远不会被抹去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [helps] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]

It	is	the	personal	and	sentimental	interest	which	helps	us	to	appreciate	the
它	是	这	个人的	和	感伤的	兴趣	哪个	帮助	我们	到	欣赏	这

[wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [bɪlt] [ɔː(r)] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [weə(r)] ['fæməli]['hɪstəriz; 'hɪstriz]

work	of	the	men	who	built	or	decorated	the	houses	where	family	histories
工作	的	这	男人	WHO	建造	或者	装饰	这	房屋	在哪里	家庭	历史

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

正是这种个人情感和感性的兴趣，帮助我们欣赏那些建造或装饰房屋的人们的工作，而这些房屋正是家族历史的起点。

[ðiːz] ['ɑːrkəˌtekts] , ['mɑːstə(r)] - ['meɪsnz] ,

These	architects	,	master	-	masons	,
这些	建筑师	,	掌握	-	石匠	,

这些建筑师，石匠大师，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wɜːkəz] [skɪld] [ɪn] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]

and	other	workers	skilled	in	invention	and	execution	contributed	in	the	most
和	其他	工人	熟练	在	发明	和	执行	贡献	在	这	最多

['pɜːmənənt] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [geɪnd] [baɪ][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] .

permanent	and	satisfying	way	to	the	distinction	gained	by	their	employers	.
永恒的	和	令人满意	方式	到	这	区别	获得	经过	他们的	雇主	.

以及其他擅长发明和执行的工人，他们以最持久、最令人满意的方式为雇主所获得的荣誉做出了贡献。

[ɪf] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [feɪm] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒtn] [baɪ][ɔːl][bʌt; bət]

If	they	themselves	are	unknown	to	fame	,	or	are	forgotten	by	all	but
如果	他们	他们自己	是	未知	到	名声	,	或者	是	被遗忘的	经过	全部	但

['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ,

students	of	building	,
学生	的	建筑	,

如果他们本身默默无闻，或者除了建筑专业的学生之外，几乎被所有人遗忘，

[ðeə(r)]['dʒiːniəs][ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] .

their	genius	is	imperishable	.
他们的	天才	是	不朽的	.

他们的才华永不磨灭。

['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɑːrkəˌtekts] [ænd; ənd] ['krɑːftsmən] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [ɔːl]

Later	generations	of	architects	and	craftsmen	have	supplied	the	best	of	all
之后	几代人	的	建筑师	和	工匠	有	供应	这	最好的	的	全部

['epitɑːf,-tæf] , [ðæt] [ɒv; əv] [ˌemju'leɪʃn] .

epitaphs	,	that	of	emulation	.
墓志铭	,	那	的	仿真	.

后世的建筑师和工匠们给出了最好的墓志铭——那就是效仿。

['weðə(r)] [dʒɒn] [θɔːp] [bɪlt] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [haʊs] ,

Whether	John	Thorpe	built	this	or	that	house	,
无论	约翰	索普	建造	这	或者	那	房子	,

无论约翰·索普建造了这栋房子还是那栋房子，

['weðə(r)] ['ɪnɪgoʊ] [dʒəunz] [dɪd] [ɔː(r)] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zaɪn] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['bɪldɪŋz] ,

whether	Inigo	Jones	did	or	did	not	design	portions	of	famous	buildings	,
无论	伊尼戈	琼斯	做过	或者	做过	不是	设计	部分	的	著名的	建筑物	,

无论伊尼戈·琼斯是否参与设计了著名建筑的部分结构，

[ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] [ə'fɔːd] ['plez(ə)nt] ['eksəsaɪzɪz] [ɪn] [dɪ'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ˌætrɪ'bjuːʃn] .

the	questions	afford	pleasant	exercises	in	deduction	and	attribution	.
这	问题	买得起	令人愉快的	练习	在	扣除	和	归因	.

这些问题能让人愉快地练习推理和归因能力。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [sʌm] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [meɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .

But	the	sum	total	of	achievement	is	the	main	thing	to	be	considered	.
但	这	和	全部的	的	成就	是	这	主要的	事物	到	是	经过考虑的	.

但总体成就才是最重要的。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [də'mestɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪz] [kən'sɜːnd] [ðə; ðɪ] ['lesnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɑːst] [hæv; həv]

So	far	as	domestic	architecture	is	concerned	the	lessons	of	the	past	have
所以	远的	作为	国内的	建筑学	是	担心的	这	课程	的	这	过去的	有

[biːn] [pʊt] [tuː; tə] [gʊd] [juːz] [ɪn] ['ɪŋgləənd] .

been	put	to	good	use	in	England	.
到过	放	到	好的	使用	在	英格兰	.

就民居建筑而言，英国已经很好地吸取了过去的经验教训。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] [ɪz] ['hædən] [hɔːl] (

One	of	the	most	ancient	buildings	illustrated	in	the	present	volume	is	Haddon	Hall	(
一	的	这	最多	古老的	建筑物	插图	在	这	展示	体积	是	哈顿	大厅	(

[pleɪt] [aɪ]) ,

Plate	I	)	,
盘子	我	)	,

本书插图中最古老的建筑之一是哈顿庄园（图版 I）。

[wɪtʃ] [deɪts] [frɒm; frəm] [ˌplæn'tædʒənət] [taɪmz] , [ɔː(r)] ['ɜːlɪə(r)] .

which	dates	from	Plantagenet	times	,	or	earlier	.
哪个	日期	从	金雀花	时代	,	或者	早些时候	.

其历史可以追溯到金雀花王朝时期，甚至更早。

[ˌɔːltə'reɪʃəns] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sʌbsɪkwəntli] ,

Alterations	and	additions	were	made	subsequently	,
变化	和	新增内容	是	制成	随后	,

随后又进行了一些修改和增添。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ə'fɔːdz] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ʌn'raɪvld] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ðɪ] [aɪ'diəl]

and	the	building	affords	an	almost	unrivalled	opportunity	to	study	the	ideals
和	这	建筑	提供	一个	几乎	无与伦比	机会	到	学习	这	理想

[ɒv; əv] ['veərɪəs] [pɪərɪədz] .

of	various	periods	.
的	各种各样的	时期	.

该建筑为研究各个时期的思想理念提供了几乎无与伦比的机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæstəleɪtɪd] [taɪp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] ,

It	is	of	the	castellated	type	and	was	evidently	built	for	defence	,
它	是	的	这	城堡状的	类型	和	曾是	显然	建造	为了	防御	,

它是一座城堡式建筑，显然是为防御而建造的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtə(r)] [wɜːk] [ɪz][ɒv; əv]['iːkwəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

but	the	later	work	is	of	equal	importance	.
但	这	之后	工作	是	的	平等的	重要性	.

但后期的作品同样重要。

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['vɜːrnən] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːk] ” [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Sir	George	Vernon	,	known	as	the	“	King	of	the	Peak	”	on	account	of	his
先生	乔治	弗农	,	已知	作为	这	“	国王	的	这	顶峰	”	在	帐户	的	他的

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [staɪl] [ɒv; əv] { - }

magnificent	style	of	{	23	}
壮丽	风格	的	{	-	}

乔治·弗农爵士因其宏伟的风格而被誉为“峰顶之王”{23}

['lɪvɪŋ] , [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'dɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

living	,	was	responsible	for	considerable	additions	in	the	sixteenth	century	,
活的	,	曾是	负责任的	为了	大量	新增内容	在	这	第十六	世纪	,

居住于此，并在十六世纪进行了大量的扩建。

[waɪl] [ðə; ði] [lɒŋ] ['gæləri] [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv]

while	the	Long	Gallery	and	parts	of	the	garden	are	to	the	credit	of
尽管	这	长的	画廊	和	部分	的	这	花园	是	到	这	信用	的

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

his	daughter	,
他的	女儿	,

而长廊和花园的部分区域则要归功于他的女儿。

['dɒr(ə)θi] ['vɜːrnən] , [huː] ['mærid] [sɜː(r)][dʒɒn] ['mænəz] , ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɜːl] [ɒv; əv]

Dorothy	Vernon	,	who	married	Sir	John	Manners	,	second	son	of	the	first	Earl	of
多萝西	弗农	,	WHO	已婚	先生	约翰	礼仪	,	第二	儿子	的	这	第一的	伯爵	的

['rʌtlənd] .

Rutland	.
拉特兰	.

多萝西·弗农嫁给了第一代拉特兰伯爵的次子约翰·曼纳斯爵士。

[ðɪs] [əʊld] [haʊs] , ['sɪtʃueɪtɪd][səʊ] [ˌpɪktʃə'reskli] [ɒn] ['sləʊpɪŋ] [graʊnd] , [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]

This	old	house	,	situated	so	picturesquely	on	sloping	ground	,	is	associated	with
这	老的	房子	,	位于	所以	风景如画	在	倾斜的	地面	,	是	联系	和

['meni] ['ledʒəndz] ,

many	legends	,
许多	传说	,

这座古老的房子坐落在风景如画的山坡上，与许多传说联系在一起。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] [ɪ'ləʊpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['dɒr(ə)θi]

including	the	supposed	courtship	and	elopement	of	the	celebrated	Dorothy
包括	这	据称	求爱	和	私奔	的	这	著名	多萝西

,

,

,

其中包括关于著名人物多萝西的所谓求婚和私奔的故事，

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spəʊzd] .

a	pleasant	fiction	which	is	too	generally	believed	to	be	exposed	.
一个	令人愉快的	小说	哪个	是	也	一般来说	相信	到	是	裸露	.

一个令人愉悦的虚构故事，却被普遍认为是被揭穿的。

['hædən] [wʊd] [luːz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [ət'rækʃnz] [ɪf] [ðə; ði] “ [wɔːk] , ” [ðə; ði] “ [dɔː(r)] ,
Haddon would lose some of its attractions if the “ Walk , ” the “ Door ,
哈顿 会 失去 一些 的 它是 景点 如果 这 “ 走 , ” 这 “ 门 ,

如果“步行道”、“大门”关闭，哈顿将会失去一些吸引力。

” [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][eə'res; 'eərəs][wɜː(r); wə(r)]
” and other features associated with the popular heiress were
” 和 其他 特征 联系 和 这 受欢迎的 女继承人 是

[rɪ'muːvd] ,
removed ,
已移除 ,

”以及其他与这位人气女继承人相关的特征都被删除了，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][rəʊ'mæntɪk] ['ɪntrəst] .
but even without them the building would be of romantic interest .
但 甚至 没有 他们 这 建筑 会 是 的 浪漫的 兴趣 .

即使没有它们，这座建筑本身也具有浪漫色彩。

['mɪstə(r)] . ['henri] [dʒeɪmz] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz] ,
Mr . Henry James , in one of his refreshing essays ,
先生 . 亨利 詹姆斯 , 在 一 的 他的 令人耳目一新 散文 ,

亨利·詹姆斯先生在他的一篇令人耳目一新的文章中写道：

[hæz; həz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] “ [ðə; ði] [ɪnˌevɪtə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɒr(ə)θi] ['vɜːrnən][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːd] [dʒɒn] ,
has recognised “ the inevitability of a Dorothy Vernon and a Lord John ,
有 已确认 “ 这 必然性 的 一个 多萝西 弗农 和 一个 主 约翰 ,

已经认识到“多萝西·弗农和约翰勋爵的出现是不可避免的”，

” [wɪtʃ] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
” which sums up the prevailing sentiment of the place .
” 哪个 总和 向上 这 盛行 情绪 的 这 地方 .

这句话概括了当地普遍的情绪。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'ləʊpmənt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [ri'æləti] [wʌn][dɪd][nɒt] [teɪk] [pleɪs] ,
It seems made for an elopement , and if in reality one did not take place ,
它 似乎 制成 为了 一个 私奔 , 和 如果 在 现实 一 做过 不是 拿 地方 ,

这房子看起来像是为私奔而建的，如果实际上并没有私奔的话，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
then it was the fault of the people and not of the house ,
然后 它 曾是 这 过错 的 这 人们 和 不是 的 这 房子 ,

那么，错的是人，而不是房子。

[wɪtʃ] [lent] [ɪt'self][səʊ]['ædmərəbli][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] .
which lent itself so admirably to such a purpose .
哪个 借出的 本身 所以 令人钦佩地 到 这样的 一个 目的 .

它非常适合用于此目的。

- , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] , [lʌvd] [tuː; tə] [peɪnt] [hɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]['kʌndʒə(r)][ʌp]
Cattcrmole , like many other artists , loved to paint here and to conjure up
- , 喜欢 许多 其他 艺术家 , 喜爱 到 画 这里 和 到 变戏法 向上

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɪʒnz] .
delightful visions .
愉快 愿景 .

卡特莫尔和许多其他艺术家一样，喜欢在这里作画，并创造出令人愉悦的景象。

['hædən] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ɔː(r)] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːrlz]
Haddon was for a long time a favourite place or residence of the Earls
哈顿 曾是 为了 一个 长的 时间 一个 最喜欢的 地方 或者 住宅 的 这 伯爵

[ɒv; əv] ['rʌtlənd] ,
of Rutland ,
的 拉特兰 ,

哈顿长期以来一直是拉特兰伯爵最喜爱的居住地之一。

[bʌt; bət] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vəbl] ['fɜ:nɪtʃə(r)]

but	towards	the	end	of	the	eighteenth	century	much	of	the	movable	furniture
但	向	这	结尾	的	这	第十八	世纪	很多	的	这	活动	家具

[wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] ['bi:və] .

was	taken	to	Belvoir	.
曾是	已采取	到	贝尔沃	.

但到了十八世纪末，许多可移动家具都被搬到了贝尔沃。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['træv(ə)l][ðə; ði] [tred] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] , ['ɒf(ə)n][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə]

Since	the	days	of	general	travel	the	tread	of	visitors	,	often	on	their	way	to
自从	这	天	的	一般的	旅行	这	踏	的	访客	,	经常	在	他们的	方式	到

['tʃætswəθ] ,

Chatsworth	,
查茨沃斯	,

自旅行普及以来，游客的足迹就一直伴随着他们，他们通常是前往查茨沃斯庄园的途中。

[hæz; həz] [bi:n] [ɪn'ses(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [bi:n] ['pɒpjələ(r)][ænd; ənd]

has	been	incessant	,	and	if	the	chief	interest	has	been	popular	and
有	到过	不停歇	,	和	如果	这	首席	兴趣	有	到过	受欢迎的	和

[ˌsentɪ'ment(ə)l]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ,

sentimental	rather	than	architectural	,
感伤的	相当	比	建筑	,

这种情况一直持续不断，而且如果说人们主要关注的是大众喜好和情感因素而非建筑本身，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

it	is	not	surprising	under	the	circumstances	.
它	是	不是	奇怪	在下面	这	情况	.

在这种情况下，这并不令人意外。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hædən] [hɔ:l] [wɪ'ðaʊt] ['hɑ:rdˌwɪk] [hɔ:l] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

To	think	of	Haddon	Hall	without	Hardwick	Hall	is	impossible	,
到	思考	的	哈顿	大厅	没有	哈德威克	大厅	是	不可能的	,

无法想象没有哈德威克庄园的哈顿庄园。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['meni] [ət'rækʃnz] [ɪn]['dɑ:bɪʃɪə; 'dɑ:bɪʃə] .

for	the	two	are	among	the	greatest	of	many	attractions	in	Derbyshire	.
为了	这	二	是	之中	这	最	的	许多	景点	在	德比郡	.

因为这两者是德比郡众多景点中最棒的。

['hɑ:rdˌwɪk] [hɔ:l] ([pleɪt] [ˌeks'eks'vi:]) [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - [ænd; ənd][ə'dʒɔin][ðə; ði][saɪt]

Hardwick	Hall	(	Plate	XXV	)	dates	from	the	year	1590	and	adjoins	the	site
哈德威克	大厅	(	盘子	25	)	日期	从	这	年	-	和	相邻	这	地点

[ɒv; əv][æn; ən]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['prɪnsli] ['strʌktʃə(r)] .

of	an	even	more	princely	structure	.
的	一个	甚至	更多的	王子	结构	.

哈德威克庄园（图版 XXV）建于 1590 年，毗邻一座更加宏伟的建筑遗址。

[ˌaɪ 'ti:] [əʊz] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɑ:rdˌwɪk] , [hu:z] ['bɪldɪŋ] [æk'tɪvətiz]

It	owes	its	origin	to	the	famous	Elizabeth	Hardwick	,	whose	building	activities
它	欠款	它是	起源	到	这	著名的	伊丽莎白	哈德威克	,	谁	建筑	活动

[wɜ:(r); wə(r)][æb'nɔ:m(ə)l] ,

were	abnormal	,
是	异常	,

它起源于著名的伊丽莎白·哈德威克，她的建筑活动非同寻常。

['pɑ:tli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [səʊ] [rʌnz] [ðə; ði]['ledʒənd] ,

partly	because	,	so	runs	the	legend	,
部分	因为	,	所以	跑步	这	传奇	,

部分原因是，正如传说中所说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][daɪ][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [siːst] [tuː; tə] [bɪld] ; [wɪtʃ]

it	was	predicted	that	she	would	never	die	until	she	ceased	to	build	;	which
它	曾是	预测	那	她	会	绝不	死	直到	她	停止	到	建造	;	哪个

['prɒfəsi] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] ,

prophecy	was	fulfilled	,
预言	曾是	已完成	,

有人预言，只要她还在建造，她就不会死；这个预言最终应验了。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [deɪ] [keɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][frɒst][səʊ][sɪ'vɪə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

for	her	last	day	came	at	the	time	of	a	frost	so	severe	that	her
为了	她	最后的	天	来了	在	这	时间	的	一个	霜	所以	严重	那	她

['leɪbərə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][sə'spend] [ɑːpə'reɪʃnz] .

labourers	had	to	suspend	operations	.
劳工	有	到	暂停	运营	.

她去世的最后一天，恰逢严寒天气，工人们不得不停止作业。

[bes] [ɒv; əv] ['hɑːrdˌwɪk] [sə'vaɪvd] [fɔː(r)] ['hʌzbəndz] — ['rɒbət] ['baːli] , [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['kævəndɪʃ] , [sɜː(r)]

Bess	of	Hardwick	survived	four	husbands	—	Robert	Barley	,	Sir	William	Cavendish	,	Sir
贝丝	的	哈德威克	幸存下来	四	丈夫们	—	罗伯特	大麦	,	先生	威廉	卡文迪什	,	先生

['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . [luː] ,

William	St	.	Loe	,
威廉	英石	.	洛伊	,

哈德威克的贝丝先后经历了四任丈夫——罗伯特·巴利、威廉·卡文迪什爵士、威廉·圣洛爵士。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] , [huː] [wɒz; wəz][kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv]['meəri] [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts]

and	the	Earl	of	Shrewsbury	,	who	was	custodian	of	Mary	Queen	of	Scots
和	这	伯爵	的	什鲁斯伯里	,	WHO	曾是	保管人	的	玛丽	女王	的	苏格兰人

.

:

.

还有什鲁斯伯里伯爵，他是苏格兰女王玛丽的监护人。

[ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sendənts] [ɪz]['iːv(ə)n][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

The	history	of	her	descendants	is	even	longer	than	her	own	.
这	历史	的	她	后代	是	甚至	更长	比	她	自己的	.

她的后代的历史甚至比她自己的历史还要悠久。

[ʃiː; ʃi][ə'kjuːmjəleɪtɪd][vɑːst] [welθ] [ænd; ənd] [spent] [ɒn] ['bɪldɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ænjuəl]

She	accumulated	vast	wealth	and	spent	on	building	much	of	her	annual
她	积累	广阔的	财富	和	花费	在	建筑	很多	的	她	年度的

['ɪnkʌm] [ɒv; əv] £60 ,

income	of	£60	,
收入	的	£60	,

她积累了巨额财富，并将她每年60英镑收入的大部分用于建造房屋。

- , ['pɒsəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prɒfəsi] [kən'sɜːnɪŋ] [hɜː'self] .

000	,	possibly	for	the	reason	that	she	believed	in	the	prophecy	concerning	herself	.
-	,	可能	为了	这	原因	那	她	相信	在	这	预言	有关	她自己	.

000，可能是因为她相信关于自己的预言。

[ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['enədʒi] [ænd; ənd][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

A	woman	of	extraordinary	energy	and	accomplishments	,	she	was
一个	女士	的	非凡的	活力	和	成就	,	她	曾是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] ['hɑːrdˌwɪk] ,

responsible	for	the	erection	of	Hardwick	,
负责任的	为了	这	勃起	的	哈德威克	,

她是一位精力充沛、成就斐然的女性，哈德威克大厦的建造是她一手策划的。

['tʃætswəθ] , - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .

Chatsworth	,	Oldcotes	,	and	other	places	.
查茨沃斯	,	-	,	和	其他	地方	.

查茨沃斯、奥尔德科茨和其他地方。

['evriwʌn]	[nəʊz]	[ðə; ði][əʊld]	['seɪɪŋ]	,	
Everyone	**knows**	**the**	**old**	**saying**	**,**
每个人	知道	这	老的	说	,

人人都知道这句老话：

“	['hɑːrdˌwɪk]	[hɔːl]	,
“	**Hardwick**	**Hall**	**,**
“	哈德威克	大厅	,

“哈德威克庄园，

[mɔː(r)]	[glɑːs]	[ðæn; ðən]	[wɔːl]	,
More	**glass**	**than**	**wall**	**,**
更多的	玻璃	比	墙	,

玻璃比墙壁多，

”	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ə'plaɪd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[fɜːst]	-	[nemd]	['bɪldɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['ɒbviəs]	['riːz(ə)nz]	.		
”	**which**	**was**	**applied**	**to**	**the**	**first**	**-**	**named**	**building**	**for**	**obvious**	**reasons**	**.**	
”	哪个	曾是	应用	到	这	第一的	-	命名	建筑	为了	明显的	原因	.	

“这显然是针对第一栋建筑物的。”

[ɪn]	[ðəʊz]	[ɪˌlɪzə'biːθn]	[deɪz]	[ðeə(r)][wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['grəʊɪŋ]	[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]	['dɪsɪpeɪt]	[gluːm]	{	-	}		
In	**those**	**Elizabethan**	**days**	**there**	**was**	**a**	**growing**	**desire**	**to**	**dissipate**	**gloom**	**{**	**24**	**}**
在	那些	伊丽莎白时代	天	那里	曾是	一个	生长	欲望	到	消散	愁云	{	-	}

在伊丽莎白时代，人们越来越渴望驱散阴郁{24}

[ænd; ənd][tuː; tə]	[rɪ'vɜːs]	[ðə; ði][əʊld]	['præktɪs]	[ɒv; əv]	['bɪldɪŋ]	['meɪnli]	[fɔː(r); fə(r)]	[streŋθ]	.		
and	**to**	**reverse**	**the**	**old**	**practice**	**of**	**building**	**mainly**	**for**	**strength**	**.**
和	到	撤销	这	老的	实践	的	建筑	主要	为了	力量	.

并扭转以往主要以坚固性为导向的建筑做法。

[ɪf]	[bes]	[ɒv; əv]	['hɑːrdˌwɪk]	[ɪg'zædʒəreɪtɪd][ðə; ði]	[əd'vɑːntɪdʒ]	[ɒv; əv]	['wɪndəʊ]	[speɪs]	[æt; ət]	['hɑːrdˌwɪk]	[hɔːl]		
If	**Bess**	**of**	**Hardwick**	**exaggerated**	**the**	**advantage**	**of**	**window**	**space**	**at**	**Hardwick**	**Hall**	
如果	贝丝	的	哈德威克	夸张的	这	优势	的	窗户	空间	在	哈德威克	大厅	
[ænd; ənd]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	['sʌmwɒt]	[ðə; ði]	[ə'pɪərəns]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	['mɒd(ə)n]	[stiːl]	-	[freɪmd]	['strʌktʃə(r)]	,	
and	**gave**	**it**	**somewhat**	**the**	**appearance**	**of**	**a**	**modern**	**steel**	**-**	**framed**	**structure**	**,**
和	给予	它	有些	这	外貌	的	一个	现代的	钢	-	框	结构	,

如果说哈德威克的贝丝夸大了哈德威克庄园窗户空间的优势，并使其看起来有点像现代钢结构建筑，

[ʃiː; ʃi]	[prə'vaɪdɪd]	[juː 'es]	[wɪð]	[ˌkɔmpen'seiʃənz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[haʊs]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[steɪt]	[ə'pɑːtmənt]		
she	**provided**	**us**	**with**	**compensations**	**in**	**the**	**same**	**house**	**,**	**for**	**the**	**state**	**apartment**		
她	假如	我们	和	赔偿	在	这	相同的	房子	,	为了	这	状态	公寓		
,															
,															
,															

她为我们提供了补偿，让我们住在同一栋房子里，也就是政府提供的公寓里。

[ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ʃəʊn]	[ɪn][ðə; ði]	[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]	[baɪ]	[leɪk]	[praɪs]	(	[pleɪt]	[ˌɛks'ɛks'viː]	)	,					
a	**corner**	**of**	**which**	**is**	**shown**	**in**	**the**	**illustration**	**by**	**Lake**	**Price**	**(**	**Plate**	**XXV**	**)**	**,**		
一个	角落	的	哪个	是	所示	在	这	插图	经过	湖	价格	(	盘子	25	)	,		

其中一个角在莱克·普莱斯的插图中显示出来（图版 XXV），

[pə'zesɪz]	[greɪt]	['bjuːti]	[ɪn]	[kən'sepʃ(ə)n]	.
possesses	**great**	**beauty**	**in**	**conception**	**.**
拥有	伟大的	美丽	在	概念	.

构思精妙，极具美感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	-	[fiːt]	[lɒŋ]	,	[ə'baʊt]	-	[fiːt]	[waɪd]	,	[ænd; ənd]	-	[fiːt]	[haɪ]	.				
It	**is**	**65**	**feet**	**long**	**,**	**about**	**30**	**feet**	**wide**	**,**	**and**	**26**	**feet**	**high**	**.**			
它	是	-	脚	长的	,	关于	-	脚	宽的	,	和	-	脚	高的	.			

它长 65 英尺，宽约 30 英尺，高 26 英尺。

[ðə; ði] [steɪt] [bed] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['tʃætswəθ] .

The	state	bed	included	in	the	drawing	came	from	Chatsworth	.
这	状态	床	包括	在	这	绘画	来了	从	查茨沃斯	.

图中所示的国榻来自查茨沃斯庄园。

- [hɔːl] , ['esɪks] ([pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]) , [ɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɜːli]

Horeham	Hall	,	Essex	(	Plate	XI	)	,	is	an	interesting	example	of	early
-	大厅	,	埃塞克斯	(	盘子	十一	)	,	是	一个	有趣的	例子	的	早期的

[ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] [wɜːk] ,

sixteenth	-	century	work	,
第十六	-	世纪	工作	,

埃塞克斯郡霍勒姆庄园（图版 XI）是十六世纪早期作品的一个有趣范例。

[rɪ'teɪnɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwɒlətɪ] .

retaining	much	of	its	original	quality	.
保留	很多	的	它是	原来的	质量	.

保留了大部分原有品质。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [hɪə(r)] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːf] - ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn]

The	Princess	Elizabeth	found	a	refuge	here	while	her	half	-	sister	was	on
这	公主	伊丽莎白	成立	一个	避难所	这里	尽管	她	一半	-	姐姐	曾是	在

[ðə; ði] [θrəʊn] ,

the	throne	,
这	王座	,

伊丽莎白公主在她同父异母的姐姐统治英国期间，曾在此避难。

[ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [ˌriː'vizit] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [tuː; tə]

and	liked	the	place	so	much	that	she	often	revisited	it	after	she	succeeded	to
和	喜欢	这	地方	所以	很多	那	她	经常	重访	它	后	她	成功了	到

[ðə; ði] [kraʊn] .

the	Crown	.
这	王冠	.

她非常喜欢这个地方，以至于在继承王位后也经常重游故地。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['əʊɪŋ] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒɒn] [kʌt] , [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv]

The	building	,	owing	its	origin	to	Sir	John	Cutt	,	shows	a	curious	mixture	of
这	建筑	,	欠款	它是	起源	到	先生	约翰	卡特	,	演出	一个	好奇的	混合物	的

['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] ['mænʃ(ə)n] ,

castle	and	mansion	,
城堡	和	大厦	,

这座建筑由约翰·卡特爵士设计，呈现出城堡和庄园的奇特混合风格。

[nɒt] ['əʊnli] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['plænɪŋ] .

not	only	as	regards	the	exterior	but	in	the	planning	.
不是	仅有的	作为	问候	这	外部的	但	在	这	规划	.

不仅在外观上，而且在规划上也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌns] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [məʊt] ,

It	was	once	surrounded	by	a	moat	,
它	曾是	一次	包围	经过	一个	护城河	,

它曾经被护城河环绕，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] [fɪld] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

which	was	partially	filled	in	about	the	middle	of	the	nineteenth	century	.
哪个	曾是	部分	已填	在	关于	这	中间	的	这	第十九	世纪	.

大约在十九世纪中叶，部分区域被填满。

[ðə; ði] [stept] ['geɪbl] [ænd; ənd][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['bætlmənts] [gɪv] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪˌregjə'lærəti] [tuː; tə]

The	stepped	gables	and	ornamental	battlements	give	picturesque	irregularity	to
这	步	山墙	和	装饰	城垛	给	如画	不规则	到

[ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

the	elevation	.
这	海拔	.

阶梯状的山墙和装饰性的城垛使建筑立面呈现出优美的不规则感。

['esɪks] [pə'zesɪz] [ɪn] ['ɔːdli] [end] ([pleɪts] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]) [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][rɪ'maɪndə(r)]

Essex	possesses	in	Audley	End	(	Plates	XLII	and	XLIII	)	a	special	reminder
埃塞克斯	拥有	在	奥德利	结尾	(	盘子	xlii	和	四十三	)	一个	特别的	提醒

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

of	the	past	.
的	这	过去的	.

埃塞克斯郡的奥德利庄园（图版 XLII 和 XLIII）是过去历史的特殊见证。

[ðɪs] ['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɪn][saɪz] [ə'rɪdʒənəli][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

This	mansion	was	more	imposing	in	size	originally	than	it	is	now	,
这	大厦	曾是	更多的	气势磅礴	在	尺寸	起初	比	它	是	现在	,

这座宅邸最初比现在规模更大，更气派。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [dʒeɪmz][aɪ][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [riˈmɑːk] ,

so	much	so	that	James	I	is	said	to	have	remarked	,
所以	很多	所以	那	詹姆斯	我	是	说	到	有	评论	,

据说詹姆斯一世曾如此评论道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [duː; də] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

“	It	is	too	much	for	a	King	,	though	it	might	do	very	well	for	a
“	它	是	也	很多	为了	一个	国王	,	尽管	它	可能	做	非常	出色地	为了	一个

[lɔːd] ['treʒərə(r)] ” ;

Lord	Treasurer	”	;
主	财务主管	”	;

“这对国王来说太过分了，但对财政大臣来说可能非常合适。”

[æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [mætʃt] [baɪ] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] , [huː] [ɒn] ['vɪzɪtɪŋ] ['stæfəd] [haʊs] , [naʊ] [ðə; ði]

an	observation	matched	by	Queen	Victoria	,	who	on	visiting	Stafford	House	,	now	the
一个	观察	匹配	经过	女王	维多利亚	,	WHO	在	访问	斯塔福德	房子	,	现在	这

['lʌndən] [mju'ziːəm] ,

London	Museum	,
伦敦	博物馆	,

维多利亚女王也表达了类似的看法，她在参观斯塔福德府（现为伦敦博物馆）时说道：

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] , “ [ai][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][maɪ] [haʊs] [tuː; tə]

said	to	the	Duchess	of	Sutherland	,	“	I	have	come	from	my	house	to
说	到	这	公爵夫人	的	萨瑟兰	,	“	我	有	来	从	我的	房子	到

[jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] .

your	palace	.
你的	宫殿	.

他对萨瑟兰公爵夫人说：“我从我的家来到您的宫殿。”

” ['ɔːdli] [end] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['tɒməs] ['ɔːdli] , ['ɑːftəwədz] ['bærən] ['ɔːdli] [ɒv; əv]

”	Audley	End	takes	its	name	from	Sir	Thomas	Audley	,	afterwards	Baron	Audley	of
”	奥德利	结尾	需要	它是	姓名	从	先生	托马斯	奥德利	,	然后	男爵	奥德利	的

['wɔːldən] ,

Walden	,
瓦尔登湖	,

“奥德利庄园的名字来源于托马斯·奥德利爵士，他后来成为沃尔登的奥德利男爵。”

[huː] [wɒz; wəz] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [tuː; tə] ['henri] [eɪtθ][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wʊlzi] [ænd; ənd][mɔː(r)] .

who	was	Lord	Chancellor	to	Henry	VIII	in	succession	to	Wolsey	and	More	.
WHO	曾是	主	校长	到	亨利	八	在	演替	到	沃尔西	和	更多的	.

他是继沃尔西和莫尔之后，亨利八世的首席大法官。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['wɔ:ldən][hæd; həd] [bi:n] ['grɑ:ntɪd][baɪ] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

The	Manor	of	Walden	had	been	granted	by	William	the	Conqueror	to	his
这	庄园	的	瓦尔登湖	有	到过	的确	经过	威廉	这	征服者	到	他的

['feɪməs] ['fɒləʊə(r)] ,

famous	follower	,
著名的	追随者	,

沃尔登庄园是征服者威廉赐予他著名的追随者的。

['dʒefri] [di:] ['mændəˌvɪl] , [fɜ:st] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['esɪks] , [ænd; ənd][ɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv] [taɪm] [hæd; həd]

Geoffrey	de	Mandeville	,	first	Earl	of	Essex	,	and	in	course	of	time	had
杰弗里	德	曼德维尔	,	第一的	伯爵	的	埃塞克斯	,	和	在	课程	的	时间	有

[rɪ'vɜ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] .

reverted	to	the	Crown	.
恢复	到	这	王冠	.

杰弗里·德·曼德维尔，第一代埃塞克斯伯爵，后来又回归王室。

[sɜ:(r)] ['tɒməs] ['ɔ:dli] [ə'kwaɪəd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] - ,

Sir	Thomas	Audley	acquired	it	in	1538	,
先生	托马斯	奥德利	获得	它	在	-	,

托马斯·奥德利爵士于1538年购得此地。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nəˌsteriz] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə]

after	the	Dissolution	of	the	Monasteries	with	which	he	had	so	much	to
后	这	溶解	的	这	修道院	和	哪个	他	有	所以	很多	到

[du:; də][ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['prɑfɪtid] [ɪk'stri:mli] .

do	and	by	which	he	profited	extremely	.
做	和	经过	哪个	他	获利	极其	.

在修道院解散之后，他参与了许多相关事务，并从中获益匪浅。

[hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['dɔ:tə(r)] ['mærid] [fɜ:st] [lɔ:d] ['henri] ['dʌdli] [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]

His	elder	daughter	married	first	Lord	Henry	Dudley	and	afterwards	the	Duke	of
他的	长老	女儿	已婚	第一的	主	亨利	达德利	和	然后	这	公爵	的

['nɔ:fək] ,

Norfolk	,
诺福克	,

他的长女先嫁给了亨利·达德利勋爵，后来又嫁给了诺福克公爵。

[hu:z] [sʌn] , [lɔ:d] ['tɒməs] ['haʊəd] , [kri'eɪtɪd] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌfək] [ænd; ənd]['bærən] ['haʊəd] [di:]

whose	son	,	Lord	Thomas	Howard	,	created	Earl	of	Suffolk	and	Baron	Howard	de
谁	儿子	,	主	托马斯	霍华德	,	创建	伯爵	的	萨福克	和	男爵	霍华德	德

['wɔ:ldən] ,

Walden	,
瓦尔登湖	,

他的儿子托马斯·霍华德勋爵被封为萨福克伯爵和霍华德·德·瓦尔登男爵。

[bɪlt] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][həʊm] , [nemd] ['ɔ:dli] [end][ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['fɑ:ðə(r)] .

built	the	magnificent	home	,	named	Audley	End	in	memory	of	his	mother's	father	.
建造	这	壮丽	家	,	命名	奥德利	结尾	在	记忆	的	他的	母亲的	父亲	.

他建造了这座宏伟的住宅，并将其命名为奥德利庄园，以纪念他外祖父。

[lɔ:d] ['tɒməs] ['haʊəd] , [hu:] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði]

Lord	Thomas	Howard	,	who	was	one	of	the	heroes	in	the	fight	against	the
主	托马斯	霍华德	,	WHO	曾是	一	的	这	英雄	在	这	斗争	反对	这

[ɑ:'mɑ:də] ,

Armada	,
舰队	,

托马斯·霍华德勋爵是对抗西班牙无敌舰队的英雄之一。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [lɔ:d] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

and	became	Lord	Treasurer	of	England	,
和	成为	主	财务主管	的	英格兰	,

并成为英格兰财政大臣。

[meɪd] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [sə'pɑːsɪŋ] ['grændʒə(r)][ænd; ənd] [spent] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
made **plans** **for** **a** **building** **of** **surpassing** **grandeur** **and** **spent** **something** **like**
制成 计划 为了 一个 建筑 的 超越 宏伟 和 花费 某物 喜欢
£190 ,
£190 **,**
£190 ,

他们计划建造一座无比宏伟的建筑，并花费了大约 190 英镑。

- [ɒn][ðə; ðɪ] [pleɪs] , [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [sʌm] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
000 **on** **the** **place** **,** **an** **enormous** **sum** **in** **those** **days** **.**
- 在 这 地方 , 一个 巨大的 和 在 那些 天 .

当时这是一笔巨款，相当于 000 英镑。

[ðə; ðɪ] [wɜːk] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ə'baʊt] - .
The **work** **was** **begun** **in** **1603** **and** **was** **finished** **about** **1616** **.**
这 工作 曾是 开始 在 - 和 曾是 完成的 关于 - .

这项工程始于1603年，大约于1616年完成。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [ðə; ðɪ] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊnə(r)] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn]
Soon **afterwards** **the** **fortunes** **of** **the** **owner** **changed** **and** **he** **found** **himself** **in**
很快 然后 这 财富 的 这 所有者 已更改 和 他 成立 他自己 在
[ðə; ðɪ]['taʊə(r)] .
the **Tower** **.**
这 塔 .

不久之后，主人的命运发生了改变，他发现自己身陷伦敦塔。

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
His **successors** **were** **unable** **to** **maintain** **the** **establishment** **,**
他的 继承人 是 无法 到 维持 这 建立 ,

他的继任者们未能维持这一体制。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ðɪ] [θɜːd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌfək] [səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
and **in** **1666** **the** **third** **Earl** **of** **Suffolk** **sold** **it** **to** **Charles** **II** **.**
和 在 - 这 第三 伯爵 的 萨福克 卖 它 到 查尔斯 二 .

1666年，第三代萨福克伯爵将其卖给了查理二世。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ðɪ] { - }
It **became** **a** **favourite** **place** **with** **the** **{** **25** **}**
它 成为 一个 最喜欢的 地方 和 这 { - }

它成了{25}最喜欢的地方

[kɪŋ] , ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ][rəʊd][tuː; tə] ['njuːˌmɑːkɪt] ,
King **,** **partly** **because** **it** **was** **on** **the** **road** **to** **Newmarket** **,**
国王 , 部分 因为 它 曾是 在 这 路 到 纽马克特 ,

国王街，部分原因是它位于通往纽马克特的路上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mænʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə'laɪv] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fes'tiviti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːt] .
and **the** **mansion** **became** **alive** **with** **the** **festivities** **of** **the** **Court** **.**
和 这 大厦 成为 活 和 这 庆祝活动 的 这 法庭 .

宫廷的庆典活动让整个宅邸热闹起来。

['pepɪs] ['rekɔːdz] [haʊ] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [helθ] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let]
Pepys **records** **how** **having** **drunk** **the** **King's** **health** **he** **played** **a** **flageolet**
佩皮斯 记录 如何 拥有 醉 这 国王学院 健康 他 玩 一个 鞭状
['səʊləʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'nɔːməs] ['seləz] ,
solo **in** **the** **enormous** **cellars** **,**
独奏 在 这 巨大的 地窖 ,

佩皮斯记载，国王举杯祝酒后，在巨大的地窖里演奏了一段短笛独奏。

[ðə; ðɪ]['ekəʊ] ['pliːzɪŋ] [hɪm] ['greɪtli] .
the **echo** **pleasing** **him** **greatly** **.**
这 回声 令人愉悦 他 非常 .

回声让他非常高兴。

['i:vlɪn]	[dɪ'skraɪbd]	[ðə; ði]['mænʃ(ə)n]	[æz; əz]	“	[ə; eɪ]	[pi:s]	[ɒv; əv][gɑ:tɪk]	['bɪldɪŋ]	,
Evelyn	**described**	**the**	**mansion**	**as**	**“**	**Indeede**	**a**	**cheerfull**	**piece**	**of**	**Gotic**	**building**	**,**
伊芙琳	描述	这	大厦	作为	“	确实	一个	欢快地	片	的	哥特式	建筑	,

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)]	[ˌæn'ti:koʊ]	[moʊ'dɜ:rnoʊ]	,
or	**rather**	**antico**	**moderno**	**,**
或者	相当	反科	现代	,

伊芙琳将这座宅邸描述为“确实是一座令人愉悦的哥特式建筑，或者更确切地说是现代主义建筑”。

”	[kən'veɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[hɪnt]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[ɪ'tælɪən]	['fi:tʃəz]	.
”	**conveying**	**a**	**hint**	**of**	**its**	**Italian**	**features**	**.**
”	传递	一个	暗示	的	它是	意大利语	特征	.

” 带有一丝意大利特色。

['ɔ:dli]	[end]	[rɪ'vɜ:tɪd]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['haʊəd]	['fæməli]	[ɪn]	-	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	-	['vænbrə]	[tʊk]
Audley	**End**	**reverted**	**to**	**the**	**Howard**	**family**	**in**	**1701**	**,**	**and**	**in**	**1721**	**Vanbrugh**	**took**
奥德利	结尾	恢复	到	这	霍华德	家庭	在	-	,	和	在	-	范布鲁	采取

[ˌaɪ 'ti:]	[ɪn]	[hænd]	,
it	**in**	**hand**	**,**
它	在	手	,

奥德利庄园于 1701 年归还给霍华德家族，1721 年范布勒接管了它。

[dɪ'mɒlɪʃɪŋ]	[θri:]	[saɪdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[grænd]	['kwɒdræŋgl]	[ænd; ənd]	[ɪn]	['ʌðə(r)]	[weɪz]	[rɪ'dʊsɪŋ]	[ɪts]
demolishing	**three**	**sides**	**of**	**the**	**grand**	**quadrangle**	**and**	**in**	**other**	**ways**	**reducing**	**its**
拆除	三	侧面	的	这	盛大	四边形	和	在	其他	方式	减少	它是

[saɪz]	[tu:; tə]	[mɔ:(r)]	['həʊmli]	[prə'pɔ:ʃ(ə)nz]	.
size	**to**	**more**	**homely**	**proportions**	**.**
尺寸	到	更多的	家常的	比例	.

拆除了宏伟四合院的三面墙，并以其他方式将其规模缩小到更适宜居住的比例。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌeɪ'ti:nθ]	['sentʃəri]	[lɔ:d]	['breɪbrʊk]	[rɪ'stɔ:d]	[ðə; ði]['mænʃ(ə)n]	[æt; ət]
At	**the**	**end**	**of**	**the**	**eighteenth**	**century**	**Lord**	**Braybrooke**	**restored**	**the**	**mansion**	**at**
在	这	结尾	的	这	第十八	世纪	主	布雷布鲁克	恢复	这	大厦	在

[greɪt]	[ɪk'spens]	[ænd; ənd]	[rəʊt]	[ɪts]	['hɪstri; 'hɪstəri]	.
great	**expense**	**and**	**wrote**	**its**	**history**	**.**
伟大的	费用	和	写道	它是	历史	.

十八世纪末，布雷布鲁克勋爵花费巨资修复了这座宅邸，并撰写了它的历史。

[ə'nʌðə(r)]	[ˌdʒækə'bi:ən]	[haʊs]	[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['haʊəd]	['fæməli][wɒz; wəz]	['tʃɑ:rltən]
Another	**Jacobean**	**house**	**associated**	**with**	**the**	**Howard**	**family**	**was**	**Charlton**
其他	詹姆斯一世时期	房子	联系	和	这	霍华德	家庭	曾是	查尔顿

[haʊs]	,	['wɪltʃə(r)]	(	[pleɪt]	[ˌɛks'ɛks'tu:]	)	,
House	**,**	**Wiltshire**	**(**	**Plate**	**XXXII**	**)**	**,**
房子	,	威尔特郡	(	盘子	xxxii	)	,

与霍华德家族相关的另一座詹姆斯一世时期的宅邸是威尔特郡的查尔顿庄园（图版 XXXII）。

[ðə; ði]	[si:t]	[nɪə(r)]	['mɑ:mzˌbɛri]	[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]	[ɜ:l]	[ɒv; əv]	['sʌfək]	.
the	**seat**	**near**	**Malmesbury**	**of**	**the**	**present**	**Earl**	**of**	**Suffolk**	**.**
这	座位	靠近	马尔姆斯伯里	的	这	展示	伯爵	的	萨福克	.

现任萨福克伯爵位于马姆斯伯里附近的府邸。

[ðɪs]	['bɪldɪŋ]	[wɒz; wəz]	“	['mɒdənaɪz]	”	[baɪ]	['mæθju:]	-	[ɪn][ðə; ði][taɪm]	[ɒv; əv]	[dʒɔ:dʒ]
This	**building**	**was**	**“**	**modernised**	**”**	**by**	**Matthew**	**Brettingham**	**in**	**the**	**time**	**of**	**George**
这	建筑	曾是	“	现代化	”	经过	马修	-	在	这	时间	的	乔治

[θri:]	,
III	**,**
三、	,

这座建筑在乔治三世时期由马修·布雷廷厄姆进行了“现代化改造”。

[bʌt; bət]	['meni]	[ɒv; əv][ɪts]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[ˌkærəktə'rɪstɪks]	[sə'vaivd]	.
but	**many**	**of**	**its**	**original**	**characteristics**	**survived**	**.**
但	许多	的	它是	原来的	特征	幸存下来	.

但它的许多原始特征都保留了下来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɑ:rltən] [haʊs] ([pleɪt] ['ɛks'vi:]) [ɪz][ɪn] [kent] .

The	other	Charlton	House	(	Plate	XV	)	is	in	Kent	.
这	其他	查尔顿	房子	(	盘子	十五	)	是	在	肯特	.

另一座查尔顿庄园（图版十五）位于肯特郡。

[sɜ:(r)][es] . [pi:] . ['mɛriən] ['wɪlsn] , [bɑ:t] . , [ðə; ði]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] ,

Sir	S	.	P	.	Maryon	Wilson	,	Bart	.	,	the	present	owner	,
先生	S	.	P	.	玛丽昂	威尔逊	,	巴特	.	,	这	展示	所有者	,

现任业主 SP Maryon Wilson 爵士，

[ɪz][ðə; ði] ['fɔ:tʃənət] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n]

is	the	fortunate	possessor	of	a	building	of	remarkable	interest	and	perfection
是	这	幸运	拥有者	的	一个	建筑	的	卓越	兴趣	和	完美

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

which	has	belonged	to	his	family	for	generations	.
哪个	有	属于	到	他的	家庭	为了	几代人	.

他很幸运地拥有一座极具特色且完美的建筑，这座建筑已经属于他的家族数代了。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][sɜ:(r)]['ædəm] ['nju:tən] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,

The	house	was	built	for	Sir	Adam	Newton	between	1607	and	1612	,
这	房子	曾是	建造	为了	先生	亚当	牛顿	之间	-	和	-	,

这座房子是为亚当·牛顿爵士在1607年至1612年间建造的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] .

and	it	is	possible	that	it	was	intended	to	be	a	Royal	residence	.
和	它	是	可能的	那	它	曾是	故意的	到	是	一个	皇家	住宅	.

而且它有可能原本是打算作为皇家住所的。

[ðə; ði]['faʊndə(r)][wɒz; wəz]['tju:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] , [prɪns] ['henri] ,

The	founder	was	tutor	to	the	eldest	son	of	James	I	,	Prince	Henry	,
这	创始人	曾是	导师	到	这	长子	儿子	的	詹姆斯	我	,	王子	亨利	,

创始人曾是詹姆斯一世的长子亨利王子的家庭教师。

[hu:] , [haʊ'evə(r)] , [daɪd][ɪn] - .

who	,	however	,	died	in	1612	.
WHO	,	然而	,	死亡	在	-	.

然而，他于 1612 年去世。

['i:vlɪn] [bɪ'li:vd] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

Evelyn	believed	the	house	to	have	been	built	for	the	Prince	of	Wales	,
伊芙琳	相信	这	房子	到	有	到过	建造	为了	这	王子	的	威尔士	,

伊芙琳认为这栋房子是为威尔士亲王建造的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:mz][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] ['θɪəri] [ɪz]['tenəb(ə)l] .

and	as	the	royal	arms	were	placed	on	the	building	this	theory	is	tenable	.
和	作为	这	皇家	武器	是	放置	在	这	建筑	这	理论	是	站得住脚的	.

由于皇家徽章被放置在建筑物上，因此这种说法是站得住脚的。

[ðəʊ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv] ['tʃɑ:rltən] [haʊs] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θri:]

Though	the	surroundings	of	Charlton	House	have	changed	during	the	three
尽管	这	周围环境	的	查尔顿	房子	有	已更改	期间	这	三

['sentʃəriz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] ,

centuries	it	has	existed	,
几个世纪	它	有	存在	,

尽管查尔顿庄园周围的环境在其存在的三个世纪里发生了变化，

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪntrəst] [rɪ'meɪnz] .

much	of	the	original	interest	remains	.
很多	的	这	原来的	兴趣	遗迹	.

最初的兴趣大部分依然存在。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['bɪldɪŋz] , [laɪk] ['kɒbəm] [hɔːl] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['greɪvzˌɛnd] ,
It 它 **is** 是 **one** 一 **of** 的 **those** 那些 **buildings** 建筑物 **,** , **like** 喜欢 **Cobham** 科巴姆 **Hall** 大厅 **,** , **a** 一个 **few** 很少 **miles** 英里 **from** 从 **Gravesend** 格雷夫森德 **,** ,

它和距离格雷夫森德几英里的科巴姆庄园一样，都是这类建筑之一。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [rɪ'teɪn] [ðeə(r)][hɪ'stɒrɪk]
which 哪个 **,** , **though** 尽管 **on** 在 **the** 这 **verge** 边缘 **of** 的 **the** 这 **newer** 较新的 **civilisation** 文明 **,** , **retain** 保持 **their** 他们的 **historic** 历史性
[sɪg'nɪfɪkəns] .
significance 意义 **.** .

虽然它们处于新兴文明的边缘，但仍保留着其历史意义。

[kent] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [deɪz] ,
Kent 肯特 **is** 是 **rich** 富有的 **in** 在 **the** 这 **architecture** 建筑学 **of** 的 **other** 其他 **days** 天 **,** ,

肯特郡拥有丰富的古代建筑遗产。

[ænd; ənd] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒv; əv] [stˈrʌktʃəz] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz]
and 和 **many** 许多 **instances** 实例 **could** 可以 **be** 是 **given** 给定 **of** 的 **structures** 结构 **erected** 竖立 **at** 在 **different** 不同的 **periods** 时期
.
:
.

可以列举出许多不同时期建造的建筑物的例子。

[ðeɪ] [niːd] [nɒt][biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [wel] - [nəʊn] ,
They 他们 **need** 需要 **not** 不是 **be** 是 **enumerated** 列举 **,** , **for** 为了 **they** 他们 **are** 是 **mostly** 大多 **well** 出色地 **-** - **known** 已知 **,** ,

无需一一列举，因为它们大多众所周知。

[bʌt; bət] ['refrəns] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] .
but 但 **reference** 参考 **may** 可能 **be** 是 **made** 制成 **to** 到 **those** 那些 **included** 包括 **among** 之中 **the** 这 **illustrations** 插图 **.** .

但可以参考插图中包含的内容。

[iːst] ['sʌtən] [pleɪs] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'naɪn]) [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɑːrlən] ([pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]) [ɑː(r); ə(r)]
East 东方 **Sutton** 萨顿 **Place** 地方 **(** (**Plate** 盘子 **XXXIX** xxxix **)**) **and** 和 **Little** 小的 **Charleton** 查尔顿 **(** (**Plate** 盘子 **LVII** lvii **)**) **are** 是
['neɪbərɪŋ] ['haʊzɪz] ,
neighbouring 邻接 **houses** 房屋 **,** ,

东萨顿广场（图版 XXXIX）和小查尔顿（图版 LVII）是相邻的房屋。

[bəuθ] ['biːɪŋ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪlmər] ['fæməli] .
both 两个都 **being** 存在 **associated** 联系 **with** 和 **the** 这 **Filmer** 电影人 **family** 家庭 **.** .

两者都与菲尔默家族有关。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mælkəm] [ɛrd] .
The 这 **former** 以前的 **is** 是 **now** 现在 **the** 这 **residence** 住宅 **of** 的 **Mr** 先生 **.** . **Malcolm** 马尔科姆 **Aird** 艾尔德 **.** .

前者现在是马尔科姆·艾尔德先生的住所。

[ðə; ði][əʊld]['mænə(r)] [haʊs] , ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks]) ,
The 这 **Old** 老的 **Manor** 庄园 **House** 房子 **,** , **Hollingbourne** 霍林伯恩 **(** (**Plate** 盘子 **XXXVI** xxxvi **)**) **,** ,

霍林伯恩老庄园（图版 XXXVI）

[wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ɪˌlɪzə'biːθn] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlˌpɛpər] ['fæməli] ,
was 曾是 **built** 建造 **in** 在 **Elizabethan** 伊丽莎白时代 **times** 时代 **for** 为了 **a** 一个 **member** 成员 **of** 的 **the** 这 **Culpeper** 卡尔佩珀 **family** 家庭 **,** ,

这座建筑建于伊丽莎白时代，是为卡尔佩珀家族的一位成员建造的。

[ænd; ənd] [laɪk] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] ['fæməli] ['rezɪdəns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] .

and	like	many	another	old	family	residence	it	became	a	farmhouse	.
和	喜欢	许多	其他	老的	家庭	住宅	它	成为	一个	农家	.

和许多其他老宅一样，它变成了农舍。

[ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [wei] [ænd; ənd] [hæz; həz] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [juːz] ,

Hollingbourne	is	on	the	Pilgrim's	Way	and	has	reverted	to	its	original	use	,
霍林伯恩	是	在	这	朝圣者的	方式	和	有	恢复	到	它是	原来的	使用	,

霍林伯恩位于朝圣者之路上，并已恢复了其最初的用途。

['biːɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['diːkən] .

being	now	the	home	of	Mr	.	J	.	H	.	Deacon	.
存在	现在	这	家	的	先生	.	J	.	H	.	执事	.

现在这里是 JH Deacon 先生的家。

[ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [æt; ət] ['meɪdstən] ([pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]) [ɪz] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['meni] [ɪ'rektɪd]

The	old	house	at	Maidstone	(	Plate	XLVIII	)	is	typical	of	many	erected
这	老的	房子	在	梅德斯通	(	盘子	xlviii	)	是	典型的	的	许多	竖立

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ˌdʒækə'biːən] [taɪmz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [greɪt] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .

throughout	the	country	in	Jacobean	times	and	finished	with	great	elaboration	.
自始至终	这	国家	在	詹姆斯一世时期	时代	和	完成的	和	伟大的	详细说明	.

梅德斯通的老房子（图版 XLVIII）是詹姆斯一世时期在全国各地建造的许多房屋的典型代表，其建造工艺十分精湛。

[ɪts] [deɪt] [ɪz] - . { - }

Its	date	is	1611	.	{	26	}
它是	日期	是	-	.	{	-	}

它的日期是1611年。{26}

['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['meɪdstən] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɹ'aɪvəlˌɪŋ]

Somewhat	later	than	the	house	at	Maidstone	,	and	more	than	rivalling
有些	之后	比	这	房子	在	梅德斯通	,	和	更多的	比	竞争对手

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɪntrəst] ,

it	in	interest	,
它	在	兴趣	,

比梅德斯通的房子稍晚一些，但其趣味性却毫不逊色。

[ɪz] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [æt; ət] ['ɪpswɪtʃ] ([pleɪt] [ˌeks 'el]) .

is	the	old	house	at	Ipswich	(	Plate	XL	)	.
是	这	老的	房子	在	伊普斯维奇	(	盘子	XL	)	.

是伊普斯维奇的老房子（图版 XL）。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbət] ['spærəʊ] , ['beɪlɪf] [ɒv; əv]

This	was	built	in	the	reign	of	Charles	I	for	Robert	Sparrow	,	Bailiff	of
这	曾是	建造	在	这	在位	的	查尔斯	我	为了	罗伯特	麻雀	,	法警	的

['ɪpswɪtʃ] ,

Ipswich	,
伊普斯维奇	,

这座建筑建于查理一世统治时期，是为伊普斯维奇的行政长官罗伯特·斯帕罗而建。

['ɑːftə(r)] [huːm] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [nemd] .

after	whom	the	house	was	named	.
后	谁	这	房子	曾是	命名	.

这栋房子以他的名字命名。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [beɪ] ['wɪndəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['stɔːri] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɔːnɪs] [ænd; ənd]

The	four	bay	windows	on	the	principal	story	are	supported	by	a	cornice	and
这	四	湾	视窗	在	这	主要的	故事	是	有	经过	一个	檐口	和

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] ['kɔːbl] .

a	series	of	richly	decorated	corbels	.
一个	系列	的	丰富	装饰	托架	.

主楼的四个凸窗由檐口和一系列装饰华丽的托架支撑。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['pænəlz]['embləmætɪk(ə)l][ɒv; əv] ['jʊərəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

There	are	panels	emblematical	of	Europe	,	Asia	,	Africa	,	and	America	,
那里	是	面板	象征性的	的	欧洲	,	亚洲	,	非洲	,	和	美国	,

展板上分别绘有欧洲、亚洲、非洲和美洲的图案。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kəʊt][ɒv; əv] [ɑ:mz] .

and	in	the	centre	is	a	royal	coat	of	arms	.
和	在	这	中心	是	一个	皇家	外套	的	武器	.

中央是皇家徽章。

['fɪgəz] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ] ['geɪbl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɔ:mə(r)] .

Figures	appear	again	in	the	gables	of	the	dormers	.
数据	出现	再次	在	这	山墙	的	这	老虎窗	.

老虎窗的山墙上再次出现了人物图案。

[ðə; ðɪ][ɪg'zju:bərənt]['fænsi][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [sens]

The	exuberant	fancy	of	the	designer	of	this	house	was	governed	by	a	sense
这	旺盛	想要	的	这	设计师	的	这	房子	曾是	受统治	经过	一个	感觉

[ɒv; əv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] ,

of	proportion	,
的	部分	,

这栋房子的设计师天马行空的想象力，却又受到比例感的制约。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [fɑ:(r)] ['dɪfrənt] .

otherwise	the	effect	would	have	been	far	different	.
否则	这	影响	会	有	到过	远的	不同的	.

否则，结果将会截然不同。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌpiktʃə'resknis] [ðə; ðɪ][hɑ:f] - ['tɪmbə(r)] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'i:kwəld] ,

For	picturesqueness	the	half	-	timber	houses	are	unequalled	,
为了	风景如画	这	一半	-	木材	房屋	是	无与伦比	,

论风景如画，半木结构房屋无与伦比。

[ænd; ənd] ['meni] [ɪg'zæmpl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ju: 'es][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sək'sesf(ə)l]

and	many	examples	remain	in	England	to	remind	us	of	the	successful
和	许多	示例	保持	在	英格兰	到	提醒	我们	的	这	成功的

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [haʊs] ,

conception	of	this	type	of	house	,
概念	的	这	类型	的	房子	,

在英国，至今仍有许多实例提醒我们这种房屋设计理念的成功之处。

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][mə'tɪərɪəlz] .

originating	,	no	doubt	,	in	the	supply	of	local	materials	.
起源	,	不	怀疑	,	在	这	供应	的	当地的	材料	.

毫无疑问，这源于当地材料的供应。

[ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ri:tʃt] [ɪts] ['zenɪθ] [ɪn][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

This	style	of	architecture	reached	its	zenith	in	the	time	of	Elizabeth	and	was
这	风格	的	建筑学	达到	它是	天顶	在	这	时间	的	伊丽莎白	和	曾是

['pɒpjələ(r)][bəuθ][fɔ:(r); fə(r)] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['bɪldɪŋz] .

popular	both	for	town	and	country	buildings	.
受欢迎的	两个都	为了	镇	和	国家	建筑物	.

这种建筑风格在伊丽莎白时代达到了鼎盛时期，并受到城镇和乡村建筑的青睐。

[ðə; ðɪ] [stri:ts] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

The	streets	of	Chester	are	a	never	-	failing	source	of	interest	in	this	respect	,
这	街道	的	切斯特	是	一个	绝不	-	失败	来源	的	兴趣	在	这	尊重	,

在这方面，切斯特的街道总能给人带来无穷的乐趣。

[ænd; ənd] ['meni] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [wel] - [dɪ'zɜ:vd] [feɪm] .

and	many	houses	in	the	neighbourhood	enjoy	well	-	deserved	fame	.
和	许多	房屋	在	这	邻里	享受	出色地	-	应得的	名声	.

附近很多房子都享有盛名，实至名归。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['gɑːd(ə)n] [hɔːl] , ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wɒz; wəz]

One	of	them	,	Garden	Hall	,	dating	from	the	sixteenth	century	,	was
一	的	他们	,	花园	大厅	,	约会	从	这	第十六	世纪	,	曾是

[dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] - ,

destroyed	by	fire	in	1912	,
损毁	经过	火	在	-	,

其中一座名为花园大厅的建筑可追溯至十六世纪，于1912年毁于火灾。

[ə; eɪ] [rɪ'gretəbl] [kə'læməti] .

a	regrettable	calamity	.
一个	令人遗憾	灾害	.

一场令人遗憾的灾难。

['mɔːtəːn] [əʊld] [hɔːl] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]) [ɪz] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Moreton	Old	Hall	(	Plate	XXIII	)	is	an	exceptionally	good	example	of	a
莫顿	老的	大厅	(	盘子	二十三	)	是	一个	非常	好的	例子	的	一个

['tɪmbəd] [haʊs] ,

timbered	house	,
木材	房子	,

莫顿老宅（图版 XXIII）是木结构房屋的绝佳范例，

[prɪ'zentɪŋ] ['nɪəli] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɪərəns] .

presenting	nearly	its	original	appearance	.
呈现	几乎	它是	原来的	外貌	.

几乎呈现出其原貌。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ([piː] . -) , [ˌaɪ 'tiː] [deɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

As	we	have	seen	(	p	.	16	)	,	it	dates	from	the	middle	of	the
作为	我们	有	已见	(	p	.	-	)	,	它	日期	从	这	中间	的	这

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

sixteenth	century	,
第十六	世纪	,

正如我们所看到的（第16页），它起源于十六世纪中期。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə]

and	although	suffering	a	period	of	neglect	,	it	has	been	restored	to
和	虽然	痛苦	一个	时期	的	忽视	,	它	有	到过	恢复	到

['juːsflnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

usefulness	and	beauty	.
用处	和	美丽	.

虽然曾一度荒废，但现在已经恢复了它的实用性和美观性。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [fɑːm] [ænd; ənd] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːtəːn] ['fæməli] ,

It	is	now	a	farm	and	is	still	in	the	possession	of	the	Moreton	family	,
它	是	现在	一个	农场	和	是	仍然	在	这	拥有	的	这	莫顿	家庭	,

现在这里是一座农场，仍然归莫顿家族所有。

[trə'dɪʃənəli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

traditionally	associated	with	it	.
传统上	联系	和	它	.

传统上与它相关。

['entərɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [məʊt] , [ðə; ði] [vjuː] [ɪz] [kweɪnt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ,

Entering	by	the	stone	bridge	over	the	moat	,	the	view	is	quaint	and	attractive	,
进入	经过	这	石头	桥	超过	这	护城河	,	这	看法	是	古雅	和	吸引人的	,

穿过护城河上的石桥进入，景色古朴迷人。

[ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ænd; ənd] ['kɔːtjɑːd] ['biːɪŋ] [məʊst] [ɪm'presɪv] .

the	gatehouse	and	courtyard	being	most	impressive	.
这	门房	和	庭院	存在	最多	感人的	.

其中，门楼和庭院最为壮观。

[ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][nɒt][wʌn][ɪz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm][ɔː(r)] [lɒŋ] ['gæləri]

Of	the	rooms	not	one	is	so	interesting	as	the	ballroom	or	long	gallery
的	这	房间	不是	一	是	所以	有趣的	作为	这	舞厅	或者	长的	画廊

[wɪð] [ɪts]['əʊpən]['tɪmbə(r)] [ruːf] .

with	its	open	timber	roof	.
和	它是	打开	木材	屋顶	.

所有房间里，没有一个像宴会厅或带有开放式木屋顶的长廊那样有趣。

['pɪtʃˌfɔːrd] [hɔːl] ([pleɪt] [ˌɛks'viː'aɪ]) [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['streɪkɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['ʃrɒpʃə(r)] ,

Pitchford	Hall	(	Plate	XVI	)	is	among	the	most	striking	buildings	in	Shropshire	,
皮奇福德	大厅	(	盘子	十六	)	是	之中	这	最多	引人注目	建筑物	在	什罗普郡	,

皮奇福德庄园（图版十六）是什罗普郡最引人注目的建筑之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] [pə'zes] [æn; ən][ʌn'brəʊkən]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['tenənsi] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	is	said	to	possess	an	unbroken	record	of	tenancy	since	it
和	它	是	说	到	具有	一个	未破	记录	的	租约	自从	它

[wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] ,

was	erected	in	the	time	of	Henry	VIII	,
曾是	竖立	在	这	时间	的	亨利	八	,

据说自亨利八世时期建成以来，该房屋的租约从未间断。

['nevə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l]['djʊərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

never	suffering	from	the	changes	which	are	almost	inevitable	during	such	a
绝不	痛苦	从	这	变化	哪个	是	几乎	不可避免的	期间	这样的	一个

[lɒŋ] ['pɪəriəd] .

long	period	.
长的	时期	.

从未经历过如此漫长时期内几乎不可避免的变化。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn] ['eksələnt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,

The	building	is	certainly	in	excellent	preservation	,
这	建筑	是	当然	在	出色的	保存	,

这座建筑的保存状况确实非常好。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪn'teɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [wɪð] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɪts]['venərəb(ə)l] [ə'pɪərəns] .

and	is	maintained	as	a	residence	with	due	regard	to	its	venerable	appearance	.
和	是	维持	作为	一个	住宅	和	到期的	看待	到	它是	可敬	外貌	.

并作为住宅进行维护，同时充分尊重其古老的外观。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [vɪk'tɔːriə][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [kent] [steɪd] [hɪə(r)][ɪn] - .

The	Princess	Victoria	and	the	Duchess	of	Kent	stayed	here	in	1832	.
这	公主	维多利亚	和	这	公爵夫人	的	肯特	入住	这里	在	-	.

维多利亚公主和肯特公爵夫人于 1832 年下榻于此。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [hjuːm] [ʃəʊz] [mɔː(r)] ['wɪndəʊz] [ðæn; ðən][ɪg'zɪst][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

The	drawing	by	F	.	W	.	Hulme	shows	more	windows	than	exist	at	present	,
这	绘画	经过	F	.	W	.	休姆	演出	更多的	视窗	比	存在	在	展示	,

FW Hulme 的图纸上显示的窗户比现在实际存在的要多。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ˌɔːltə'reiʃəns] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] — ['pɒsəbli] [ˌrestə'reɪʃnz] [tuː; tə][ə; eɪ]

an	indication	that	alterations	have	taken	place	—	possibly	restorations	to	a
一个	指示	那	变化	有	已采取	地方	—	可能	修复	到	一个

['fɔːmə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [steɪt] .

former	and	better	state	.
以前的	和	更好的	状态	.

这表明已经发生了改变——可能是恢复到了以前更好的状态。

[ðə; ði] [məʊt] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːltəd] ['ɔːlsəʊ] .

The	moat	has	been	altered	also	.
这	护城河	有	到过	已修改	还	.

护城河也进行了改造。

[ðə; ði] [vjuː] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst] ['beəli] [sə'dʒests] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

The	view	taken	by	the	artist	barely	suggests	the	extent	of	the	building	,
这	看法	已采取	经过	这	艺术家	仅仅	建议	这	程度	的	这	建筑	,

艺术家所采用的视角几乎无法展现建筑物的规模。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn] [wɪŋ] [ɪz] [ʃəʊn] ['prɒmɪnəntli] .

for	only	one	wing	is	shown	prominently	.
为了	仅有的	一	翼	是	所示	突出地	.

画面中只有一侧翅膀清晰可见。

['ɔːlsəʊ][ɪn] ['ʃrɒpʃə(r)] [ɪz] [pɑːk] [hɔːl] , [nɪə(r)] ['ɒzˌwestriː] ([pleɪts] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ] , [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ] , [ænd; ənd]

Also	in	Shropshire	is	Park	Hall	,	near	Oswestry	(	Plates	XXVI	,	XXVII	,	and
还	在	什罗普郡	是	公园	大厅	,	靠近	奥斯威斯特里	(	盘子	26	,	xxvii	,	和

[ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]) ,

XXVIII	)	,
二十八	)	,

什罗普郡还有奥斯威斯特里附近的帕克庄园（图版 XXVI、XXVII 和 XXVIII）。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [wɪn] ['kɒri] .

the	residence	of	Mrs	.	Wynne	Corrie	.
这	住宅	的	太太	.	温妮	科里	.

温妮·科里夫人的住所。

[ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ə'baʊt] - ,

This	house	was	erected	about	1640	,
这	房子	曾是	竖立	关于	-	,

这座房子建于1640年左右。

[ænd; ənd] ['rɪtʃərdsənz] ['ɔːlməʊst] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['drɔːɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	Richardson's	almost	photographic	drawing	represents	the	exterior	as	it
和	理查森的	几乎	摄影	绘画	代表	这	外部的	作为	它

[stændz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] .

stands	at	the	present	day	.
站立	在	这	展示	天	.

理查森的素描几乎与照片一样逼真，描绘了该建筑如今的外观。

[ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði][əʊk] [haʊs] , [west] ['brɑːmɪtʃ] ([pleɪt] { - }

A	notable	building	is	the	Oak	House	,	West	Bromwich	(	Plate	{	27	}
一个	值得注意的	建筑	是	这	橡木	房子	,	西方	布罗姆维奇	(	盘子	{	-	}

一座著名的建筑是西布罗姆维奇的橡树屋（图版{27}）。

[eɪtθ]) .

VIII	)	.
八	)	.

八）。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ['tʌrət] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf]

The	special	feature	is	the	timber	turret	rising	from	the	centre	of	the	roof
这	特别的	特征	是	这	木材	炮塔	上升	从	这	中心	的	这	屋顶

[ænd; ənd] [kəm'piːtɪŋ] [ɪn] [ɪ'fekt] [wɪð] [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['tʃɪmni] - [stæks] .

and	competing	in	effect	with	the	series	of	chimney	-	stacks	.
和	竞争	在	影响	和	这	系列	的	烟囱	-	堆栈	.

其特色在于从屋顶中央升起的木制塔楼，它与一系列烟囱形成了鲜明的对比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['kʌntri] , [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɪn]

It	is	now	in	the	midst	of	the	Black	Country	,	with	which	it	has	little	in
它	是	现在	在	这	中间	的	这	黑色的	国家	,	和	哪个	它	有	小的	在

['kɒmən] .

common	.
常见的	.

它现在位于黑乡地区中心地带，与黑乡地区几乎没有任何共同之处。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [best] [hɑːf] - [ˈtɪmbə(r)] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈlæŋkəˌʃɪə(r)] [ɪz] - [hɔːl] ([pleɪt] [ˈsɪksθ]) ,

Among	the	best	half	-	timber	houses	in	Lancashire	is	Smithells	Hall	(	Plate	VI	)	,
之中	这	最好的	一半	-	木材	房屋	在	兰开夏郡	是	-	大厅	(	盘子	六年级	)	,

兰开夏郡最好的半木结构房屋之一是史密瑟尔斯庄园（图版 VI）。

[weə(r)] [ðə; ði] [bəʊld] [ˈkætrəfɔɪl] [wɜːk] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌveəriˈeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈdekərətɪv] [ɪˈfekt] .

where	the	bold	quatrefoil	work	makes	a	variation	in	decorative	effect	.
在哪里	这	大胆的	四叶草	工作	制作	一个	变化	在	装饰性的	影响	.

其中大胆的四叶形图案带来了一种装饰效果的变化。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ˈveri] [ˈeɪnʃənt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [wɜːk] [deɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɜːli]

It	is	of	very	ancient	foundation	,	but	the	existing	work	dates	from	the	early
它	是	的	非常	古老的	基础	,	但	这	现存的	工作	日期	从	这	早期的

[ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .

sixteenth	century	.
第十六	世纪	.

它的历史非常悠久，但现存的建筑可以追溯到十六世纪初。

[ˌaɪ ˈtiː] [pɑːst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈeɪnz.wɜːθ] [ˈfæməli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [j'iəz] [əˈgəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv]

It	passed	into	the	Ainsworth	family	about	a	hundred	years	ago	at	a	cost	of
它	通过了	进入	这	艾恩斯沃斯	家庭	关于	一个	百	年	前	在	一个	成本	的

£21 ,

£21	,
£21	,

大约一百年前，它以 21 英镑的价格传到了艾恩斯沃斯家族手中。

- , [ænd; ənd] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [prɪˈzɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ˈrezɪdəns] .

000	,	and	has	since	been	preserved	as	a	family	residence	.
-	,	和	有	自从	到过	保存完好	作为	一个	家庭	住宅	.

000，此后一直被保留下来作为家族住宅。

[ˈtɜːrtən] [ˈtaʊə(r)] ([pleɪt] [sevn]) [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˈbəʊltən] .

Turton	Tower	(	Plate	VII	)	is	also	a	few	miles	from	Bolton	.
图顿	塔	(	盘子	七	)	是	还	一个	很少	英里	从	博尔顿	.

图顿塔（图版 VII）距离博尔顿也只有几英里。

[ðə; ði] [ɪmˈbætld] [stəʊn] [ˈtaʊə(r)] , [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈfens] ,

The	embattled	stone	tower	,	built	for	defence	,
这	陷入困境的	石头	塔	,	建造	为了	防御	,

这座饱经战火的石塔，是为了防御而建的，

[biˈlɔŋz] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɜːlɪə(r)] [ˈpɪəriəd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʊd] - [ænd; ənd] - [ˈplɑːstə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd]

belongs	to	an	earlier	period	than	the	wood	-	and	-	plaster	portion	and
属于	到	一个	早些时候	时期	比	这	木头	-	和	-	石膏	部分	和

[əˈfɔːdz] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈkɒntrɑːst] [ɪn] [staɪl] .

affords	a	remarkable	contrast	in	style	.
提供	一个	卓越	对比	在	风格	.

它属于比木结构和灰泥结构部分更早的时期，风格上形成了鲜明的对比。

[ɪn] [ˈbəʊltən] , [ænd; ənd] [naʊ] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] ,

In	Bolton	,	and	now	belonging	to	the	Corporation	,
在	博尔顿	,	和	现在	属于	到	这	公司	,

在博尔顿，现在属于市政公司所有，

[ɪz] [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [əʊld] [ˈbɪldɪŋ] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ [hɔːl] [ai] - [ðə; ði] [wʊd] ” ([pleɪt] [viː]) ,

is	the	interesting	old	building	known	as	the	“	Hall	i	'	the	Wood	”	(	Plate	V	)	,
是	这	有趣的	老的	建筑	已知	作为	这	“	大厅	我	-	这	木头	”	(	盘子	V	)	,

这是一座有趣的古老建筑，被称为“林中大厅”（图五）。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [pɔɪnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] “ ['bəʊltən] - [ˌel'i:]
a **description** **which** **has** **lost** **its** **point** **as** **much** **as** **the** **original** **“** **Bolton** **-** **le**
一个 描述 哪个 有 丢失的它是 观点 作为 很多 作为 这 原来的 “ 博尔顿 - 勒
- [mʊrz] .
- **Moors** **.**
- 沼泽地 .

这种描述已经失去了意义，就像最初的“博尔顿沼泽”一样。

” ['kɒtn] - ['spɪnɪŋ] [ə'kaʊntɪd] ['lɑ:dʒli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,
” **Cotton** **-** **spinning** **accounted** **largely** **for** **the** **transformation** **,**
” 棉布 - 旋转 已记录 很大程度上 为了 这 转型 ,

“棉纺业在很大程度上促成了这种转变”，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'prəʊpriət] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:l] [ai] - [ðə; ði] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]
and **it** **is** **appropriate** **enough** **that** **the** **Hall** **i** **'** **the** **Wood** **should** **be** **a**
和 它 是 合适的 足够的 那 这 大厅 我 - 这 木头 应该 是 一个
[mju'zi:əm] ,
museum **,**
博物馆 ,

将林中大厅改建成博物馆是再合适不过了。

[rɪ'maɪndɪŋ] ['vɪzɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv]['bəʊltən] [hu:] [ˌrevə'lju:ʃənaiz]
reminding **visitors** **of** **the** **history** **of** **a** **son** **of** **Bolton** **who** **revolutionised**
提醒 访客 的 这 历史 的 一个 儿子 的 博尔顿 WHO 彻底改变了
[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['ɪndəstri] ,
the **local** **industry** **,**
这 当地的 行业 ,

提醒游客了解一位博尔顿之子如何彻底改变了当地的工业，

['neɪmli] ['sæmjʊəl]['krɑ:mptən] .
namely **Samuel** **Crompton** **.**
即 塞缪尔 克朗普顿 .

即塞缪尔·克朗普顿。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [əʊld] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌns] ['fɪtɪd] [səʊ] [wel] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən]['lændskeɪp] ,
The **picturesque** **old** **building** **,** **which** **once** **fitted** **so** **well** **into** **the** **open** **landscape** **,**
这 如画 老的 建筑 , 哪个 一次 适配 所以 出色地 进入 这 打开 景观 ,

这座风景如画的老建筑，曾经与周围的开阔景色完美融合。

[bɪ'keɪm] [dɪ'læpɪdeɪtɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ʌp]['ɪntu:] ['tenəmənts] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
became **dilapidated** **and** **was** **divided** **up** **into** **tenements** **at** **the** **end** **of** **the**
成为 破旧的 和 曾是 分割 向上 进入 廉租公寓 在 这 结尾 的 这
[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
eighteenth **century** **.**
第十八 世纪 .

到了十八世纪末，这座建筑变得破败不堪，并被分割成许多公寓。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [lɒdʒd] [ðeə(r)][ɪn] ['pɒvəti] [wɒz; wəz]['krɑ:mptən] , [ðen] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [pə'fektɪŋ]
Among **those** **who** **lodged** **there** **in** **poverty** **was** **Crompton** **,** **then** **engaged** **in** **perfecting**
之中 那些 WHO 已提交 那里 在 贫困 曾是 克朗普顿 , 然后 已订婚的 在 完善
[hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] .
his **machine** **.**
他的 机器 .

当时，克朗普顿正致力于完善他的机器，他和其他贫困的人一起住在那里。

['bəʊltən] ['ɔpərətɪvz] [dɪd][nɒt] [lʊk] [wɪð] ['feɪvə(r)][ɒn] [mə'kænɪkl] [eɪdz][tu:; tə]['leɪbə(r)] ,
Bolton **operatives** **did** **not** **look** **with** **favour** **on** **mechanical** **aids** **to** **labour** **,**
博尔顿 特工 做过 不是 看 和 偏爱 在 机械的 艾滋病 到 劳动 ,

博尔顿的工人并不喜欢使用机械辅助劳动。

[ænd; ənd]['krɑ:mptən][hæd; həd][tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz] “ [mju:l] ” [frɒm; frəm]['raɪətə(r)] .

and	Crompton	had	to	hide	his	“	mule	”	from	rioters	.
和	克朗普顿	有	到	隐藏	他的	“	骡子	”	从	暴徒	.

克朗普顿不得不把他的“骡子”藏起来，以免被暴徒发现。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [dis'kləuz] [hɪz; ɪz]['si:krət] ,

At	last	he	disclosed	his	secret	,
在	最后的	他	披露	他的	秘密	,

他最终吐露了自己的秘密。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] ['bəʊltən] [rɪtʃ] [geɪnd] [ˌɪmɔ:'tæləti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	the	idea	which	helped	to	make	Bolton	rich	gained	immortality	for	the
和	这	主意	哪个	帮助	到	制作	博尔顿	富有的	获得	不朽	为了	这

[ɪn'ventə(r)] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [els] .

inventor	,	but	little	else	.
发明者	,	但	小的	别的	.

而让博尔顿致富的想法，也为发明者带来了永生，但除此之外，却鲜有其他收获。

[ɪn'di:d] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] [frendz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] ['krɑ:mptənz] [eɪd] , ['pɒvəti] [wʊd]

Indeed	,	but	for	a	few	friends	who	came	to	Crompton's	aid	,	poverty	would
的确	,	但	为了	一个	很少	朋友们	WHO	来了	到	克朗普顿的	援助	,	贫困	会

[hæv; həv] [kleɪmd] [ə'nʌðə(r)]['dʒi:niəs] .

have	claimed	another	genius	.
有	声称	其他	天才	.

的确如此，但若非有几位朋友伸出援手，克朗普顿恐怕又会因贫困而陨落，失去另一位天才。

[æz; əz][ə; eɪ][mju'zi:əm][ðə; ði] [hɔ:l] [ai] - [ðə; ði] [wʊd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˌpɜ:pə'tju:əti][æz; əz][ðə; ði] [ʃraɪn]

As	a	Museum	the	Hall	i	'	the	Wood	will	remain	in	perpetuity	as	the	shrine
作为	一个	博物馆	这	大厅	我	-	这	木头	将要	保持	在	永续	作为	这	神社

[ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l][mæn] .

of	this	remarkable	man	.
的	这	卓越	男人	.

作为一座博物馆，“林中大厅”将永远作为这位杰出人物的纪念馆而存在。

[ə'nʌðə(r)] [hɪ'stɒrɪk] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə][end][ɪts] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ][mju'zi:əm][ɪz]['æstən] [hɔ:l] ,

Another	historic	building	to	end	its	days	as	a	museum	is	Aston	Hall	,
其他	历史性	建筑	到	结尾	它是	天	作为	一个	博物馆	是	阿斯顿	大厅	,

阿斯顿庄园是另一座最终成为博物馆的历史建筑。

['wɔrikʃiə] ([pleɪts] [ɪks] [ænd; ənd][li:]) ,

Warwickshire	(	Plates	IX	and	LI	)	,
沃里克郡	(	盘子	第九章	和	李	)	,

沃里克郡（图版 IX 和 LI），

[wɪtʃ] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [sə'spens] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

which	after	a	period	of	suspense	came	under	the	administration	of	the
哪个	后	一个	时期	的	悬念	来了	在下面	这	行政	的	这

['bɜ:mɪŋəm] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] .

Birmingham	Corporation	.
伯明翰	公司	.

经过一段时间的悬而未决，最终由伯明翰市政公司接管。

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ə'tæks] [baɪ][mæn]

The	majestic	appearance	of	the	building	remains	in	spite	of	attacks	by	man
这	雄伟	外貌	的	这	建筑	遗迹	在	尽管如此	的	攻击	经过	男人

[ænd; ənd][taɪm] .

and	time	.
和	时间	.

尽管饱受人为破坏和岁月侵蚀，这座建筑依然雄伟壮丽。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['entrəns] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] ['nəʊtwɜːði] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪn]

The	central	entrance	leading	to	the	hall	is	noteworthy	as	an	innovation	in
这	中央	入口	领导	到	这	大厅	是	值得注意	作为	一个	创新	在

['plænɪŋ] .

planning	.
规划	.

通往大厅的中央入口是规划上的一项创新，值得一提。

[wɪð] [ɪts] [kɜːvd] ['geɪbl] , ['taʊəz] , [ænd; ənd] ['tʃɪmniz] , [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] ,

With	its	curved	gables	,	towers	,	and	chimneys	,	the	exterior	is	picturesque	,
和	它是	弯曲	山墙	,	塔楼	,	和	烟囱	,	这	外部的	是	如画	,

这座建筑外观优美，拥有弧形山墙、塔楼和烟囱。

[waɪl] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] [ə'træktɪv] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,

while	the	interior	is	attractive	in	many	ways	,
尽管	这	内部的	是	吸引人的	在	许多	方式	,

虽然内部装潢在很多方面都很吸引人，

[nɒt][ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði][əʊk] ['steəkeɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dæmɪdʒd] [baɪ]

not	the	least	interesting	feature	being	the	oak	staircase	which	was	damaged	by
不是	这	至少	有趣的	特征	存在	这	橡木	楼梯	哪个	曾是	损坏的	经过

['kænən] - [ʃɒt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

cannon	-	shot	during	the	Civil	War	.
大炮	-	射击	期间	这	民用	战争	.

其中最引人注目的特色之一是橡木楼梯，它在内战期间被炮弹损坏。

[sɜː(r)] ['tɒməs] [hoʊlti] , [ðə; ði][fɜːst]['əʊnə(r)] ,

Sir	Thomas	Holte	,	the	first	owner	,
先生	托马斯	霍尔特	,	这	第一的	所有者	,

第一任所有者托马斯·霍尔特爵士

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] [ænd; ənd] [entə'teɪnd] [tʃɑːlz] [aɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] “ [pɔː(r); pʊə(r)] [haʊs] [ɒv; əv]

was	a	Royalist	and	entertained	Charles	I	at	his	“	poor	house	of
曾是	一个	保皇党	和	娱乐	查尔斯	我	在	他的	“	贫穷的	房子	的

['æstən] ” [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ɛdʒˌhɪl] ,

Aston	”	just	before	the	battle	of	Edgehill	,
阿斯顿	”	只是	前	这	战斗	的	埃奇希尔	,

他是一名保皇党人，在埃奇希尔战役前夕，曾在他的“阿斯顿贫民院”招待过查理一世。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌhɒspɪ'tæləti] [rɪ'vendʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['ɑːmi] .

for	which	hospitality	revenge	was	taken	by	the	Parliamentary	army	.
为了	哪个	热情好客	复仇	曾是	已采取	经过	这	议会	军队	.

因此，议会军对这种款待进行了报复。

['æstən] [hɔːl] [wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [wɒt] , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]

Aston	Hall	was	once	the	residence	of	James	Watt	,	son	of	the	great	engineer
阿斯顿	大厅	曾是	一次	这	住宅	的	詹姆斯	瓦	,	儿子	的	这	伟大的	工程师

.

:

.

阿斯顿庄园曾是伟大工程师之子詹姆斯·瓦特的住所。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm][ˌdemə'lɪʃ(ə)n] ,

In	the	middle	of	the	nineteenth	century	it	was	saved	from	demolition	,
在	这	中间	的	这	第十九	世纪	它	曾是	已保存	从	拆除	,

[ðə; ði] { - }

the	{	28	}
这	{	-	}

十九世纪中叶，它免于被拆除，{28}

['mænʃ(ə)n] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts] [sə'raʊndɪŋ] ['eɪkəz] , ['biːɪŋ] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][juːz] .

mansion	**,**	**together**	**with**	**its**	**surrounding**	**acres**	**,**	**being**	**purchased**	**for**	**general**	**use**	**.**
大厦	,	一起	和	它是	周围	英亩	,	存在	购买	为了	一般的	使用	.

这座宅邸及其周围的土地将被收购，用于一般用途。

[ɔːl'ðəʊ] ['hæmptən] [kɔːt] ([næʃɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['kʌləs]

Although	**Hampton**	**Court**	**(**	**Nash's**	**delightful**	**drawing**	**of**	**which**	**is**	**reproduced**	**in**	**colours**
虽然	汉普顿	法庭	(	纳什的	愉快	绘画	的	哪个	是	复制品	在	颜色

[æz; əz][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɒljuːm]) [ɪz][ðə; ði] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

as	**a**	**frontispiece**	**to**	**this**	**volume**	**)**	**is**	**the**	**private**	**property**	**of**	**the**	**Crown**	**,**
作为	一个	卷首插图	到	这	体积	)	是	这	私人的	财产	的	这	王冠	,

尽管汉普顿宫（纳什绘制的精美汉普顿宫彩色插图作为本书的卷首插图）是王室的私人财产，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts] ['splendɪd][pɑːst][ɪz]['ɔːlweɪz][æn; ən]

it	**is**	**usually**	**open**	**for**	**inspection**	**,**	**and**	**its**	**splendid**	**past**	**is**	**always**	**an**
它	是	通常	打开	为了	检查	,	和	它是	灿烂	过去的	是	总是	一个

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

inspiration	**.**
灵感	.

它通常对外开放参观，其辉煌的历史总是令人振奋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [graʊndz] , [lɒŋ] [nɪ'glektɪd] ,

It	**was**	**due**	**to**	**Queen**	**Victoria**	**that**	**the**	**Palace**	**and**	**grounds**	**,**	**long**	**neglected**	**,**
它	曾是	到期的	到	女王	维多利亚	那	这	宫殿	和	理由	,	长的	被忽视的	,

正是由于维多利亚女王的努力，这座长期被忽视的宫殿和庭院才得以修缮。

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] .

were	**made**	**available**	**for**	**the**	**public**	**.**
是	制成	可用的	为了	这	民众	.

已向公众开放。

[ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][gɪft][fɔː(r); fə(r)] [freɪz] - ['meɪkɪŋ] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː]['æptli][æz; əz]

A	**politician**	**with**	**a**	**gift**	**for**	**phrase**	**-**	**making**	**has**	**described**	**it**	**aptly**	**as**
一个	政治家	和	一个	礼物	为了	短语	-	制作	有	描述	它	恰当地	作为

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] “ ['pleʒə(r)] ,

a	**place**	**of**	**“**	**pleasure**	**,**
一个	地方	的	“	乐趣	,

一位擅长遣词造句的政治家将其恰当地描述为一个“快乐”之地。

['leʒə(r)] , [ænd; ənd] ['treʒə(r)] , ” [wɪtʃ] [ɪz] [truː] , [ðəʊ] [ɪts][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælјuː] [niːd] [nɒt][hæv; həv]

leisure	**,**	**and**	**treasure**	**,**	**”**	**which**	**is**	**true**	**,**	**though**	**its**	**educational**	**value**	**need**	**not**	**have**
闲暇	,	和	宝藏	,	”	哪个	是	真的	,	尽管	它是	教育	价值	需要	不是	有

[biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] .

been	**overlooked**	**.**
到过	被忽视的	.

休闲和财富”，这固然没错，但它的教育价值也不应该被忽视。

[ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['wʊlzi] [ə'kɜːz] [ɒn][piː] . - ,

A	**reference**	**to**	**its**	**association**	**with**	**Wolsey**	**occurs**	**on**	**p**	**.**	**18**	**,**
一个	参考	到	它是	协会	和	沃尔西	发生	在	p	.	-	,

第 18 页提到了它与沃尔西的关联，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ɪts] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	**much**	**more**	**could**	**be**	**written**	**in**	**connection**	**with**	**its**	**early**	**history**	**,**
和	很多	更多的	可以	是	书面	在	联系	和	它是	早期的	历史	,

关于它的早期历史，还有很多可以写的东西。

[ðə; ði]['pɪəriəd] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [næʃ] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ]

the	**period**	**which**	**provided**	**Joseph**	**Nash**	**with**	**the**	**subject**	**of**	**the**	**drawing**
这	时期	哪个	假如	约瑟夫	纳什	和	这	主题	的	这	绘画

[ˌriːprə'djuːst] [hɪə(r)] .

reproduced	**here**	**.**
复制品	这里	.

这一时期为约瑟夫·纳什提供了创作此处所复制的画作的主题。

[sɪns] ['hæmptən] [kɔːt] [wɒz; wəz][fɜːst] [bɪlt] [ɪts] [ə'pɪərəns] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [kən'sɪdərəbli] ,

Since	**Hampton**	**Court**	**was**	**first**	**built**	**its**	**appearance**	**has**	**been**	**changed**	**considerably**	**,**
自从	汉普顿	法庭	曾是	第一的	建造	它是	外貌	有	到过	已更改	相当	,

自汉普顿宫建成以来，其外观已发生了巨大变化。

['nəʊtəbli][baɪ] [renz] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [kɔːt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz]

notably	**by**	**Wren's**	**addition**	**of**	**the**	**beautiful**	**Fountain**	**Court**	**and**	**other**	**portions**
尤其	经过	鹪鹩的	添加	的	这	美丽的	喷泉	法庭	和	其他	部分

.

:

·

尤其值得一提的是，雷恩增建了美丽的喷泉庭院和其他部分。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [prə'vaɪdz] ['meni] ['tʃæptəz] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] , ['sʌmtaɪmz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

The	**building**	**provides**	**many**	**chapters**	**of**	**romance**	**,**	**sometimes**	**connected**	**with**	**the**
这	建筑	提供	许多	章节	的	浪漫	,	有时	连接	和	这

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hɪd(ə)n] ['fiːtʃəz] .

restoration	**of**	**hidden**	**features**	**.**
恢复	的	隐	特征	.

这座建筑承载着许多浪漫的故事，有时还与隐藏特征的修复有关。

[ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [məʊt]

Especial	**interest**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**is**	**attached**	**to**	**the**	**stone**	**bridge**	**over**	**the**	**moat**
特别的	兴趣	,	为了	实例	,	是	随附的	到	这	石头	桥	超过	这	护城河

,

,

,

例如，人们对护城河上的石桥尤为感兴趣。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] , ['berid] [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] ,

built	**in**	**the**	**time**	**of**	**Henry**	**VIII**	**,**	**buried**	**in**	**after**	**years**	**,**
建造	在	这	时间	的	亨利	八	,	埋葬	在	后	年	,

建于亨利八世时期，多年后被埋葬于此。

[ænd; ənd][nɒt] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

and	**not**	**reinstated**	**until**	**a**	**few**	**years**	**ago**	**.**
和	不是	恢复	直到	一个	很少	年	前	.

直到几年前才恢复。

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] ['kɛnɪlwɜːrθ] [hæz; həz] [dɪ'pɑːtɪd] , [bʌt; bət][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][laɪvz; lɪvz] .

The	**glory**	**of**	**Kenilworth**	**has**	**departed**	**,**	**but**	**its**	**history**	**lives**	**.**
这	荣耀	的	肯尼尔沃思	有	已离开	,	但	它是	历史	生活	.

肯尼尔沃思的辉煌已逝，但它的历史永存。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

It	**is**	**a**	**long**	**record**	**,**
它	是	一个	长的	记录	,

这是一份很长的记录，

[ænd; ənd] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [sɔ:] [səʊ] ['meni] ['pædʒənt] [ɪn]['tju:də(r)]

and	if	little	remains	of	the	structure	which	saw	so	many	pageants	in	Tudor
和	如果	小的	遗迹	的	这	结构	哪个	锯	所以	许多	选美比赛	在	都铎王朝

[ænd; ənd] ['ɜ:lɪə(r)] [taɪmz] ,

and	earlier	times	,
和	早些时候	时代	,

如果这座在都铎王朝及更早时期举办过无数盛大庆典的建筑如今只剩下寥寥几件遗迹，

[ðə; ði]['ru:ɪnz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['geɪthaʊs] ([pleɪt] [li:]) , [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['ɪntrəst] .

the	ruins	,	including	the	Gatehouse	(	Plate	LIII	)	,	are	of	exceptional	interest	.
这	废墟	,	包括	这	门房	(	盘子	liii	)	,	是	的	非凡的	兴趣	.

包括门楼（图版 LIII）在内的遗址具有非凡的价值。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɪts][pəʊ'etɪk]['laɪs(ə)ns] ,

For	all	its	poetic	licence	,
为了	全部它是		诗意的	执照	,

尽管它运用了诗意的夸张手法，

[skɑ:ts] ['nɒv(ə)l][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)]['vɪvɪd] [dɪskɹ'ɪpʃənz]

Scott's	novel	is	one	of	the	books	to	which	we	turn	for	vivid	descriptions
斯科特的	小说	是	一	的	这	图书	到	哪个	我们	转动	为了	生动	描述

[ɒv; əv][ðə; ði] [si:nz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

of	the	scenes	which	took	place	within	its	walls	and	in	the	neighbourhood	.
的	这	场景	哪个	采取	地方	之内	它是	墙壁	和	在	这	邻里	.

斯科特的这部小说是我们可以从中生动描述小说中描绘的场景（包括小说中的场景和周边环境）的书籍之一。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [paɪl] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [si:] . [i:] .

It	was	a	glorious	pile	,	and	,	in	the	words	of	the	late	Mr	.	C	.	E	.
它	曾是	一个	辉煌	桩	,	和	,	在	这	字	的	这	晚的	先生	.	C	.	E	.

['mæləʊ] ,

Mallows	,
锦葵	,

那是一座宏伟的建筑，用已故的CE Mallows先生的话来说，

“ [ɪn][ɪts] ['pɜ:fɪkt] [steɪt] ,

“	in	its	perfect	state	,
“	在	它是	完美的	状态	,

“在其完美状态下，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [mju'zi:əm][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [frɒm; frəm]

it	must	have	been	a	complete	museum	of	English	architecture	from
它	必须	有	到过	一个	完全的	博物馆	的	英语	建筑学	从

['nɔ:mən] [taɪmz] [tu:; tə] ['lɛstərz] [ə'dɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .

Norman	times	to	Leicester's	additions	in	the	reign	of	Elizabeth	.
诺曼	时代	到	莱斯特的	新增内容	在	这	在位	的	伊丽莎白	.

它一定是一座完整的英国建筑博物馆，囊括了从诺曼时代到伊丽莎白统治时期莱斯特扩建的建筑风格。

” [kru:] [hɔ:l] , [wɪtʃ] ['sʌfəd] [baɪ]['faɪə(r)][ɪn] - , [wɒz; wəz] [ˌri:'bɪlt] [baɪ] ['edwəd] ['beri] ['ɑ:ftə(r)]

”	Crewe	Hall	,	which	suffered	by	fire	in	1866	,	was	rebuilt	by	Edward	Barry	after
”	克鲁	大厅	,	哪个	遭受	经过	火	在	-	,	曾是	重建	经过	爱德华	巴里	后

[ðə; ði][əʊld]['mɒd(ə)l] ,

the	old	model	,
这	老的	模型	,

“克鲁庄园在1866年毁于火灾，后由爱德华·巴里按照旧建筑的样式重建。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [maɪt] [bi:; bi][mɪ'steɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['strʌktʃə(r)] ,

and	the	present	building	might	be	mistaken	for	the	original	structure	,
和	这	展示	建筑	可能	是	错误	为了	这	原来的	结构	,

现在的建筑可能会被误认为是原来的建筑。

[ɪ'rektɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - [fɔ:(r); fə(r)][sɜ:(r)]['rændəl] [kru:] ([pleɪts] [lɪv] ,
erected **between** **the** **years** **1615** **and** **1636** **for** **Sir** **Randal** **Crewe** **(** **Plates** **LIV** **,**
竖立 之间 这 年 - 和 - 为了 先生 兰德尔 克鲁 (盘子 生活 ,
[ˌɛl'vi:] , [ænd; ənd][ˌɛl'vi:'aɪ]) .
LV **,** **and** **LVI** **)** **.**
LV , 和 lvi) .

该建筑于 1615 年至 1636 年间为兰德尔·克鲁爵士而建（图版 LIV、LV 和 LVI）。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz][təʊld][ðæt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [lɔ:d] [kru:] [sent][ə; eɪ]['telɪgræm]
The **story** **is** **told** **that** **at** **the** **time** **of** **the** **fire** **Lord** **Crewe** **sent** **a** **telegram**
这 故事 是 讲述 那 在 这 时间 的 这 火 主 克鲁 发送 一个 电报
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:kɪtekt] ,
to **his** **architect** **,**
到 他的 建筑师 ,

据说，火灾发生时，克鲁勋爵给他的建筑师发了一封电报。

['seɪɪŋ] , “ [kru:] [ɪz] ['bɜ:nɪŋ] , [kʌm] [ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ə'gen] ,
saying **,** **“** **Crewe** **is** **burning** **,** **come** **and** **build** **it** **up** **again** **,**
说 , “ 克鲁 是 燃烧 , 来 和 建造 它 向上 再次 ,

他说：“克鲁正在燃烧，快来重建它吧！”

” [æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [sɒŋ'frwɑ:] [sə'dʒestid] [pə'hæps] [baɪ][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv] ['ʃəridən] [tu:; tə]
” **an** **example** **of** **sangfroid** **suggested** **perhaps** **by** **the** **reply** **of** **Sheridan** **to**
” 一个 例子 的 冷静 建议 也许 经过 这 回复 的 谢里丹 到
[ə; eɪ] [frend] [hu:] [ɑ:skt] [ðə; ði]['dræmətɪst] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][sɪt] [kəm'pleɪsntli] [wɪð] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l]
a **friend** **who** **asked** **the** **dramatist** **how** **he** **could** **sit** **complacently** **with** **a** **bottle**
一个 朋友 WHO 问 这 剧作家 如何 他 可以 坐 自满地 和 一个 瓶子
[ɒv; əv] [waɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['drʊəri] [leɪn] ['θɪətə(r)] ,
of **wine** **before** **him** **looking** **at** **the** **burning** **Drury** **Lane** **Theatre** **,**
的 葡萄酒 前 他 寻找 在 这 燃烧 德鲁里 车道 剧院 ,

“谢里丹对一位朋友的回答或许体现了他的冷静沉着。这位朋友问这位剧作家，他怎么能一边看着德鲁里巷剧院着火，一边还能心安理得地坐在那里，面前还摆着一瓶酒。”

[wɪtʃ] ['ʃəridən] ['præktɪkli] [əʊnd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
which **Sheridan** **practically** **owned** **at** **the** **time** **.**
哪个 谢里丹 几乎 拥有 在 这 时间 .

当时谢里丹实际上拥有这家公司。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
“ **Surely** **,** **”** **was** **the** **reply** **,**
“ 一定 , ” 曾是 这 回复 ,

“当然，”对方回答道。

“ [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['faɪəsaɪd] .
“ **a** **man** **may** **be** **allowed** **to** **take** **a** **glass** **of** **wine** **before** **his** **own** **fireside** **.**
“ 一个 男人 可能 是 允许 到 拿 一个 玻璃 的 葡萄酒 前 他的 自己的 炉边 .

“一个人或许可以允许在自己的壁炉前喝一杯葡萄酒。”

” [ðə; ði]['nəʊb(ə)l][əʊld]['mænʃ(ə)n] [nəʊn] [æz; əz]['kɜ:bi] [hɔ:l] ([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'vi:]) [ɪz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]
” **The** **noble** **old** **mansion** **known** **as** **Kirby** **Hall** **(** **Plate** **XIV** **)** **is** **the** **work** **of**
” 这 高贵 老的 大厦 已知 作为 柯比 大厅 (盘子 十四) 是 这 工作 的
[dʒɒn] [θɔ:p] ,
John **Thorpe** **,**
约翰 索普 ,

“这座名为柯比庄园（图版十四）的古老豪宅是约翰·索普的作品。”

[hu:] [hæz; həz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðæt] [hi:; hi][leɪd][ðə; ði][fɜ:st] [stəʊn] [ɪn] - .
who **has** **recorded** **that** **he** **laid** **the** **first** **stone** **in** **1570** **.**
WHO 有 记录 那 他 铺设 这 第一的 石头 在 - .

据记载，他于 1570 年奠基。

[ə'dɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'baʊt] - [baɪ]['ɪnɪgoʊ][dʒəunz] .
Additions were made about 1638 by Inigo Jones .
新增内容 是 制成 关于 - 经过 伊尼戈 琼斯 .

大约在 1638 年，伊尼戈·琼斯对其进行了扩建。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] { - }
It was built for Sir { 29 }
它 曾是 建造 为了 先生 { - }

它是为爵士{29}建造的

['henri] [ʃɔː]
HENRY SHAW
亨利 肖

亨利·肖

['henri] [ʃɔː]
HENRY SHAW
亨利 肖

亨利·肖

['tʃɪmni] - [piːs] [ɪn] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [æt; ət] ['bʌk(ə)lɪŋ] [hɔːl] , ['nɔːfək] { - } { - }
CHIMNEY - PIECE IN DINING ROOM AT BUCKLING HALL , NORFOLK { 30 } { 31 }
烟囱 - 片 在 用餐 房间 在 屈曲 大厅 , 诺福克 { - } { - }

诺福克郡巴克林庄园餐厅的烟囱{30}{31}

['hʌmfri] ['stæfəd]
Humphrey Stafford
汉弗莱 斯塔福德

汉弗莱·斯塔福德

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] ['hætən] ,
and came into the possession of Sir Christopher Hatton ,
和 来了 进入 这 拥有 的 先生 克里斯托弗 哈顿 ,

并归克里斯托弗·哈顿爵士所有。

['ɑːftəwədz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪntʃ] - ['hætən] ['fæməli] .
afterwards becoming one of the seats of the Finch - Hatton family .
然后 成为 一 的 这 座位 的 这 芬奇 - 哈顿 家庭 .

后来成为芬奇-哈顿家族的宅邸之一。

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['meməriz] [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
The mansion is rich in Elizabethan memories and is one of the most interesting
这 大厦 是 富有的 在 伊丽莎白时代 回忆 和 是 一 的 这 最多 有趣的
[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['relɪks][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
architectural relics in the country .
建筑 遗物 在 这 国家 .

这座宅邸充满了伊丽莎白时代的记忆，是该国最有趣的建筑遗迹之一。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn]
There is a story to the effect that it was intended to use the building in
那里 是 一个 故事 到 这 影响 那 它 曾是 故意的 到 使用 这 建筑 在
- [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][æn; ən]
1805 as a place of retirement for the Court in the event of an
- 作为 一个 地方 的 退休 为了 这 法庭 在 这 事件 的 一个
[ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ] [nə'pəʊlɪən] .
invasion by Napoleon .
入侵 经过 拿破仑 .

据说，这座建筑在 1805 年被计划用作宫廷在拿破仑入侵时的避难所。

['kɜːbi] [hæz; həz] ['sʌfəd] ['meni] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] .
Kirby has suffered many vicissitudes .
柯比 有 遭受 许多 变迁 .

柯比经历了许多磨难。

[ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][sʌm; səm]['sev(ə)nti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [rəʊt] :
A visitor some seventy years ago wrote :
一个 游客 一些 七十 年 前 写道 :

大约七十年前，一位游客写道：

" [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [swiːt] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪk'saɪt]
" A farmer occupies a suite of rooms the decoration of which would excite
" 一个 农民 占据 一个 套房 的 房间 这 装饰 的 哪个 会 激发
[ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] [klʌb] - [haʊs] .
astonishment and admiration in a London Club - house .
惊讶 和 钦佩 在 一个 伦敦 俱乐部 - 房子 .

"一位农民拥有一套房间，其装饰风格足以让伦敦俱乐部里的客人惊叹不已。"

[fɑːm] ['sɜːvənts] [sliːp] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɪk'skwɪzɪt] ['kɑːvɪŋ] .
Farm servants sleep surrounded by exquisite carving .
农场 仆人 睡觉 包围 经过 精美的 雕刻 .

农场仆人们睡在精美雕刻的环绕中。

[wʌn] [ruːm] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['faɪəpleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [lɔːd]
One room , decorated with a fine old fireplace in which are the arms of Lord
一 房间 , 装饰 和 一个 美好的 老的 壁炉 在 哪个 是 这 武器 的 主
['tʃɑːnsələ(r)] ['hætən] ,
Chancellor Hatton ,
校长 哈顿 ,

其中一间房间装饰精美，配有一个古老的壁炉，壁炉上刻有大法官哈顿的纹章。

[sɜːrvz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ['ken(ə)l] .
serves the purpose of a dog kennel .
服务 这 目的 的 一个 狗 狗窝 .

用作狗舍。

" [ɪn] - , [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
" In 1913 , when the building was for sale by direction of the Earl of
" 在 - , 什么时候 这 建筑 曾是 为了 销售 经过 方向 的 这 伯爵 的
[wɪn'tʃɪlˌsiː] ,
Winchilsea ,
温奇尔西 ,

"1913年，温奇尔西伯爵指示出售这座建筑时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt]['sɪksti] [j'iəz]
it was stated that though it had been unoccupied for about sixty years
它 曾是 声明 那 尽管 它 有 到过 空置 为了 关于 六十 年
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .
it was capable of restoration .
它 曾是 有能力的 的 恢复 .

据称，虽然这座建筑已经空置了大约六十年，但它仍有修复的可能。

- [haʊs] , ['sʌri] ([pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]) , [deɪts] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
Loseley House , Surrey (Plate XVII) , dates from between 1562 and 1568 .
- 房子 , 萨里 (盘子 十七) , 日期 从 之间 - 和 - .

萨里郡洛斯利庄园（图版十七）建于 1562 年至 1568 年间。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] [mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [θruː] [ðə; ði]['fæməli][tuː; tə]
The seat of Sir William More , it has descended through the family to
这 座位 的 先生 威廉 更多的 , 它 有 下降 通过 这 家庭 到
[ðə; ði]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] ,
the present owner ,
这 展示 所有者 ,

这里曾是威廉·莫尔爵士的府邸，如今已由其家族传承至现任主人。

['mɪsɪz] . [mɔː(r)] - [ˌmɒlɪ'nuː] - [mə'kaʊən] .

Mrs	.	More	-	Molyneux	-	MCCowen	.
太太	.	更多的	-	莫利纽克斯	-	麦考文	.

莫尔-莫利纽克斯-麦考恩夫人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] ['friːkwəntli] [baɪ] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [huː] [steɪd] ['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði]

It	was	visited	frequently	by	Queen	Elizabeth	,	who	stayed	also	at	the
它	曾是	到访	频繁地	经过	女王	伊丽莎白	,	WHO	入住	还	在	这

['neɪbərɪŋ] ['sʌtən] [pleɪs] .

neighbouring	Sutton	Place	.
邻接	萨顿	地方	.

伊丽莎白女王经常到访这里，她也曾在附近的萨顿庄园下榻。

[ɪn][ɪts] [best] [deɪz] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtli] [stəʊn] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

In	its	best	days	Loseley	was	a	stately	stone	building	of	more	than	ordinary
在	它是	最好的	天	-	曾是	一个	庄严	石头	建筑	的	更多的	比	普通的

[sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

significance	in	history	,
意义	在	历史	,

在鼎盛时期，洛斯利是一座庄严的石头建筑，在历史上具有非凡的意义。

[æz; əz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] “ [ðə; ði] - ['mænjʊskrɪpts] , ” [baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [kɛm'piː] (-) .

as	recorded	in	“	The	Loseley	Manuscripts	,	”	by	A	.	J	.	Kempe	(	1836	)	.
作为	记录	在	“	这	-	手稿	,	”	经过	一个	.	J	.	肯普	(	-	)	.

记载于 AJ Kempe 的《洛斯利手稿》（1836 年）。

['strʌktʃərəl] [ˌɔːltə'reɪʃəns] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][dɪd][nɒt] [tend] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bjuːti] .

Structural	alterations	in	the	past	did	not	tend	to	improve	its	original	beauty	.
结构	变化	在	这	过去的	做过	不是	趋向	到	提升	它是	原来的	美丽	.

过去进行的结构性改造并没有提升其原有的美感。

[ə; eɪ] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [də'mestɪk] ['ɑːkɪtekʧə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mænə(r)] [haʊs] [æt; ət] [iːst]

A	still	earlier	example	of	domestic	architecture	is	the	Manor	House	at	East
一个	仍然	早些时候	例子	的	国内的	建筑学	是	这	庄园	房子	在	东方

['bɑːrʃəm] ,

Barsham	,
巴沙姆	,

更早的民居建筑实例是东巴沙姆庄园住宅。

['nɔːfək] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]) , [wɪʧ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Norfolk	(	Plate	XXII	)	,	which	was	begun	in	the	first	few	years	of	the
诺福克	(	盘子	二十二	)	,	哪个	曾是	开始	在	这	第一的	很少	年	的	这

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

sixteenth	century	.
第十六	世纪	.

诺福克（图版 XXII），始建于十六世纪初的几年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [red] [brɪk] [wɪð] ['terə] - ['kɒtə] [ˌdekə'reɪʃnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

It	was	built	of	red	brick	with	terra	-	cotta	decorations	,	and	it	must
它	曾是	建造	的	红色的	砖	和	大地	-	科塔	装饰	,	和	它	必须

[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['strʌkʧə(r)] .

have	been	a	magnificent	structure	.
有	到过	一个	壮丽	结构	.

它由红砖砌成，饰以陶土，想必是一座宏伟的建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [steɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]

It	fell	into	a	ruinous	state	and	was	used	as	a	farmhouse	early	in	the
它	跌倒	进入	一个	毁灭性的	状态	和	曾是	用过的	作为	一个	农家	早期的	在	这

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

nineteenth	century	.
第十九	世纪	.

它逐渐破败不堪，在十九世纪初被用作农舍。

[ə'nʌðə(r)] [iːst] ['æŋgliən] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [pə'zest] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn]['tjuːdə(r)] [taɪmz] [wɒz; wəz] [west]
Another **East** **Anglian** **building** **which** **possessed** **importance** **in** **Tudor** **times** **was** **West**
其他 东方 安格利亚 建筑 哪个 拥有 重要性 在 都铎王朝 时代 曾是 西方
[stəʊ] [hɔːl] , ['sʌfək] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]) .
Stow **Hall** **,** **Suffolk** **(** **Plate** **XXI** **)** **.**
斯托 大厅 , 萨福克 (盘子 二十一) .

在都铎王朝时期具有重要意义的东安格利亚建筑还有萨福克郡的西斯托庄园（图版 XXI）。

[ðə; ði] [faɪn] ['geɪthaʊs] [ʃəʊn] [ɪn] ['mɪlərz] ['drɔːɪŋ] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
The **fine** **gatehouse** **shown** **in** **Müller's** **drawing** **dominated** **the** **rest** **of** **the** **building**
这 美好的 门房 所示 在 穆勒的 绘画 占主导地位 这 休息 的 这 建筑
[ænd; ənd] [sə'vaɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['hæbɪtəb(ə)l] [steɪt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][meɪn] ['edɪfɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
and **survived** **in** **a** **habitable** **state** **long** **after** **the** **main** **edifice** **had** **become**
和 幸存下来 在 一个 适宜居住 状态 长的 后 这 主要的 大厦 有 变得
['juːsləs] .
useless **.**
无用 .

穆勒的图纸中所示的精美门楼在整栋建筑中占据主导地位，并且在主建筑失去使用价值后仍然保持着适宜居住的状态。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'keɪd] [steɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [p'ɜːpəsɪz] .
In **a** **decayed** **state** **the** **place** **was** **used** **for** **agricultural** **purposes** **.**
在 一个 腐烂的 状态 这 地方 曾是 用过的 为了 农业 目的 .

该地年久失修，曾被用于农业用途。

['sɔːstən] [hɔːl] , ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] ([pleɪt] [ˌaɪ 'viː]) ,
Sawston **Hall** **,** **Cambridgeshire** **(** **Plate** **IV** **)** **,**
索斯顿 大厅 , 剑桥郡 (盘子 第四) ,

剑桥郡索斯顿庄园（图版 IV）

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] “ - [ænd; ənd] -
was **for** **centuries** **the** **residence** **of** **the** **“** **Ayntient** **and** **Rightworthy**
曾是 为了 几个世纪 这 住宅 的 这 “ - 和 -
- [ɒv; əv] - ,
Famylie **of** **Hodlestone** **,**
- 的 - ,

几个世纪以来，这里一直是“霍德尔斯通的显赫家族”的住所。

” [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɪləstreɪtɪd] ['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - .
” **the** **building** **illustrated** **being** **erected** **about** **the** **year** **1557** **.**
” 这 建筑 插图 存在 竖立 关于 这 年 - .

图中所示的建筑大约建于 1557 年。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [kwiːn] ['meəri] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [wɪtʃ] [priː'siːd, priː] [ðɪs]
There **is** **a** **tradition** **that** **Queen** **Mary** **took** **shelter** **in** **the** **mansion** **which** **preceded** **this**
那里 是 一个 传统 那 女王 玛丽 采取 庇护所 在 这 大厦 哪个 之前 这
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

有传言说，玛丽王后曾在这座宅邸的前身避难。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [ðens] [ɒn] ['hɔːsbæk] [tuː; tə] ['fræmɪŋhæm] .
and **was** **conveyed** **thence** **on** **horseback** **to** **Framlingham** **.**
和 曾是 传递 因此 在 马背 到 弗雷明汉 .

然后骑马前往弗雷明汉。

[hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːə] [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [sed] , “ [let] [ðə; ði]
Her **pursuers** **set** **fire** **to** **the** **building** **and** **the** **Queen** **said** **,** **“** **Let** **the**
她 追击者 放 火 到 这 建筑 和 这 女王 说 , “ 让 这
[haʊs] [bɜːn] ;
house **burn** **;**
房子 烧伤 ;

追捕她的人放火烧了房子，女王说：“让房子烧掉吧；

[ai] [wɪl] [bɪld] ['hʌdəlstən] [ə; eɪ]['betə(r)] .

I	will	build	Huddleston	a	better	.
我	将要	建造	哈德尔斯顿	一个	更好的	.

我将把哈德尔斯顿建设得更好。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [diː] . ['lɔːlər] - ['hʌdəlstən] .

"	It	is	now	the	seat	of	Mr	.	D	.	Lawlor	-	Huddleston	.
"	它	是	现在	这	座位	的	先生	.	D	.	劳勒	-	哈德尔斯顿	.

"现在这里是 D. Lawlor-Huddleston 先生的住所。"

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz]['mɑːntəˌkjuːt] ,

Among	the	most	notable	buildings	in	England	is	Montacute	,
之中	这	最多	值得注意的	建筑物	在	英格兰	是	蒙塔古	,

蒙塔古特是英格兰最著名的建筑之一。

[æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪə(r)] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]) .

an	interior	of	which	is	illustrated	here	(	Plate	XXXI	)	.
一个	内部的	的	哪个	是	插图	这里	(	盘子	xxxi	)	.

其内部结构如图所示（图版 XXXI）。

[ɪts] [neɪm] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] { - }

Its	name	,	derived	from	{	32	}
它是	姓名	,	衍生的	从	{	-	}

它的名字来源于{32}

[mɒnz] [ək'juːtəs] , [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ə; eɪ] ['hɪli] [saɪt] ,

mons	acutus	,	explains	that	it	is	on	a	hilly	site	,
丘陵	尖锐	,	解释	那	它	是	在	一个	丘陵	地点	,

mons acutus解释说，它位于一个丘陵地带。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'luks] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['mɑːntəˌkjuːt] .

from	which	it	overlooks	the	picturesque	village	of	Montacute	.
从	哪个	它	俯瞰	这	如画	村庄	的	蒙塔古	.

从这里可以俯瞰风景如画的蒙塔古村。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['nɔːmən] ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɛlɪps]

The	castle	was	of	Norman	origin	and	was	then	owned	by	the	Phelips
这	城堡	曾是	的	诺曼	起源	和	曾是	然后	拥有	经过	这	菲利普斯

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

这座城堡起源于诺曼时期，当时属于菲利普斯家族所有。

[ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mænʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['fɛlɪps] .

the	possessor	of	the	present	mansion	being	Mr	.	W	.	R	.	Phelips	.
这	拥有者	的	这	展示	大厦	存在	先生	.	W	.	拉	.	菲利普斯	.

现宅邸的拥有者是 WR Phelips 先生。

['mɑːntəˌkjuːt][wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ]

Montacute	was	built	at	the	end	of	the	sixteenth	century	and	gained	a
蒙塔古	曾是	建造	在	这	结尾	的	这	第十六	世纪	和	获得	一个

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌhɒspɪ'tæləti] ['pɑːtli] [baɪ][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['entrəns] ,

reputation	for	hospitality	partly	by	the	inscription	over	the	entrance	,
名声	为了	热情好客	部分	经过	这	题词	超过	这	入口	,

蒙塔古特建于十六世纪末，其热情好客的名声部分归功于入口上方的铭文。

" [θruː] [ðɪs] [waɪd] - ['əʊpənɪŋ] [geɪt] ,

"	Through	this	wide	-	opening	gate	,
"	通过	这	宽的	-	开幕	门	,

"穿过这扇敞开的大门，

[nʌn] [kʌm] [tuː] ['ɜːli] , [nʌn] [rɪ'tɜːn] [tuː] [leɪt] .
None come too early , none return too late .
没有任何 来 也 早期的 , 没有任何 返回 也 晚的 .

没有来得太早，也没有回来得太晚。

" [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [sækt] [baɪ] ['krɒmwel] , [huː] [steɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
" The place was sacked by Cromwell , who stayed there for a time .
" 这 地方 曾是 被解雇 经过 克伦威尔 , WHO 入住 那里 为了 一个 时间 .

"克伦威尔洗劫了这个地方，并在那里住了一段时间。"

[wen] ['rɪtʃədsən] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] [kən'dɪʃn] ,
When Richardson visited the house it was in poor condition ,
什么时候 理查森 到访 这 房子 它 曾是 在 贫穷的 状况 ,

理查森去参观这栋房子时，房子状况很差。

" [strɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ɪts][ɪn'tɜːn(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd][left][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi]
" stripped in a great degree of its internal decorations and left to the mercy
" 脱衣舞 在 一个 伟大的 程度 的 它是 内部的 装饰 和 左边 到 这 怜悯
[ɒv; əv][taɪm] " ;
of time " ;
的 时间 " ;

"内部装饰大多被剥离，任由时间摆布";

[bʌt; bət] [ˌrestə'reɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [aʊt] .
but restorations have been carried out .
但 修复 有 到过 携带 出去 .

但已经进行了修复。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nəʊtwɜːðiː] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪtʃli] ['pæn(ə)ld] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði]
It is noteworthy that while the walls were richly panelled and decorated the
它 是 值得注意 那 尽管 这 墙壁 是 丰富 镶板 和 装饰 这
['sɪlɪŋ] [θruː'aʊt] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [pleɪn] ,
ceilings throughout were kept plain ,
天花板 自始至终 是 保留 清楚的 ,

值得注意的是，虽然墙壁装饰华丽，但天花板却始终保持朴素。

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
as indicated in the illustration .
作为 表明的 在 这 插图 .

如图所示。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [stəʊn] ['bɪldɪŋz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['sɪtəsetˌʃɪr] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd]
Among other interesting stone buildings erected in Somersetshire may be mentioned
之中 其他 有趣的 石头 建筑物 竖立 在 萨默塞特郡 可能 是 提及
['bærɪŋtən] [kɔːt] ([pleɪt] ['ɛks'ɛl'aɪ]) ,
Barrington Court (Plate XLI) ,
巴灵顿 法庭 (盘子 xli) ,

在萨默塞特郡建造的其他有趣的石头建筑中，值得一提的是巴灵顿庄园（图版 XLI）。

[bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɜːl] [ɒv; əv] ['bridʒˌwɔtə] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] . [ðɪs] ['geɪbld]
built for the first Earl of Bridgewater in the time of James I . This gabled
建造 为了 这 第一的 伯爵 的 布里奇沃特 在 这 时间 的 詹姆斯 我 . 这 山墙
['mænʃ(ə)n] ,
mansion ,
大厦 ,

这座山墙式宅邸建于詹姆斯一世时期，是为第一代布里奇沃特伯爵而建。

[wɪð] [ɪts] ['twɪstɪd] ['tʃɪmniz] [ænd; ənd] ['pɪnəklz] , [wɒz; wəz][wʌns][ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
with **its** **twisted** **chimneys** **and** **pinnacles** **,** **was** **once** **of** **great** **beauty** **,** **but** **it**
和 它是 扭曲 烟囱 和 巅峰 , 曾是 一次 的 伟大的 美丽 , 但 它
[fel] ['ɪntuː][ˌdɪsrɪ'peə(r)] ,
fell **into** **disrepair** **,**
跌倒 进入 失修 ,

这座建筑有着扭曲的烟囱和尖顶，曾经非常美丽，但后来年久失修。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [steɪt] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .
and **in** **a** **dilapidated** **state** **was** **occupied** **by** **a** **farmer** **.**
和 在 一个 破旧的 状态 曾是 占领 经过 一个 农民 .

房子破败不堪，被一位农民居住着。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst]
In **1907** **it** **was** **acquired** **by** **the** **National** **Trust** **for** **Places** **of** **Historic** **Interest**
在 - 它 曾是 获得 经过 这 国家的 相信 为了 地点 的 历史性 兴趣
[ɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] ,
or **Natural** **Beauty** **,**
或者 自然的 美丽 ,

1907年，它被国家历史名胜或自然风景名胜信托基金会收购。

['ʌndə(r)] [huːz] [də'rekʃ(ə)nz] [ˌrestə'reɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪd] .
under **whose** **directions** **restorations** **have** **been** **effected** **.**
在下面 谁 方向 修复 有 到过 受影响 .

在他的指导下，各项修复工作得以完成。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [æt; ət] [saʊθ] ['pɛθərtən] , [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['kaʊnti] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]) ,
The **house** **at** **South** **Petherton** **,** **in** **the** **same** **county** **(** **Plate** **XXXVII** **)** **,**
这 房子 在 南 佩瑟顿 , 在 这 相同的 县 (盘子 xxxvii) ,

位于同一郡的南佩瑟顿的房子（图版 XXXVII），

[ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv]['treɪsəri] , [naʊ] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪkliːzi'æstɪkl]
is **an** **example** **of** **the** **use** **of** **tracery** **,** **now** **reserved** **for** **ecclesiastical**
是 一个 例子 的 这 使用 的 花饰 , 现在 预订的 为了 教会的
['bɪldɪŋz] ,
buildings **,**
建筑物 ,

这是使用窗花装饰的一个例子，这种装饰现在只用于教堂建筑。

[bʌt; bət][wʌns] ['kɒmən] [ɪn][də'mestɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
but **once** **common** **in** **domestic** **architecture** **.**
但 一次 常见的 在 国内的 建筑学 .

但在民居建筑中曾经很常见。

- [hɔːl] , ['tʃeʃə(r)] ([pleɪts] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks][ænd; ənd][ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]) , [ðə; ðɪ] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
Dorfold **Hall** **,** **Cheshire** **(** **Plates** **XXIX** **and** **XXX** **)** **,** **the** **residence** **of**
- 大厅 , 柴郡 (盘子 二十九 和 XXX) , 这 住宅 的
['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['tɑːləˌmæk] ,
Mr **.** **H** **.** **J** **.** **Tollemache** **,**
先生 . H . J . 托勒马奇 ,

柴郡多福德庄园（图版 XXIX 和 XXX），HJ Tollemache 先生的住所，

[ɪz][ə; eɪ][ˌdʒækə'biːən]['mænʃ(ə)n][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm] ['næntwɪʧ] .
is **a** **Jacobean** **mansion** **about** **a** **mile** **from** **Nantwich** **.**
是 一个 詹姆斯一世时期 大厦 关于 一个 英里 从 南特威奇 .

这是一座詹姆斯一世时期的宅邸，距离南特威奇大约一英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [stəʊn] ['dresɪŋz] , [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['biːɪŋ] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['lævɪʃ]

It **is** **a** **brick** **building** **with** **stone** **dressings** **,** **the** **interior** **being** **decorated** **in** **lavish**

它 是 一个 砖 建筑 和 石头 敷料 , 这 内部的 存在 装饰 在 奢华的

[staɪl] .

style **.**

风格 .

这是一栋砖砌建筑，外墙饰以石材，内部装饰奢华。

[ðə; ði]['plɑːstə(r)] - [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɔː'neɪt] ,

The **plaster** **-** **work** **of** **the** **ceiling** **in** **the** **Great** **Chamber** **was** **especially** **ornate** **,**

这 石膏 - 工作 的 这 天花板 在 这 伟大的 商会 曾是 尤其 华丽 ,

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ,

though **not** **so** **overwhelming** **,**

尽管 不是 所以 压倒 ,

大厅天花板的石膏装饰尤为华丽，但并不显得过于壮观。

['prɒbəbli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['rɪtʃərdsənz] ['drɔːɪŋ] .

probably **,** **as** **it** **seems** **to** **be** **in** **Richardson's** **drawing** **.**

大概 , 作为 它 似乎 到 是 在 理查森的 绘画 .

很可能，就像理查森的画作中显示的那样。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ɪn'tɪriərz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm][ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv]

The **illustrations** **of** **interiors** **which** **are** **included** **in** **this** **volume** **are** **typical** **of**

这 插图 的 室内 哪个 是 包括 在 这 体积 是 典型的 的

['meni] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv] [dɪ'zaɪnər] [ænd; ənd]['dekəreɪtə(r)][ɪn]['əʊldən]

many **productions** **which** **expressed** **the** **fancy** **of** **designers** **and** **decorators** **in** **olden**

许多 作品 哪个 表达 这 想要 的 设计师 和 装饰师 在 古老的

[taɪmz] .

times **.**

时代 .

本卷收录的室内插图是古代设计师和装饰师表达其奇思妙想的众多作品的典型代表。

['refrəns] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] ,

Reference **has** **been** **made** **to** **some** **of** **them** **already** **,**

参考 有 到过 制成 到 一些 的 他们 已经 ,

前面已经提到过其中一些了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [nəʊts] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

and **a** **few** **more** **notes** **may** **be** **given** **in** **connection** **with** **the** **others** **.**

和 一个 很少 更多的 笔记 可能 是 给定 在 联系 和 这 其他的 .

此外，可能还会补充一些与其他人相关的说明。

['bɛnˌtɔːl] [hɔːl] , ['ʃrɒpʃə(r)] ([pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ]) ,

Benthall **Hall** **,** **Shropshire** **(** **Plate** **II** **)** **,**

本索尔 大厅 , 什罗普郡 (盘子 二) ,

什罗普郡本索尔庄园（图版 II）

[wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪljəm] - - [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [haʊs] .

was **built** **for** **William** **Benthallin** **1535** **on** **the** **site** **of** **a** **former** **house** **.**

曾是 建造 为了 威廉 - - 在 这 地点 的 一个 以前的 房子 .

该建筑建于 1535 年，由威廉·本萨林在原址上建造。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'hɑːmd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

It **was** **unharmed** **during** **the** **Civil** **War** **,**

它 曾是 毫发无损 期间 这 民用 战争 ,

它在内战期间毫发无损。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['bædli] ['dæmɪdʒd] [baɪ]['faɪə(r)] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

but **was** **badly** **damaged** **by** **fire** **about** **a** **hundred** **years** **ago** **.**

但 曾是 糟糕 损坏的 经过 火 关于 一个 百 年 前 .

但大约一百年前曾遭受火灾严重损毁。

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ˌɑːr 'iː] - ['piːp(ə)ld][baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]

The	view	of	the	dining	-	room	,	re	-	peopled	by	the	artist	with	some	of	its
这	看法	的	这	用餐	-	房间	,	关于	-	人	经过	这	艺术家	和	一些	的	它是

['fɔːmə(r)] ['tenənts] ,

former	tenants	,
以前的	租户	,

艺术家将餐厅重新布置，并安排了一些以前的住户入住，这幅画作展现了餐厅的景象。

[ʃəʊz] [ðə; ði][əʊk] ['faɪəpleɪs] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃt] ['siːlɪŋ] .

shows	the	oak	fireplace	extending	to	the	enriched	ceiling	.
演出	这	橡木	壁炉	扩展	到	这	富含	天花板	.

图中可见橡木壁炉一直延伸到装饰华丽的天花板。

['tʃɑːrlɪˌkoʊt] , ['wɔrikʃiə] ([pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]) , [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['tɒməs] ['luːsi]

Charlecote	,	Warwickshire	(	Plate	XVIII	)	,	was	built	in	1558	for	Thomas	Lucy
查尔科特	,	沃里克郡	(	盘子	十八	)	,	曾是	建造	在	-	为了	托马斯	露西

,

,

,

沃里克郡的查尔科特庄园（图版十八）建于 1558 年，主人是托马斯·露西。

[huː] [wɒz; wəz] [nait] [baɪ] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [huːz] ['pɔːtreɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz]

who	was	knighted	by	Queen	Elizabeth	and	whose	portrait	with	his	family	is
WHO	曾是	受封骑士	经过	女王	伊丽莎白	和	谁	肖像	和	他的	家庭	是

[ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][baɪ]['dʒænsən]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

shown	in	the	picture	by	Jansen	over	the	fireplace	.
所示	在	这	图片	经过	詹森	超过	这	壁炉	.

他被伊丽莎白女王册封为爵士，詹森为他和家人所作的画像就挂在壁炉上方。

['tʃɑːrlɪˌkoʊt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] { - }

Charlecote	is	supposed	to	have	been	{	33	}
查尔科特	是	据称	到	有	到过	{	-	}

据说夏尔科特曾是{33}

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['juːθfl] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] , [wɪtʃ] , [pə'hæps] ,

the	scene	of	Shakespeare's	youthful	escapade	,	which	,	perhaps	,
这	场景	的	莎士比亚的	青春	恶作剧	,	哪个	,	也许	,

莎士比亚年轻时冒险经历的发生地，或许，

[brɔːt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [ruːm] [di'pikt] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʒæksən] .

brought	him	into	the	very	room	depicted	by	J	.	G	.	Jackson	.
带来	他	进入	这	非常	房间	描绘	经过	J	.	G	.	杰克逊	.

把他带进了杰克逊画作中描绘的那个房间。

[kuːm] ['æbi] , [nɪə(r)] ['kɒvəntri] ([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]) , [ɪz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][fɜːst]

Coombe	Abbey	,	near	Coventry	(	Plate	XIX	)	,	is	of	ancient	foundation	,	the	first
库姆	修道院	,	靠近	考文垂	(	盘子	十九	)	,	是	的	古老的	基础	,	这	第一的

['strʌktʃə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'stɜːʃən] ['mɒnəst(ə)ri] .

structure	being	a	Cistercian	monastery	.
结构	存在	一个	熙笃会	修道院	.

考文垂附近的库姆修道院（图版十九）历史悠久，最早的建筑是一座熙笃会修道院。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [leɪ] [hændz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt]

It	came	into	lay	hands	in	the	time	of	Henry	VIII	and	the	place	was	rebuilt
它	来了	进入	躺	双手	在	这	时间	的	亨利	八	和	这	地方	曾是	重建

.

:

.

亨利八世时期，这座建筑归于世俗所有，并进行了重建。

[sɪns] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ɔːltəd] ['sevrəl] [taɪmz] , ['nəʊtəbli][frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['kæptɪn]
Since then it has been altered several times , notably from designs by Captain
自从 然后 它 有 到过 已修改 一些 时代 , 尤其 从 设计 经过 队长
[wɪn] ,
Wynne ,
温妮 ,

此后它经过多次修改，特别是根据温恩船长的设计进行修改。

[ænd; ənd][ɪn][mɔː(r)]['riːs(ə)nt][taɪmz][baɪ] ['iːdn] [nɛsfiːld] .
and in more recent times by Eden Nesfield .
和 在 更多的 最近的 时代 经过 伊甸园 内斯菲尔德 .

以及最近由伊登·内斯菲尔德创作的作品。

[kuːm] ['æbi] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]['kreɪv(ə)n] , [wɒz; wəz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði]
Coombe Abbey , the seat of the Earl of Craven , was the home of the
库姆 修道院 , 这 座位 的 这 伯爵 的 懦夫 , 曾是 这 家 的 这
[ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
Princess Elizabeth ,
公主 伊丽莎白 ,

库姆修道院是克雷文伯爵的府邸，也是伊丽莎白公主的住所。

['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒeɪmz][aɪ] ,
only daughter of James I ,
仅有的 女儿 的 詹姆斯 我 ,

詹姆斯一世的独生女

[θruː] [huːz] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'lektə(r)]['pælətaɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] [keɪm] [tuː; tə]
through whose marriage with the Elector Palatine the House of Hanover came to
通过 谁 婚姻 和 这 选民 帕拉丁 这 房子 的 汉诺威 来了 到
[ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .
the throne of England .
这 王座 的 英格兰 .

通过与普法尔茨选帝侯的联姻，汉诺威家族获得了英格兰王位。

[fɔːd] [haʊs] , ['devənʃə] ([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]) ,
Ford House , Devonshire (Plate XIII) ,
福特 房子 , 德文郡 (盘子 十三) ,

德文郡福特庄园（图版十三）

[wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [rɪ'nɛl] [ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [mʌtʃ]
was built for Sir Richard Reynell in 1610 and was the scene of much
曾是 建造 为了 先生 理查德 雷内尔 在 - 和 曾是 这 场景 的 很多
['faɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
fighting during the Civil War .
斗争 期间 这 民用 战争 .

该建筑于 1610 年为理查德·雷内尔爵士建造，是内战期间许多战斗的发生地。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['meməriz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] .
It has memories of Charles I and the Prince of Orange .
它 有 回忆 的 查尔斯 我 和 这 王子 的 橙子 .

它承载着查理一世和奥兰治亲王的记忆。

['bɜːtn] ['ægnəs] , ['jɔːrkʃər] ([pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]) , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
Burton Agnes , Yorkshire (Plate XLVI) , the ancient home of the Boyntons ,
伯顿 艾格尼丝 , 约克郡 (盘子 xlvi) , 这 古老的 家 的 这 博因顿 ,

约克郡伯顿艾格尼丝（图版 XLVI），博因顿家族的古老故乡

[ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [pv; əv][ə; eɪ]['membə(r)][pv; əv][ðə; ði]['fæməli] , ['mɪstə(r)] . [ti:] . [el] . ['wɪkəm]

is	still	in	the	possession	of	a	member	of	the	family	,	Mr	.	T	.	L	.	Wickham
是	仍然	在	这	拥有	的	一个	成员	的	这	家庭	,	先生	.	T	.	L	.	威克姆

- ['bɔɪntən] .

-	Boynton	.
-	博因顿	.

目前仍由家族成员 TL Wickham-Boynton 先生保管。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['tju:də(r)] [haʊs] , [bəuθ][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd]

It	is	a	most	interesting	Tudor	house	,	both	as	regards	the	interior	and
它	是	一个	最多	有趣的	都铎王朝	房子	,	两个都	作为	问候	这	内部的	和

[ɪk'stɪəriə(r)] .

exterior	.
外部的	.

这是一栋非常有趣的都铎式房屋，无论从内部还是外部来看都是如此。

['rɪtʃərdsənz] [vju:] [pv; əv][ðə; ði][hɔ:l] , [wɪð] [ɪts][ˌsemi'sɜ:kjələ(r)] [ɑ:tʃ] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['steəkeɪs] ,

Richardson's	view	of	the	hall	,	with	its	semicircular	arch	leading	to	the	staircase	,
理查森的	看法	的	这	大厅	,	和	它是	半圆形	拱	领导	到	这	楼梯	,

理查森笔下的大厅，半圆形的拱门通向楼梯。

[ɪz][əb'teɪnəb(ə)l] [stɪl] , [ðəʊ] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [pn][ðə; ði] [wɔ:lz] .

is	obtainable	still	,	though	pictures	are	now	to	be	seen	on	the	walls	.
是	可获得	仍然	,	尽管	图片	是	现在	到	是	已见	在	这	墙壁	.

虽然现在只能在墙上看到照片，但仍然可以买到。

['lɒŋfəd] ['kɑ:s(ə)l] , ['wɪltʃə(r)] ([pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪˈɛks]) , [ðə; ði] [si:t] [pv; əv][ðə; ði] [ɜ:l] [pv; əv]['rædnə(r)(ʃiə(r))]

Longford	Castle	,	Wiltshire	(	Plate	XLIX	)	,	the	seat	of	the	Earl	of	Radnor
朗福德	城堡	,	威尔特郡	(	盘子	xlix	)	,	这	座位	的	这	伯爵	的	拉德诺

,

,

,

威尔特郡朗福德城堡（图版 XLIX），拉德诺伯爵的府邸

[ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [wɜ:k] [pv; əv][dʒɒn] [θɔ:p] .

is	probably	the	work	of	John	Thorpe	.
是	大概	这	工作	的	约翰	索普	.

很可能是约翰·索普的作品。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ædvent][pv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ][ɑ:'mɑ:də] ,

It	was	begun	just	before	the	advent	of	the	Spanish	Armada	,
它	曾是	开始	只是	前	这	来临	的	这	西班牙语	舰队	,

它始建于西班牙无敌舰队入侵之前不久。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][kɒst][pv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][wɒz; wəz][səʊ] ['hevi] [ðæt] [ðə; ði]

and	it	is	related	that	the	cost	of	the	foundations	was	so	heavy	that	the
和	它	是	有关的	那	这	成本	的	这	基础	曾是	所以	重的	那	这

[pɜ:s] [pv; əv][ðə; ði]['klaɪənt] ,

purse	of	the	client	,
钱包	的	这	客户	,

据说，地基工程的成本非常高昂，以至于客户的钱包都吃不消了。

[sɜ:(r)] ['tɒməs] [gɔ:dʒz] , [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['empti] .

Sir	Thomas	Gorges	,	was	almost	empty	.
先生	托马斯	峡谷	,	曾是	几乎	空的	.

托马斯·戈尔格斯爵士，几乎是空的。

['fɔ:tʃənətli] [wʌn][pv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['gæliənz] [wɒz; wəz] [rekt] [nɪə(r)] [hɜ:st] ['kɑ:s(ə)l] ,

Fortunately	one	of	the	Spanish	galleons	was	wrecked	near	Hurst	Castle	,
幸运的是	一	的	这	西班牙语	大型帆船	曾是	损毁	靠近	赫斯特	城堡	,

幸运的是，其中一艘西班牙帆船在赫斯特城堡附近触礁沉没。

[ðə; ði] ['hæmpʃɪə] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sɜː(r)] ['tɒməs] [bɪ'keɪm] ['gʌvənə(r)] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]

the	Hampshire	fortress	of	which	Sir	Thomas	became	Governor	at	the	time	of
这	汉普郡	堡垒	的	哪个	先生	托马斯	成为	州长	在	这	时间	的

[ðə; ði] ['θret(ə)nd] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

the	threatened	invasion	.
这	威胁	入侵	.

在入侵威胁时期，托马斯爵士成为了汉普郡要塞的总督。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['lɒŋfəd] ['kɑːs(ə)l] [ðæt] ['hɑːlˌbaɪnz] [æm'bæsədəz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

It	was	in	Longford	Castle	that	Holbein's	Ambassadors	was	to	be	seen
它	曾是	在	朗福德	城堡	那	荷尔拜因的	大使们	曾是	到	是	已见

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

for	so	many	generations	,
为了	所以	许多	几代人	,

霍尔拜因的《大使们》系列画作在朗福德城堡展出，并被后世世代代所欣赏。

[bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] ,

before	it	was	removed	with	other	pictures	to	the	National	Gallery	,	London	,
前	它	曾是	已移除	和	其他	图片	到	这	国家的	画廊	,	伦敦	,

在它与其他画作一起被移送至伦敦国家美术馆之前

[ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .

about	a	quarter	of	a	century	ago	.
关于	一个	四分之一	的	一个	世纪	前	.

大约25年前。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['pænəlɪŋ] [wɪtʃ] [wʌns] [ɐd'ɔːnd] ,

Among	the	illustrations	are	several	showing	the	panelling	which	once	adorned	,
之中	这	插图	是	一些	显示	这	镶板	哪个	一次	装饰	,

插图中有几幅展示了曾经装饰的镶板，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [stɪl] [helps] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] , [ðə; ði] ['mænʃənz] [ɪ'rektɪd] [ɪn]['ʌðə(r)] [deɪz] .

and	in	some	cases	still	helps	to	furnish	,	the	mansions	erected	in	other	days	.
和	在	一些	案例	仍然	帮助	到	提供	,	这	豪宅	竖立	在	其他	天	.

在某些情况下，它仍然有助于为过去建造的豪宅提供家具。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɒz; wəz]

Some	of	the	woodwork	was	kept	in	its	natural	state	,	and	some	was
一些	的	这	木工	曾是	保留	在	它是	自然的	状态	,	和	一些	曾是

[gɪlt][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɪm'belɪʃt] ;

gilt	or	otherwise	embellished	;
镀金	或者	否则	修饰过的	;

部分木制品保留了原貌，部分则进行了镀金或其他装饰；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krɑːftsmənʃɪp] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɪntrəst] .

but	the	craftsmanship	was	always	of	supreme	interest	.
但	这	工艺	曾是	总是	的	最高	兴趣	.

但工艺始终是他们最感兴趣的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老的英国宅邸(Old English Mansions)
第3/3页

[ðə; ði]	['pænəlɪŋ]	[sə'raʊndɪŋ]	[ðə; ði]	['drɔːɪŋ]	-	[ruːm]	[æt; ət]	['bɔːtən]	[mɑː'lɜːrb]	,	[kent]	(	[peɪdʒ]
The	**panelling**	**surrounding**	**the**	**drawing**	**-**	**room**	**at**	**Boughton**	**Malherbe**	**,**	**Kent**	**(**	**page**
这	镶板	周围	这	绘画	-	房间	在	博顿	马尔赫布	,	肯特	(	页

['sɛvən]	)	,
7	**)**	**,**
7	)	,

肯特郡博顿马尔赫布庄园客厅周围的护墙板（第7页）

[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['kʌləd]	.
was	**of**	**various**	**woods**	**and**	**was**	**coloured**	**.**
曾是	的	各种各样的	树林	和	曾是	有色	.

它由各种木材制成，并涂有颜色。

[ðə; ði]	['mɑːkɪtri]	[wɜːk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['daɪnɪŋ]	-	[ruːm]	[æt; ət]	['^iliŋ]	['kɑːs(ə)l]	,	['jɔːrkʃər]	(	[peɪdʒ]	-	)	,
The	**marquetry**	**work**	**in**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**at**	**Gilling**	**Castle**	**,**	**Yorkshire**	**(**	**page**	**13**	**)**	**,**
这	镶嵌细工	工作	在	这	用餐	-	房间	在	吉林	城堡	,	约克郡	(	页	-	)	,

约克郡吉林城堡餐厅的镶嵌细工（第13页）

[wɒz; wəz]	['veri]	[ɪ'læbərət]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɪn]	[ɪts]	[əʊn]	[wei]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ˌdekə'reɪʃnz]	[ɪn]
was	**very**	**elaborate**	**and**	**beautiful**	**in**	**its**	**own**	**way**	**,**	**like**	**the**	**other**	**decorations**	**in**
曾是	非常	精心制作的	和	美丽的	在	它是自己的		方式	,	喜欢	这	其他	装饰	在

[ðɪs]	[ə'pɑːtmənt]	,
this	**apartment**	**,**
这	公寓	,

它非常精致，别具一格，就像这间公寓里的其他装饰品一样。

[wɪtʃ]	['meʒəd]	-	[baɪ]	-	[fiːt]	.
which	**measured**	**39**	**by**	**22**	**feet**	**.**
哪个	测量	-	经过	-	脚	.

尺寸为 39 英尺乘 22 英尺。

[ɪk'sepʃənəli]	[faɪn]	[wɜːk]	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	[pleɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['drɔːɪŋ]	-	[ruːm]	[æt; ət]	['stɒktən]	[haʊs]	,
Exceptionally	**fine**	**work**	**was**	**also**	**placed**	**in**	**the**	**drawing**	**-**	**room**	**at**	**Stockton**	**House**	**,**
非常	美好的	工作	曾是	还	放置	在	这	绘画	-	房间	在	斯托克顿	房子	,

['wɪltʃə(r)]	(	[pleɪt]	[ˌɛks'ɛks'faɪv]	)	.
Wiltshire	**(**	**Plate**	**XXXV**	**)**	**.**
威尔特郡	(	盘子	xxxv	)	.

威尔特郡斯托克顿庄园的客厅里也摆放着一些非常精美的作品（图版 XXXV）。

[ðə; ði]	[ˌdekə'reɪʃnz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ruːm]	[æt; ət]	[greɪt]	['jɑːməθ]	[prə'vaɪdɪd]	[ʃɔː]	[wɪð]	[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]	(
The	**decorations**	**of**	**a**	**room**	**at**	**Great**	**Yarmouth**	**provided**	**Shaw**	**with**	**inspiration**	**(**
这	装饰	的	一个	房间	在	伟大的	雅茅斯	假如	肖	和	灵感	(

[peɪdʒ]	-	)	,
page	**19**	**)**	**,**
页	-	)	,

大雅茅斯一间房间的装饰为萧伯纳提供了灵感（第19页）。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[dɪd]	[ðəʊz]	[æt; ət]	['blɪklɪŋ]	[hɔːl]	,	['nɔːfək]	(	[peɪdʒ]	-	)	.
and	**so**	**did**	**those**	**at**	**Blickling**	**Hall**	**,**	**Norfolk**	**(**	**page**	**29**	**)**	**.**
和	所以	做过	那些	在	布利克林	大厅	,	诺福克	(	页	-	)	.

诺福克郡布利克林庄园的人们也是如此（第 29 页）。

[ðə; ði]	['lætə(r)]	[neɪm]	[ɪz]	[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[bu'lin]	['fæməli]	,
The	**latter**	**name**	**is**	**associated**	**with**	**the**	**Boleyn**	**family**	**,**
这	后者	姓名	是	联系	和	这	博林	家庭	,

后一个姓氏与博林家族有关。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [kwiːn] .

and	with	the	early	days	of	the	unfortunate	Queen	.
和	和	这	早期的	天	的	这	不幸	女王	.

还有那位不幸女王的早期岁月。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊlɪnz] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	residence	of	the	Boleyns	,	however	,	must	have	been	earlier	than	the
这	住宅	的	这	博林斯	,	然而	,	必须	有	到过	早些时候	比	这

['prez(ə)nt][wʌn] .

present	one	.
展示	一	.

然而，博林家族的住所肯定比现在的住所要早。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [ɪn] { - }

The	property	was	purchased	in	{	34	}
这	财产	曾是	购买	在	{	-	}

该房产于{34}年购入。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [deɪ] [baɪ][sɜː(r)] ['henri] ['həʊbɑːt] , [huːz] [dɪ'sendənt] , [ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv]

Queen	Elizabeth's	day	by	Sir	Henry	Hobart	,	whose	descendant	,	the	Marquis	of
女王	伊丽莎白的	天	经过	先生	亨利	霍巴特	,	谁	后裔	,	这	侯爵	的

['ləʊðiən] , [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['əʊnə(r)] .

Lothian	,	is	now	the	owner	.
洛锡安	,	是	现在	这	所有者	.

伊丽莎白女王日，由亨利·霍巴特爵士设计，其后裔洛锡安侯爵现为庄园主人。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['blɪklɪŋ] [hɔːl] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ˌdʒækə'biːən] [taɪmz] ,

The	existing	Blickling	Hall	was	built	in	Jacobean	times	,
这	现存的	布利克林	大厅	曾是	建造	在	詹姆斯一世时期	时代	,

现存的布利克林庄园建于詹姆斯一世时期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [piːs] [ɪz] - .

and	it	will	be	seen	that	the	date	on	the	chimney	-	piece	is	1627	.
和	它	将要	是	已见	那	这	日期	在	这	烟囱	-	片	是	-	.

可以看出，壁炉架上的日期是 1627 年。

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɒnəgrɑːf] [ɒn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['mænʃənz] [wʊd]

Nothing	less	than	a	monograph	on	every	one	of	the	Old	English	Mansions	would
没有什么	较少的	比	一个	专著	在	每一个	一	的	这	老的	英语	豪宅	会

[sə'faɪs] [tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðeə(r)][hɪ'stɒrɪk][ænd; ənd][ɑː'tɪstɪk] ['glɔːriz] .

suffice	to	do	justice	to	their	historic	and	artistic	glories	.
足够了	到	做	正义	到	他们的	历史性	和	艺术	荣耀	.

要想充分展现这些古老英格兰庄园的历史和艺术辉煌，恐怕只有为每一座庄园都撰写一部专著才够格。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [kæn; kən][biː; bi] [left] [ʌn'sed] , [haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['mɪnɪmaɪz] ['aʊə(r)]

A	great	deal	can	be	left	unsaid	,	however	,	without	minimising	our
一个	伟大的	交易	能	是	左边	未说出口的话	,	然而	,	没有	最小化	我们的

[əˌpriːʃi'eɪʃn] ,

appreciation	,
欣赏	,

很多事情可以不说，但这并不影响我们对他们的感激之情。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪm'plaɪd] [preɪz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] .

and	such	implied	praise	may	be	taken	for	granted	in	the	present	case	.
和	这样的	暗示	称赞	可能	是	已采取	为了	的确	在	这	展示	案件	.

在本案中，这种隐含的赞扬是理所当然的。

[ɪm'pɜːfɪkt] [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld] ['bɪldɪŋz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] ,

Imperfect	though	some	of	these	old	buildings	may	have	been	in	several	ways	,
不完善	尽管	一些	的	这些	老的	建筑物	可能	有	到过	在	一些	方式	,

尽管这些老建筑在某些方面可能并不完美，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'piːl] [ɪz] [kən'tɪnjuəl] .

they	are	among	the	classics	in	architecture	and	their	appeal	is	continual	.
他们	是	之中	这	经典	在	建筑学	和	他们的	上诉	是	持续的	.

它们是建筑史上的经典之作，经久不衰。

['dʒenərəs] [ɪn] [skeɪl] , [wel] - [bɪlt] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['tælənt] , [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd]

Generous	in	scale	,	well	-	built	,	decorated	with	high	-	spirited	talent	,	and	occupied
慷慨的	在	规模	, 出色地	-	建造	,	装饰	和	高的	-	精神抖擞	天赋	,	和	占领	

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ] ['piːp(ə)l] [huː] ,

from	time	to	time	by	people	who	,
从	时间	到	时间	经过	人们	WHO	,

规模宏大，结构坚固，装饰精美，不时有形形色色的人居住于此，

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [kə'mɑːnd] ['aʊə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [liːst] [kəm'pel] ['aʊə(r)] ['ɪntrəst] ,

if	they	do	not	always	command	our	admiration	,	at	least	compel	our	interest	,
如果	他们	做	不是	总是	命令	我们的	钦佩	,	在	至少	迫使	我们的	兴趣	,

即使他们未必总能赢得我们的钦佩，至少也能激起我们的兴趣。

[ðiːz] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] .

these	houses	have	become	a	part	of	the	national	life	.
这些	房屋	有	变得	一个	部分	的	这	国家的	生活	.

这些房屋已成为国民生活的一部分。

[ɪf] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['sækrəlɪdʒ] ,

If	in	some	cases	they	have	suffered	demolition	or	sacrilege	,
如果	在	一些	案例	他们	有	遭受	拆除	或者	亵渎神灵	,

如果在某些情况下，它们遭受了破坏或亵渎，

[ðə; ði] [fækt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'spaɪə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [speə(r)] [nəʊ] ['efəts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]

the	fact	should	inspire	us	to	spare	no	efforts	to	keep	the	remaining
这	事实	应该	启发	我们	到	空闲的	不	努力	到	保持	这	其余的

[ɪg'zæmpl] [ɪn'tækt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] .

examples	intact	and	to	leave	them	as	a	heritage	.
示例	完好无损的	和	到	离开	他们	作为	一个	遗产	.

这一事实应该激励我们竭尽全力保护剩余的文物，并将它们作为遗产留下来。

[ðeɪ] [pliːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dɪstənt] [pɑːst] , [pə'hæps] ,

They	please	because	of	their	distant	past	,	perhaps	,
他们	请	因为	的	他们的	遥远	过去的	,	也许	,

或许是因为他们遥远的过去，他们才如此受欢迎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'trækt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [pə'zes] [ɪn] ['væljuː] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .

but	they	also	attract	for	what	they	possess	in	value	at	the	present	time	.
但	他们	还	吸引	为了	什么	他们	具有	在	价值	在	这	展示	时间	.

但它们也因其目前所具有的价值而吸引人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['preʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] .

They	are	too	precious	to	be	sacrificed	.
他们	是	也	宝贵的	到	是	牺牲	.

它们太珍贵了，不能牺牲。

[tiː] . ['ælɑːm]

T	.	ALLOM
T	.	艾洛姆

T. 阿洛姆

[pleɪt] [aɪ] . ['hædən] [hɔːl] .

Plate	I	.	HADDON	HALL	.
盘子	我	.	哈顿	大厅	.

图版一：哈登庄园。

['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə]
DERBYSHIRE
德比郡

德比郡

[dʒeɪ] . [siː] . ['beɪlɪs]
J . **C** . **Bayliss**
J . C . 贝利斯

JC Bayliss

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Plate **II** .
盘子 二 .

图版二。

['bɛnˌtɔːl] [hɔːl] , ['ʃrɒpʃə(r)]
BENTHALL **HALL** , **SHROPSHIRE**
本索尔 大厅 , 什罗普郡

本特霍尔庄园，什罗普郡

['juːən] ['krɪstʃən]
EWAN **CHRISTIAN**
伊万 基督教

伊万·克里斯蒂安

[pleɪt] [θriː] .
Plate **III** .
盘子 三、 .

图版三。

[ɪntʃ] [hɔːl] , ['læŋkəˌʃɪə(r)]
INCH **HALL** , **LANCASHIRE**
英寸 大厅 , 兰开夏郡

兰开夏郡英奇霍尔

[dʒeɪ] . -
J . **DAFFORNE**
J . -

J. 达福恩

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
Plate **IV** .
盘子 第四 .

图版四。

['sɔːstən] [hɔːl] , ['keɪmbrɪdʒʃə(r)]
SAWSTON **HALL** , **CAMBRIDGESHIRE**
索斯顿 大厅 , 剑桥郡

剑桥郡索斯顿庄园

[dʒeɪ] . [es] . [dɒd]
J . **S** . **DODD**
J . S . 多德

JS DODD

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[viː] . [ðə; ði] [hɔːl]
V . **THE** **HALL**
V . 这 大厅

五、大厅

[ai] - [ðə; ði] [wʊd] , ['læŋkəˌʃɪə(r)]
I ' THE WOOD , LANCASHIRE
我 - 这 木头 , 兰开夏郡

我，兰开夏郡的伍德

[dʒeɪ] . [es] . [dɒd]
J . S . DODD
J . S . 多德

JS DODD

[pleɪt] ['sɪksθ] .
Plate VI .
盘子 六年级 .

图版六。

- [hɔ:l] , ['læŋkəˌʃɪə(r)]
SMITHELLS HALL , LANCASHIRE
- 大厅 , 兰开夏郡

兰开夏郡史密斯尔斯霍尔

[dʒeɪ] . [es] . [dɒd]
J . S . DODD
J . S . 多德

JS DODD

[pleɪt] [sevn] .
Plate VII .
盘子 七 .

图版七。

['tɜ:rtən] ['taʊə(r)] .
TURTON TOWER .
塔顿 塔 .

图顿塔。

['læŋkəˌʃɪə(r)]
LANCASHIRE
兰开夏郡

兰开夏郡

[ə; eɪ] . [i:] . ['ɛvərɪt]
A . E . EVERITT
一个 . E . 埃弗里特

AE EVERITT

[pleɪt] [eɪtθ] .
Plate VIII .
盘子 八 .

图版八。

[ðə; ði] [əʊk] [haʊs] , [west] ['brɑ:mɪtʃ] , ['stæfədʃiə]
THE OAK HOUSE , WEST BROMWICH , STAFFORDSHIRE
这 橡木 房子 , 西方 布罗米奇 , 斯塔福德郡

橡树屋，西布罗姆维奇，斯塔福德郡

[ə; eɪ] . [i:] . ['ɛvərɪt]
A . E . EVERITT
一个 . E . 埃弗里特

AE EVERITT

[pleɪt] [ɪks] .
Plate IX .
盘子 第九章 .

图版 IX。

['æstən] [hɔːl] , ['wɔrikʃiə]
ASTON HALL , WARWICKSHIRE
阿斯顿 大厅 , 沃里克郡

阿斯顿庄园，沃里克郡

[ef] . ['dʌbljuː] . -
F . W . FAIRHOLT
F . W . -

FW 费尔霍尔特

[pleɪt] [eks] . ['fɪərɪŋ] [haʊs] , ['esɪks]
Plate X . FEERING HOUSE , ESSEX
盘子 X . 感觉 房子 , 埃塞克斯

图版 X. 费林庄园，埃塞克斯

[ef] . ['dʌbljuː] . -
F . W . FAIRHOLT
F . W . -

FW 费尔霍尔特

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Plate XI .
盘子 十一 .

图版十一。

- [hɔːl] , ['esɪks]
HOREHAM HALL , ESSEX
- 大厅 , 埃塞克斯

霍勒姆庄园，埃塞克斯

[eɪtʃ] . ['gɔːltən]
H . GALTON
H . 高尔顿

H·高尔顿

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Plate XII .
盘子 十二 .

图版十二。

- [kɔːt] .
SALWARP COURT .
- 法庭 .

萨尔瓦普法院。

[nɪə(r)] ['drɔɪtwɪtʃ] .
NEAR DROITWICH .
靠近 德罗伊特维奇 .

靠近德罗伊特维奇。

['wʊstəʃə(r)]
WORCESTERSHIRE
伍斯特郡

伍斯特郡

[dʒeɪ] .
J . GENDALL
J . 根德尔

J. 根德尔

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plate XIII .
盘子 十三 .

图版十三。

[fɔːd] [haʊs] , ['devənʃə]
FORD HOUSE , DEVONSHIRE
福特 房子 , 德文郡

德文郡福特庄园

[dʒeɪ] . [diː] . ['hɑːdɪŋ]
J . D . HARDING
J . D . 哈丁

JD·哈丁

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Plate XIV .
盘子 十四 .

图版十四。

['kɜːbi] [hɔːl] , [nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)]
KIRBY HALL , NORTHAMPTONSHIRE
卡比 大厅 , 北安普敦郡

柯比庄园，北安普敦郡

[dʒeɪ] . ['hɒlənd]
J . HOLLAND
J . 荷兰

J. 霍兰德

[pleɪt] ['ɛks'viː] .
Plate XV .
盘子 十五 .

图版十五。

['tʃɑːrltən] [haʊs] , [kent]
CHARLTON HOUSE , KENT
查尔顿 房子 , 肯特

肯特郡查尔顿府

[ef] . ['dʌbljuː] . [hjuːm]
F . W . HULME
F . W . 休姆

FW HULME

[pleɪt] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Plate XVI .
盘子 十六 .

图版十六。

['pɪtʃˌfɔːrd] [hɔːl] , ['ʃrɒpʃə(r)]
PITCHFORD HALL , SHROPSHIRE
皮奇福德 大厅 , 什罗普郡

什罗普郡皮奇福德庄园

[ef]['dʌbljuː] . [hjuːm]
F W . HULME
F W . 休姆

F·W·休姆

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Plate XVII .
盘子 十七 .

图版十七。

- [haʊs] , ['sʌri]
LOSELEY HOUSE , SURREY
- 房子 , 萨里

萨里郡洛斯利庄园

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʒæksən]
J . **G** . **JACKSON**
J . G . 杰克逊

JG·杰克逊

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Plate **XVIII** .
盘子 十八 .

图版十八。

['tʃɑːrlɪˌkoʊt] , ['wɔrikʃiə] — [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl]
CHARLECOTE , **WARWICKSHIRE** — **THE** **GREAT** **HALL**
查尔科特 , 沃里克郡 — 这 伟大的 大厅

沃里克郡查尔科特——大厅

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʒæksən]
J . **G** . **JACKSON**
J . G . 杰克逊

JG·杰克逊

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Plate **XIX** .
盘子 十九 .

图版十九。

[kuːm] ['æbi] , ['wɔrikʃiə] — [ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [ruːm]
COOMBE **ABBEY** , **WARWICKSHIRE** — **THE** **ELIZABETHAN** **ROOM**
库姆 修道院 , 沃里克郡 — 这 伊丽莎白时代 房间

沃里克郡库姆修道院——伊丽莎白房间

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʒæksən]
J . **G** . **JACKSON**
J . G . 杰克逊

JG·杰克逊

[pleɪt] ['eks 'eks] .
Plate **XX** .
盘子 xx .

图版 XX。

- ['æbi] , ['wɔrikʃiə]
WROXHALL **ABBEY** , **WARWICKSHIRE**
- 修道院 , 沃里克郡

沃里克郡沃克斯霍尔修道院

['dʌbljuː] . ['mʏlər]
W . **MÜLLER**
W . 穆勒

W. 穆勒

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Plate **XXI** .
盘子 二十一 .

图版二十一。

[west] [stəʊ] [hɔːl] .
WEST **STOW** **HALL** .
西方 存放 大厅 .

西斯托霍尔。

['sʌfək]
SUFFOLK
萨福克

萨福克

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [næʃ]
JOSEPH **NASH**
约瑟夫 非酒精性脂肪性肝炎

约瑟夫·纳什

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
Plate **XXII** **.**
盘子 二十二 .

图版 XXII。

[ðə; ði]['mænə(r)] [haʊs] .
THE **MANOR** **HOUSE** **.**
这 庄园 房子 .

庄园宅邸。

[iːst] ['bɑːrʃəm] , ['nɔːfək]
EAST **BARSHAM** **,** **NORFOLK**
东方 巴沙姆 , 诺福克

诺福克郡东巴沙姆

[eɪtʃ] . [el] . [præt]
H **.** **L** **.** **PRATT**
H . L . 普拉特

HL·普拉特

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Plate **XXIII** **.**
盘子 二十三 .

图版 XXIII。

['mɔːtəːn] [hɔːl] , ['tʃeʃə(r)]
MORETON **HALL** **,** **CHESHIRE**
莫顿 大厅 , 柴郡

柴郡莫顿庄园

[eɪtʃ] . [el] . [præt]
H **.** **L** **.** **PRATT**
H . L . 普拉特

HL·普拉特

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
Plate **XXIV** **.**
盘子 二十四 .

图版 XXIV。

- [hɔːl] , ['stæfədʃiə]
THROWLEY **HALL** **,** **STAFFORDSHIRE**
- 大厅 , 斯塔福德郡

斯塔福德郡索利庄园

[leɪk] [praɪs]
LAKE **PRICE**
湖 价格

湖价

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
Plate **XXV** **.**
盘子 25 .

图版 XXV。

['hɑːrdˌwɪk] [hɔːl] , ['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə]
HARDWICK **HALL** **,** **DERBYSHIRE**
哈德威克 大厅 , 德比郡

德比郡哈德威克庄园

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
Plate **XXVI** .
盘子 26 .

图版 XXVI。

[pɑːk] [hɔːl] , ['ʃrɒpʃə(r)]
PARK **HALL** , **SHROPSHIRE**
公园 大厅 , 什罗普郡

什罗普郡帕克霍尔

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
Plate **XXVII** .
盘子 xxvii .

图版 XXVII。

[pɑːk] [hɔːl] , ['ʃrɒpʃə(r)] — [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm]
PARK **HALL** , **SHROPSHIRE** **—** **THE** **DRAWING** **-** **ROOM**
公园 大厅 , 什罗普郡 — 这 绘画 - 房间

什罗普郡帕克霍尔——客厅

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Plate **XXVIII** .
盘子 二十八 .

图版 XXVIII。

[əʊk] ['steəkeɪs] [æt; ət] [pɑːk] [hɔːl] , ['ʃrɒpʃə(r)]
OAK **STAIRCASE** **AT** **PARK** **HALL** , **SHROPSHIRE**
橡木 楼梯 在 公园 大厅 , 什罗普郡

什罗普郡公园大厅的橡木楼梯

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
Plate **XXIX** .
盘子 二十九 .

图版 XXIX。

- [hɔːl] , ['tʃeʃə(r)]
DORFOLD **HALL** , **CHESHIRE**
- 大厅 , 柴郡

柴郡多福尔德庄园

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌʔɛksˈʔɛksˈʔɛks] .
Plate **XXX** **.**
盘子 XXX .

图版 XXX。

- [hɔːl] .
DORFOLD **HALL** **.**
- 大厅 .

多尔福尔德大厅。

['tʃeʃə(r)] — [ðə; ðɪ] [greɪt] ['tʃeɪmbə(r)]
CHESHIRE **—** **THE** **GREAT** **CHAMBER**
柴郡 — 这 伟大的 房间

柴郡——大厅

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C **.** **J** **.** **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
Plate **XXXI** **.**
盘子 xxxi .

图版 XXXI。

['mɑːntəˌkjuːt] , ['sɪtəsetʃɪr] — [ðə; ðɪ] [greɪt] ['tʃeɪmbə(r)]
MONTACUTE **,** **SOMERSETSHIRE** **—** **THE** **GREAT** **CHAMBER**
蒙塔古特 , 萨默塞特郡 — 这 伟大的 房间

萨默塞特郡蒙塔古特——大厅

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C **.** **J** **.** **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
Plate **XXXII** **.**
盘子 xxxii .

图版 XXXII。

['tʃɑːrltən] [haʊs] , ['wɪltʃə(r)]
CHARLTON **HOUSE** **,** **WILTSHIRE**
查尔顿 房子 , 威尔特郡

查尔顿庄园，威尔特郡

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C **.** **J** **.** **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
Plate **XXXIII** **.**
盘子 xxxiii .

图版 XXXIII。

[ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [haʊs] [æt; ət] ['enfiːld] ['mɪdlseks] ([nəʊn] [æz; əz] “ [kwiːn]
INTERIOR **OF** **AN** **OLD** **HOUSE** **AT** **ENFIELD** **MIDDLESEX** **(** **KNOWN** **AS** **“** **QUEEN**
内部的 的 一个 老的 房子 在 恩菲尔德 中部 (已知 作为 “ 女王
[ɪˈlɪzəbəθs] ['pæləs] ”)
ELIZABETH'S **PALACE** **”** **)**
伊丽莎白的 宫殿 ”)

米德尔塞克斯郡恩菲尔德一栋老房子的内部（被称为“伊丽莎白女王宫殿”）

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
Plate **XXXIV** .
盘子 34 .

图版 XXXIV。

['stɒktən] [haʊs] .
STOCKTON **HOUSE** .
斯托克顿 房子 .

斯托克顿楼。

['wɪltʃə(r)] — [smɔːl] [bed] - ['tʃeɪmbə(r)]
WILTSHIRE **—** **SMALL** **BED** **-** **CHAMBER**
威尔特郡 — 小的 床 - 房间

威尔特郡——小卧室

['henri] [ʃɔː]
HENRY **SHAW**
亨利 肖

亨利·肖

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
Plate **XXXV** .
盘子 xxxv .

图版 XXXV。

[saɪd] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] ['stɒktən] [haʊs] .
SIDE **OF** **DRAWING** **-** **ROOM** **AT** **STOCKTON** **HOUSE** .
边 的 绘画 - 房间 在 斯托克顿 房子 .

斯托克顿府客厅侧面。

['wɪltʃə(r)]
WILTSHIRE
威尔特郡

威尔特郡

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
Plate **XXXVI** .
盘子 xxxvi .

图版 XXXVI。

[ðə; ði] [əʊld] ['mænə(r)] [haʊs] .
THE **OLD** **MANOR** **HOUSE** **HOLLINGBOURNE** .
这 老的 庄园 房子 霍林伯恩 .

霍林伯恩老庄园。

[kent]
KENT
肯特

肯特

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
Plate XXXVII .
盘子 xxxvii .

图版 XXXVII。

[æt; ət] [saʊθ] ['pɛθərtən] , ['sɪtəsetʃɪr]
AT SOUTH PETHERTON , SOMERSETSHIRE
在 南 佩瑟顿 , 萨默塞特郡

位于萨默塞特郡南佩瑟顿

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
Plate XXXVIII .
盘子 38 .

图版 XXXVIII。

[ðə; ði][əʊld]['mænə(r)] [haʊs] , , ['lɪŋkənʃə(r)]
THE OLD MANOR HOUSE , HARLAXTON , LINCOLNSHIRE
这 老的 庄园 房子 , 哈拉克斯顿 , 林肯郡

林肯郡哈拉克斯顿老庄园

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
Plate XXXIX .
盘子 xxxix .

图版 XXXIX。

[iːst] ['sʌtən] [pleɪs] , [kent] — [ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl]
EAST SUTTON PLACE , KENT — THE ENTRANCE HALL
东方 萨顿 地方 , 肯特 — 这 入口 大厅

肯特郡东萨顿广场——入口大厅

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌeks 'el] .
Plate XL .
盘子 XL .

XL号餐盘。

[əʊld] [haʊs] [æt; ət] ['ɪpswɪtʃ] , ['sʌfək]
OLD HOUSE AT IPSWICH , SUFFOLK
老的 房子 在 伊普斯维奇 , 萨福克

萨福克郡伊普斯威奇的老房子

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] ['ɛksˈɛlˈaɪ] .
Plate XLI .
盘子 xli .

图版 XLI。

['bærɪŋtən]	[kɔ:t]	,	['sɪtəsetʃɪr]
BARRINGTON	**COURT**	**,**	**SOMERSETSHIRE**
巴灵顿	法庭	,	萨默塞特郡

巴灵顿庄园，萨默塞特郡

[si:] . [dʒeɪ] .	['rɪtʃədsən]
C . J .	**RICHARDSON**
C . J .	理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .	
Plate	**XLII .**
盘子	xlii .

图版 XLII。

['ɔ:dli]	[end]	,	['esɪks]	—	[ðə; ði]	['steəkeɪs]
AUDLEY	**END**	**,**	**ESSEX**	**—**	**THE**	**STAIRCASE**
奥德利	结尾	, 埃塞克斯		—	这	楼梯

埃塞克斯郡奥德利恩德——楼梯

['henri]	[ʃɔ:]
HENRY	**SHAW**
亨利	肖

亨利·肖

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .	
Plate	**XLIII .**
盘子	四十三 .

图版 XLIII。

['pɔ:ʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['plɑ:stə(r)]	['si:lɪŋ]	[æt; ət]	['ɔ:dli]	[end]	.
PORTION	**OF**	**PLASTER**	**CEILING**	**AT**	**AUDLEY**	**END**	**.**
部分	的	石膏	天花板	在	奥德利	结尾	.

奥德利尽头石膏天花板的一部分。

['esɪks]
ESSEX
埃塞克斯

埃塞克斯

[si:] . [dʒeɪ] .	['rɪtʃədsən]
C . J .	**RICHARDSON**
C . J .	理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .	
Plate	**XLIV .**
盘子	xliv .

图版 XLIV。

[ðə; ði]	[əʊld]	[taʊn]	[hɔ:l]	.
THE	**OLD**	**TOWN**	**HALL**	**.**
这	老的	镇	大厅	.

老市政厅。

['næntwɪtʃ]	,	['tʃeʃə(r)]
NANTWICH	**,**	**CHESHIRE**
南特威奇	,	柴郡

柴郡南特威奇

[si:] . [dʒeɪ] .	['rɪtʃədsən]
C . J .	**RICHARDSON**
C . J .	理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈviː] .
Plate XLV .
盘子 xlv .

图版 XLV。

[ðə; ði] [waɪt] [hɑːt] [ɪn] , [sˈkəʊl] .
THE WHITE HART INN , SCOLE .
这 白色的 哈特 客栈 , 司康 .

斯科尔白鹿旅馆。

['nɔːfək]
NORFOLK
诺福克

诺福克

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] .
Plate XLVI .
盘子 xlvi .

图版 XLVI。

['bɜːtn] ['ægnəs] .
BURTON AGNES .
伯顿 阿格尼斯 .

伯顿·艾格尼丝。

['jɔːrkʃər] — ['entrəns] [tuː; tə] ['steəkeɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl]
YORKSHIRE — ENTRANCE TO STAIRCASE FROM THE HALL
约克郡 — 入口 到 楼梯 从 这 大厅

约克郡——从大厅进入楼梯

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
Plate XLVII .
盘子 xlvii .

图版 XLVII。

[hɔːl] , ['tʃeʃə(r)]
GAWSWORTH HALL , CHESHIRE
高斯沃斯 大厅 , 柴郡

柴郡高斯沃斯庄园

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [haʊs] [æt; ət] ['meɪdstən] , [kent]
Plate XLVIII . UPPER PORTION OF AN OLD HOUSE AT MAIDSTONE , KENT
盘子 xlviii . 上 部分 的 一个 老的 房子 在 梅德斯通 , 肯特

图版四十八：肯特郡梅德斯通一栋老房子的上半部分

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .
Plate XLIX .
盘子 xlix .

图版 XLIX。

['lɒŋfəd] ['kɑːs(ə)l] , - — [ðə; ði] ['sɜːkjələ(r)] ['daɪnɪŋ] - [ruːm]
LONGFORD CASTLE , WILTSHIR — THE CIRCULAR DINING - ROOM
朗福德 城堡 , - — 这 圆 用餐 - 房间

威尔特郡朗福德城堡——圆形餐厅

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən] (['fɪgəz] [baɪ] [weld] ['teɪlə(r)])
C . J . RICHARDSON (FIGURES BY WELD TAYLOR)
C . J . 理查森 (数据 经过 焊接 泰勒)

CJ RICHARDSON（数据由 WELD TAYLOR 提供）

[pleɪt] [el] . ['steəkeɪs] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
Plate L . STAIRCASE AT ST .
盘子 L . 楼梯 在 英石 .

图 L. 圣街的楼梯

[dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ]
JOHN'S COLLEGE , CAMBRIDGE
约翰的 大学 , 剑桥

剑桥大学圣约翰学院

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [liː] .
Plate LI .
盘子 李 .

图版 LI。

['æstən] [hɔːl] , ['wɔrikʃiə] — [ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl]
ASTON HALL , WARWICKSHIRE — THE ENTRANCE HALL
阿斯顿 大厅 , 沃里克郡 — 这 入口 大厅

阿斯顿庄园，沃里克郡——入口大厅

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [liː] .
Plate LII .
盘子 lii .

图版 LII。

[əʊk] ['bedsted]
OAK BEDSTEAD
橡木 床架

橡木床架

[æt; ət] ['kʌmnər] [pleɪs] , ['bɑːkʃə(r)]
AT CUMNOR PLACE , BERKSHIRE
在 库姆诺 地方 , 伯克希尔

位于伯克郡库姆诺尔广场

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [liː] .
Plate LIII .
盘子 liii .

图版 LIII。

['kɛnɪlwɜːrθ] ['kɑːs(ə)l] , ['wɔrikʃiə] — ['entrəns] [pɔːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪthaʊs]
KENILWORTH CASTLE , WARWICKSHIRE — ENTRANCE PORCH TO THE GATEHOUSE
肯尼尔沃思 城堡 , 沃里克郡 — 入口 门廊 到 这 门房

沃里克郡肯尼尔沃思城堡——门楼入口门廊

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [lɪv] .
Plate LIV .
盘子 生活 .

图版 LIV。

[kruː] [hɔːl] , ['tʃeʃə(r)]
CREWE HALL , CHESHIRE
克鲁 大厅 , 柴郡

柴郡克鲁庄园

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛl'viː] . [kruː] [hɔːl] , ['tʃeʃə(r)]
Plate LV . CREWE HALL , CHESHIRE
盘子 LV . 克鲁 大厅 , 柴郡

图版 LV. 克鲁庄园，柴郡

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] .
Plate LVI .
盘子 lvi .

图 LVI。

['faɪəpleɪs] [æt; ət] [kruː] [hɔːl] .
FIREPLACE AT CREWE HALL .
壁炉 在 克鲁 大厅 .

克鲁大厅的壁炉。

['tʃeʃə(r)]
CHESHIRE
柴郡

柴郡

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
Plate LVII .
盘子 lvii .

图版 LVII。

['lɪt(ə)l] ['tʃɑːrlən] .
LITTLE **CHARLETON** **.**
小的 查尔斯顿 .

小查尔斯顿。

[kent]
KENT
肯特

肯特

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C **.** **J** **.** **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Plate **LVIII** **.**
盘子 第五十八章 .

图版 LVIII。

['gɑːd(ə)n] [brɪdʒ] [æt; ət] ['kɜːbi] , [nɔː'θæmptənʃə(r); nɔː'θˈhæmptənʃə(r)]
GARDEN **BRIDGE** **AT** **KIRBY** **,** **NORTHAMPTONSHIRE**
花园 桥 在 卡比 , 北安普敦郡

北安普敦郡柯比花园桥

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃədsən]
C **.** **J** **.** **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [lɪks] .
Plate **LIX** **.**
盘子 利克斯 .

图版 LIX。

[pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nægz] [hed] [ɪn] .
PORCH **OF** **THE** **NAG'S** **HEAD** **INN** **.**
门廊 的 这 唠叨的 头 客栈 .

马头客栈的门廊。

['lestə(r)]
LEICESTER
莱斯特

莱斯特

['dʌbljuː] . ['rɪtʃədsən]
W **.** **RICHARDSON**
W . 理查森

W·理查森

[pleɪt] [ˌɛl'ɛks] .
Plate **LX** **.**
盘子 LX .

板 LX。

['hɛlmzli] [hɔːl] .
HELMSLEY **HALL** **.**
赫尔姆斯利 大厅 .

赫尔姆斯利大厅。

['jɔːrkʃər]
YORKSHIRE
约克郡

约克郡

['prɪntɪd]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[prə'praiətə]	[baɪ]	['bæˌlənˌtaɪn]	,	['hænsən]	[ænd; ənd]	[ˌsiː 'əʊ]	.	['limitid]	.	,
PRINTED	**FOR**	**THE**	**PROPRIETORS**	**BY**	**BALLANTYNE**	**,**	**HANSON**	**AND**	**CO**	**.**	**LTD**	**.**	**,**
打印	为了	这	业主	经过	巴兰坦	,	汉森	和	一氧化碳	.	有限公司	.	,

['tævɪˌstɑːk]	[striːt]	,	['kʌvənt]	['gɑːd(ə)n]	,	['lʌndən]	,	['dʌbljuː]	.	[siː]	.
TAVISTOCK	**STREET**	**,**	**COVENT**	**GARDEN**	**,**	**LONDON**	**,**	**W**	**.**	**C**	**.**
塔维斯托克	街道	,	科文特	花园	,	伦敦	,	W	.	C	.

由 Ballantyne, Hanson and Co. Ltd. 为业主印刷，地址：伦敦科文特花园塔维斯托克街 WC

[ænd; ənd]	['pʌblɪʃt]	[æt; ət][ðə; ði]	['ɑː.fɪsɪz]	[ɒv; əv]	“	[ðə; ði]['stjuːdiəʊ]	,	”	-	-	[skweə(r)]	,
AND	**PUBLISHED**	**AT**	**THE**	**OFFICES**	**OF**	**“**	**THE**	**STUDIO**	**,**	**”**	**44**	**LEICESTLK**	**SQUARE**	**,**
和	已发布	在	这	办公室	的	“	这	工作室	,	”	-	-	正方形	,

['lʌndən]
LONDON
伦敦

并由位于伦敦莱斯特克广场44号的“THE STUDIO”办公室出版发行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神